CAHIER WEEK-END



Les joies du canal Rideau

PAGE 23



HLM militaires

PAGE 4



IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001
190 jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 238 • LE VENDREDI 5 JANVIER 2001

(Floride : 1,75 $US + taxes) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

COURSES DE CHEVAUX
SAMEDI
13 h 15
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

Un vaccin «grippé»

PAGES 3 ET 17

ARCHIVES

Voici la famille de voitures Saturn 2001, série S et série L

Achat 3,9% jusqu'à 60 mois. (Voitures neuves seulement)



Familiale Série L | Berline Série L | Coupé 3 portes | Berline Série S | Familiale Série S

Nous avons également plusieurs Saturn d'occasion disponibles. Visitez notre site Web à www.saturnaylmer.com.

SATURN AYLMER

500 ch. McConnell Aylmer
684-5555 ou 1-888-831-5555

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui

Averses de neige, acc. près de 10 cm
-7/-10

Demain

Averses de neige dispersées
-6/-15

Dimanche

Généralement nuageux
-8/-15

Lundi

Généralement nuageux
-8/-16

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui

Neige débutant en mi-journée
-5/-13

Demain

Averses de neige acc. 5 à 10 cm
-5/-19

Lever du soleil : .....7 h 41
Coucher du soleil : .....16 h 36

Les records

Maximum : .....7,0° (1993)
Minimum : .....-27,2° (1940)

La phase des lunes

pleine	dernier	nouvelle	premier
9	16	24	1

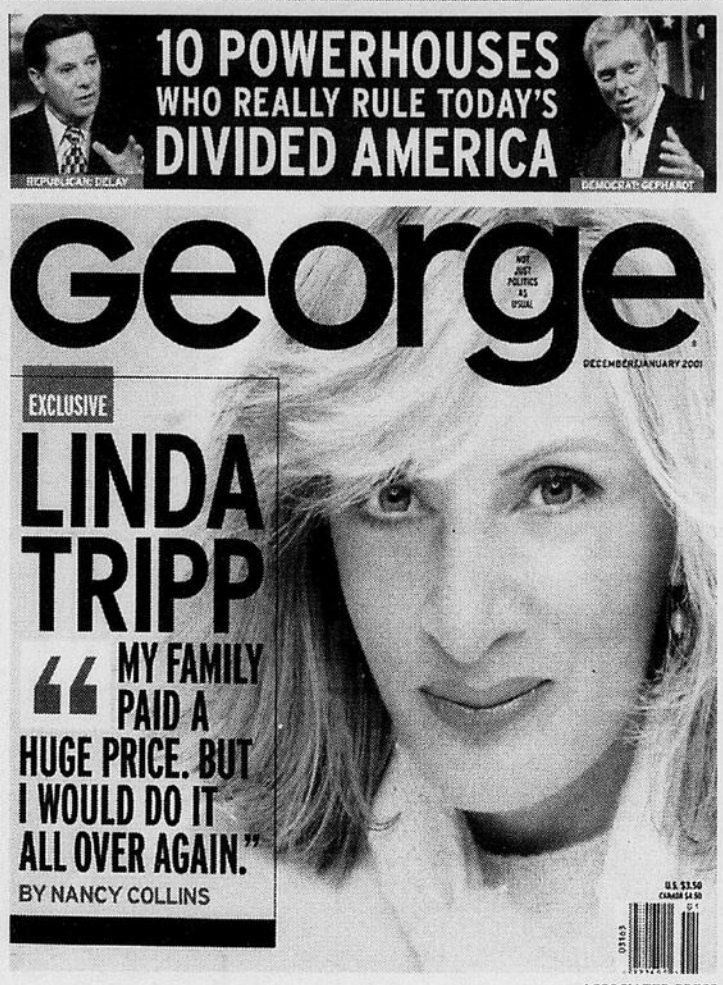
Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts 22
Bridge 36
Cinéma 32
Économie 12
Éditorial 16
Gastronomie 25
Horoscope 35
La région 3
Le monde 20
Le pays 17
Les petits bonshommes 45
Loteries 7
Mots croisés 37
Mot mystère 34
Nécrologie 39
Petites annonces 33
Sports 43
Statistiques 46
Vin 30
Week-end 23

George ferme ses portes



ASSOCIATED PRESS

Linda Tripp décore la page couverture de l'édition de décembre-janvier 2001 du magazine George. *Le magazine, fondé par le regretté John F. Kennedy fils, fermera ses portes, un an après une refonte graphique et éditoriale qui a tenté de lui donner un second souffle. La dernière parution, en mars prochain, se voudra un tribut spécial à Kennedy.*

Couple âgé trouvé mort près de Drummondville

Presse Canadienne
Drummondville

Deux personnes âgées, Harold Tulk, 90 ans, et son épouse, Patricia Gaignard Tulk, 85 ans, ont été retrouvées sans vie, jeudi matin, dans leur résidence de Saint-Lucien, près de Drummondville.

Une voisine qui donnait régulièrement un coup de main au couple a fait la découverte des corps inertes. Inquiète de l'inactivité régnant sur place deux jours, elle a décidé de jeter un coup d'oeil à la fenêtre de la maison, située dans le 4e Rang. C'est alors qu'elle a aperçu l'un des deux cadavres, celui de l'homme, dans le salon.

La femme a ensuite alerté les policiers de la Sûreté du Québec.

«Les patrouilleurs ont retrouvé deux corps inertes. À première vue, il n'y avait aucune trace de violence, ni d'effraction», a indiqué le caporal Jean Finet, de la SQ. Les décès remontraient peut-être à cinq jours.

«L'homme était dans un état de putréfaction assez avancé, tout comme son épouse étendue sur le sol. Il semble qu'un membre de la famille leur ait parlé pour la dernière fois le 31 décembre», a-t-il dit.

Un jeune joueur perd sa mère

Un drame humain assombrit le tournoi Kiwanis

La mère d'un jeune joueur d'une équipe participant au Tournoi international midget Kiwanis de Hull est décédé mercredi soir au campus Général de l'Hôpital d'Ottawa.



MARC BRASSARD
Le Droit

Diane Dionisio, âgée de 45 ans, a subi un accident cérébro-vasculaire, mardi soir, dans l'autobus qui amenait l'équipe des Barons de Cleveland à Ottawa. Le véhicule se trouvait alors à la hauteur de Kemptville.

Transférée à Ottawa pour être opérée d'urgence, elle n'a cependant jamais repris conscience, une fois le respirateur enlevé après une visite de tous les coéquipiers de son fils Jeff et l'arrivée de son mari Dominic, qui est le gérant de l'équipe.

Un rein pour sa belle-soeur

Quelques heures après le décès, des organes de Mme Dionisio ont été retirés pour fin de transplantation, celle-ci ayant été identifiée comme donneuse potentielle pour sa belle-soeur, qui a besoin d'un nouveau rein.

Cette opération a été effectuée hier après-midi, pendant que Jeff Dionisio participait au match que son équipe a remporté 6-2 contre les Raiders de Wexford à l'aréna Guertin de Hull.

«Nous ne connaissons pas un voyage facile, mais s'il y a une chose positive qui ressort, c'est au moins qu'une vie pourra être sauvée à travers tout ça, a souligné l'entraîneur des Barons, Marty Quarters. Ça et le fait que les jeunes de notre équipe ont appris à se tenir ensemble encore plus pour passer à travers une telle épreuve. Les gars vont avoir appris qu'il y a des choses plus importantes que le hockey dans la vie.»

Minute de silence

Une minute de silence a été observée en l'honneur de Diane Dionisio avant le match des Barons, un geste fortement apprécié par son fils unique, a indiqué Quarters.

«Jeff a décidé de jouer parce que c'est ce que sa mère aurait souhaité et parce que sur la glace, il se retrouve avec les membres de son autre famille, celle du hockey», a-t-il dit, appréciant le support du président du tournoi Marco Daigle et de son équipe de bénévole.

Jeff Dionisio, un attaquant de 16 ans, a même obtenu deux passes dans la victoire des siens, un match axé sur la robustesse où il s'est distribué 205 minutes de punition.

Il appert que des joueurs de Wexford ont cependant manqué de classe envers lui. «Un de leurs joueurs a assené un coup de bâton sur une cheville à Jeff, assez fort qu'on pensait qu'il y avait fracture. Et il a ri de lui pendant qu'il était sur la glace», a relaté Quarters.

Ce dernier s'attend cependant à ce que son joueur soit en uniforme cet après-midi alors que les Barons, invaincus dans le tournoi, affronteront une équipe de Pictou à 15 h 30 à l'aréna Sabourin.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Marie-Christine Roussy à l'entraînement pour les Jeux

La pongiste Marie-Christine Roussy, qui a participé aux Jeux olympiques de Sydney, quittera le Canada au cours des prochains jours. Elle ira s'entraîner en France au Centre national d'entraînement en tennis de table : « C'est important pour moi car le niveau de compétition là-bas est extrêmement fort, ce qui me permettra de progresser plus rapidement. Cela m'aidera à me préparer en prévision des qualifications pour les championnats mondiaux ainsi que pour participer aux Jeux de la Francophonie à Ottawa-Hull en juillet prochain». Marie-Christine Roussy, qui est âgée de 17 ans seulement, souligne aussi: « Je n'ai jamais participé aux épreuves de simple de compétitions d'une aussi grande envergure que les Championnats mondiaux. Je ferai face à des joueuses beaucoup plus expérimentées que moi et le simple fait de me qualifier pour cette compétition à mon âge serait un exploit ». Rappelons que Marie-Christine Roussy s'est jointe à l'équipe des IVes Jeux de la Francophonie dont elle fait la promotion dans divers événements.

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

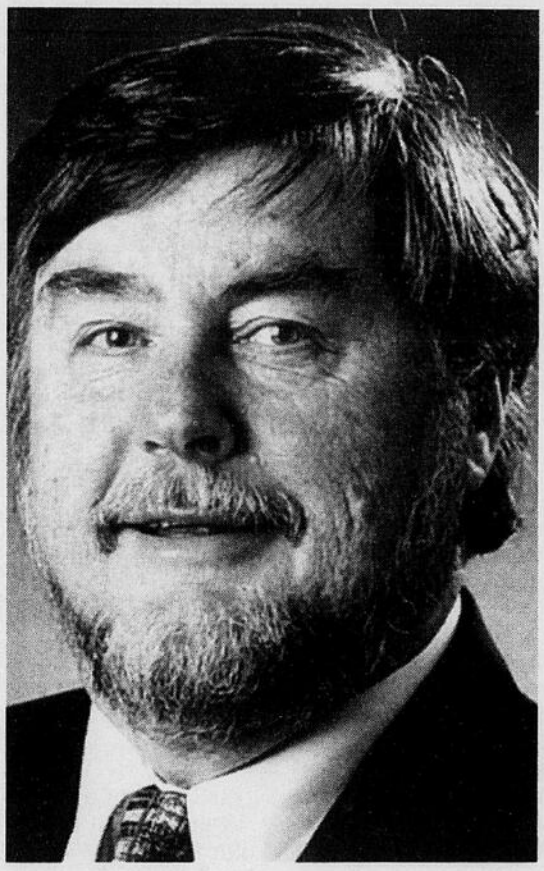
Des résidus de papetières

Saint-André-Avellin cherche un coupable

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Le maire de Saint-André-Avellin ainsi que certains de ses collègues de la Petite-Nation craignent que leurs municipalités soit dorénavant utilisées comme dépotoirs par les papetières pour se débarrasser de leurs déchets biosolides.

Jean-Denis Lalonde a identifié au moins deux sites, dans le rang Saint-Louis, qui ont reçu trop de boues d'usine et, ce qui inquiète fortement le maire, ils sont situés à proximité du bassin hydrogéologique qui alimente l'aqueduc de Saint-André-Avellin.



ARCHIVES

Jean-Denis Lalonde

Le ministère de l'Environnement a émis au moins deux constats d'infraction pour un site qui aurait reçu le double de résidus permis par la norme en matière d'entreposage.

Le maire Lalonde croit que d'autres sites du genre pourraient être utilisés à des fins de transbordement par les transporteurs avec l'approbation de la papetière fautive, en l'occurrence Papiers Fraser, de Thurso.

«Dans ce dossier, il est bien difficile de pendre le cochon par les pattes car tout le monde se lance la balle et personne ne veut admettre qui est le responsable», a affirmé Jean-Denis Lalonde.

Cependant, le conseil municipal entend bien rencontrer tous les intervenants qui s'occupent du processus de distribution des biosolides en aval des agriculteurs avant que le territoire de la municipalité ne devienne un vaste dépotoir. Cette rencontre devrait avoir lieu la semaine prochaine afin de tirer les choses au clair.

«Nous avons même été informés que la firme-conseil qui a la responsabilité de la distribution des boues sur le territoire aurait un plan pour remplir des sablières afin que les plantes puissent pousser à nouveau à ces endroits», a-t-il dit.

Pour les maires, ce plan est carrément inacceptable, car ils sont d'avis qu'on veuille convertir ces sablières en des sites d'enfouissement uniquement pour se débarrasser des biosolides.

Les élus de Saint-André-Avellin veulent donc rencontrer à la même table Papiers Fraser, le bureau régional du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, le ministère de l'Environnement, les firmes-conseil et les transporteurs impliqués dans le processus de distribution des boues pour s'assurer que les normes seront dorénavant respectées.

Comme l'a rappelé M. Lalonde, la municipalité s'attend à ce que les quantités soient respectées ainsi que la période d'épandage, que l'hiver les boues entassées dans les champs agricoles soient recouvertes et que les biosolides soient transportés à des endroits qui respectent les cours d'eau.

«Je sais que la distribution et l'épandage des boues n'est pas notre job, mais en tant qu'élus nous avons le devoir de veiller à ce que les normes soient respectées. Si nous ne sommes pas capables de nous entendre lors de cette réunion, il faudra demander une injonction pour refuser à l'avenir les biosolides sur notre territoire», a révélé Jean-Denis Lalonde.

Pour lui, c'est clair que la ruralité doit vivre en harmonie et qu'il ne faut pas que tous les agriculteurs soient pointés du doigt pour l'irrespect de l'environnement quand il s'agit en fait de l'oeuvre de quelques-uns.

Fraser: tout a été réglé

Du côté de Papiers Fraser, on a admis que la firme de transport chargée de la distribution des biosolides de l'usine, Compost Mauricie, a reçu un avis d'infraction de l'Environnement ainsi que l'agriculteur qui était en défaut pour la quantité reçue sur sa ferme.

«Cependant, tout a été réglé avec le ministère avant la période des Fêtes. Il a retiré ses constats d'infraction après que nous lui ayons expliqué la situation», a déclaré Renée Riffon, superviseure au traitement des effluents et à l'environnement pour Papiers Fraser.

Selon elle, les biosolides qui sont livrés chez les agriculteurs se composent habituellement de matière solide à 25 % alors que 75 % des boues sont liquides.

Dans le cas où l'avis a été émis, une quantité plus grande a été livrée chez le producteur agricole pour atteindre cet équilibre, car les spécialistes ont constaté que la quantité livrée ne se composait que de 18 % de matières solides.



ARCHIVES

Certaines personnes sont hypersensibles à un antigène dans le vaccin contre la grippe.

Vaccins: trop d'effets secondaires

FRANCE PILON
LeDroit

Yeux rouges, difficulté à respirer, visage enflé: le nombre de personnes qui ont développé ces symptômes après avoir reçu le vaccin contre la grippe est plus élevé cette année dans l'Outaouais, a fait savoir le Département de santé publique.

La Dre Guylène Thériault a indiqué au *Droit* que jusqu'à présent 42 personnes, sur les quelque 44 000 qui ont reçu le vaccin, ont dit avoir eu des effets secondaires après s'être faites vacciner contre la grippe. Il s'agit d'un nombre plus élevé que la normale.

Ce n'est pas seulement en Outaouais où les personnes vaccinées ont manifesté des symptômes mineurs. En Colombie-Britannique, en Saskatchewan et au Québec, des centaines de cas ont été rapportés aux autorités médicales. Certaines personnes ont dû être hospitalisées, mais aucune n'est décédée. Au total, 1115 personnes ont subi les inconvénients du vaccin au Canada, rapporte Santé Canada.

Les vaccins distribués dans les provinces concernées viennent de la même compagnie pharmaceutique, BioChem, installée à Montréal. En Ontario, où le vaccin administré provient de la compagnie torontoise Aventis Pastor, les effets secondaires ont été de loin beaucoup moins nombreux.

Dès le 6 novembre dernier, le ministère de la Santé et des Services sociaux a fait une mise en garde à la suite de réactions chez les personnes ayant reçu le vaccin contre la grippe. Le ministère a estimé qu'environ 5 % des personnes vaccinées ont pu subir des réactions désagréables comme des conjonctivites, de la gêne respiratoire ainsi que des gonflements au visage. Les personnes ont été invitées à consulter leur médecin. De telles réactions ont été observées dans les années passées mais elles sont plus nombreuses cette année, a fait savoir le ministère.

Même si les réactions sont plus fréquentes cette année, le ministère est d'avis que le programme de vaccination doit continuer. Au Québec seulement, plus de 1000 décès sont causés chaque année par la grippe, au cours de l'hiver.

Les symptômes peuvent apparaître de trois à 24 heures après la vaccination et disparaître dans les 48 heures.

On ne connaît pas la cause du problème, mais ont croit que le syndrome est provoqué par une réaction d'hypersensibilisation à un antigène dans le vaccin.

En Colombie -Britannique, où on a répertorié 270 plaintes, le Centre de contrôle des maladies tente présentement de trouver pourquoi tant de personnes ont des effets secondaires.



Élections municipales dans la nouvelle ville de Hull-Gatineau

Plusieurs conseillers ouvrent leur jeu

Plusieurs conseillers municipaux de Hull risquent de devoir s'affronter les uns contre les autres lors des premières élections de la nouvelle ville de Hull-Gatineau, en novembre prochain.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

À 11 mois des élections, la grande majorité des 10 conseillers actuels songent à entrer dans la course pour les quatre districts électoraux qui seront situés sur l'ancien territoire de Hull.

Au moins trois conseillers — Pierre Philion, Marc Bureau et Claude Bonhomme — ont pris la ferme décision de se présenter aux élections du 4 novembre prochain.

Cinq autres échevins sont pratiquement décidés à briguer les suffrages, mais ils attendent un peu avant d'annoncer leur décision finale. Plusieurs veulent voir le tracé de la nouvelle carte électorale pour savoir quelles seront les limites des quatre nouveaux quartiers.


ARCHIVES
Claude Bonhomme

Seuls les conseillers Denise Gagné (Georges-Vanier) et Roland Michaud (Montcalm) semblent réellement hésiter et se donnent quelques mois de réflexion avant de décider s'ils continueront ou s'ils prendront leur retraite de la politique municipale.

Ceci laisse croire que plusieurs luttes intéressantes pourraient avoir lieu entre membres du conseil municipal. On pense d'abord à Pierre Philion et Marc Bureau, puisqu'il est fort probable que leurs quartiers, Saint-Raymond et Wright, se retrouvent fusionnés. Ironiquement, ces deux politiciens, qui étaient à couteaux tirés, il y a quelques années, dans le dossier de l'autoroute Laramée-McConnell, s'entendent plutôt bien depuis l'élection de Marc Bureau au conseil, en novembre 1999.

«Je ne me présente pas contre Marc ou contre qui que ce soit, mais bien parce que je veux représenter les gens de mon quartier et de Hull», a expliqué M. Philion, qui admet avoir déjà commencé à se trouver des appuis à l'extérieur de son quartier actuel de Saint-Raymond.

Tous les conseillers disent avoir reçu des demandes de leurs électeurs pour qu'ils se représentent.

«Quand je vais à la messe le dimanche, beaucoup de gens me disent qu'ils sont contents de mon travail et qu'ils aimeraient que je reste», a indiqué le conseiller du quartier Parc-de-la-Montagne, Georges Castagne, qui n'a cependant pas encore pris de décision finale. «Ce n'est pas encore le temps de prendre une décision finale. C'est important de voir qui va se présenter. Il y a des gens qui sont délogeables, mais ils ne le sont pas tous», a-t-il ajouté.

Claude Millette, du quartier de l'Université, veut quant à lui voir le découpage des nouveaux districts électoraux avant de prendre une décision. «Je suis très intéressé. Je penche plus pour revenir, car j'aime ce que je fais et je suis à la retraite depuis le mois d'août dernier. Mais j'attends quelques mois encore avant de décider», a-t-il dit.


ARCHIVES
Pierre Philion

Même son de cloche chez le conseiller recrue du quartier du Plateau, Alain Grenier. Mais comme il a un emploi au gouvernement fédéral et que les prochains postes de conseillers seront à temps complet, il aura un choix à faire.

«Ça pèse beaucoup dans la balance, mais je dois dire que je suis très intéressé par ce défi», a expliqué M. Grenier.

La conseillère du district des Hautes-Plaines, Louise Poirier, aura elle aussi à choisir entre son poste de coordonnatrice de Télé-Québec en Outaouais et un siège au nouveau conseil de la ville unique. Elle souligne toutefois avoir la «piqûre» de la politique municipale et elle s'inquiète du peu de femmes présentes sur la scène municipale en Outaouais.

La retraite?

Denise Gagné, l'une des doyennes du conseil, est toujours indécise. Elle veut elle aussi attendre de voir qui seront les autres candidats et quelles seront les limites des quartiers. Mais elle parle déjà de la possibilité d'une retraite. «Si je ne me présente pas, je serai tout de même toujours active et présente dans le quartier», a-t-elle laissé entendre.


ARCHIVES
Marc Bureau

Roland Michaud, de son côté, avait déjà indiqué qu'il voulait faire de la politique jusqu'à la fin de son mandat actuel, en 2003. Mais les premiers conseillers de la prochaine ville seront en poste jusqu'à la fin de 2005.

«C'est sûr que je pense à mon âge. Dans quatre ans, j'aurai 70 ans. Mais d'un autre côté, j'ai environ 30 ans d'expérience municipale comme employé, directeur et conseiller. Je pourrais être utile à la nouvelle ville», a-t-il souligné.


ÉTIENNE MORIN, Le Droit
Les petites maisons de l'ancienne base militaire de Rockcliffe trouvent une vocation nouvelle et temporaire. Une quinzaine d'entre elles logeront, jusqu'au mois de juin, des familles dans le besoin.

15 maisons prêtées à la Ville d'Ottawa

Des logements d'urgence sur l'ancienne base de Rockcliffe



FRANCE PILON
Le Droit

Des maisonnettes demeurées vides et silencieuses depuis la fermeture de la base militaire de Rockcliffe, il y a un an, sont à nouveau grouillantes de vie avec l'arrivée de familles jusque-là sans logis.

Depuis le 22 décembre, 15 familles sans ressources sont installées dans d'anciennes maisons des militaires, abandonnées à la suite de la fermeture de la base, il y a un an.

Le ministère de la Défense nationale a mis à la disposition de la Ville d'Ottawa ces maisons jusqu'à la fin juillet. La Ville les a transformées en hébergement de secours pour les familles qui ont des difficultés à se loger, a souligné au *Droit* Larry Arpaie, du Département du logement à la Ville d'Ottawa.

Le ministère a laissé entendre que d'autres maisons seraient mises à la disposition de la Ville pour répondre à la demande croissante de logements, ajoute le fonctionnaire municipal.

Des 160 maisons situées sur l'ancienne base militaire, la moitié sont toujours occupées par des militaires. Les autres sont soit vacantes ou en trop mauvais état pour être habitées, de préciser M. Arpaie.

Les 15 maisons de la base militaire de Rockcliffe viennent s'ajouter aux autres centres d'hébergement de secours pour les familles de la ville d'Ottawa. La Ville a déjà transformé un ancien motel de trois étages dans l'ouest où logent 30 familles, ainsi qu'une école dans le centre-ville. Au total, 66 familles sont logées dans des abris temporaires en attendant de trouver un logement adéquat.

«Les listes d'attente sont longues et les abris sont pleins. Nous sommes constamment à la recherche de logements pour les sans-abri», souligne Larry Arpaie.

Même si l'hébergement est temporaire, certaines familles peuvent rester jusqu'à un an, dit-il. Mais en moyenne le séjour est de trois à quatre mois.

Avec un taux d'inoccupation de 0,2 % à Ottawa, les logements sont une bouée de sauvetage pour les familles sans ressources qui trouvent difficilement à se loger, dit-il. Il cite le cas d'une famille de sept personnes qui a dû se résoudre à vivre dans une seule pièce.

La majorité des familles qui bénéficient de ces logements de dépannage sont des nouveaux Canadiens et des réfugiés. Mais de plus en plus de familles à faibles revenus doivent recourir à ce type d'hébergement parce qu'elles ne peuvent plus payer leur loyer, souligne M. Arpaie.

700 places pour les sans-abri toutes occupées

Les quelques 700 places disponibles à Ottawa pour les sans-abri sont déjà toutes occupées et l'hiver ne fait que commencer.

À l'Armée du Salut, on a ajouté 24 lits supplémentaires et autant de matelas par terre aux 153 lits déjà en place pour les hommes sans domicile fixe, a souligné Connie Woloschuk.

«Il n'y a plus de logements à louer, dit-elle. Les gens ne savent plus où aller.»

Sue Garvey, directrice du seul refuge pour femmes sans-abri, fait des pieds et des mains pour trouver de la place aux femmes en détresse.

«Nos 43 lits sont toujours occupés et des femmes doivent dormir sur les sofas du salon.»

La situation des sans-abri est pire cette année, dit-elle. Le refuge a accueilli cette année 550 femmes, contre 395 l'année précédente.

Les coupes de 20 % dans l'aide sociale, l'arrêt des subventions pour la construction de logements sociaux et le faible taux d'inoccupation sont les grands responsables.

«Ce ne sont pas des refuges que nous voulons, mais des logements à des prix abordables», ajoute Sue Garvey.

Aylmer

Les policiers harmonisent leurs grades en vue de la fusion

Une douzaine de policiers gradés de la police d'Aylmer ont changé de grade, au cours des derniers mois, afin de «s'harmoniser» avec les autres corps de police de l'Outaouais en vue de la fusion des municipalités.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Mais tant les policiers que la direction du service assurent qu'il ne s'agit pas de promotions ni d'une manoeuvre pour assurer de meilleurs salaires à ces policiers.

«On ne fait qu'harmoniser nos statuts avec ceux des autres villes. Avant, nous avions une hiérarchie de grades comme celle de la Sûreté du Québec, alors que les corps de police municipaux avaient une autre structure. Ça ne change rien aux salaires ni aux fonctions», assure le président de l'Association des policiers d'Aylmer, Michel Régimbald.

De fait, à Aylmer, jusqu'à tout récemment, les grades des policiers allaient de simple agent à caporal, sergent, lieutenant, capitaine et directeur.

Dans la nouvelle hiérarchie, entrée en vigueur en octobre dernier, le rang de caporal a été supprimé. Quatre caporaux deviennent donc sergents; quatre sergents deviennent lieutenants; deux lieutenants deviennent capitaines et un policier qui était déjà capitaine conservera ce grade. Enfin, trois enquêteurs sont devenus sergents-détectives.

Selon Michel Régimbald, ces changements étaient réclamés depuis plusieurs années par l'Association des policiers, mais il admet que la fusion, qui se concrétisera le 1er janvier 2002, a quelque peu accéléré les choses.

Le directeur du service de police, André Langelier, abonde dans le même sens.

Selon lui, il fallait absolument donner aux policiers d'Aylmer les mêmes titres que ceux qui effectuent les mêmes tâches dans les autres corps de police, afin d'éviter que ces policiers soient désavantagés pour une simple question d'appellations différentes.

«Lorsqu'on a travaillé pour la régionalisation des services policiers en Outaouais, au cours des dernières années, il y avait un consensus à ce que ce soient les tâches effectuées qui priment plutôt que les grades. C'est ce qui va arriver avec la fusion», a-t-il souligné.



ARCHIVES

Michel Régimbald

Hausses de salaire?

Il n'est cependant pas certain que ces policiers bénéficieront d'une hausse de salaire, une fois les trois corps de police fusionnés. «Il se peut qu'il y ait un ajustement. En fait, il va y avoir une harmonisation des salaires au niveau de la région», souligne M. Langelier.

Ce sera ultimement au comité de transition de décider du nombre de postes de policiers cadres qui seront nécessaires après la fusion. Les salaires, quant à eux, seront négociés entre la nouvelle Ville et les policiers, comme pour tous les autres salariés de la nouvelle entité municipale.

Les tests de routine seront désormais faits à Aylmer

RENÉE LAURIN
Le Droit

Les résidants d'Aylmer n'auront plus à se déplacer vers Hull ou Gatineau pour effectuer leurs prélèvements sanguins et divers tests de routine.

La Régie régionale de la santé et des services sociaux doit annoncer lundi l'ouverture, dès le 10 janvier, d'un centre de prélèvement aménagé à même les locaux du CLSC des Draveurs, au 425, rue Leguerrier à Aylmer.

Les résultats des différents tests pourront être transmis directement au laboratoire de l'hôpital de Gatineau grâce à un système électronique. Ce système de transmission sera éventuellement étendu aux cabinets privés de médecins pour améliorer l'efficacité du service.

Ces nouveaux services ne sont qu'une première étape vers la concrétisation du projet d'aménagement d'un centre multiservices de santé. L'aménagement de ce centre, réclamé par les intervenants en santé et politiciens d'Aylmer depuis au moins trois ans, devrait permettre d'améliorer considérablement les services de santé offerts aux Aylmerois, selon le conseiller, André Levac.

«Les citoyens vont être très satisfaits, a-t-il dit hier. Non seulement n'auront-ils plus à courir à Hull et à Gatineau pour de simples tests, ils pourront aussi économiser les frais de stationnement.»

Il rappelle d'autre part que plusieurs citoyens préféraient débourser des frais de 12 $ pour une prise de sang dans une clinique privée d'Aylmer plutôt que d'avoir à se déplacer jusqu'à Hull ou Gatineau.

Outre les services de prélèvement, le nouveau centre prévoit être en mesure d'offrir des services d'électrocardiographie dès le printemps. À ces services viendront se greffer avant la fin de l'année une clinique pour les grossesses à risque de même qu'un service d'échographie.

Un budget de démarrage d'environ 600 000 $ a été consacré à l'aménagement et au fonctionnement du nouveau centre de prélèvements.

Selon M. Levac, une fois le centre multiservices complété, il faudra compter sur environ 450 000 $ par année pour le faire fonctionner.



Information

www.ville.ottawa.on.ca

Formons notre avenir ensemble

580-2400

RÉUNIONS PUBLIQUES

CONSEIL MUNICIPAL
le lundi 8 janvier
13 h salle du Conseil, Hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

L'interprétation simultanée est offerte pour ces délibérations. Veuillez parler au préposé à l'accueil.

560-6061 poste 22408

ÉVÉNEMENT PUBLIC

Cérémonie inaugurale
du Conseil municipal
de 2001-2003

le dimanche 7 janvier 2001,
à 14 h, au Théâtre
du Centre national des Arts
53, rue Elgin à Ottawa

COUN03

AVIS IMPORTANT AU SUJET DES OFFRES ET DES PROPOSITIONS

Dès le 8 janvier 2001, les **OFFRES et les PROPOSITIONS** ne seront plus acceptées à l'adresse suivante en raison du déménagement de la Division de la gestion de l'approvisionnement :

Réception - Greffe, édifice historique
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario)

TOUTES LES OFFRES et les PROPOSITIONS
doivent être déposées avant l'heure spécifiée à la :

Ville d'Ottawa, Division de la gestion de l'approvisionnement
City Centre, 880, rue Wellington, 4e étage, Ottawa (Ontario)

Des questions? Veuillez composer le 560-2129, poste 25186. SUP002

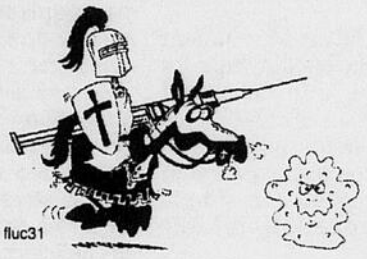
Cliniques gratuites de vaccination contre la grippe

Les cliniques gratuites de vaccinattion contre la grippe seront prolongées jusqu'en janvier pour les enfants qui doivent recevoir leur deuxième vaccin antigrippal, et pour toutes les personnes qui n'ont pas encore été vaccinées contre la grippe et qui aimeraient l'être. Aucun rendez-vous nécessaire.

Le mardi 9 janvier
École secondaire Sacred Heart
5870, rue Abbott, Stittsville
de 16 h à 20 h 30

Le mercredi 10 janvier
École secondaire Mother Teresa
440, promenade Longfields, Nepean
de 16 h à 20 h 30

Le samedi 13 janvier
Centre récréatif d'Orléans
1490, promenade Youville, Orléans
de 9 h à 14 h 30



fluc31

Le mardi 16 janvier
École secondaire Holy Trinity
180, chemin Katimavik, Kanata
de 16 h à 20 h 30

Le mercredi 17 janvier
Marché Loblaws Vanier
100, chemin McArthur, Vanier
de 16 h à 20 h 30

Le samedi 20 janvier
École secondaire catholique St. Mark
1040, chemin Dozois, Manotick
de 9 h à 14 h 30

Le mercredi 24 janvier
Centre récréatif d'Orléans
1490, promenade Youville, Orléans
de 16 h à 20 h 30

Pour de plus amples renseignements, appelez la ligne d'information sur la grippe au 724-4228.
AUCUN RENDEZ-VOUS NÉCESSAIRE.

FERMETURES DE RUE ET DE RUELLE

Le Conseil municipal d'Ottawa projette de fermer la rue et la ruelle décrites ci-après :

1. la rue Faraday entre l'avenue Holland et le Queensway;
2. la ruelle située au sud de la rue Wellington entre les avenues Hinton Nord et Hamilton Nord.

La rue et la ruelle qui seront fermées seront offertes en vente aux propriétaires adjacents.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Robert Konowal, au 244-5300, poste 1-3869.

Quiconque s'estime lésé par l'une ou l'autre de ces fermetures peut demander une audience à la Ville d'Ottawa et y présenter ses observations, soit en personne, soit par l'entremise de son avocat ou de son mandataire. Toute personne qui souhaite être entendue doit en faire la demande par écrit au soussigné le 10 janvier 2001, au plus tard.

Secrétaire municipal, Ville d'Ottawa
a/s de Anne-Marie Leung, adjointe administrative
111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1

TRAN01

Le temps est venu de vous faire entendre...

Faites-nous connaître votre opinion sur la gestion des boues d'égout dans Ottawa-Carleton

- **De quelle façon les boues sont-elles traitées au Centre environnemental Robert O. Pickard?**
- **Que sont les biosolides?**
- **À quoi peuvent bien servir les biosolides?**
- **Quelles sont les questions qu'il faut débattre?**
- **Quelles sont les options de rechange pour le traitement et l'utilisation des biosolides?**

Venez assister à un
ATELIER PUBLIC
Le mardi,
16 janvier 2001

De 18 h 30 à 21 h 30
Salle de la Légion à Manotick
550, rue Ann, Manotick

Après avoir présenté notre liste de solutions de rechange et de critères d'évaluation, nous porterons une oreille attentive à vos idées et opinions. Soyez des nôtres pour une discussion animée sur cette importante question.

Pour vous inscrire à l'atelier ou pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le gestionnaire du projet de la Ville, Erik Apedaile, au 580-2400, poste 23257. BIO222

18 h 30 **Rafraîchissements**
19 h **Présentation**
- Procédés actuels
- Processus de participation du public
- Questions en jeu
- Solutions de rechange

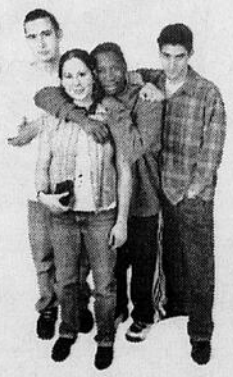
19 h 45 **Discussion avec facilitateur**
20 h 45 **Mots de fin et prochaines étapes**

Programme d'emplois d'été 2001

Vaste gamme d'emplois des plus intéressants à la Ville d'Ottawa pour les élèves des niveaux secondaire, collégial et les étudiants du niveau universitaire.

La brochure des emplois d'été 2001 et les demandes d'emploi sont à la disposition du public :

- au comptoir de Service à la clientèle, hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, rez-de-chaussée;
- dans les centres communautaires, piscines et arénas locaux;
- auprès de tous les conseils scolaires;
- en direct à www.ville.ottawa.on.ca dès le 2 janvier 2001.



Les demandes peuvent être présentées :

- en direct à www.ville.ottawa.on.ca dès le 2 janvier 2001;
- par courrier à : Ville d'Ottawa, C.P. 7900, Ottawa (Ontario) K1L 1A6;
- en personne au comptoir de Service à la clientèle, hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, rez-de-chaussée, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30.

Les demandes d'emploi ne feront pas l'objet d'un accusé de réception

HR0001

Les étudiants remboursent mieux leurs prêts d'études

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La bonne santé du marché de l'emploi aide les étudiants finissants à rembourser à temps leurs prêts d'études, révèlent les dernières statistiques du gouvernement de l'Ontario.

Seulement 15,7 % des étudiants étaient en retard, en 2000, dans leurs paiements de prêts du Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario (RAFEO). En 1999, ce taux était de 18,2 %. En 1997, année où le gouvernement de l'Ontario a commencé à publier ces taux, il était de 23,5 %.

Le ministère de la Formation et des Collèges et Universités attribue cette baisse marquée à la création d'emploi soutenue en Ontario: les finissants se trouvent plus rapidement un emploi bien rémunéré en sortant de l'école et sont donc en mesure de rembourser leurs prêts d'études.

Les étudiants finissants des universités sont ceux qui remboursent le mieux leurs prêts, avec un taux de 7,1 % de retard. En comparaison, ce taux est de 17,2 % dans les collèges et de 28,9 % dans les écoles privées de formation professionnelle.

Le remboursement des prêts étudiants est lié directement aux taux de placement des finissants des différentes institutions post-secondaires. Ainsi, le taux de placement des finissants universitaires, six mois après leur graduation, était de 93 % il y a deux ans, alors qu'il était de 90 % pour les finissants des collèges et de 80 % pour les institutions privées.

À l'Université d'Ottawa, le taux de retard dans les remboursements est dans la moyenne, à 7,7 %, alors qu'il est de 11,6 % à l'université Carleton, au troisième rang des mauvais payeurs parmi les universités.

À la Cité collégiale, le taux de retard est de 16,2 %. Il est de 13,3 % au collège Algonquin.

Le Collège des Grands Lacs, institution francophone, remporte la palme des mauvais payeurs parmi les collèges de l'Ontario, avec 37,7 % de retards de paiements parmi ses finissants.

Au Collège d'Alfred, 12,5 % des finissants sont en retard dans le paiement de leurs prêts d'études.

Les finissants masculins sont en général moins disciplinés dans le paiement de leurs prêts: 16,8 % d'entre eux sont en retard dans leurs remboursements, alors que le taux est de 14,8 % chez les étudiantes finissantes.

Alcool au volant: la PPO a déposé moins d'accusations

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Les automobilistes semblent avoir appris à ne pas prendre le volant après avoir bu, si l'on en croit les résultats des opérations menées contre l'alcool au volant par la Police provinciale de l'Ontario (PPO), au cours de la période des Fêtes.

Même s'ils ont vérifié trois fois plus de véhicules que l'année dernière, soit 12 761 sur une période de cinq semaines, les policiers ont accusé seulement sept automobilistes de conduite avec facultés affaiblies dans la région d'Ottawa.

L'année dernière, la PPO avait vérifié 4804 automobilistes dans la région et accusé huit personnes de conduite avec facultés affaiblies.

Selon la PPO, ces résultats n'indiquent pas nécessairement que l'alcool au volant est moins présent, mais plutôt que les conducteurs sont plus conscients des opérations de surveillance policière.

«Les médias ont beaucoup parlé de nos opérations de surveillance pendant la période des Fêtes, les gens nous voyaient sur la route et se passaient le mot pour suggérer une autre façon de rentrer à la maison lorsqu'ils savaient que la police surveillait», explique le constable Eric Booth, de la PPO.

Les policiers ont distribué 2000 billets de hockey pour des matches des 67's d'Ottawa aux conducteurs prudents, en collaboration avec les agents d'assurance de la région.

Le Service de police d'Ottawa a lui aussi mené des opérations de vérification contre l'alcool au volant et distribué sept accusations criminelles, avec 3445 vérifications de véhicules.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-01-03

05 07 12 37 39 46
Numéro complémentaire: 22

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 000 000,00 $
5/6+	6	80 820,90 $
5/6	209	1 856,10 $
4/6	11 508	64,60 $
3/6	217 308	10,00 $

Ventes totales: 12 013 145 $
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-01-03

02 23 29 39 48 49
Numéro complémentaire: 38

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	10	500,00 $
4/6	746	50,00 $
3/6	14 787	5,00 $

Ventes totales: 527 562,00 $

Banco — Tirage du 2001-01-04

13 15 22 26 29
30 31 33 34 36
37 39 45 49 50
57 60 61 64 69

La Quotidienne — Tirage du 2001-01-04

3 4
820 8234

Extra — Tirage du 2001-01-03
NUMÉRO: 092822

Extra — Tirage du 2001-01-04
NUMÉRO: 899404

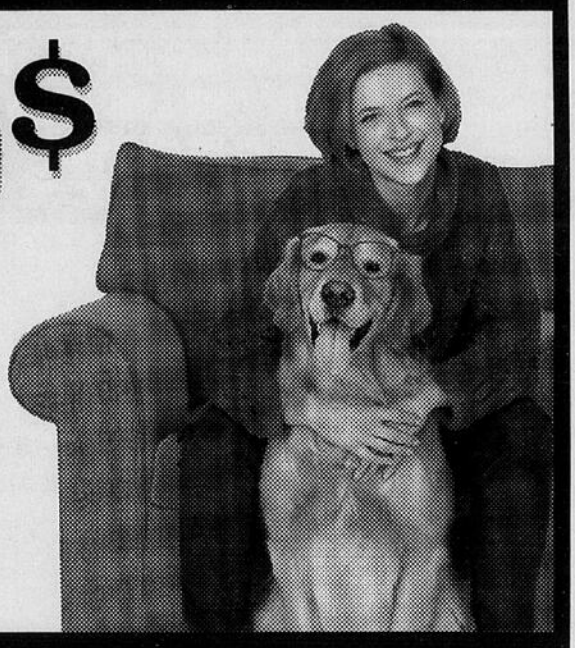
Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Verres De Contact Jetables Chaque Mois

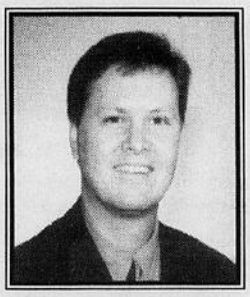
9$ /par mois



Optique Laurier

Achat minimal : provision pour un an, 153$/année moins remise du fabricant de 45$.

BDO BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants



YVES LALONDE, C.A.

Les associés de BDO Dunwoody SRL, comptables agréés, ont le plaisir d'annoncer la nomination de M. Yves Lalonde, C.A., à titre d'associé de la firme en date du 1er janvier 2001.

Natif de St-Isidore, Yves possède au-delà de dix années d'expérience dans la prestation de services comptables, fiscaux et de consultation aux entreprises et particuliers de la région.

Yves profite de l'occasion pour remercier ses clients pour la confiance témoignée au cours des années et il se fera un plaisir de continuer à vous offrir un service de qualité. Il invite les gens à venir le rencontrer aux bureaux de Rockland ou d'Orléans.

Alexandria
55 Anik
K0C 1A0
Tél: 525-1585
Fax: 525-1436

Cornwall
113 Second E.
K6H 5T3
Tél: 932-8691
Fax: 932-7591

Embrun
991 Chemin Limoges
K0A 1W0
Tél: 443-5201
Fax: 443-2538

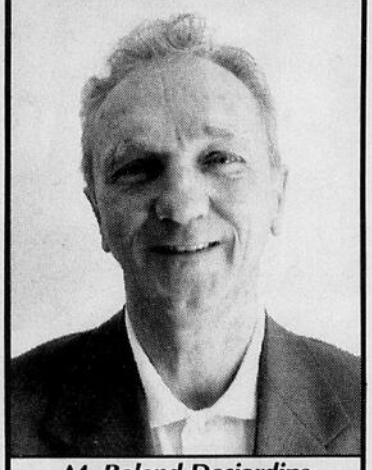
Orléans
3009 St-Joseph
Suite 302 K1E 1E1
Tél: 837-3300
Fax: 834-7733

Rockland
2-2884 Laporte
K4K 1M6
Tél: 446-6497
Fax: 446-6494

ylalonde@bdo.ca

Mathew Charles
MERCERIE POUR HOMME

VENTE INCROYABLE



M. Roland Desjardins invite ses client(e)s et amis(es) à venir le rencontrer

VENTE ANNUELLE DE JANVIER
Liquidation spectaculaire
sur toute notre marchandise

RABAIS INCROYABLES

EX. : COMPLETS
à partir de
149$
Rég. : jusqu'à 725 $

VESTONS SPORTS
à partir de
99$
Rég. : jusqu'à 475 $

PANTALONS
à partir de
39$
Rég. : jusqu'à 225 $

POLOS-«T-SHIRT»
à partir de
14,99$
Rég. : jusqu'à 135 $

SÉLECTION DE MANTEAUX D'HIVER
à partir de
89$
Rég. : jusqu'à 595 $

TOUT DOIT PARTIR

Les Galeries Aylmer • 684-9825
Les Galeries de Hull • 595-6876

Du vendredi 5 au dimanche 7 janvier
(sauf avis contraire).

solde et liquidation du week-end pas banal

Durant 2 heures!
Samedi 6 janvier 8 h à 10 h
10 % de rabais
dans presque tous nos rayons
Comprend les meubles, les accessoires pour le foyer, les gros électros, les duos-sommeil et les appareils électroniques! Sur nos prix ordinaires, de solde ou de liquidation. Exception : aubaines lève-tôt. D'autres exceptions s'appliquent, précisions en magasin.

mode et accessoires
50 % de rabais
Bijoux Principles® et Charter Collection® en or
35 % de rabais
Tous les soutiens-gorge et slips en boîte signés WonderBra, Warner's et Vogue Bra
25 % à 50 % de rabais
Tenues de nuit, peignoirs, soutiens-gorge mode, lingerie de jour et slips
Sélection de modèles
15 % de rabais additionnel
Toute la mode féminine en liquidation à prix déjà réduits de 25 % à 40 %
Sur nos derniers prix étiquetés
nouvellement réduit!
25 % à 40 % de rabais
Accessoires mode, accessoires pour temps froid et sacs à main pour elle

chaussures
25 % de rabais additionnel
Toutes les bottes d'hiver et pantoufles en liquidation pour elle et lui
Sur nos derniers prix étiquetés

promo Calvin Klein pour elle et lui
achetez 2 sous-vêtements, obtenez-en un gratuit*
*Le troisième article doit être de valeur égale ou moindre. Sélection de modèles, précisions en magasin

30 % de rabais
Pantalons tout-aller pour lui
Étiquettes Northern Spirit® et Hunt Club®

rien à payer avant un an!
paiement FACILE à la Baie RIEN À PAYER AVANT 1 AN
AUCUNS FRAIS D'ADMINISTRATION
AUCUN INTÉRÊT
AUCUN VERSEMENT MENSUEL
TOUS LES
• MEUBLES
• DUOS-SOMMEIL
• GROS ÉLECTROS
• APPAREILS ÉLECTRONIQUES
En réglant avec votre carte la Baie ou Zellers. Applicable aux achats effectués jusqu'au

jusqu'à 25 % de rabais
gros électros, micro-ondes et aspirateurs
Modèles de fin de série, ceux en montre en magasin et ceux en fin de production. Sur nos prix ordinaires


10 % de rabais
tous les petits électros

pour la cuisine
50 % de rabais
Choix de batteries de cuisine et d'articles suivis
Dans le lot : Circulon, Professional de Le Cook's-Ware, Siena de Lagostina, Professional d'Anolon et Commercial de Cuisinart.

bagages
40 % de rabais
Exceptions : Northern Spirit et trois-pièces Northern Spirit

linge de maison
60 % de rabais
Tout le stock de linge de table et de cuisine et de coussins de Noël
50 % de rabais
• Serviettes unies
Exceptions : Royal Velvet, Polo et Nautica
• Oreillers Exception : Calvin Klein
25 % de rabais
• La literie à prix ordinaire et de liquidation
• Toute la literie pour enfant

vaisselle et cristaux
50 % de rabais
Couverts de vaisselle Royal Albert et Johnson Brothers
Exception : modèle Franciscans
40 % de rabais
Verres à pied en cristal Exception : Waterford
50 % de rabais
• Vaisselle, articles de service, verres et boîtes de métal de Noël de notre rayon des articles ménagers
• Paniers-cadeaux, ensembles-cadeaux et friandises saisonniers
• Arbres, lumières, décorations et ornements de Noël
• Cartes en boîte et papier cadeau de Noël

Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Le choix et les marques varient selon le magasin. Exception pour toutes les offres : articles « Aubaine la Baie ».

Visitez notre magasin Mode maison de la Place d'Orléans. Vous y trouverez une superbe sélection de meubles, appareils électroniques, électroménagers et duos-sommeil à prix imbattables!

J'aime, j'achète! la Baie

Doublement pratiques, vos cartes de crédit la Baie et Zellers vous donnent accès à un plus grand choix!
Les sociétés de détail de la Compagnie de la Baie d'Hudson – la Baie, Home Outfitters, Zellers et Zellers Select – acceptent désormais les cartes de crédit la Baie et Zellers dans tous leurs magasins, pour toutes vos emplettes! Certaines exceptions s'appliquent.

Nous sommes le seul grand magasin à vous donner des milles de récompense AIR MILES md
Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Élections à Papineauville

Plusieurs candidats intéressés

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Alors que la période de mises en candidature pour les élections générales de la nouvelle municipalité regroupée de Papineauville débute aujourd'hui, plusieurs candidats ont déjà affiché leur intention de se présenter pour le scrutin qui se tiendra le 4 mars.

Déjà quatre personnes ont signifié leur intention de poser leur candidature à la mairie. Il s'agit de l'ancien maire de Papineauville, Henri Hébert, de l'ancien maire de Sainte-Angélique, André Blais, d'un ancien conseiller de Papineauville, Alain Clément, et d'un ex-échevin de Sainte-Angélique, Michel Fontaine.

En vertu de la demande commune de regroupement, chaque secteur municipal dispose de trois postes d'échevins. Donc, les postes 1, 3 et 5 seront comblés par des candidats provenant de Papineauville tandis que les postes 2, 4 et 6 reviendront à des candidats du secteur de Sainte-Angélique.

Au poste 1, seul Gilles Hébert est présentement en campagne électorale. Par contre, le conseiller sortant Olivier Lefrançois fera face à une nouvelle venue en politique, Colombe Pearson, au poste 3. Enfin, le siège 5 sera disputé entre deux conseillers sortants du secteur de Papineauville, Michel Leblanc et Roger Tassé.

Du côté de Sainte-Angélique, il n'y a présentement qu'un candidat par siège. Ils sont d'ailleurs tous des conseillers sortants de l'ancienne paroisse. Il s'agit de Marcel Charette, Pierre Hébert et Claire Mongrain. À noter toutefois que *Le Droit* n'a pu joindre Mme Mongrain pour qu'elle confirme sa candidature.

Cette élection fait donc suite au regroupement de Papineauville et Sainte-Angélique, qui a été rendu officiel le 29 novembre dernier.

La période de mises en candidature se termine le 9 février alors que le vote par anticipation aura lieu le 25 février.



À lire absolument, notre cahier
Santé & mieux-être
à paraître le samedi 13 janvier

Avis aux annonceurs:
vous devez réserver votre espace avant le lundi 8 janvier en communiquant au (613) 562-7747.

C'EST NOTRE FAMEUSE
LIQUIDATION D'APRÈS NOËL
DERNIÈRE FIN DE SEMAINE!

ÇA SE TERMINE PAR UNE

FOLIE DE MINUIT!

NOUS SOMMES OUVERTS DE 9 H À MINUIT SAMEDI!

PROMOTION D'OUVERTURE!
Sous le prix coûtant!
MAGNÉTOSCOPE CITIZEN À 4 TÊTES
88,00
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Sous le prix coûtant!
LECTEUR 5 DC TECHNICS
98,00
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Épargnez 150$!
FAUTEUIL INCLINABLE PIVOTANT EN CUIR
219,00
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Super achat!
TÉLÉVISEUR RCA 19″
248,00
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Épargnez 100$!
TÉLÉVISEUR SHARP 25″
348,00
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Épargnez 100$!
TÉLÉVISEUR SHARP 27″
398,00
Tant qu'il y en aura.

TOUT LE STOCK DU MAGASIN EST EN SOLDE+

DE PLUS

PAS DE TPS++

SAMEDI DE 9 H À MIDI
SUR TOUS LES MEUBLES ET MATELAS



MOBILIER DIANA EN CUIR POUR SALON
Assise en véritable cuir italien; dossier et accoudoirs rembourrés en cuir.

ACHETEZ 3 PIÈCES ET ÉPARGNEZ 100$ DE PLUS! 1877,00$

COMME CHEZ VOUS... The BRICK®

Brick Card. PLATINUM or use

AIR MILES Travel and More™

www.thebrick.com Appels de l'extérieur de la ville : 1 800 97-BRICK

Ottawa Ouest 565, ch. Hunt Club Ouest 225-8898
Ottawa Est 1960, ch. Cyrville 746-8600

Magasinez en ligne à the brick.com

++Un montant équivalant à la TPS sera déduit au moment de l'achat. Ce solde exclut les matelas et sommiers à moitié prix ainsi que les articles en cuir à moitié prix. +Il existe certaines restrictions.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Épargnez 160$!
LAVEUSE MOFFAT DE SUPER CAPACITÉ
399,95
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Sous le prix coûtant!
MATELAS SEALY À MOITIÉ PRIX
499,99
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Jusqu'à 40% de rabais
TOUS LES ACCESSOIRES ET TOUTES LES ŒUVRES D'ART MURALES FINS DE SÉRIE
RECHERCHEZ LES POINTS ROUGES
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Épargnez 300$!
CAMÉSCOPE HITACHI NUMÉRIQUE 8 MM
698,00
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Épargnez 80$!
REFRIGÉRATEUR GE 18 PI³
799,95
Tant qu'il y en aura.

PROMOTION D'OUVERTURE!
Jusqu'à 40% de rabais
ASSORTIMENT DE TABLES D'APPOINT
seulement 29,00 CHACUNE
Tant qu'il y en aura.

SOLDE DE BOUTEILLES

JUSQU'AU 13 JANVIER



Économisez jusqu'à 30 % sur une gamme de produits sélectionnés et 50 % sur les vins nouveaux.

Le plaisir de donner SAQ Le plaisir de recevoir

18+ La modération a bien meilleur goût. Éduc'Alcool

18 ans et plus. Quantités limitées. Titulaires de permis, agences SAQ, SAQ Dépôt et saq.com participent à cette promotion. Comptoirs Vin en vrac exclus. Certains produits ne sont pas offerts dans toutes les succursales.

www.saq.com

Congédiement de l'inspecteur Larocque

Le maire de Bowman rejette la pétition

YVES SOUCY
Correspondant régional
BOWMAN

La destitution de l'inspecteur municipal chargé de l'entretien des chemins l'hiver, Yvan Larocque, continue d'avoir des répercussions auprès de la population et des élus de Bowman.

À la séance du conseil municipal de jeudi dernier, une pétition de plus de 200 signatures a été présentée pour demander que l'on réembauche M. Larocque.

Comme on ne lui avait pas permis de vérifier la provenance des personnes qui ont signé la pétition avant qu'elle soit présentée au conseil, le maire Roger Madore a refusé son dépôt.

«Sans l'avoir vue, je suis convaincu que la moitié des gens qui ont signé la pétition ne sont même pas des résidants de Bowman», prétend le maire Madore.

Le 5 décembre dernier, le conseil municipal a destitué M. Larocque de ses fonctions après qu'il eut refusé de parapher la nouvelle entente qu'on lui proposait. Le conseil a donc embauché un autre inspecteur pour la période de décembre 2000 à avril 2001.

Jugeant que les demandes formulées dans le contrat proposé à M. Larocque étaient exagérées, le conseiller Gaétan Bastien a été le seul à voter contre le congédiement et a initié la pétition.

Les signataires soutiennent que depuis la venue du nouvel employé, la qualité des travaux de déneigement et de déglaçage des routes laisse à désirer.

«Je demeure dans un secteur très dangereux. Juste avant Noël, mon auto a failli glisser dans l'eau car il n'y avait pas de sable sur le chemin. L'an dernier, avec l'autre employé (Larocque), le chemin était nettoyé et sablé dès 5 h le matin», affirme M^me^ Lécuyer.

Pour sa part, le maire Madore soutient que ce sont plutôt les chutes successives de neige et les bris d'équipements qui font en sorte qu'il est difficile de garder les routes en bonne condition.

«Si les gens veulent qu'on achète un autre camion et engager un deuxième employé, on va emprunter 200 000 $. Mais les citoyens ne veulent pas que leurs taxes montent. Quant à réembaucher M. Larocque, il n'en est pas question, la décision a été prise majoritairement et c'est final», a déclaré le maire.

GAGNANT DU 12e TIRAGE

dans le cadre de la promotion

Entre nous ça clic!

en collaboration avec MEUBLES branchaud SOLO



De gauche à droite, on aperçoit M. André Branchaud, propriétaire, l'épouse du gagnant Mme Aurette Bertrand, le gagnant M. Russell Bertrand et Pierre Gervais, conseiller en publicité au quotidien LeDroit.

M. Russell Bertrand de Gatineau,
est notre douzième gagnant dans le cadre de la promotion Entre nous ça clic. M. Bertrand reçoit donc un ordinateur d'une valeur de 2 000 $ (approx).

Consultez LeDroit pour notre nouvelle promotion. Vous pourriez gagner!

AUCUN COUPON DE PARTICIPATION REQUIS.

Pour renseignements : (613) 562-0555 – tirage@ledroit.com

LeDroit www.ledroit.com MEUBLES branchaud SOLO

En bref

Cantley
Chalet rasé par les flammes

Le Droit

Un chalet de Cantley a été rasé par les flammes, tôt hier matin.

Les flammes ont pris naissance vers 5 h du matin dans une cheminée à l'intérieur de la résidence, située au 140, chemin River. Un homme qui se trouvait à l'intérieur a réussi à quitter les lieux sans être blessé. Les pompiers volontaires de Cantley ont combattu les flammes, mais ils n'ont pas pu sauver le bâtiment, qui est une perte totale.

Ottawa
Accident mortel

Un homme de 80 ans d'Ottawa qui avait été blessé lors d'un accident de la route, lundi soir dernier, a succombé à ses blessures, mardi, au campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa.

L'octogénaire, dont l'identité n'a pas été dévoilée, était au volant de sa voiture de marque Plymouth lorsque son véhicule a été embouti par une autre voiture à l'angle de la rue Garfield et de l'avenue Maitland, vers 21 h 45.

Sa femme de 82 ans, qui était à ses côtés, a été blessée à une jambe et à une hanche. Le conducteur et la passagère de l'autre voiture, deux jeunes de 18 et de 19 ans, ont quant à eux été légèrement blessés.

Pour le moment, les policiers ne prévoient pas déposer d'accusations relativement à cet accident, mais ils demandent néanmoins aux personnes qui auraient été témoins de l'accident de communiquer avec l'agent Andrew Roach au 236-1222, poste 2478.

Cumberland
Automobilistes blessés

Deux automobilistes ont été grièvement blessés dans une collision frontale survenue vers 22 h mardi soir dernier, sur le chemin Emmett, à Cumberland.

L'accident s'est produit lorsqu'un homme de 40 ans, au volant d'une Mazda 1989, a perdu le contrôle de sa voiture alors qu'il se dirigeait en direction nord sur le chemin Emmett.

Son véhicule est allé frapper une voiture de marque Saturn qui roulait en direction sud. Le conducteur de la Saturn, un homme de 67 ans, de Sarsfield, a été blessé à la tête. L'homme de 40 ans, de Cumberland, a subi de multiples blessures au visage.

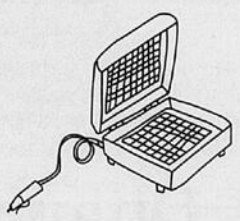
Assermentation dimanche

Les membres du premier conseil de la nouvelle Ville d'Ottawa seront assermentés lors d'une cérémonie qui se déroulera dimanche, à 14 h, au Théâtre du Centre national des arts. C'est à partir de ce moment que le maire Bob Chiarelli et les 21 conseillers élus le 13 novembre dernier formeront officiellement le conseil du nouvel Ottawa.

CONSEILS POUR ARRIVER PLUS VITE CHEZ IKEA PENDANT LES SOLDES DE DERNIÈRE MINUTE.

N° 4

Branchez votre moule à gaufre dans l'allume-cigarettes de votre voiture et préparez votre petit-déjeuner en route.



Vous n'avez que 7 920 minutes pour économiser jusqu'à 50 % sur des articles sélectionnés à travers tout le magasin. Ne les perdez pas en enfantillages comme les repas.

IKEA®

LES SOLDES DE DERNIÈRE MINUTE. JUSQU'À DIMANCHE.

IKEA Ottawa, Centre commercial Pinecrest (613) 829-4530
Lundi à vendredi 10 h à 21 h, Samedi 9 h à 19 h, Dimanche 10 h à 18 h

IKEA.ca © Inter IKEA Systems B.V. 2000. Certains articles doivent être assemblés. Commandes par téléphone: 1 800 661-9807.

L'économie

Landry a sous-évalué tant les revenus que les dépenses en 1999

Presse Canadienne
Québec

Le ministre des Finances du Québec, Bernard Landry, n'avait pas le compas dans l'oeil quand il a publié ses prévisions budgétaires annuelles, en mars 1999.

Les derniers Comptes publics 1999-2000, récemment déposés à l'Assemblée nationale, montrent que le ministre Landry a sous-estimé à plusieurs égards les revenus et les dépenses de l'État dans ses prévisions formulées lors de son budget du 9 mars 1999.

Par exemple, M. Landry avait prévu des revenus de 45,2 milliards $ pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 2000.

En réalité, les revenus réels ont été de 47,3 milliards $, plus élevés de 2,1 milliards $ que les prévisions du ministre.

Quant aux dépenses de l'État non reliées au service de la dette, M. Landry les avait évaluées à 37,6 milliards $. Elles ont atteint dans les faits 39,9 milliards $, soit 2,3 milliards $ de plus que les évaluations du ministre.

Dans les derniers Comptes publics, le sous-ministre des Finances, Gilles Godbout, et le Contrôleur des finances, M^me^ Nathalie Tremblay, sont contraints d'expliquer les écarts élevés dans les chiffres du gouvernement.

L'augmentation des revenus «résulte d'une meilleure performance économique que prévue», mentionnent-ils.



Bernard Landry

Quant à la hausse des dépenses de l'État, «elle reflète l'impact des ressources additionnelles annoncées pour la santé et les services sociaux, ainsi que pour les jeunes et l'éducation».

Les comptables du ministère des Finances n'ont pas eu le nez plus fin pour évaluer les intérêts que coûte annuellement la dette nette de 88,9 milliards accumulée par le gouvernement. On s'est trompé de 227 millions $, en estimant que le service de la dette s'élèverait à 7,6 milliards $. Il a été en fait de 7,37 milliards $.

«Les taux d'intérêts ont été plus faibles que prévu et le dollar canadien a été plus fort que prévu face aux autres monnaies internationales», admettent les autorités du ministère pour justifier l'écart.

Par ailleurs, dans le passé, le vérificateur général a maintes fois blâmé le gouvernement pour son retard à publier annuellement ses Comptes publics.

Ces Comptes constituent le seul document qui permette de vérifier l'à-propos des prévisions faites annuellement par le ministre des Finances dans son Discours du budget. Les données contenues sont en effet calculées après coup et sont consolidées.

Malgré la recommandation du vérificateur général, les Comptes publics ont été, encore cette année, déposés à l'Assemblée nationale le 12 décembre, soit plus de neuf mois après la fin de l'année financière.

Ils sont passés inaperçus, étant publiés le même jour que le rapport annuel du vérificateur général, le rapport annuel du protecteur du citoyen et deux rapports de commissions parlementaires.

Les PME d'Ottawa sont optimistes

PIERRE JURY
Le Droit

Les PME d'Ottawa prévoient créer plus d'emplois et sont plus optimistes que celles du reste de l'Ontario et du pays. C'est la conclusion que tire la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, à partir d'un sondage mené auprès de ses 100 000 membres au pays.

La moitié des entreprises d'Ottawa (50,7 %) prévoient «augmenter le nombre de leurs employés à temps plein en 2001», par rapport à 36,6 % en Ontario et une moyenne nationale de 34,6 %, a dit la FCEI, par voie de communiqué, hier.

«La ville d'Ottawa peut s'attendre à une très forte croissance de l'emploi en 2001 et la plupart seront à temps plein plutôt qu'à temps partiel», a prédit André Piché, analyste principal de la FCEI, à Ottawa.

«Essentiellement, les firmes d'Ottawa sont beaucoup plus optimistes que la moyenne en Ontario et au Canada. Mais évidemment, plusieurs choses peuvent arriver pour changer ces plans», a-t-il admis.

La FCEI compte 40 000 entreprises membres en Ontario, et 1900 dans la région d'Ottawa. Pas moins de 230 de celles-ci ont répondu au sondage de leur association. Il s'agit d'une consultation annuelle de la FCEI sur la situation de leurs propres entreprises, sur l'économie en général et sur la situation de l'emploi.

La création d'emploi prévue ne se limitera pas au seul secteur de la haute technologie, a soutenu M. Piché. «Si plusieurs sont membres, il ne s'agit que d'un secteur parmi d'autres.»

Trois quarts des sociétés membres de la FCEI comptent moins de cinq employés.

Plus de 68 % des répondants d'Ottawa croient que leurs entreprises iront mieux en 2001 que l'an passé et 45,9 % pensent que l'économie ira mieux l'an prochain.

Cependant, les PME sont préoccupées par la lourdeur du fardeau fiscal des entreprises, entre autres. Ainsi, les résultats du sondage seront présentés au nouveau conseil de la ville d'Ottawa, afin qu'il en tienne compte dans ses prochaines décisions.

Ottawa et Mexico accélèrent la mise en place de l'ALENA

Presse Canadienne

Le Canada et le Mexique ont convenu d'accélérer la mise en place entre les deux pays de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) en éliminant les droits de douane sur un bon nombre de produits dès le 1er janvier 2001, a-t-on annoncé cette semaine.

Le Mexique a aboli les droits sur certains produits canadiens, notamment les piles alcalines et sèches, et des produits pharmaceutiques et chimiques, deux ans en avance sur l'échéancier prévu du 1er janvier 2003. En contrepartie, le Canada a annulé les droits de douane qui existaient encore — des droits de 2 % — sur certains articles de plastique, des produits de beauté ainsi que des colles et les cafetières importées du Mexique.

La valeur du commerce de ces produits entre les deux pays est évaluée à 207 millions $.

Le Canada et le Mexique se sont servis des clauses de l'ALENA qui permettent, d'un commun accord, d'éliminer des barrières commerciales avant les échéances prévues pour leur abolition. L'implantation de l'accord, qui est entré en vigueur en 1994, sera terminée au début de 2003.

Précisons que le commerce entre le Canada et les États-Unis est presque totalement exempt de droits de douane depuis le 1er janvier 1998. Quelques secteurs, comme celui du bois d'oeuvre, sont encore encadrés.

«Les exportateurs canadiens de ces produits bénéficieront de l'accélération de l'élimination des droits de douane par le Mexique, a commenté le ministre canadien du Commerce international, Pierre Pettigrew. Cette mesure illustre le succès continu de l'ALENA, ainsi que son rôle dans l'amélioration de notre accès au marché mexicain.»

La volonté mexicaine d'accélérer la mise en application de l'ALENA coïncide avec l'arrivée du pouvoir au début du mois de décembre du nouveau président Vicente Fox, un adepte inconditionnel du libre-échange. Son enthousiasme l'a même amené à rêver de transposer un jour le modèle de l'Union européenne en Amérique du Nord en prenant pour base l'ALENA. Il a dû reculer bien vite, devant le peu d'intérêt de la part de ses partenaires.

Chose certaine: M. Fox veut faire de son pays la plaque tournante du commerce en Amérique. Il a même dit qu'il voulait que le Mexique surpasse le Canada comme premier partenaire commercial des États-Unis.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
8905,65 (32,13)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a laissé 32,13 points à 8905,65. Le volume a atteint 166,6 millions d'actions transigées.

Chez les industrielles, Financière Manuvie a cédé 4,15 $ 39,75 $, Bombardier B 0,50 $ à 21,60 $; Nortel a pris 1,65 $ à 54,15 $, Banque TD 0,60 $ 44,85 $. Parmi les minières, Placer Dome a perdu 0,50 $ à 13,65 $, Barrick Gold 0,60 $ à 23,70 $; Rex Diamond a gagné 0,20 $ à 1,90 $.

Wall Street
10 912,41 (33,34)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a diminué de 33,34 points à 10 912,41.

L'indice Standard & Poor's 500 a laissé 4,22 points à 1333,34; le composite Nasdaq a reculé de 49,73 points à 2566,96.

Le volume des transactions au NYSE était de 2,09 milliards d'actions. Des titres transigés, 1597 étaient en hausse, 1387 étaient en baisse.

0,6677 $US

OR 400 $

ARGENT 7,044 $

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	88,55 $	1,55
BCE Inc.	42,60 $	(0,90)
Bowater Canada	85,00 $	-
Calian Tech.	3,20 $	(0,25)
Crosskeys Soft.	1,30 $	(0,03)
Can. Bank Note	1,00 $	(0,01)
Cognos	31,50 $	(0,30)
Corel	2,65 $	(0,10)
Domtar	13,10 $	0,25
DY 4	16,50 $	-
Haley	1,80 $	0,05
IDS	0,22 $	0,01
I-Stat	23,06 $	(1,31)
Inter. Data casting	0,79 $	-
JDS Uniphase	73,90 $	(6,70)
Jetform	4,80 $	0,20
Linmor	0,79 $	(0,01)
GSI Lumonics	14,00 $	0,60
MDS Inc.	20,90 $	(0,70)
Microstar Soft Ltd.	2,00 $	-
Mitel Corp	12,90 $	(0,85)
Mosaid Tech Inc.	35,00 $	(0,25)
Nexfor Inc.	6,90 $	(0,15)
Nortel Net. Corp.	54,15 $	1,65
Nuvo Net. Man.	0,50 $	(0,03)
Plaintree Syst.	0,78 $	(0,02)
Seprotech Syst.	0,10 $	0,03
Spar Aerospace	8,35 $	0,05
SR Telecom	3,14 $	0,04
Thermal Energy	2,00 $	-
Timminco Ltd.	0,45 $	-
Tundra Semic.	43,00 $	(1,00)
World Heart Corp.	12,25 $	0,25
- : Inchangée	-	-
*en devise US	-	-

Les cotes sont colligées par la firme

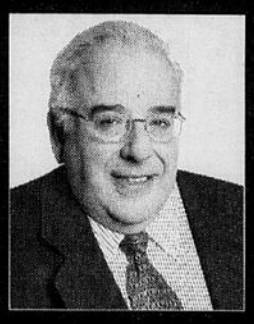
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

2000

PME

LES PME DE LA BANQUE NATIONALE

Distinction



André Bérard
Président du conseil et
chef de la direction
Banque Nationale

Reconnaître l'excellence. Contribuer au rayonnement des entreprises d'ici. Depuis 7 ans, c'est une question de priorité. Parce que nous croyons que les succès des uns peuvent être, pour les autres, une grande source d'inspiration.

Félicitations aux grands lauréats provinciaux 2000 du Programme de reconnaissance Les PME de la Banque Nationale.

OUTAOUAIS

PME

HEMERA TECHNOLOGIES INC.

Marc-Antoine Benglia
Président (à gauche)
David Hood
Directeur général (au centre)
Simon Grégoire
Chef développement technologique (à droite)

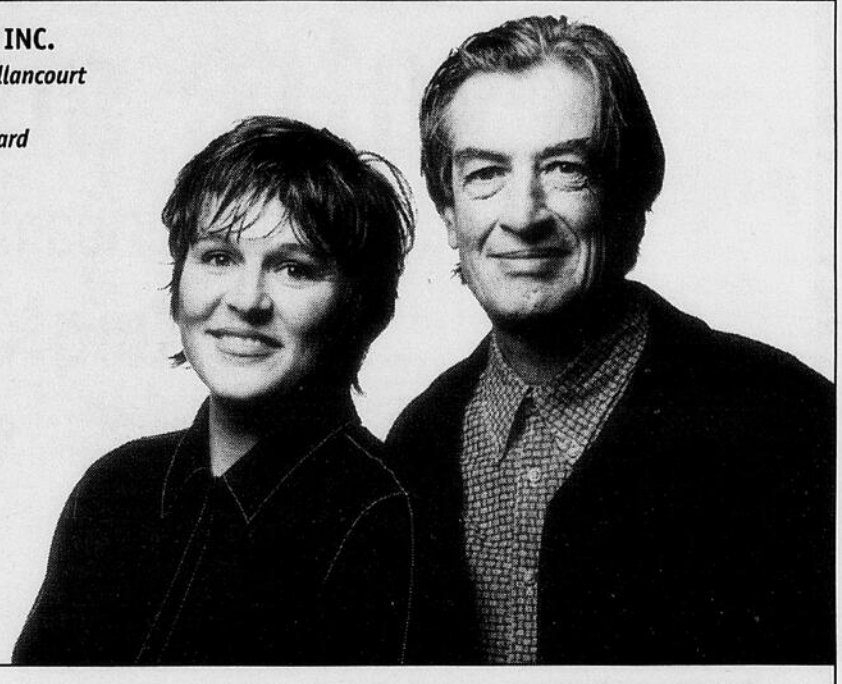


OUTAOUAIS

PETITE ENTREPRISE

EPSILON INC.

Denise Vaillancourt
Designer
Claude Ricard
Président



CHAUDIÈRE-APPALACHES/
RIVE-NORD

PME AGRICOLE

FERME GÉRARD ET MARIE CHARBONNEAU INC.

Marie-Claire Lafrenière et Gérard Charbonneau
Propriétaires



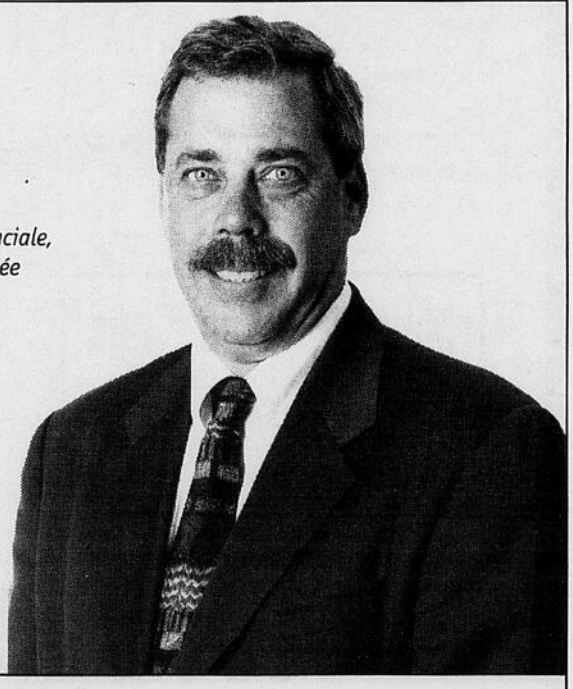
RIVE-SUD

EXPORTATION

MICROSLATE INC.

Daniel Ouellette
Vice-président ingénierie

Cette année, la Banque Nationale innove en décernant, à l'échelle provinciale, une distinction à l'Exportation présentée par Air France.





Joanne Coté

Ce soir, faites connaissance avec nos grands lauréats provinciaux 2000

Lors de l'émission « Distinction PME » animée par Joanne Coté, à 21 heures au réseau TVA.

C'est un rendez-vous !

BANQUE NATIONALE
VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

La Presse · TVA · IBM · AIR FRANCE

SEARS

Dans la limite des stocks

Le confort à votre mesure

Liquidation du fabricant... achat spécial!

King Koil



Matelas 9 po épais
avec sommier. 1 place-TG 2 places. Ens.
348-748$

Matelas 9½ po épais
avec sommier. 1 place-TG 2 places. Ens.
388-788$

Matelas 10 po épais
avec sommier. 1 place-TG 2 places. Ens.
448-848$

tous les meubles† et ensembles matelas-sommier sont en solde

ou à prix spécial

de plus, **ÉPARGNEZ 7%*** ou, avec la carte Sears,
pas de paiement avant janvier 2002** pour tous les meubles† et ensembles matelas-sommier

NP0110301

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Tous les magasins ne vendent pas de meubles. Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier
Carrefour Alma, (418) 662-2222

Arthabaska - ensembles matelas-sommier
Grande Place des Bois Francs, (819) 357-4000

Chicoutimi - meubles et ensembles matelas-sommier
Place du Saguenay, (418) 549-8240

Deux-Montagnes - ensembles matelas-sommier
Promenades Deux-Montagnes, (450) 491-5000

Drummondville - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Promenades de Drummondville, (819) 478-1381

Hull - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Galeries de Hull, (819) 770-6300

Lévis - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Galeries Chagnon, (418) 833-4711

Québec - meubles et ensembles matelas-sommier
Place Fleur de Lys, (418) 529-9861
Place Laurier, (418) 658-2121
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec
Boulevard de la Capitale et autoroute 40
(418) 260-9084

Sherbrooke - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et Boulevard de Portland,
Centre commercial Carrefour de l'Estrie
(819) 564-3010

Trois-Rivières - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
2950 Boulevard des Recollets,
Autoroute 40 et Boulevard des Recollets
(819) 379-0992

***Offre 'ÉPARGNEZ 7%':** Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. À l'exclusion des frais de livraison, de contrat d'entretien et d'installation. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 7 janvier ou, si Sears est fermé, au samedi 6 janvier 2001.

****Offre 'Pas de paiement':** pas de paiement avant janvier 2002 avec la carte Sear seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 28 janvier ou, si Sears est fermé, au samedi 27 janvier 2001. Renseignez-vous.

Les deux offres: à l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue.

†R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés.

'Tout est soldé': prix en vigueur les samedi 6 et dimanche 7 janvier 2001.

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Veuillez vous renseigner auprès de votre magasin Sears.

SEARS

Sears. Les beaux côtés de votre vie.℠

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Pas de recommandation aux actionnaires

Roctest trouve faible l'offre du Fonds de solidarité

Presse Canadienne
Montréal

Le conseil d'administration de Roctest a conclu que l'offre d'achat du Fonds de solidarité FTQ était financièrement inadéquate, mais il n'a pas fait de recommandation précise aux actionnaires.

«Il y a un manque à gagner pour les actionnaires, mais il y a trop d'éléments qui sont basés sur le futur et qui sont donc trop incertains pour faire une recommandation», a déclaré le président et chef de la direction de Roctest, M. Michel Bégin, en entrevue téléphonique, hier,

Le 31 octobre, le Fonds de solidarité, qui détenait 30,8 % des actions de Roctest (sur une base diluée), a fait une offre publique d'achat pour toutes les actions de la petite entreprise de Saint-Lambert qu'elle ne possédait pas déjà.

Roctest, spécialisée dans la fabrication d'instruments de mesure, possédait un alléchant portefeuille d'actions de la société Corvis qui valait alors 78 millions $US.

Elle avait obtenu ses actions en vendant à Corvis, une entreprise américaine spécialisée dans les réseaux à fibre optique, sa participation dans Kromafibre.

Le Fonds de solidarité a soutenu que le cours des actions ordinaires de Roctest ne reflétait pas la pleine valeur marchande des actions de Corvist.

Le cours des actions de Corvis a cependant chuté de 55 % à la faveur de la baisse des titres technologiques et en décembre, le portefeuille ne valait plus que 35 millions $US.

Le Fonds de solidarité a légèrement modifié son offre le 19 décembre pour tenir compte de cet élément.

M. Bégin a indiqué que le cours de l'action de Corvis était maintenant à un creux historique. Or, l'offre du Fonds de solidarité est basée sur le cours moyen de l'action de Corvis au cours des cinq jours suivant la clôture de l'offre, le 11 janvier prochain.

«Si vous déposez aujourd'hui, vous ne savez pas le prix que vous aurez demain, dans un marché on ne peut plus volatil, a-t-il déclaré. Il est alors difficile de recommander d'accepter ou de rejeter l'offre.»

Il y a un autre élément d'incertitude: le 25 janvier, environ 275 millions d'actions de Corvis seront mises en circulation sur le marché. En vertu d'une convention d'entiercement, Roctest ne peut mettre en vente l'ensemble de ses actions de Corvis avant le 26 janvier.

«Je ne peux pas annoncer avant le 26 ce que je ferai avec les actions de Corvis», a déclaré M. Bégin.

Le Fonds de solidarité a fait valoir que son offre d'achat permettait justement d'éviter les incidences négatives de la mise en circulation de millions d'actions sur la valeur du titre de Corvis.

M. Bégin a rappelé qu'un comité indépendant avait jugé inéquitable l'offre du Fonds de solidarité.

Le Fonds avait attribué une valeur de 2,75 $ par action aux activités de Roctest, excluant sa participation dans Corvis.

Samson Bélair Deloitte et Touche avait évalué ces activités à environ 4,50 $ l'action.

«Basé sur les cours d'aujourd'hui (jeudi), les actionnaires recevraient 8,95 $ par action de Roctest, alors qu'elle a été évaluée entre 10,44 $ et 11,07 $ par une évaluation indépendante», a déploré M. Bégin.

Le Fonds de solidarité avait justifié son évaluation en expliquant qu'il faudrait procéder à des investissements importants pour repositionner Roctest, une entreprise dont les ventes sont en déclin depuis deux ans.

L'action de Roctest a clôturé à 8,00 $ hier.

L'entreprise compte maintenant plus de 10 000 employés

C-Mac fait l'acquisition de deux usines de Honeywell

Presse Canadienne
Montréal

Le fabricant de systèmes électroniques intégrés C-Mac a fait l'acquisition de deux usines de Honeywell en Floride et au Mexique pour 40 millions $US.

Les usines de Melbourne et de Juarez comptent en tout 1200 employés, ce qui permet à l'effectif de C-Mac de passer le cap des 10 000 employés.

En 2001, ces deux usines devraient générer des revenus de 150 millions $US.

«Cela complémente bien notre stratégie de produits, a déclaré le vice-président et chef de la direction financière de C-Mac, M. Claude Michaud, en entrevue téléphonique hier. Ces deux usines ont une gamme étendue de produits vendus auprès d'une clientèle assez large.»

Les usines en question assemblent notamment des circuits imprimés flexibles et rigides, des sous-systèmes électro-optiques et des composantes de boîtiers dans le domaine des produits de fréquences radio, cellulaires, sans fil et optiques.

«Ce sont des activités manufacturières que nous connaissons et il y a une très bonne équipe de gestion en place», a déclaré M. Michaud.

Il a affirmé que C-Mac voyait un très grand potentiel de croissance dans ces deux usines.

«Ces gens-là vont pouvoir utiliser le reste de l'organisation de C-Mac pour bonifier leur offre de produits auprès de leur clientèle et augmenter leur chiffre d'affaires», a-t-il expliqué.

Le vice-président et directeur général des deux usines, M. Bill Cunningham, s'est montré très satisfait de la transaction.

«Le modèle d'affaires de C-Mac, qui est d'offrir l'ensemble des services manufacturiers allant de la conception à la fabrication à volume élevé, d'avoir une empreinte géographique mondiale et une stratégie manufacturière d'intégration verticale sélective, sera avantageux pour nous clients», a-t-il affirmé par voie de communiqué.

Usines

C-Mac compte maintenant 51 usines en Allemagne, en Belgique, au Canada, en Chine, aux États-Unis, en France, en Inde, au Mexique et au Royaume-Uni.

Avant l'acquisition de l'usine de Honeywell à Juarez, C-Mac possédait déjà une usine au Mexique, soit à Mexicali, tout près de la frontière avec la Californie.

M. Michaud a indiqué que C-Mac était pratiquement en mode d'acquisition continuel.

«Nous avons une équipe qui ne fait que ça: regarder des dossiers d'acquisitions, évaluer des dossiers d'acquisitions et d'implantation d'usine, a-t-il déclaré. Il faut être capable de profiter des occasions qui se présentent.»

Il a indiqué que les équipementiers du secteur des communications avaient tendance à se délester de certaines activités manufacturières.

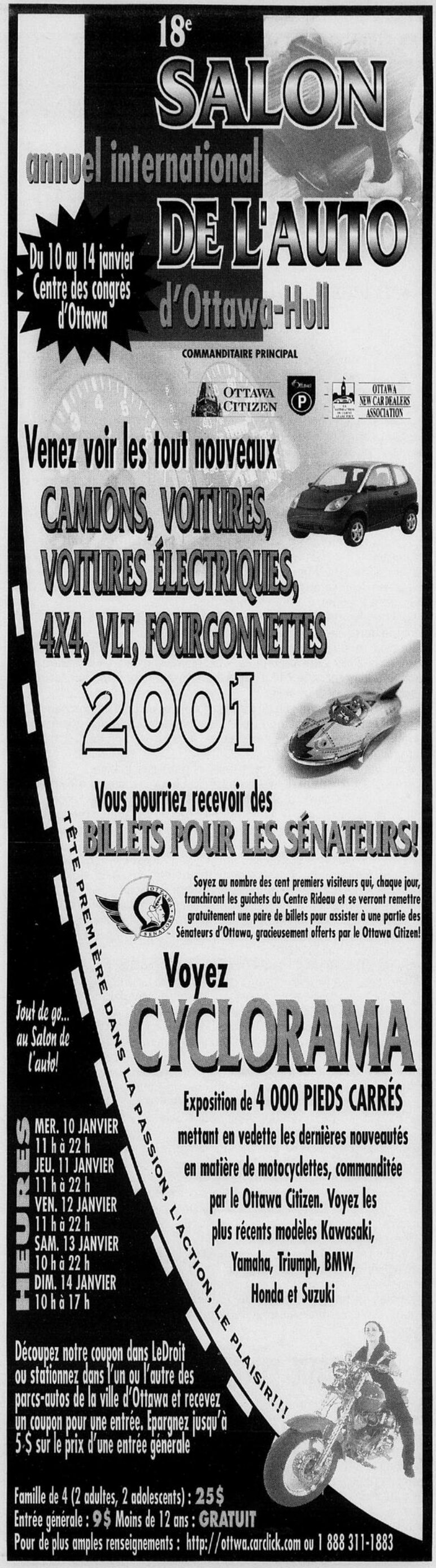
«C'est notre créneau, alors nous regardons ce qui se passe, a-t-il précisé. Lorsqu'il y a quelque chose qui convient, nous essayons de négocier une transaction.»

L'acquisition de l'usine de Honeywell Electronic Manufacturing Services de Melbourne et de l'usine de Honeywell EMS de Mexico de Juarez a ainsi nécessité plusieurs mois.

C-Mac a enregistré un chiffre d'affaires de près de 1,2 milliard $ en 1999 et un bénéfice net de 45 millions $. Pour les neuf premiers mois de 2000, le chiffre d'affaires a atteint près de 1,7 milliard $ et le bénéfice net, 78 millions $.

AVIS À GINETTE CRÊTE ET GAÉTAN MARANGÈRE

Veuillez ramasser votre remise située au 427, rue Généreux à Gatineau dans les 90 jours avant la publication de cet avis sinon le propriétaire en prendra légalement possession.



Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Les enragés du ciel

Murray Maltais

À leur égard, c'est la tolérance zéro

Air Canada a le droit d'imposer des sanctions aux passagers turbulents. Mais l'Office fédéral des transports vient de statuer que ce droit comporte des limites et des obligations. Ainsi, l'organisme juge que le transporteur s'est montré trop sévère en décidant de ne plus accepter comme client un homme qui avait hurlé et insulté son personnel, au point où il avait fallu demander l'intervention de la police.

Le même passager avait, un an auparavant, fait une scène à bord d'un appareil d'Air Canada lorsque, lassé des pleurs d'un enfant, il avait exigé sans succès un siège en première classe. L'Office vient d'enjoindre Air Canada d'inscrire sur ses billets sa politique en matière de «comportement perturbateur».

Cet euphémisme a un autre nom. Il s'appelle la «rage de l'air». Le phénomème, de plus en plus fréquent, inquiète sérieusement les compagnies aériennes. Mercredi, un professeur torontois d'art dramatique a été accusé. Il en serait venu aux mains avec un équipage d'American Airlines, dont le pilote. Il a fallu le menotter.

D'autres cas donnent carrément la chair de poule. Tel que celui, la semaine dernière, du passager costaud et suicidaire qui a voulu prendre le contrôle du poste de pilotage de l'appareil de la British Airways, effectuant le vol 2069 à destination de Nairobi, au Kenya. Il y est presque parvenu. Soudainement, le 747 a piqué du nez, projetant plusieurs de ses 398 passagers hors de leur siège.

L'avion devient un moyen de transport de plus en plus démocratique. Les transporteurs se livrent une dure concurrence. L'importance du trafic aérien suivant une courbe ascendante, les cas de rage de l'air ne diminueront pas.

On ne sait trop comment apprivoiser et maîtriser la bête.

Certes, il est frustrant de passer plusieurs heures dans un tube de métal qui vole à 35 000 pieds d'altitude, où en classe économique l'espace dont jouit le passager est calculé au centimètre carré. Certains se montrent plus vulnérables que d'autres, résistent moins à la tension. Être confiné dans un espace étroit peut produire toutes sortes de réactions psychologiques. Il arrive que certains passagers, qui peuvent aussi être des passagères, craquent, adoptent un comportement irrationnel, grossier, violent et dangereux. L'abus d'alcool augmente forcément les risques.

Ce phénomène doit nous préoccuper. Un jour ou l'autre, nous prenons l'avion. Le personnel des compagnies aériennes est bien entraîné et courtois. Malheureusement, il ne peut pas toujours repérer avant le décollage les passagers à problèmes.

En 1998, Transports Canada a mis sur pied un comité sur la rage de l'air. Il avait notamment recommandé d'amender le Code criminel, afin d'interdire tout écart de conduite envers un membre du personnel de cabine.

Il faut prendre le taureau par les cornes. Certes, l'avion demeure un moyen de transport très sécuritaire. Mais les transporteurs devraient clairement faire connaître à leurs clients les amendes et peines auxquelles ils s'exposent, s'ils se comportent en enragés et menacent la sécurité des autres passagers et de l'équipage. Des peines qui devraient prévoir la prison dans les cas les plus graves, ainsi que la confection d'une liste noire, qui identifierait les fauteurs de troubles à qui on pourrait interdire de prendre l'avion pour plus ou moins longtemps, selon la gravité de leur méfait.

Comme au soccer, British Airways a imaginé et adopté en 1998 un système de cartons jaunes. Les passagers qui ne savent pas se conduire reçoivent un avertissement. On les informe sans ambages que faute de changer d'attitude et d'obéir aux consignes de l'équipage, le capitaine pourra joindre la police afin qu'ils soient mis en état d'arrestation, dès leur descente d'avion. Le transporteur se félicite de l'efficacité de cette mesure, qui aurait fait beaucoup diminuer les cas de rage de l'air. On devrait s'inspirer de cet exemple.

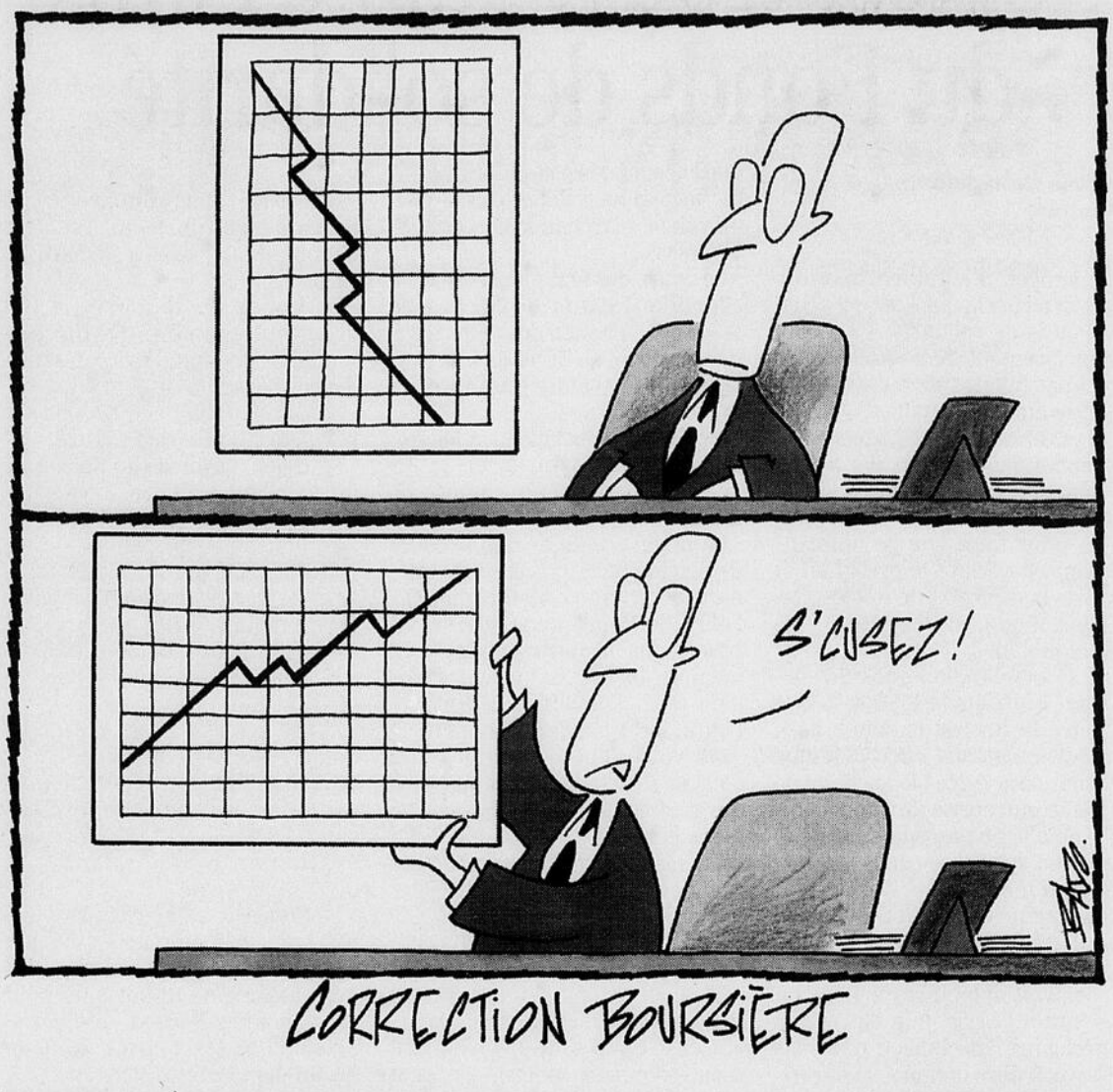
Puisque ces cas ne cessent d'augmenter, les autorités fédérales doivent faire savoir qu'elles adopteront une attitude de tolérance zéro et prendre les moyens pour que le grand public, tout particulièrement le public voyageur, sache que la personne qui adopterait un comportement susceptible de se terminer en tragédie aérienne risque fort de se retrouver en prison.

Deux plutôt qu'une

En Outaouais, Nez Rouge a raccompagné plus de gens que l'an dernier. Mais ailleurs au Québec, le taux de raccompagnement a diminué de 9 %.

Ne sautons pas aux conclusions. Rien ne prouve qu'on ait consommé plus d'alcool. Une foule de facteurs peuvent expliquer la hausse régionale. Ainsi, les résidants de l'Outaouais pourraient bien s'être montrés plus prudents que dans le reste du Québec. Pourquoi? À cause des ponts. Sachant qu'on y établit des barrages de police à proximité, se pourrait-il que les buveurs d'ici aient préféré prendre deux précautions plutôt qu'une?

M.M



À vous la parole

Un salaire raisonnable

Dans le monde politique d'aujourd'hui, le maire d'une municipalité rurale comme Cantley doit travailler à temps plein. Michel Charbonneau demande une augmentation de salaire de base de 10 000 $, son salaire total passerait ainsi de 38 000 $ à 48 000 $. Ceci m'apparaît raisonnable et pas du tout exagéré pour un travail qui nécessite plus de 40 heures de présence par semaine.

Donald Smith,
Cantley

Une augmentation exagérée

Certains ont dénoncé avec véhémence l'augmentation exagérée du salaire du maire de Cantley. J'ai aussi pris connaissance de la pétition contre cette augmentation affichée chez le brave et unique dépanneur des Érables de Cantley. Je propose au maire de Cantley de réintégrer ses fonctions à son poste initial au sein de la fonction publique, pour lequel il a obtenu un congé sans solde pour devenir maire à temps plein à Cantley. Vous comprendrez qu'un maire à plein temps pour une petite population encore très loin des 10 000 habitants est grandement exagéré, voire inutile. Une personne qui sait bien s'organiser, gérer son temps et bien entendu, respecter le rôle de chaque membre du conseil peut facilement remplir le rôle de maire à temps partiel. Lors de la réunion publique, le 9 janvier prochain, j'apprends que plusieurs iront lui dire que son propre choix ne doit pas se faire sur le dos des contribuables d'une toute petite et jeune municipalité. Bravo aux membres du conseil qui s'opposeront à cette augmentation.

Léo N.J. Maisonneuve
Ex-conseiller municipal
Cantley

Ces fusions forcées qui nous séparent...

Ces fusions forcées — et dénoncées avec des arguments de grand bon sens par des milliers de citoyens — s'apparentent de très près à l'action d'une municipalité qui déciderait de changer les règlements de zonage d'un ou de plusieurs quartiers, à l'encontre de la majorité des citoyens qui y vivent.

Vous vous étiez installé dans un quartier résidentiel et voilà que, du jour au lendemain, pourra s'établir en face de chez vous, ou à côté ou en arrière, un dépanneur, une station-service, un vendeur d'automobiles ou une clinique médicale. Vous vous étiez installé dans une zone de construction prévoyant une hauteur maximale de deux étages et voilà que, du jour au lendemain, on pourra construire en face de chez vous, ou à côté ou en arrière, des immeubles pouvant aller jusqu'à 12 étages. Tout cela, vous dit-on, en guise de justification et de consolation, pour votre bonheur et votre prospérité, garantis sans augmentation de taxes arithmétique.

Et si vous protestez, c'est que vous êtes rétrograde ou fanatique. C'est que vous n'avez pas compris le phénomène de la mondialisation. C'est que vous n'avez pas compris l'importance des grands ensembles. C'est que vous n'avez pas compris que les grosses patentes, c'est automatiquement plus compétent, plus efficace, plus rentable que les petites. Que, par exemple, le gouvernement du Québec, c'est nécessairement mieux géré (mon œil!) que de petites municipalités comme Masson, Saint-Bruno, Montréal-Nord ou Buckingham. Élémentaire, mon cher Watson!

Pardonnez-nous notre ignorance et notre manque de vision, M. Bouchard, et mille fois merci! Mille fois merci pour ce citoyen d'Aylmer ou de Masson qui, travaillant à Hull, pourra enfin se rendre à son travail trois fois plus rapidement parce que, quand on y pense bien, même en étant chez lui, il sera déjà rendu, à Hull. Et pendant ce temps, face cachée de l'histoire, vous vous serez installé des têtes de pont, des postes de contrôle et de surveillance pour votre prochain référendum. Ne serait-ce pas là l'une de vos conditions gagnantes? À bon entendeur...

Égide Dandenault,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le pays

Un vaccin contre la grippe suscite un nombre «anormalement élevé» d'effets secondaires

Réactions indésirables

Le Centre de contrôle des maladies de la Colombie-Britannique tente de déterminer pourquoi le dernier vaccin contre la grippe de la compagnie Biochem Pharma a suscité un si grand nombre de réactions indésirables dans cette province ainsi qu'au Québec.

Presse Canadienne
Vancouver

Ces deux provinces, qui ont été les seules à s'approvisionner en vaccins auprès de la compagnie Biochem Pharma, ont rapporté un nombre anormalement élevé de cas de réactions indésirables, telles que des yeux rougis, des maux de gorge et des problèmes respiratoires.

L'Ontario, le Nouveau-Brunswick, la Saskatchewan, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest ont pour leur part obtenu leurs vaccins de la société torontoise Aventis Pasteur, qui les fabrique en France.

Le ministère fédéral de la Santé a recensé 1115 cas de réactions indésirables au vaccin de la grippe en date du 20 décembre. Le Centre de contrôle des maladies de la Colombie-Britannique dit avoir reçu 270 plaintes à ce sujet, alors qu'à peine une poignée de cas lui étaient signalés au cours des années précédentes.

«Nous voulons nous assurer que ça ne se reproduira plus et que les gens ne perdront pas confiance en notre programme (de vaccination)», a dit le docteur Danuta Skowronski, épidémiologiste au Centre de contrôle et responsable de l'enquête sur les vaccins.

Le Dr Skowronski et son équipe de chercheurs entendent se concentrer sur les différences entre les produits fournis par les deux compagnies pharmaceutiques. L'épidémiologiste précise d'ailleurs que Biochem Pharma «veut autant que nous connaître les causes du problème».

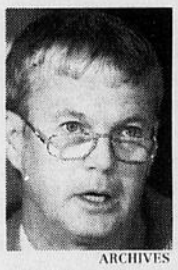
Selon le Dr Skowronski, la fabrication de vaccins fait l'objet d'un contrôle rigoureux de la part du Bureau fédéral des produits biologiques, afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'agent contaminant.

Pour déterminer la source du problème, le centre de contrôle des maladies de la Colombie-Britannique entend recruter 60 volontaires dans la région de Vancouver, soit 20 qui ont été vaccinés et ont souffert de réactions indésirables, 20 qui ont été vaccinés et n'ont pas eu de réactions et 20 autres qui n'ont pas été vaccinés. Ces personnes seront soumises à de faibles doses du vaccin, lors de tests épidermiques semblables à ceux qui servent à dépister les réactions allergiques.

Subventions à l'agriculture

Vanclief croise le fer avec ses homologues européens

Presse Canadienne
Oxford, Grande-Bretagne



ARCHIVES

Lyle Vanclief

Le ministre canadien de l'Agriculture, Lyle Vanclief, qui s'oppose aux trop grandes subventions agricoles en Europe et aux États-Unis, et le commissaire européen au Commerce, Pascal Lamy, qui est convaincu de la nécessité de ces subventions, ont croisé le fer à la Conférence internationale sur l'agriculture, qui se tient à Oxford, en Grande-Bretagne.

Le ton du débat opposant les deux hommes pourrait bien présager celui des négociations sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce, prévues plus tard cette année.

MM. Vanclief et Lamy ont convenu qu'il serait nécessaire d'en venir à un compromis pour régler la question des subventions agricoles, mais personne n'est en mesure de prédire qui fera les premiers pas. M. Lamy a accusé le Canada, ainsi que les 17 autres pays du groupe Cairns, d'agir de façon irréaliste en voulant éliminer complètement les subventions agricoles. L'Europe veut discuter des types de subventions qui seraient acceptables, afin de venir en aide à ses sept millions d'agriculteurs.



ARCHIVES

Les producteurs de blé européens reçoivent 13 fois plus d'aide gouvernementale par tonne que les producteurs canadiens, a déploré le ministre canadien de l'Agriculture, Lyle Vanclief.

«Si ce débat porte sur l'utilité d'aider ou non l'agriculture, alors nous ne serons jamais d'accord», a déclaré M. Lamy au cours d'une conférence de presse donnée dans le cadre de la conférence d'Oxford.

Le groupe Cairns, dont font partie, entre autres, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le Brésil, a été créé pour s'opposer à l'Europe, au Japon et aux États-Unis dans les pourparlers sur l'agriculture.

Le ministre Vanclief estime pour sa part que les subventions agricoles trop importantes accordées en Europe et aux États-Unis nuisent à la production et font chuter les prix internationaux, portant un dur coup aux agriculteurs du Canada et du monde entier.

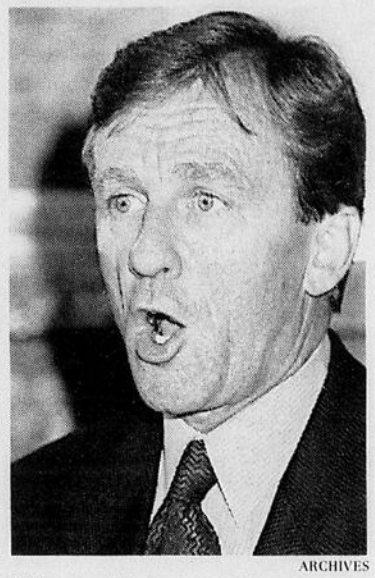
Le Canada ne s'oppose pas à des subventions favorisant des pratiques agricoles écologiques, mais il ne peut appuyer des subventions à la production qui nuisent aux agriculteurs canadiens, a-t-il indiqué. Les producteurs de blé européens reçoivent 13 fois plus d'aide gouvernementale par tonne que les producteurs canadiens et les producteurs de blé américains en reçoivent huit fois plus, a indiqué le ministre à la conférence.

Le Canada, a-t-il poursuivi, fera tout en son pouvoir pour que les pourparlers sur l'agriculture, dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), permettent d'uniformiser les règles du jeu à l'échelle internationale.

En bref

Rock attend toujours une réponse concernant les cliniques privées

PC — Ottawa



ARCHIVES

Allan Rock

Le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, s'est dit confiant de pouvoir s'entendre avec le Québec et l'Alberta concernant les cliniques privées d'imagerie par résonance magnétique, précisant qu'il attend toujours une réponse des ministres de la Santé de ces provinces à ce sujet. M. Rock réagissait ainsi, hier, à la demande d'un groupe de pression albertain opposé à la privatisation des soins de santé, et qui réclame qu'il passe rapidement à l'action. «Des gens en Alberta continuent de payer pour des examens de résonance magnétique dans des cliniques privées, a déclaré par voie de communiqué Christine Burdett, porte-parole de Friends of Medicare. Nous avons présenté à M. Rock 37 cas de ce genre en juillet et il ne s'est rien passé depuis. Combien de temps faudra-t-il?» M. Rock a dit s'attendre à recevoir bientôt du Québec et de l'Alberta une réponse à sa demande d'informations sur l'existence de telles cliniques privées dans ces provinces. Il avait formulé cette demande dans des lettres transmises à la fin septembre et au début octobre.

Homolka retournerait à la prison pour femmes de Joliette

Presse Canadienne — Toronto

Karla Homolka quittera d'ici la fin du mois la prison à sécurité maximale de Saskatoon, où elle se trouve présentement pour y subir des examens psychiatriques, pour retourner à la prison à sécurité moyenne de Joliette. L'information rendue publique par son avocat à Montréal, Marc Labelle, n'a toutefois pas été confirmée par les Services correctionnels canadiens. Me Labelle a exprimé l'avis que sa cliente n'avait été transférée de Joliette à Saskatoon, en octobre dernier, que pour apaiser l'opinion publique après qu'un quotidien eut publié des photographies d'une Karla Homolka resplendissante célébrant un anniversaire en compagnie de codétenues. La direction de la prison de Joliette avait alors affirmé que le transfert de Homolka n'avait rien à voir avec la publication de ces photos. Me Labelle a précisé que sa cliente se sentait beaucoup plus à l'aise à la prison de Joliette.

Michel Auger de retour au travail



PRESSE CANADIENNE

Ceux qui ont voulu réduire au silence le journaliste Michel Auger auront obtenu tout l'effet contraire. Criblé de six projectiles le 13 septembre dernier dans le stationnement du Journal de Montréal, *le vétéran journaliste spécialisé dans le crime organisé a effectué un retour officiel au travail, mercredi. «Je suis trop jeune pour prendre ma retraite et je ne sais pas faire autre chose dans la vie», a-t-il expliqué. «Je ne veux pas mener de croisade personnelle contre des groupes criminels, poursuit-il. Je vais d'ailleurs me tenir à l'écart du dossier des motards durant un certain temps pour ne pas donner dans le conflit d'intérêts. Mais en tant que victime d'une arme à feu, je ne peux me soustraire au débat actuel sur le contrôle des armes à feu au Canada.»*



ARCHIVES

L'ancien premier ministre du Canada Pierre Elliott Trudeau est mort des suites d'un cancer de la prostate, le 28 septembre dernier.

Margaret Trudeau révèle des détails intimes sur la vie de son ancien mari

Beethoven a égayé le dernier matin de Pierre Trudeau

Au cours des derniers jours de sa vie, Pierre Elliott Trudeau a écouté des oeuvres de Beethoven et des chansons de Barbra Streisand, et il était résigné à l'idée de mourir, raconte son ex-femme Margaret Trudeau dans le cadre d'une entrevue qui doit être diffusée jeudi à la télévision ontarienne.

Presse Canadienne
Toronto

Interviewée pendant 18 minutes pour l'émission *Studio 2* de TV Ontario, Margaret Trudeau explique que son ex-mari avait accepté de mourir et qu'il était serein.

M. Trudeau a succombé à un cancer de la prostate le 28 septembre dernier.

L'entrevue a été tournée entièrement près d'Ottawa, dans la salle où est présentée une exposition de photos sur Trudeau, réalisées par le photographe Rod MacIvor. M. MacIvor avait facilement accès à la famille Trudeau, et il avait ses entrées au 24, Sussex et ailleurs. Les commentaires de Margaret Trudeau sont inspirés par les scènes qu'il a immortalisées.



ARCHIVES

Margaret Trudeau

Les recettes de l'exposition serviront à la recherche sur le cancer de la prostate.

Au cours de l'entrevue, Margaret Trudeau évoque notamment son premier rendez-vous avec celui qui allait devenir son mari, ainsi que l'amitié qui unissait l'ex-premier ministre au leader cubain Fidel Castro.

Elle révèle en outre certains détails intimes sur les derniers moments que M. Trudeau a vécus à son domicile de Montréal. «Le dernier matin, nous avons écouté du Beethoven, dit-elle. C'était son choix. Le matin précédent, nous avions écouté la voix la plus magnifique du monde, du moins c'est ce que nous croyions tous les deux, celle de Barbra», dit-elle en parlant de la chanteuse américaine Barbra Streisand, avec qui l'ex-premier ministre aurait eu une liaison.

«Le dernier matin, j'étais là quand il s'est éveillé et il était triste; des larmes coulaient sur ses joues. Nous avons essayé de l'encourager. Je lui ai dit: 'Tu peux pleurer tant que tu veux. Je suis si heureuse que tu nous donnes encore une journée'.»

Margaret Trudeau ajoute que l'ex-premier ministre «mourait de soif et de faim, car il n'était plus capable d'avaler, de boire ou de manger quoi que ce soit. Mais il était lucide. Il posait encore des questions et donnait des réponses.»

Un médiateur tentera un rapprochement

Le Nouveau-Brunswick espère éviter la grève des médecins

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick espère encore parvenir à éviter la grève que comptent déclencher les médecins de la province à la grandeur de celle-ci, lundi.

Presse Canadienne
Fredericton

Le premier ministre Bernard Lord a annoncé hier qu'un médiateur tenterait de favoriser un rapprochement entre les deux parties. Il a ajouté espérer une reprise des négociations dès ce week-end.

«J'estime que les médecins ne devraient pas fermer leurs cabinets, ils ne devraient pas recourir à ce genre de méthode, alors que des négociations peuvent toujours avoir lieu et que le médiateur n'a pas terminé son travail», a-t-il déclaré.

«Les médecins ont des responsabilités, et ils sont soumis à un code d'éthique (...) mais s'ils choisissent cette avenue, nous devrons nous assurer du maintien des services essentiels», a ajouté le premier ministre.

Le Dr John McCann, président de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, qui représente les quelque 1300 médecins de la province, a pour sa part dit douter que la médiation puisse donner des résultats, à ce stade du conflit.

«Je ne crois pas que cela changera quelque chose à ce qui doit arriver lundi», a-t-il avancé, faisant remarquer qu'un médiateur avait déjà été impliqué dans ce dossier.

La société médicale négocie actuellement une nouvelle grille d'honoraires avec la province.

En moyenne, les médecins de famille ont facturé des soins au montant de 150 000 $, l'an dernier, montant dont ils soustraient leurs dépenses, comme le personnel et le loyer.

Les médecins souhaitent obtenir une augmentation de 30 % de leurs revenus, en trois ans. Ils affirment que cela leur assurerait une position plus concurrentielle face à leurs homologues des autres provinces, y compris ceux de la Nouvelle-Écosse voisine.

Plus tôt cette semaine, le premier ministre Lord s'était dit surpris du projet de grève des médecins, affirmant qu'il attendait toujours la réponse de la société médicale à sa plus récente offre, une augmentation qui ajouterait immédiatement 20 millions $ au budget du ministère de la Santé. La majoration projetée hausserait les revenus des médecins d'environ 17 000 $ par an, selon lui.

Des voix réclament d'abord la libération d'un sculpteur montréalais emprisonné en Chine

Équipe Canada ira en Chine malgré les protestations

En dépit des critiques qui font boule de neige au sujet de l'«emprisonnement injustifié» d'un citoyen canadien en Chine, il n'est pas question d'annuler la mission d'Equipe Canada dans ce pays, du 9 au 18 février prochain.

Presse Canadienne
Ottawa

Selon un porte-parole des Affaires étrangères, Raynald Doiron, la mission dirigée par le premier ministre Jean Chrétien aura lieu tel que prévu. Le gouvernement en profitera pour revenir sur le cas de Kun-Lun Zhang, un sculpteur de Montréal qui était retourné s'installer en Chine cette année, a-t-il précisé au cours d'un entretien téléphonique.

«Je ne crois pas que fermer une porte qui nous permet de répéter notre message soit une solution», a précisé hier M. Doiron.

Depuis quelques jours, les voix s'élèvent contre l'emprisonnement de M. KunLun Zhang, revenu s'installer en Chine avec son épouse. Excédée, la députée libérale d'Ottawa-Ouest-Nepean, Marlene Catterall, vient d'écrire au ministre des Affaires étrangères, John Manley, l'exhortant à multiplier les pressions pour faire libérer M. Zhang avant le début de la mission d'Équipe Canada.



ARCHIVES

La députée libérale d'Ottawa-Ouest-Nepean, Marlene Catterall

«Le moment est propice — alors que vous êtes en train de faire les derniers arrangements avec la Chine dans le cadre de cette mission commerciale — de négocier la libération de M. Zhang et son retour au Canada», écrivait-elle.

Selon elle, les autorités chinoises vont sûrement comprendre qu'il serait embarrassant pour le premier ministre Chrétien et les gens d'affaires canadiens de côtoyer leurs homologues chinois à la télévision tout en sachant qu'un citoyen canadien est toujours en détention.

Certaines démarches ont déjà été entreprises pour tenter de faire libérer M. Zhang. Jusqu'à présent, la Chine a fait la sourde oreille aux revendications d'Ottawa. Les Chinois considèrent M. Zhang, qui voyageait avec un passeport chinois, comme un ressortissant chinois.

«Les autorités chinoises ne reconnaissent pas la double citoyenneté (...) Cela ne veut pas dire qu'on se croise les doigts ou qu'on cautionne leur geste», a ajouté M. Doiron.

Le crime du professeur Zhang: être adepte du Falun Gong, une forme d'exercices de méditation déclarée «criminelle» par les autorités chinoises. Les choses ne sont pas simples. Le Canada et la Chine ont signé un accord bilatéral stipulant en toutes lettres que les Chinois ne reconnaissent pas la double citoyenneté. Il y est dit que toute personne qui voyage avec un passeport chinois en Chine sera soumis aux lois chinoises.

«Compte tenu de ces restrictions, cela limite notre marge de manoeuvre. Ça complique les choses, a expliqué M. Doiron. Ils le considèrent comme ressortissant chinois. Ils ont beau connaître notre position sur les droits de la personne, ils n'en tiennent pas compte.»

Les Chinois ont refusé «l'accès consulaire» à M. Zhang. Le personnel diplomatique canadien n'a donc pu prendre contact avec le détenu. Jusqu'ici, il n'y a pas eu de «correspondance ministérielle» de la part du ministre Manley. «Mais cela ne veut pas dire qu'il n'y en aura pas», s'est empressé d'ajouter M. Doiron. «On prépare des notes de service qui font des recommandations dans ce sens-là.»

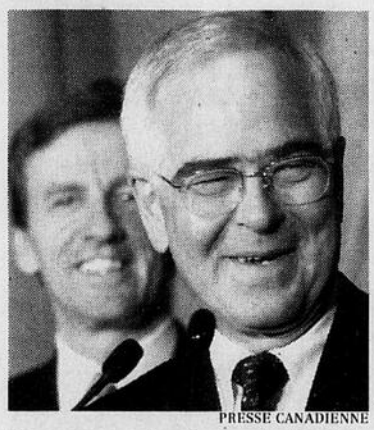
L'argent serait mieux investi dans les labos de recherche, disent certains critiques

Le salaire du chercheur principal soulève la controverse

Presse Canadienne
Ottawa

Le biochimiste de Terre-Neuve qui vient d'être nommé chercheur principal au ministère fédéral de la Santé, ne croit pas que son rôle consistera à jouer les chiens de garde et à redonner confiance à la population.

«Je ne suis pas l'ombudsman de Santé Canada», a déclaré en entrevue le Dr Kevin Keough, vice-président à la recherche et aux relations internationales à l'université Memorial, alors que sa nomination venait d'être annoncée par le ministre de la Santé, Allan Rock.



PRESSE CANADIENNE

Le nouveau chercheur principal de Santé Canada, Kevin Keough.

Le Dr Keough souligne qu'il sera conseiller — à un salaire annuel de 225 000 $ — et que sa tâche consistera à tisser des liens plus solides avec les scientifiques du ministère et du monde entier, et à favoriser une recherche de haut calibre. Son mandat de trois ans débutera le 1er avril, et le budget annuel de 5 millions $ qui y est rattaché pourrait être augmenté, dit-il.

Certains critiques estiment que ces sommes devraient plutôt être retournées aux laboratoires de recherche publique, qui ont été touchés par les compressions au cours des dernières années.

«C'est une opération de relations publiques, commente Michael McBane, de la Coalition canadienne de la santé. La recherche scientifique ne se fait pas dans un bureau. Elle se fait dans les laboratoires, et la capacité des laboratoires est réduite au minimum.

La recherche est confiée à l'industrie; il n'y a plus personne pour faire de la recherche indépendante.

«Si personne ne vérifie les renseignements que les compagnies pharmaceutiques soumettent à l'organisme gouvernemental de réglementation (...) comment pouvons-nous savoir si des fraudes sont commises? C'est pour cette raison que nous avons besoin de laboratoires gouvernementaux, et non du bureau d'un chercheur principal.»

Le Dr Keough ne sera ni un ombudsman ni un chien de garde, précise le ministre Rock, mais si un scientifique à l'emploi du gouvernement a un sujet de préoccupation, il fera en sorte qu'il ait droit à toute l'attention voulue.

La Direction générale de la protection de la santé, responsable de la sûreté des aliments, des drogues et des matériels médicaux, a fait l'objet de nombreuses critiques. On lui a reproché notamment d'avoir fermé des laboratoires et imposé le silence aux scientifiques qui se disaient préoccupés par la sécurité de certains produits. M. McBane croit que la protection de la santé fait place à la promotion de produits nouveaux et controversés, comme les aliments génétiquement modifiés. Certains critiques sont cependant prêts à donner une chance au Dr Keough. «Nous croyons qu'il s'agit d'une décision positive et nous sommes disposés à attendre les résultats», dit Sharon Sholzberg-Gray, présidente de l'Association canadienne des soins de santé.

L'BON TAUX DES FÊTES PAR GENERAL MOTORS

IL NE RESTE QUE 6 JOURS

Pour obtenir tout ce que vous avez toujours désiré.

La vente prend fin le 10 janvier.

0,9 % plus AUCUN versement initial
versement durant 90 jours
intérêt durant 90 jours
(General Motors paie l'intérêt)

Taux de crédit à l'achat jusqu'à 48 mois†

OU

AUCUN versement initial
versement
intérêt
(General Motors paie l'intérêt)

DURANT 12 MOIS
Crédit à l'achat jusqu'à 48 mois††

OU

PICK-UP CHEVROLET/GMC SÉRIE 1500 2001
2,9 % Taux de crédit à l'achat jusqu'à 48 mois†
PLUS AUCUN versement initial
versement durant 90 jours
intérêt durant 90 jours
(General Motors paie l'intérêt)

SUR VIRTUELLEMENT TOUS LES MODÈLES 2001/2000

CHEVROLET Oldsmobile GM — 9mcanada.com — PONTIAC BUICK GMC GM

POUR LES PLUS RÉCENTS RENSEIGNEMENTS, VISITEZ NOTRE SITE www.gmcanada.com, RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE, OU APPELEZ-NOUS AU 1-800-GM-DRIVE.
Les offres ne s'appliquent pas aux Corvette 2000/2001, pick-up/cabine multiplace/châssis-cabine Nouveau style Chevrolet/GMC CK 2500/3500 2001, châssis-cabine style reporté Chevrolet/GMC 2001, GMC Sierra C3 (Y91), GMC Yukon/Yukon Denali/Yukon XL/Yukon XL Denali 2001, Chevrolet Tahoe/Suburban 2001 et Chevrolet Express/GMC Savana 2000/2001. †Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement pour la plupart des véhicules Chevrolet, Oldsmobile, Pontiac, Buick et GMC. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0,9% /2,9 %, le versement mensuel est de 212,18 $/220,90 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 184,64 $/603,20 $. L'obligation totale est de 10 184,64 $/ 10 603,20 $. Un versement initial et/ou échange peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. Offre disponible sur contrats de crédit à l'achat de GMAC avec termes jusqu'à 48 mois seulement. Les offres s'appliquent aux modèles 2001 et aux modèles 2000 restants en inventaire neufs ou de démonstration. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet/Oldsmobile/Pontiac/Buick/GMC de l'Ontario (à l'exception du Nord-Ouest de l'Ontario). Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Offre pour un temps limité, qui ne peut être combinée à d'autres offres. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ††Disponible au taux normal de GMAC.

Le monde

Dépêches

Le criminel Marc Dutroux se plaint

AP — Bruxelles

Marc Dutroux a porté plainte contre ses conditions de détention, estimant qu'elles constituaient une violation des droits de l'homme et perturbaient la préparation de sa défense, a annoncé son avocat. L'avocat du détenu le plus célèbre de Belgique a déclaré au quotidien *Het Volk* que la cellule où se trouve son client à la prison d'Arlon, dans le sud-est du pays, était éclairée toutes les sept minutes et demie au cours de la nuit. De plus, selon lui, Marc Dutroux serait constamment soumis à des fouilles au corps. Déjà condamné en 1989 pour cinq viols, Marc Dutroux est incarcéré depuis 1996 pour des faits de pédophilie. Il est accusé d'avoir violé et tué quatre fillettes et d'avoir participé à un réseau de pornographie enfantine. Son procès doit avoir lieu cette année. En juin dernier, il a été condamné à cinq ans de prison pour avoir tenté de s'évader en 1998. Sa brève escapade a provoqué la démission de deux ministres.

Une fusillade fait cinq morts au Brésil

AP — Jacarei, Brésil

Cinq personnes ont été tuées et 13 autres blessées lors d'une fusillade qui a éclaté entre cinq malfaiteurs armés et les services de sécurité dans un supermarché situé à Jacarei (65 km au nord-est de Sao Paulo), au Brésil, a rapporté hier la police. Les malfaiteurs ont attaqué les agents du service de sécurité qui étaient arrivés à bord d'un véhicule blindé pour collecter la recette du jour. Trois personnes, dont un policier qui n'était pas en service et un client, ont été tuées lors de la fusillade. Un voleur a aussi été tué et deux autres ont été capturés par la police lors de la chasse à l'homme qui s'est ensuivie, a précisé Antonio Carlos Goncalves, porte-parole de la police. Une femme de 30 ans, enceinte de sept mois, a succombé à ses blessures peu après à l'hôpital de la ville. C'est la seconde fois que des violences meurtrières sont enregistrées à Jacarei, ville comptant 100 000 habitants, en l'espace de deux mois. En novembre dernier, 10 jeunes avaient été tués par un gang rival.

Les avocats de Pinochet veulent faire dessaisir le juge Guzman du dossier

AP — Santiago du Chili

Les avocats d'Augusto Pinochet ont déposé une requête auprès de la Cour suprême pour que le juge Juan Guzman, qui a inculpé leur client d'enlèvements et meurtres en 1973, soit dessaisi de l'affaire, au motif qu'il a «harcelé et contrarié» l'ancien dictateur chilien. Le magistrat «a commis un certain nombre d'actes irréguliers. Nous avons été très patients mais il est clair qu'un changement s'impose à présent», a déclaré Me Jose Eyzaguirre.

Le médecin du pape mal cité



ASSOCIATED PRESS

Gianfranco Fineschi, le chirurgien qui a opéré Jean-Paul II à la hanche en 1994, a démenti hier avoir déclaré que le pape était atteint de la maladie de Parkinson. Il affirme que le magazine italien Oggi *a mal reproduit ses propos. «Je n'ai jamais parlé de la maladie de Parkinson. Il pourrait s'agir d'une forme de problème neurologique ressemblant à la maladie de Parkinson, mais ce n'est pas mon domaine», a déclaré le médecin à la retraite interrogé à son domicile, à Rome, par l'*Associated Press. *Le magazine* Oggi *sorti hier cite le chirurgien disant que la démarche hésitante du pape est due à «des raisons neurologiques et non orthopédiques».*

Quatre soldats français aussi atteints de leucémie

Le «syndrome des Balkans» s'étend

Après le «syndrome du Golfe», peut-être un «syndrome des Balkans».

Associated Press
Paris

Quatre soldats français ayant servi dans l'ex-Yougoslavie sont actuellement traités pour leucémie dans des hôpitaux militaires en France, a annoncé hier le ministère de la Défense, au lendemain de la demande d'explication faite par l'Italie à l'OTAN.

En cause, l'utilisation par les forces armées américaines de munitions à uranium appauvri durant les conflits en Bosnie et au Kosovo. Cinq soldats italiens qui avaient servi dans les Balkans sont morts de leucémie et une trentaine de militaires souffrent de maladies diverses, dont le cancer. Des pays comme le Portugal, la Belgique, la Finlande, la Turquie, la Grèce ou la Bulgarie ont également fait part de leur inquiétude, tandis que l'Union européenne a annoncé qu'une enquête informelle serait menée. Mais, pour le moment, il n'est pas question à Bruxelles d'une enquête officielle.

En France, le ministre de la Défense Alain Richard a demandé que des examens soient entrepris pour recenser les affectations des quatre soldats français souffrant de leucémie, les conditions de leur séjour et les risques auxquels ils ont été exposés, a déclaré le porte-parole du ministère, Jean-François Bureau. Quelque 4000 soldats grecs vont aussi subir des examens médicaux, ont annoncé hier les autorités. La Bulgarie et la République tchèque ont pris les mêmes mesures.

Il s'agit notamment de savoir s'il existe un lien entre l'apparition de ces leucémies et l'utilisation par les forces armées américaines de munitions comportant de l'uranium appauvri lors de la campagne aérienne de l'OTAN dans les Balkans en 1999, et en Bosnie en 1994-1995.

M. Richard a en outre demandé que «dans le cadre du débat qui va avoir lieu au Conseil atlantique mardi prochain, l'ensemble des partenaires de l'Alliance puissent échanger toutes leurs informations afin que chacun puisse bénéficier de l'expertise des autres».

Les quatre militaires hospitalisés, dont certains ont servi à la fois en Bosnie et au Kosovo, se trouvent dans un état de santé globalement satisfaisant. «Leur maladie est assez bien contrôlée», a expliqué M. Bureau à l'*Associated Press*.

Mercredi, l'Italie a demandé à l'Alliance atlantique des précisions sur l'utilisation de l'uranium appauvri, métal faiblement radioactif et très dense, qui permet de percer les blindages les plus épais. «La question a pris un tour grave et l'inquiétude provoquée est plus que légitime», a souligné le président du Conseil italien Giulano Amato, en invitant l'OTAN à «prendre ses responsabilités». Lors des bombardements du printemps 1999, l'Alliance a reconnu avoir tiré plus de 30 000 obus à uranium appauvri.



ASSOCIATED PRESS

Des soldats italiens du contingent de l'OTAN à Sarajevo, en Bosnie, lisent un article sur le syndrome des Balkans. Au moins six soldats italiens sont morts d'un cancer après avoir servi en Bosnie, au Kosovo et en Macédoine et utilisé des munitions à l'uranium appauvri. Quelque 4000 soldats grecs, bulgares et tchèques subiront des examens.

Aucun lien entre l'uranium appauvri et la leucémie, selon le Pentagone

Associated Press
Washington

Le département de la Défense américaine a démenti jeudi l'existence d'un risque pour la santé des casques bleus ayant servi dans la région des Balkans où de l'uranium appauvri a été utilisé.

«Nous n'avons trouvé aucun lien entre la maladie et l'exposition à l'uranium appauvri», a indiqué Kenneth Bacon, porte-parole en chef du secrétaire de la Défense américaine William Cohen. «Nous sommes quasiment certains de ce que nous avançons, à savoir que nous n'avons trouvé aucun lien direct».

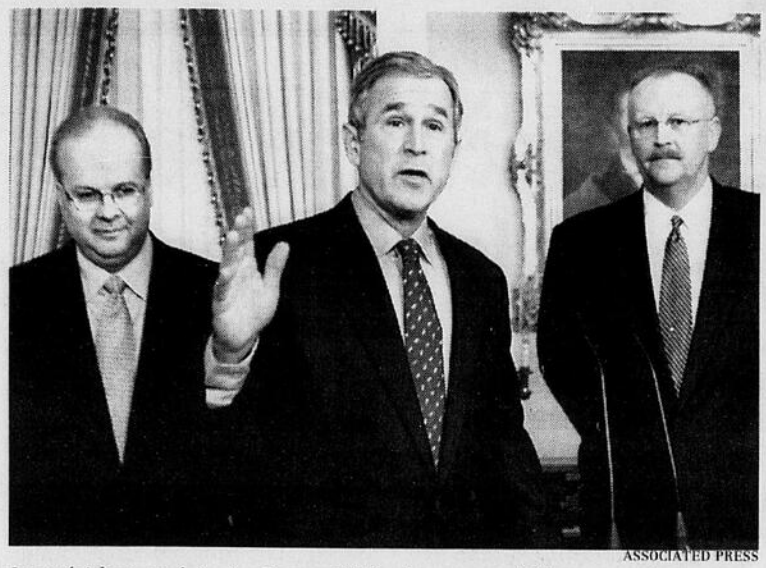
Le Pentagone mène l'enquête depuis 1991, date de la fin de la Guerre du Golfe au cours de laquelle les forces américaines ont utilisé pour la première fois de l'uranium appauvri dans leurs munitions.

L'an dernier, les Nations unies ont dépêché une équipe d'experts au Kosovo où, selon Kenneth Bacon, des échantillons de terre et d'eau ont été prélevés et dont les résultats d'analyse sont attendus au printemps, a précisé le porte-parole.

Selon lui, près de 31 000 munitions d'uranium appauvri ont été tirées au Kosovo par l'Alliance au cours du printemps 1999 contre 10 800 en Bosnie, dans les environs de Sarajevo, entre 1994 et 1995.

Comme le plomb, l'uranium appauvri peut se fixer dans les reins et le foie, avec des effets néfastes pour la santé. Des poussières de ce métal peuvent notamment se dégager après l'impact.

S'attachant à répondre aux récentes inquiétudes concernant plusieurs cas de cancers du sang, Kenneth Bacon a expliqué «qu'un point de départ logique» serait de réaliser une étude épidémiologique qui déterminerait ou non l'existence d'un risque important de leucémie parmi les soldats qui ont servi soit en Bosnie, soit au Kosovo.



ASSOCIATED PRESS

Le président américain, George W. Bush, a nommé hier son ami et conseiller Joe Allbaught, 48 ans, et Karl Rove, 50 ans, à des postes importants au sein de sa future administration.

Bush nomme deux fidèles dans sa future administration

Les hommes du président

George W. Bush a poursuivi jeudi ses préparatifs en vue de son arrivée prochaine à la Maison-Blanche en nommant deux fidèles dans sa future administration. Après une réunion la veille avec des décideurs économiques, le président élu a également tenu un deuxième «forum», cette fois consacré à la haute technologie.

Associated Press
Austin, Texas

M. Bush a nommé hier à Austin son conseiller de longue date, Joe Allbaugh, à la tête de l'Agence fédérale de la gestion des urgences (FEMA), chargée de répondre aux catastrophes naturelles et à d'autres crises intérieures. Il a également nommé un autre «lieutenant», Karl Rove, conseiller à la Maison-Blanche. M. Allbaugh était le gestionnaire de sa campagne présidentielle et M. Rove son principal stratège politique.

Les deux hommes constituent avec Karen Hughes, le «triangle de fer» de ses conseillers au Texas. M^me^ Hughes avait déjà été nommée conseillère à la Maison-Blanche. «J'ai le grand plaisir d'annoncer que le triangle a été reformé», a déclaré M. Bush.

Le président élu était hier sur le point d'annoncer d'autres nominations, dont son agent de liaison avec le Congrès et son conseiller à la politique intérieure. Selon un conseiller, M. Bush a l'intention de maintenir à son poste l'actuel directeur de la CIA, George Tenet, pour une courte période, le temps de lui choisir un successeur. En revanche, le directeur du FBI, Louis Freeh, restera en poste au moins pour les deux dernières années de son mandat.

Le Sénat, qui doit confirmer les membres du cabinet Bush, a réservé jeudi un bon accueil au secrétaire au Commerce désigné, Donald Evans, un ami de longue date de M. Bush. Les républicains comme les démocrates de la Commission au commerce, qui tenait sa première audition sur M. Evans, ont estimé que ce dernier serait confirmé à son poste sans problème.

En revanche, des signes montrent que les sénateurs de l'aile gauche du Parti démocrate devraient être moins bien disposés à l'égard de trois autres «nominés»: John Ashcroft au poste de ministre de la Justice (attorney general), Gale Norton à l'Intérieur et Linda Chavez au Travail.

M. Bush s'est par ailleurs entretenu en privé jeudi à Austin avec 15 patrons influents du secteur de la haute technologie, favorables à une moindre intervention de l'État. Il a notamment été question de son plan de réduction massive d'impôts de 1300 milliards $ sur 10 ans.

Cette réunion faisait suite à un premier «forum» économique la veille. M. Bush a rencontré à huis clos mercredi 32 responsables de la nouvelle et de l'ancienne économies. À cette occasion, il a salué la décision surprise de la Réserve fédérale américaine de baisser ses taux, mais a affirmé que son plan fiscal était toujours nécessaire pour éviter une récession.

Nombre de ses invités à ce premier forum — dont la plupart étaient des partisans républicains — ont abondé dans son sens. «Nous avons levé un verre d'eau en l'honneur de M. Greenspan (président de la Réserve fédérale) et nous nous sommes ralliés à la philosophie du président(-élu) sur la politique fiscale», a déclaré le PDG de General Electric, Jack Welch.

À la suite de la décision de la Fed, l'indice Nasdaq des valeurs de haute technologie a rebondi grâce à la plus forte hausse en une journée de son histoire. De quoi satisfaire les patrons d'IBM, Intel, Sun Microsystems, Oracle ou Hewlett-Packard.

Yasser Arafat vise un accord rapide

La plus grande incertitude régnait hier sur la reprise des négociations de paix israélo-palestiniennes.

Associated Press
Le Caire

Les deux parties étaient apparemment d'accord pour discuter sur la base des propositions de Washington, mais avec des réserves sur leur contenu. Si Yasser Arafat souhaite conclure avant la fin du mandat de Bill Clinton, le 20 janvier, les Israéliens se montrent sceptiques.

Le président américain suggère que les Palestiniens obtiennent la souveraineté sur les quartiers arabes de Jérusalem-Est mais aussi sur l'Esplanade des Mosquées, dans la vieille ville, bâtie sur le mont du Temple, lieu le plus sacré du judaïsme.

En échange, les Palestiniens lâcheraient du lest sur le droit au retour en Israël de quatre millions des leurs, réfugiés depuis 1948 au Liban, en Jordanie ou en Syrie.

Mais les ministres des Affaires étrangères de la Ligue arabe, réunis jeudi au Caire sous la présidence du chef de la diplomatie égyptienne Amr Moussa, estiment «sacré» le droit au retour des réfugiés, alors qu'Israël considère qu'un tel afflux sur son territoire représenterait un facteur de déstabilisation du pays, créé pour les Juifs.

Or Yasser Arafat, accusé par de nombreux Arabes de trop céder à l'État hébreu, ne peut pas reculer sur le droit au retour sans le soutien de la Ligue.



ASSOCIATED PRESS

Yasser Arafat

M. Moussa a également déclaré que les ministres s'inquiétaient du fait que les Palestiniens n'avaient pas reçu l'assurance d'une pleine souveraineté sur Jérusalem-Est et sur les lieux saints musulmans de la ville. La Ligue souhaite donc des précisions sur le plan américain.

Yasser Arafat, qui aurait accepté les propositions américaines avec quelques réserves et qui devait donner sa réponse définitive à Washington après la réunion de la Ligue arabe, selon des sources palestiniennes, a seulement déclaré en regagnant son avion pour Gaza qu'Amr Moussa avait parlé pour les Palestiniens, qui souhaitaient «avancer par la volonté de Dieu». De son côté, le ministre israélien des Affaires étrangères Shlomo Ben-Ami juge qu'«il est important de s'en tenir aux paramètres du président (Clinton). Demander un droit total au retour (des réfugiés) sort de ces paramètres.»

Le négociateur palestinien Yasser Abed Rabbo, qui souhaite la poursuite du processus de paix, a pour sa part déclaré que son camp entendait signer un accord définitif et non «une déclaration de principe». Mais avec l'arrivée de George W. Bush à la Maison-Blanche le 20 janvier et l'élection du Premier ministre israélien le 6 février, le ministre israélien des Transports, Amnon Lipkin-Shahak, estime qu'on pourra tout au plus aboutir à «une espèce d'accord-cadre».

M. Lipkin-Shahak, ancien chef d'état-major, doit participer à une commission tripartite chargée de trouver les moyens d'enrayer la violence qui a fait près de 360 morts depuis le 28 septembre. La réunion, à laquelle le directeur de la CIA George Tenet participera au nom des États-Unis, doit se tenir dimanche au Caire.

La cessation des violences ou au moins leur réduction drastique est une condition posée par Israël pour reprendre les négociations sur le processus de paix.

En attendant, le premier ministre israélien Éhoud Barak, a assuré jeudi aux principaux rabbins du pays qu'il n'avait jamais accepté de transférer aux Palestiniens la souveraineté sur le mont du Temple et qu'Israël avait «l'intention de demander des éclaircissements sur les idées du président américain» à ce sujet.

La Ligue arabe intraitable sur le retour des réfugiés palestiniens

Associated Press
Le Caire

Les ministres des Affaires étrangères de la Ligue arabe ont affirmé hier au Caire le caractère «sacré» du droit au retour des réfugiés palestiniens en Israël, à l'issue d'un examen des propositions de paix de Washington appelant justement Yasser Arafat à abandonner ce droit.

Le président de l'Autorité palestinienne, qui a exprimé le souhait qu'un accord de paix soit conclu avec Israël avant le 20 janvier, étudie en effet une proposition de Washington, en vertu de laquelle serait abandonné le «droit au retour» en Israël des Palestiniens, réfugiés aujourd'hui au Liban, en Syrie, en Jordanie et dans d'autres pays. En échange de cette concession, les Palestiniens obtiendraient le contrôle de lieux saints musulmans à Jérusalem.

Selon certaines informations, Yasser Arafat aurait accepté cette formule comme base de discussions avec Israël. Mais les ministres de la Ligue arabe ont affirmé hier le caractère «sacré» du droit au retour des Palestiniens. «Je voudrais souligner que le Liban a totalement rejeté l'idée» d'une installation permanente des réfugiés et «a insisté sur le droit au retour des Palestiniens. Nous pensons que c'est un droit sacré», a ainsi expliqué le ministre égyptien des Affaires étrangères Amr Moussa, qui présidait la réunion, à l'issue des discussions. M. Moussa a aussi dit que les ministres s'inquiétaient du fait que les Palestiniens n'avaient pas reçu l'assurance d'une pleine souveraineté sur Jérusalem-Est et sur les lieux saints musulmans.

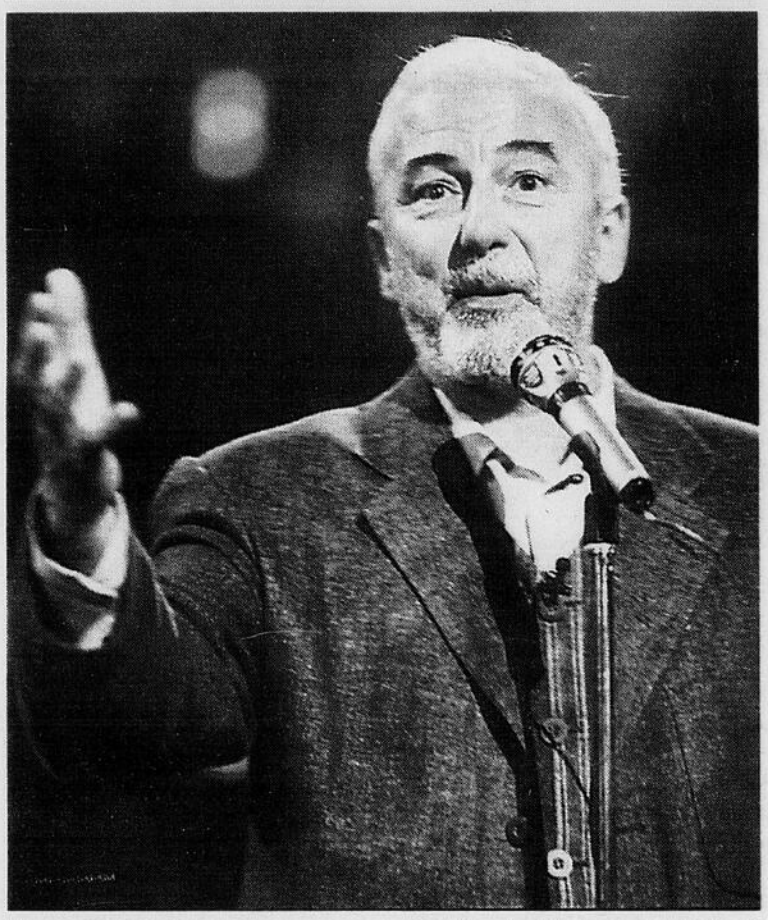


ASSOCIATED PRESS

Une femme palestinienne regarde les dégâts faits par des bulldozers de l'armée israélienne sur sa ferme de Dugit, dans la partie nord de la bande de Gaza, hier. Selon l'armée israélienne, les bulldozers ont détruit un entrepôt qui servait de plate-forme de tir aux Palestiniens.

Les arts

En bref



Yvon Deschamps en rappel

L'Outaouais ne pourra jamais se passer d'Yvon Deschamps. La Maison de la culture de Gatineau a annoncé, fin décembre, que l'humoriste a ajouté deux spectacles à sa série de supplémentaires. Yvon Deschamps devait déjà se produire les 23 et 24 janvier, 14, 15 et 28 février ainsi que le 1er mars.

Il reviendra également le mardi 22 et mercredi 23 mai à 20 h. Renseignements à propos des billets: 243-2525.

L'oeuvre de Christos Pantieras exposée

Le vernissage de l'exposition *Enthimion*, de Christos Pantieras, aura lieu le 11 janvier à 17 h, à l'École d'art d'Ottawa. D'origine hellénique, cet artiste s'est servi de matériaux trouvés pour créer ses oeuvres. L'exposition a débuté le 4 janvier. Elle se poursuivra jusqu'au 27 janvier. Renseignements: 241-7471 ou mailchristos@home.com.

John Claude Pagé à Cumberland

La galerie de l'hôtel de ville de Cumberland accueille, depuis le 2 janvier, une exposition des oeuvres de John Claude Pagé. Ancien boxeur amateur, l'artiste a délaissé le ring pour s'intéresser à la peinture à l'huile. Son exposition comprend surtout des scènes de la ville d'Ottawa et de la région d'Orléans. Renseignements: Judith Richards au 834-6474.

Deux oeuvres suspectes au Musée des beaux-arts de Montréal

Deux oeuvres suspectes dans la collection du Musée des beaux-arts de Montréal (MBAM) pourraient avoir été volées pendant la période nazie, écrivait hier le quotidien montréalais *Le Devoir*.

Presse Canadienne
Montréal

Il s'agit de deux toiles de maître, *Vénus et Énée*, de Nicolas Poussin, et *L'Entrée de la propriété du général d'Oisel*, de Pierre-Auguste Renoir.

Les deux tableaux ont été acquis par le musée montréalais au début des années 50.

Le Poussin semble particulièrement suspect: la toile du XVIIe siècle a fait partie d'une collection néerlandaise privée «aryanisée» au début de la Deuxième Guerre mondiale au profit du maréchal Hermann Göring, énorme satrape du IIIe Reich.

À la même période, le Renoir a transité par la galerie parisienne d'un fournisseur des dirigeants nazis.

Les deux oeuvres ont été identifiées comme potentiellement litigieuses par le *National Post* dans un article publié la semaine dernière.

Le MBAM a refusé de dévoiler des renseignements sur la provenance des toiles et même de commenter la double affaire révélée par le journal torontois.

Au début décembre, le musée montréalais se déclarait au-dessus de tout soupçon dans le dossier des oeuvres volées en Europe entre 1933 et 1945.

«Nous sommes très conscients du problème mais nous n'avons actuellement aucun dossier litigieux», affirmait alors au *Devoir* une porte-parole de l'établissement.

Elle ajoutait que le musée n'avait donc pas l'intention de mettre en branle un examen systématique de la provenance des oeuvres susceptibles d'avoir appartenu à des victimes individuelles ou institutionnelles du régime nazi. Le Congrès juif canadien a déploré la décision du MBAM.

Deux établissements frères, le Musée des beaux-arts du Canada et l'Art Gallery of Ontario, en ont décidé autrement.

Après avoir passé leurs collections respectives au peigne fin, ils ont diffusé sur Internet, la semaine dernière, des listes d'oeuvres suspectes (mais pas nécessairement volées).

Celle du musée d'Ottawa compte une centaine d'oeuvres, dont un buste du Bernin; celle de Toronto, une vingtaine.

Étant donné la richesse et l'étendue de sa collection, le Musée des beaux-arts de Montréal est probablement l'établissement québécois le plus concerné par ce problème de spoliation.

La traque de milliers d'oeuvres volées continue partout dans le monde. Les musées américains examinent leurs collections depuis deux ans.

La peinture de Poussin représentant Vénus et Énée figurait au catalogue de Goudstikker en 1931. Elle a été acquise par le MBAM en 1953.

L'autre oeuvre potentiellement litigieuse a été intégrée à la collection montréalaise deux ans plus tôt, soit six ans après la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

Elle aussi a transité par une fameuse collection privée, dans ce cas celle du marchand d'art français Ambroise Vollard, découvreur de Cézanne, Van Gogh, Rouault et Rodin.

Quatre suspects arrêtés en Suède pour le vol des Renoir et du Rembrandt

Associated Press
Stockholm

La police suédoise a annoncé hier l'interpellation de quatre hommes dans le cadre de l'enquête sur le vol d'un Rembrandt et de deux Renoir au Musée national de Stockholm le 22 décembre.

Les toiles de maîtres n'ont toujours pas été retrouvées.

Les quatre hommes, des Suédois, «ont été arrêtés au cours de la nuit de mercredi à jeudi, et jeudi matin» dans le secteur de Stockholm, a déclaré le commissaire Leif Jennekvist à l'*Associated Press*.

Il a ajouté qu'une perquisition était en cours et qu'on ne pouvait exclure d'autres interpellations.

Les oeuvres dérobées sont un autoportrait de Rembrandt de 20 cm sur 30 cm encadrement inclus, peint en 1630 et acquis en 1956 par le musée; et deux Renoir: *Conversation*, qui représente un homme et une femme le dos tourné, acquis en 1918 (35x45 cm), et *Jeune Parisienne*, acquis par le musée en 1913.

Un homme était entré dans le musée cinq minutes avant la fermeture et avait menacé d'une mitraillette un garde non armé pendant que deux complices déjà dans les lieux décrochaient les tableaux.

Les malfaiteurs avaient ensuite pris la fuite dans un bateau amarré près de l'établissement et qu'ils avaient abandonné plus loin.

Pas assurées

Les peintures sont estimées à plusieurs millions d'euros, mais elles n'étaient pas assurées, comme la plupart des biens publics suédois.

Le musée a réagi avec circonspection à l'annonce des arrestations.

«Naturellement, nous sommes contents si cela signifie que l'affaire est résolue, mais nous ne savons pas comment est menée l'enquête de la police», a déclaré le porte-parole de l'institution, Torsten Gunnarson, cité par l'agence de presse suédoise *TT*.

La police suédoise avait déclaré lundi qu'elle avait reçu plusieurs photos des oeuvres dérobées avec une demande de rançon, dont le montant n'a pas été précisé. Les autorités refusent de négocier.

Le Musée national de Stockholm possède environ 15 000 peintures et sculptures, dont plusieurs Rembrandt.

Le plus important vol d'oeuvres d'art en Suède remonte à celui du Musée d'art moderne de Stockholm, en novembre 1993, quand un Picasso et un Braque d'une valeur de 500 millions de couronnes (52 millions d'euros) avaient été enlevés.

Trois Suédois ont été condamnés à la prison dans le cadre de cette affaire en 1995, mais un tableau n'a jamais été retrouvé: la nature morte de Braque.

En bref

Première *Tétralogie* canadienne

Presse Canadienne
Toronto

La Canadian Opera Company compte présenter la première production canadienne de la *Tétralogie*, de Richard Wagner.

Un don de 2,5 millions $, sur un devis total de 15 millions $, permettra de lancer l'ambitieux projet en offrant aux mélomanes le premier des quatre opéras, *L'Or du Rhin*, au printemps de 2002, a indiqué Richard Bradshaw, directeur général de la COC.

Suivra *La Walkyrie* au printemps de 2004 et, durant la saison 2004-05, *Siegfried* et *Le Crépuscule des dieux*; à l'été de 2005, le cycle de 15 heures de musique doit être repris trois fois en entier.

Inspirés de la mythologie nordique, ces opéras de Wagner ont été créés entre 1869 et 1876, grâce au mécénat du roi Louis II de Bavière.

Cette fois, la société Kolter Property et Delia Moog, veuve de Gerhard Moog, font le don requis, en mémoire de cet homme d'affaires ontarien.

Féru d'art lyrique, M. Moog parcourait le monde pour voir et entendre la *Tétralogie* partout où elle était montée.

Le maître du flamenco n'est plus

Associated Press
Lancaster, Pennsylvanie

Le danseur de flamenco Jose Greco, qui a atteint les sommets de cet art, vient de mourir à l'âge de 82 ans. Il est décédé dimanche, chez lui à Lancaster, où il enseignait.

Issu d'un couple italo-espagnol, il était né en Italie avant que la famille ne s'établisse à Séville en 1921, puis à New York quand il avait 10 ans.

Jose Greco débuta dans le flamenco en 1937 et il était déjà célèbre lorsque Encarnacion Lopez, de son nom d'artiste La Argentinita, le découvrit et en fit son partenaire. Après la mort de celle-ci en 1945, Greco dansa avec sa soeur, Pilar Lopez.

Le disparu fonda la Jose Greco Dance Company, intégrant le flamenco au ballet classique; il fut une tête d'affiche de Broadway et joua au cinéma dans *Le Tour du monde en 80 jours*, *Ship of Fools* et *Sombrero*, entre autres longs métrages.

Greco se retira peu à peu de la scène dans les années 60; son fils, qui vit au Texas, et ses deux filles sont aussi des danseurs professionnels.

Croissance au cinéma

Associated Press
Paris

Dans son bilan, le Centre national français de la cinématographie (CNC) note que la fréquentation des salles de cinéma en France a augmenté de 6 % en 2000, totalisant 163 millions d'entrées contre 154 millions en 1999.

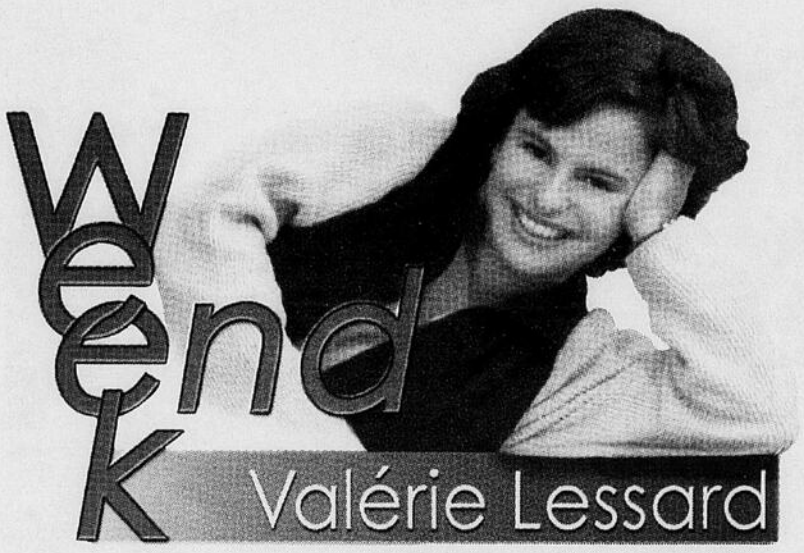
Pour le CNC, ce chiffre confirme une croissance structurelle observée depuis 1994 — sauf pour 1998, qui avait totalisé 170 millions d'entrées en raison de l'effet *Titanic*.

En l'an 2000, la part de marché du film français approchait les 30 % (contre 32,4 % en 1999) mais avec un volume légèrement inférieur à l'année précédente, soit 47 millions d'entrées.

Six films français ont dépassé le million d'entrées, soit *Taxi 2*, *Le Goût des autres*, *Jet Set*, *Meilleur Espoir féminin*, *Harry, un ami qui vous veut du bien* et *Les Rivières pourpres*.

Au sommet, *Taxi 2* est l'unique film, de toute provenance, à atteindre le seuil des 10 millions.

Mordre dans la glace pour mieux mordre dans l'hiver!



collaboration spéciale

Nous avons la chance d'avoir dans notre cour un vaste terrain de jeu, tout de glace recouvert, et qui représente rien de moins que la plus longue patinoire naturelle du monde: le canal Rideau!

Bien emmitouflés, des centaines de patineurs (que dis-je, des milliers!) bravent, de plein jour comme de soirée, le froid et la neige pour le pur plaisir de sentir et d'entendre les lames de leurs patins mordre dans la glace, de suivre le cours du canal, du Centre national des arts jusqu'au lac Dow.

Ça fourmille et fait la file partout: autour des kiosques de location de patins et de traîneaux, des comptoirs d'alimentation et de boissons chaudes et des vestiaires. Pas un pouce carré de glace de libre, ou presque: c'est l'invasion des patineurs, qui n'attendaient que le signal de la Commission de la capitale nationale pour prendre d'assaut le canal!

Et des patineurs, si on prend le temps de regarder autour de soi, on se rend vite compte qu'il y en a de tous les styles. Il y a les élégants, qui coordonnent les couleurs de leurs vêtements et chorégraphient leurs mouvements. Il y a les performants, qui cherchent à tirer le maximum de leur séance de mise en forme (plus de 15 kilomètres, aller-retour, ça vous fait «pomper la patate», ça, mes amis!) et foncent droit devant. Il y a les flâneurs qui glissent doucement un pied devant l'autre, les promeneurs du dimanche, quoi, qui se baladent les mains dans les poches ou les bras dans le dos. Il y a les pousseurs ou tireurs de traîneaux, de luges ou de tout autre élément glissant pouvant contenir des bottes, des vêtements de rechange ou des enfants. Il y a aussi les débutants qui tentent aussi tant bien que mal de patiner sans tomber par derrière ou par devant et ainsi se retrouver les quatre fers en l'air!

Il y a surtout des parents avec leurs enfants, des petits et des grands qui, vous vous en doutez bien, sourient à pleines dents. C'est un spectacle tout simplement réjouissant à voir et partager!

Officiellement ouvert depuis une semaine, le canal Rideau accueille sans discrimination sur ses 7,8 kilomètres glacés, entre le Centre national des arts et le pavillon du lac Dow, les patineurs de tous les âges et de tous les calibres, pour le plus grand plaisir de tous.

Comme chaque année, l'ouverture du canal était fort attendue, presque autant que la venue du père Noël, du moins chez nous: c'est cet hiver que Gabrielle, à l'instar de nombreux autres apprentis patineurs, va entreprendre réellement sa carrière de... marcheuse sur quatre lames!

Dur, dur, l'apprentissage du patinage, c'est moi qui vous le dis! De la patience et de l'humilité, il en faut une bonne dose: de la part de l'enfant, qui croit être capable de faire des pirouettes à la Josée Chouinard dès le premier tour de piste, et de la part des parents, qui ont peur de voir leur progéniture se faire mal en tombant, ce que Gabrielle a fait plus souvent qu'à son tour, évidemment...

Je crois toutefois que, plus que son fessier, c'est son orgueil de fillette de presque quatre ans qui a le plus souffert, dans toute l'histoire, notamment quand elle a pris conscience qu'il lui faudrait pratiquer longtemps avant d'arriver à faire faire ce qu'elle veut à ses deux pieds montés sur lames...

Qu'à cela ne tienne, ça voudra dire d'autres séances d'entraînement sur le canal et ce n'est pas moi qui irai m'en plaindre, loin de là.

Car quoi de mieux qu'un bon chocolat chaud et une succulente «queue de castor» pour se récompenser d'autant de bonne volonté?

Les joues rougies par le froid et par les nombreux efforts fournis, voilà une belle façon de se réchauffer le moral et de prendre part à la tradition, puisque qui dit patinage sur le canal, dit — avant, pendant ou après, selon les goûts! — petites gâteries pour tout le monde.

Oui, rien de mieux que de mordre dans une bonne «queue de castor», de laisser les lames de nos patins mordre dans la glace pour nous permettre, à nous, de mordre dans l'hiver!

Et si vous désirez connaître les conditions de patinage sur le canal Rideau avant de vous y rendre, vous n'avez qu'à composer le 239-5234: un message enregistré, mis à jour quotidiennement, vous donnera toutes les informations nécessaires pour que vous puissiez profiter pleinement de votre passage sur le canal.

Bon patinage!



ÉTIENNE MORIN, Le Droit



La science de la neige

Les flocons de neige sont tous différents, ça, tout le monde le sait, mais savons-nous pourquoi? C'est l'une des nombreuses questions qui trouvera réponse d'ici à dimanche au Musée des sciences et de la technologie, qui fait la belle part à l'hiver et à ses réalités de neige et de glace, du transport en hiver jusqu'à la fabrication des blocs de glace, en passant par des ateliers sur les bulles, les flocons, les cristaux et la physiologie de la glace. De plus, aujourd'hui, demain et dimanche, à 13 h 30, Majinx offrira un spectacle de magie et de jonglerie, à l'auditorium du musée.

Des animaux aux Jeux olympiques?

Quel insecte peut survivre à - 60° Celsius? Pour l'apprendre, il faudra prendre part aux Jeux zoolympiques d'hiver, qui se poursuivent au Musée canadien de la nature jusqu'à dimanche. Plusieurs disciplines, plus fascinantes les unes que les autres, sont au programme: l'animal sachant le mieux s'adapter au froid, celui hibernant le plus longtemps, celui migrant le plus loin, etc. Petits et grands seront aussi conviés entre autres à se déhancher comme des pingouins... Voilà qui promet, en effet!

Krieghoff: encore trois jours... seulement

Les Images du Canada de Krieghoff vont bientôt quitter les murs du Musée des beaux-arts, alors avis aux intéressés (ou aux retardataires!), vous avez jusqu'à dimanche pour vous laisser charmer par ces paysages bien de chez nous.

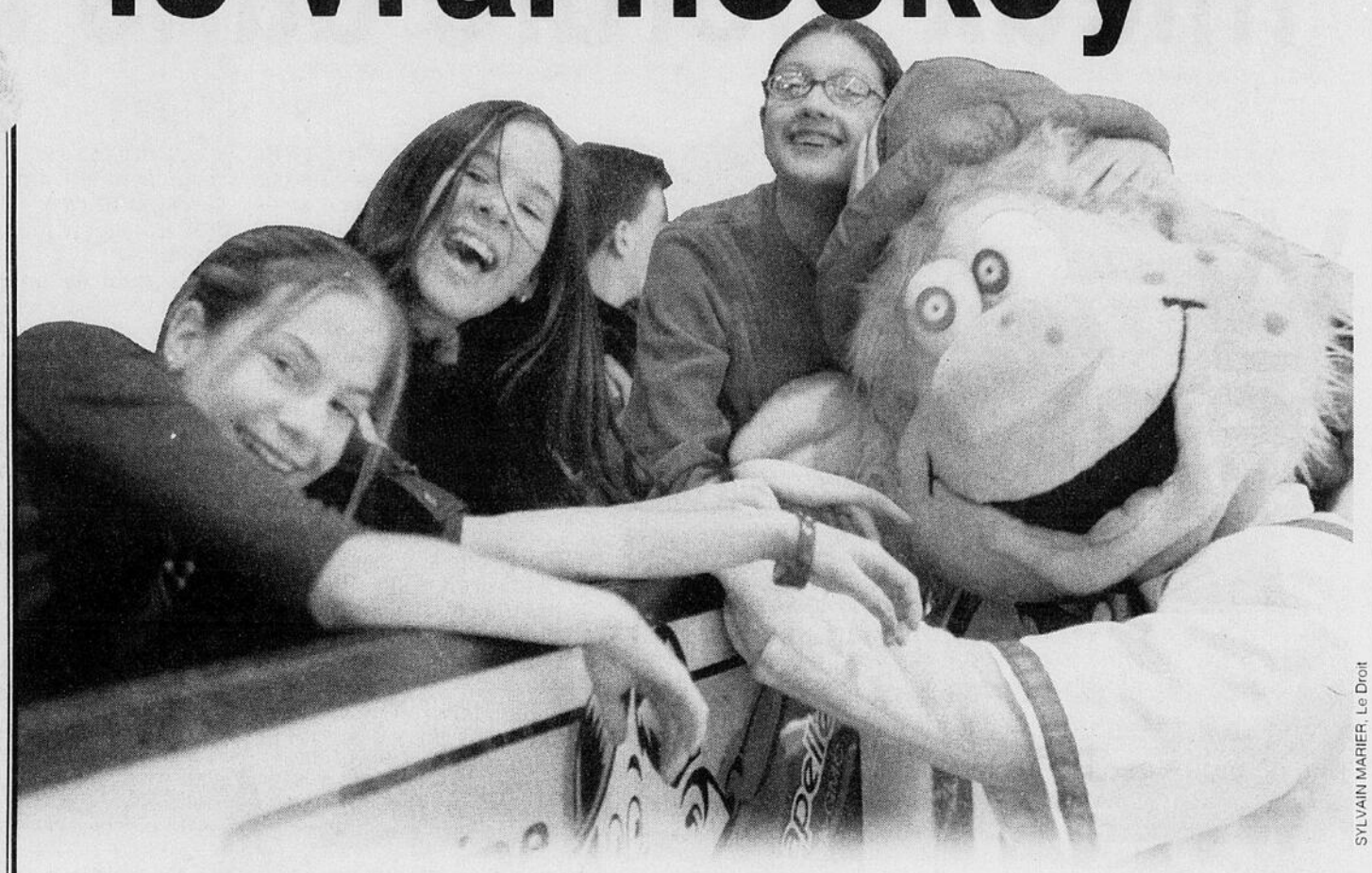
Bonne année à tous!

En ce début de janvier, je veux prendre quelques lignes pour vous souhaiter, chers lecteurs, une année à la hauteur de vos espoirs et de vos rêves. Je nous souhaite également plein de découvertes pour nous permettre de continuer à sortir et à profiter de notre région et de la qualité de vie qu'elle nous offre. Bonne année 2001, tout le monde!

Si vous avez des suggestions de sorties ou des commentaires, n'hésitez pas à me le faire savoir par téléphone (562-0333), par télécopieur (562-7539) ou par courriel (vlessard@ledroit.com).

Tournoi international midget Kiwanis de Hull

Par amour pour le vrai hockey



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Mario «Le Magnifique» Lemieux fait peut-être vibrer les amphithéâtres de la Ligue nationale de hockey depuis son retour au jeu, mais à Hull, ce sont de jeunes hockeyeurs des quatre coins du pays, des États-Unis et de la Suède qui retiennent l'attention depuis mardi.

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

La 36e édition du Tournoi international midget Kiwanis de Hull bat son plein, et ce, jusqu'à dimanche. Et si vous pensez que les fans de Lemieux sont bruyants, attendez d'aller faire un tour dans l'un des trois arénas où se déroulent les matches du tournoi! De l'ambiance, il y en a à revendre dans les gradins des arénas Robert-Guertin, Sabourin et Cholette.

Les amateurs sont nombreux et enthousiastes (environ 35 000, l'an dernier) et les bénévoles, dévoués, certains prenant même des vacances pour s'assurer d'être de la partie! C'est que le tournoi, qui se déroule début janvier depuis cinq ans maintenant, est rapidement devenu une tradition des Fêtes, dans la région.

Et pendant que les joueurs, âgés entre 15 et 18 ans, se démènent sur la glace, les spectateurs, eux, les encouragent au meilleur de la capacité de leurs poumons ou de leurs mains. Ça crie et applaudit pour un beau jeu, une pénalité bien méritée (ou non!), un but ou un arrêt du gardien, du bout du bâton. Évidemment, la foule est un peu chauvine — on ne peut quand même pas lui en vouloir! — et les équipes locales obtiennent aisément l'avantage du septième joueur. Mais certaines formations de l'extérieur, comme les Little Caesar's de Détroit, qui font presque partie des meubles puisqu'ils participent au tournoi depuis près de 25 ans, ont eux aussi leurs fidèles partisans. Il y a également les familles d'accueil qui, le cœur partagé entre les équipes de la région et celle des joueurs qu'elles hébergent, s'accommodent de la situation en applaudissant... tout le monde!

Les émotions sont aussi intenses sur la patinoire que dans les gradins: peine pour les perdants, joie pour les gagnants. Les réactions des amateurs sont d'ailleurs aussi intenses que les efforts fournis par les joueurs. Car ces derniers se dépensent sans compter: ils jouent pour l'honneur de leur équipe (oui, c'est une notion qui existe encore au hockey!), pour offrir un bon spectacle aux gens présents, pour marquer aussi des points dans le calepin de notes d'un des dépisteurs sur place. Ils ne jouent pas encore pour l'argent, si vous voyez ce que je veux dire.

Alors, si vous avez envie de voir du «vrai bon hockey», comme n'hésitent pas à déclarer les amateurs rencontrés, rendez-vous d'ici dimanche au Tournoi international Midget Kiwanis. Qui sait, vous y admirerez peut-être le prochain «Magnifique»!



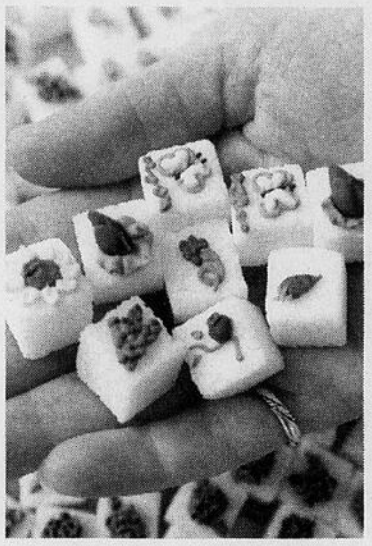
Du sucre à regarder

La peau du ventre bien tendue par les excès de table du temps des Fêtes, je sais, je sais, vous auriez souhaité que je vous parle d'autre chose que de sucre. Quelque chose de plus léger, j'en conviens. Mais que voulez-vous, je suis tombé amoureux des sucres de M^me^ Cashion...



PIERRE JURY
Le Droit

Gastronomie



Kara Cashion est une jeune femme d'Ottawa qui a ravivé, à son insu, une vieille tradition anglaise de décoration des cubes de sucre.

Aujourd'hui, elle décore dans sa maison-atelier des dizaines de milliers de cubes de sucre par année et repousse toujours plus loin les limites de cette tradition ancestrale.

«Je n'ai aucune idée de comment j'en suis venue là. Je fabriquais des maisons en sucre, en pain d'épices et j'expérimentais avec plusieurs choses. Un peu de couleur sur des cubes de sucre, ça m'a semblé joli», dit-elle, sans trop bien se souvenir de l'époque.

«Ce devait être il y a six ans. Non, probablement sept, à bien y penser.»

Aujourd'hui, elle travaille toujours à ses maisons en sucre — un mélange de biscuit graham et de glacé royal — mais le gros de son temps est passé à faire des dessins miniatures sur des blocs de sucre d'un centimètre cube...

Le glacé royal, doit-on préciser, est un élément de base de la décoration des gâteaux. Il s'agit d'un mélange de blanc d'oeufs monté en neige auquel est incorporé du sucre à glacer. La proportion habituelle est de trois blancs d'oeufs pour une livre de sucre glace. Les recettes traditionnelles suggèrent aussi d'ajouter une touche de crème de tartre comme agent stabilisant.

«Mais il m'est arrivé d'oublier d'en mettre et je ne voyais pas de différence, alors j'ai arrêté», dit M^me^ Cashion.

Aujourd'hui, compte tenu des volumes de mélanges qu'elle utilise, elle préfère la méthode à partir de poudre à meringue. Elle ajoute un peu d'eau, du sucre glace et voilà!

Décorer un cube de sucre, vous le voyez déjà, est du travail de miniaturiste. Son principal outil n'est pas la douille, comme d'autres spécialistes de la décoration de gâteau, mais un simple sac Ziploc. Le mélange s'y garde frais et elle coupe un des coins pour laisser sortir le glacé royal.

«Les douilles ne sont jamais assez petites pour ce que je fais, outre quelques dessins. Non, le sac Ziploc est ce dont je me sers.»

À l'époque de la reine Victoria, dans l'Angleterre du XIX^e^ siècle, il appert que l'on décorait de quelque sceau les cubes de sucre. Aujourd'hui, Kara Cashion laisse aller son imagination. Il y a une série pour Noël (couronnes, cadeaux, rubans, etc.), pour l'été (insectes, petits fruits), pour l'automne (feuilles, arbres) et bientôt, les fines herbes (thym, basilic, etc.). Sur commande spéciale, elle fait aussi des cubes avec vos initiales!

Vous vous doutez, cela a un effet boeuf chez certaines gens de la haute qui ne savent plus quoi faire pour rendre leurs tables encore plus distinguées. M^me^ Cashion, dont l'entreprise s'appelle Home Sweet Home, vend ses petites boîtes de 18 cubes dans tout un réseau de boutiques branchées à travers l'Ontario, et un peu à Montréal.

Ici, on en trouve chez Louise's Belgian Chocolates, sur le chemin Merivale, et Thyme & Again, rue Wellington, ainsi qu'au Mill Stream Café, à Wakefield. Le prix: entre 10 et 12 $, ce qui peut sembler horrible pour de simples cubes de sucre. Mais pour l'hôte ou l'hôtesse qui a tout, c'est une idée-cadeau irrésistible et très chic.

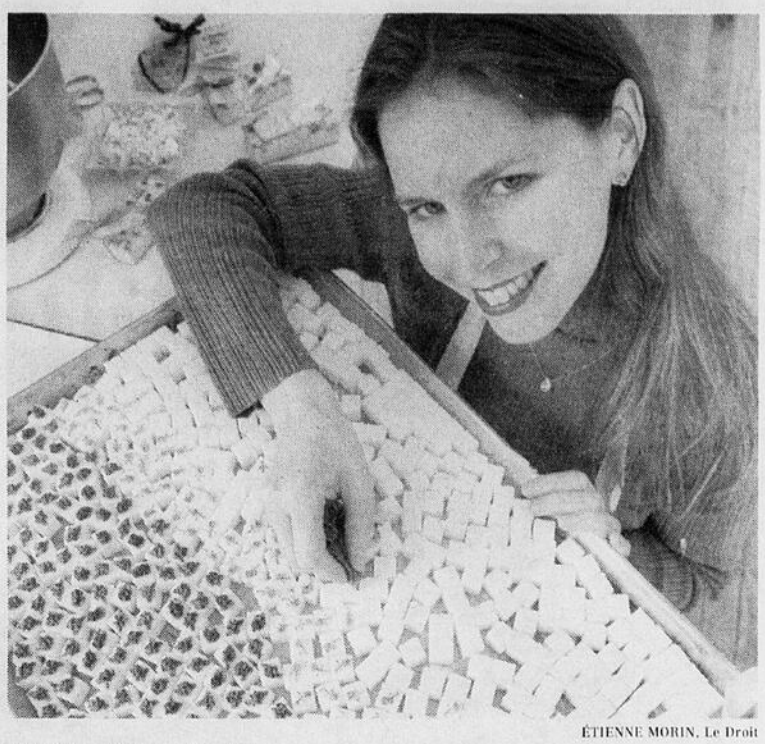
Reste plus maintenant qu'à convaincre les gens à votre table d'arrêter de les contempler et de les glisser dans leur tasse de thé ou de café!

Sur la fourchette

Cette fin de semaine, c'est la fête des Rois. C'est le temps des fameuses galettes. Vos meilleures pâtisseries vous en proposeront. Soyez avisé, réservez d'avance pour leur donner le temps de bien faire leur travail et pour vous assurer de ne pas être déçu. Je vous ai déjà suggéré celle du Boulanger français, rue Murray, à Ottawa, mais donnez-moi des nouvelles de vos essais, je suis curieux!

Home Sweet Home
56, rue Concord Nord,
Ottawa, Ontario
K1S 0Y6
(613) 234-3275

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 537
pjury@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Kara Cashion au travail



Artistic Cake Design
LIQUIDATION ANNUELLE
AVANT INVENTAIRE
Du 2 au 31 janvier 2001
*TOUTE LA MARCHANDISE EN STOCK À PRIX COURANT 20 À 50% DE RABAIS
TOUT LE STOCK DE NOËL 50% DE RABAIS
TOUTES LES FOURNITURES POUR GÂTEAUX DE NOCE 20 À 50% DE RABAIS
FRUITS GLACÉS *COUR. 3,95 $ LB* MAINTENANT 2,25 $ LB
GAGNEZ UN MÉLANGEUR KITCHEN AID!!!
Vous n'avez qu'à participer à notre tirage, avec tout achat minimum de 50 $*! *Avant taxes
LE SAMEDI 27 janvier 2001, de 9 h à 17 h
JOURNÉE «MERCI, CHERS CLIENTS»
Faites éclater des ballons et obtenez rabais additionnels et prix
Gâteau et café offerts gratuitementtoute la jounée
*à l'exclusion du stock de la Saint-Valentin
1282, rue Wellington, Ottawa 722-4801

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Les Mille et une nuits (2/2)				Zone libre / La vie en Russie...		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
4 CBOT	2	8	8	This Hour...	Mr. Bean	2000: The Year of the Farces		Just for Laughs		The National / CBC News		National Update	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Cinéma / COMING OF AGE (4) avec Marion Glisenan, Jan Rubes				Level 9		News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Eerie Indiana	E.T.	Dawson's Creek		Gilmore Girls		20/20 Friday			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	The Fugitive		CSI: Crime Scene Investigation		Nash Bridges			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Les Mille et une nuits (2/2)				Zone libre / La vie en Russie...		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
10 CFTM	66	66	-	Cinéma / BEETHOVEN 2 (6) avec Charles Grodin, Bonnie Hunt				Les PME de la Banque Nationale		Le TVA	Sports / Lot.	Cinéma / LA NURSE (4)	
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Providence		Dateline NBC		Law & Order: SVU		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Becker			Stargate SG-1				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Bouillon de culture			Cinéma / L'ÉNIGME DE KASPAR HAUSER (3) (21:20)			Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Twice in a Lifetime		Who Wants to be a Millionaire?		CSI: Crime Scene Investigation		Law & Order: SVU		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	News	Friends			St. Jude's Hospital Special		20/20 Friday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Notre siècle		Et un! et deux! et trois... coulisses		Festival d'été / Fonky Family		d.	Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	McLaughlin...	Washington Wk.	Wall Street Week	Louis Rukeyer's 2001 Money Guide		Upstairs, Downstairs		Charlie Rose	
24 TVO	18	2	2	Antiques Roadshow		Studio 2		Heartbeat		Cinéma / PENNY FOR... (4) (1/2)		...Immunity	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Cinéma / TINTIN ET... (4) (18:30)		National Geographic / Odzala		Cinéma / LE SECRET DE ROAN INISH (3) avec Jeni Courtney, Mick Lally				Cinéma / TU NE... (3) (22:45)	
40 CHOT	10	10	10	Cinéma / BEETHOVEN 2 (6) avec Charles Grodin, Bonnie Hunt				Les PME de la Banque Nationale		Le TVA	Sports / Lot.	Cinéma / LA NURSE (4)	
49 CFGS	5	5	11	Minisérie (18:30)	Hockey / Canadiens - Penguins					Le Grand Journal	Cinéma / JAMES BOND 007 CONTRE DOCTEUR NO (4)		
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography		The Competition		Poirot		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Banff Masters	Scanning Movies	Impressions	Cinéma / LA DEMOISELLE SAUVAGE (4) avec P. Tulasne, M. Habich				Beggars and Choosers	
CD Canal D	29	29	-	Mon pays mes humours		Familles célèbres: famille Barrymore		Insectia	Scandales!	Biographies / Henry Fonda		Cinéma / L'ÉTRANGLEUR... (3)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Police Videos		Freakylinks		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	TV Guide	Flick	...we do for Love	Weird Homes	Extra	Real World	The Cruise	Skin Deep	...we do for Love	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	Décompte M+				Hip Hop		Clip			
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	On the Arts	Life & Times		The National		Life & Times		@the end	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve	L'Empire de la mafia		Le Téléjournal et Le Point		À votre service		Journal du soir	Maisonneuve
RDS RDS	33	33	41	RDS extrême	Hockey junior / Match pour la 3e place: Canada - Suède					Sports 30 Mag	Golf PGA / Andersen Consulting Match Play - 4e ronde		
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Frogs		Expedition Discovery / Devil's Island		Disc. Canada: Canadian Geographic		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Gladiators: The Brutal Truth		Police, Camera, Action!		Mummies: Frozen in Time		Understanding Pyramids		Police, Camera, Action!	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Hockey / Canadiens - Penguins						Golf: Match Play	Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Cinéma / WHO GETS THE... (18:00)		YTV's Hit List		Making the Band	Chart Attack!		Gamerz	Beast Machines	Shadow Raiders
CV Canal Vie	43	43	-	Deux femmes...	Sortie gaie	Trauma		Éros et Compagnie		Salut beauté!	Copines d'abord	Le sexe dans tous ses ébats	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Paul Simon		Grands Événements / Soirée avec Sarah Brightman			Duo Benezra	Musicographie / Paul Simon	
TOON Télétoon	44	44	48	Redwall	Méga Bébés	Ned et son triton	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	South Park	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Lexx: The Series		Cinéma / THE FISHING TRIP (5) avec Jhene Erwin, Melissa Hood				CityPulse	Ed... Sock! (23:35)
EVA Évasion	53	-	-	Airport		...l'hôte!	Pignon sur roues	Cité partant	Odysseus	Carte postale de Floride		Prêt à partir	
S+ Séries +	54	-	-	Medicopter		Tramontane				Les Sopranos		Brigade spéciale	
Z Z	56	-	-	Zone extrême		Highlander		Des histoires extraordinaires		...avec l'au-delà	Mystères de...	Star Trek: la nouvelle génération	
H Historia	55	-	-	Tournants...	...Napoléon	New York		Cinéma / GANDHI (2) avec Ben Kingsley, Rohini Hattangady					

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

ACHETEZ
un ensemble* 4 places



Mobilier de salon en cuir de qualité. Choix de couleurs.
Livraison gratuite.

Causeuse	949$
Sofa	1199$
Étagère	1599$
Table de centre	279$
Table de bout	319$
Table console	429$

EXCLUSIF à B&M

Mobilier de salon recouvert d'un tissu de qualité.
Livraison gratuite.

Sofa disponible . . . . . 679$



Vaste choix d'accessoires de décoration disponible en magasin.



elran

Mobilier de salon inclinable recouvert d'un tissu style «tapisserie».
Livraison gratuite.

Causeuse	1249$
Sofa	1399$
Étagère	1129$
Table de bout	229$
Table de centre	259$
Table console	259$
Lampe de table	169$
Lampe de plancher	249$

* Marques et modèles sélectionnés. Le client doit prendre possession d'un ensemble 4 places pour l'obtention du fauteuil. 1 ensemble par famille. Détails en magasin. ' Valeur au détail suggérée.

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix !

LAVAL
1770, boul. Des Laurentides
(coin St-Martin)
Tél.: (450) 667-3210

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél.: (514) 364-6110

ST-HUBERT
1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades St-Bruno)
Tél.: (450) 676-1911

ST-LÉONARD
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél.: (514) 254-9455

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche
200 km Conditions en magasin

VISA MasterCard Interac PAIEMENT DIRECT

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

RECEVEZ
ce fauteuil berçant gratuitement

une valeur de
200$†



r de salon recouvert de tissus très résistant.
le couleurs.
Gratuite.

	.749$
out	.119$
entre	.139$



ilier de salon recouvert
tissu style «tapisserie».
on gratuite.

use	.699$
	.799$
e	.1299$
de bout	.299$
de centre	.379$



Payez en janvier 2002

Avec VISA Desjardins, accord D, Desjardins, votre financement sur mesure accord D†

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!* Sans frais d'administration, sans supplément. Livraison gratuite dans un rayon de 200 km

* Si payé en entier en janvier 2002.



Mobilier de salon recouvert d'un luxueux tissu. Tables de salon fini cuir en métal.
Livraison gratuite.

Causeuse	.1019$
Sofa	.1099$
Pouf	.259$
Table de bout	.479$
Table de centre	.529$
Table console	.529$

Profitez de notre service d'entreposage 1 an sans frais!

SSARD
, boul. Taschereau
n Pelletier)
(450) 465-5544

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke Est
(près de Tricentenaire)
Tél.: (514) 640-6446

GATINEAU
500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007
1 877 755-2555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242
1 800 267-4240

STE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin Curé Labelle)
Tél.: (450) 430-0555

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

HEURES D'OUVERTURE

Lun.-Mar.-Mer.	9h30 à 18h
Jeu.-Ven.	9h30 à 21h
Samedi	9h à 17h
Dimanche	11h à 17h

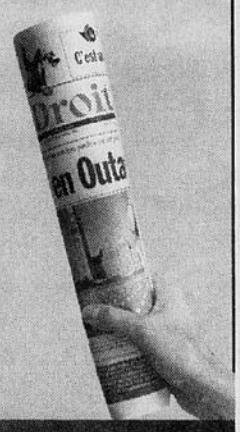
Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques.
Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.
Prix en vigueur jusqu'au mercredi 10 janvier 2001. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en janvier 2002.

EA543

MÊME EN FLORIDE,

Suivez l'actualité au fil des jours, dans LeDroit

LeDroit
www.ledroit.com



DISPONIBLE EN KIOSQUE

AVENTURA
Walgreen Co. 3304 Aventura Blvd.

BOCA RATON
News Shack 1375 Palmetto

BOYNTON BEACH
Walgreen Co. 1634 South Federal Hwy

DANIA
Dania New's & Books 310 E. Dania Beach Blvd.
Lucky Seven Food Store 1414 S. Federal Hwy
Publix Super Markets Inc. 401 E. Sheridan St.
Publix Super Markets Inc. 3102 Griffin Rd

DAVIE
Publix Super Markets Inc. 8842 St.Rd. 84

DELRAY BEACH
Delray News Stand 429 E. Atlantic Ave.

DERFIELD BEACH
Century News 1818 W. Hillsboro Blvd.
Grill Market 2066 N.E. 2th Street
Publix Super Markets Inc. 1337 S.Military Trail

FORT-LAUDERDALE
Eckerd Drug Company 1385 S.E. 17th Street

FORT-LAUDERDALE BY THE SEA
City News 4402 Bougainvilla Drive
Dayly News 3461 Galt Ocean Drive
Eckerd 3033 4759 N. Ocean Drive
La Loraine 2800 Vista-Mar.
Walgreen Drugs Oakland 3101 N. Ocean Blvd. A 1 A

HALLANDALE
7-Eleven Stores 10557 722 N.E. 9th Street
Publix Super Markets Inc. 1400 E. Hallandale Beach Blvd.
Tobacco Town 1401 E. Hallandale Blvd.
Winn Dixie Supermarket 1515 E. Hallandale Blvd.
Winn Dixie Supermarket1055 W. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD
Publix Super Markets Inc. 5211 Sheridan Street
Publix Super Markets Inc. 3251 Hollywood Blvd.
Tuzzo News 1700 E. Young Circle

HOLLYWOOD BEACH
7-Eleven Stores 30002 4112 S. Ocean Drive
Wings Surf & Sport 349 Johnson Street
Dahan Food Market 201 Johnson Street
Driftwood 2101 S. Surf Road
Hollywood Gift Shop Inc. 317 Johnson Street

HYPOLUXO
Mr. As'Market 847 Miner Road

LAKE WORTH
Kwik Stop No. 941 2172 N.10th Ave.
Studio 205 600 Lake Avenue

LANTANA
Lantana News 121 S. 3th Street

LAUDERDALE LAKES
Walgreen 4451 North Street Road 7

LAUDERHILL
K. Store 4021 N.W. 16 th St.
Walgreen 7301 Oakland Park Blvd.

MARGATE
Eckerd Drug #0074 5709 Margate Blvd.
Super Food Store inc. 320 S. State Road 7

MIAMI BEACH
Barry's 7436 Collins Ave.

OAKLAND PARK
Walgreen 2121 W. Oakland Park

PALM BEACH
Main Street News 255 Royal Poinciana

PEMBROKE PARK
Super Stop 3151 W. Hallandale Blvd.

POMPANO
Publix Super Markets Inc. 411 S. Cypress Road
Walgreen 1000 S. Ave. Powerline
Winn Dixie Super Market 277 S. Pompano Parkway (Powerline)

POMPANO BEACH
Bell's Beach Store 1201 S. Ocean Blvd.
Publix Super Markets Inc. 2511 Atlantic Blvd.
Publix Super Markets Inc. 3700 N. Federal HWY
Walgreen Drug's 16 S. Ocean Blvd. Atlantic

RIVIERA BEACH
Walgreen Co. 2501 Broadway

SINGER ISLAND
Tru-Valu Drugs 2601 N. Ocean Ave.

SURFSIDE
Sheldons Drugs 9501 Harding Ave.

SUNNY ISLES
New Collins Convience Store 2 18110 Collins Ave.
Ocean Food Market 16050 Collins Ave.
Publix Super Markets Inc. 18330 Collins Ave.
Robert's Drugstore 18246 Collins Ave.
Walgreen Drugs 17534 Collins Ave.

WEST PALM BEACH
Publix Super Market Inc. 2895 N. Military Trail
Walgreen Co. 1801 Palm Beach Lakes Blvd.

LIVRAISON À DOMICILE

BOYNTON BEACH
Plante Normand 9200 Military Trail Lot # 004
Endroits desservis Tél.: 561-733-8627
La Paloma Park

DANIA
Fortin Charles Henri 6101 Cleveland Lot # E 18
Endroits desservis. Tél.: 954-961-7459
Adirondack Trailer Park
Hitching Post
Ocean Waterway
Sheldon Mobile Home Court

FORT LAUDERDALE
Fortin Charles Henri 6101 Cleveland Lot # E 18
Endroits desservis Tél.: 954-961-7459
Aqua-Isle Mobile Home Park
Candlelight Park 441
Crystal Lake
Highland
Oak-Grove
Sunset Colony
Thundebird
Twinlake Travel Park
Plamondon Roland 2411 W.S. 52th St. Revenswood Estate
Endroits desservis. Tél.: 954-964-4524
Emerald Lake
Estate of Fort-Lauderdale
Griffin Lakes Estate
Ravenswood Estate Garden
Surprenant Guy 2808 N.W. 29th
Endroits desservis tél. 954-486-3803
Mobil Home and Country Club

HALLANDALE
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot # D 4
Endroits desservis. Tél.: 954-987-6269
Golden Trio
Hallandale Trailer Court
Home Trailer Mobile Home
Paddock
Palmetto Trailer Park
Rol en Lakes Management Corp. (Condo)
Royal Palm
Seville Mobile Home Park
Snow Bird
Sunnydale
Towers Trailer Park

HOLLYWOOD
Fortin Charles Henri 6101 Cleveland Lot # E 18
Endroits desservis. Tél. 954-961-7459
Evening Start Trailer Park
Hollywood Estate
Moonlight Ranch
Park Seminole
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot # D 4
Endroits desservis 954-987-6269
New England Mobile Estates
Orange Brook Park
Trinity Tower

LAUDERDALE LAKES
Lemieux Marc 5002 N.W. 35 Street App. 110
Endroits desservis Tél. 954-677-8584
Hawaien Garden (Condo)
Cypress Chase (Condo)
Lauderdale Oaks (Condo)
Tahiti Gardens (Condo)

NORTH MIAMI
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot # D 4
Endroits desservis. Tél.: 954-987-6269
Coe s Mobile Park
Dixi Mobile Court
Landmark Mobile Home Court
Lone Pine Mobile Village
Sun Haven Trailer Park

PEMBROKE PARK
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot # D4
Endroits desservis. Tél. 954-987-6269
Bambo Mobile Home Park
Bamboo Paradise/Bamboo Lakes
Dale Village
Embassy R.V. Park
Green Acres Village
Holliday Mobile Estates
La Siesta Mobile Home Park
Lakeshore Park
Lone Pines West
Orange Brook Mobile Home Estates
Park Lake Inc.
Pembrooke Park Lake Mobile Home
Site San Simeon
Trinity Towers R.V. Park

POMPANO BEACH
Godard Yvon 5314 N.O. 1th Ave. Highland
Meadows Estate
Endroits desservis Tél. 954-698-5906
Breeze Hill
Country Knolls
Havenwood
Highland Meadows Estates
Highland Pine
Highland Village
Pine Tree

SURFSIDE
Vallée Carmen 9273 Collins Ave.
Endroits desservis. Tél. 305-864-5338
The Manate (Condo)

NOTRE DISTRIBUTEUR : ANDRÉ PRÉVOST (954) 971-3306 LeDroit

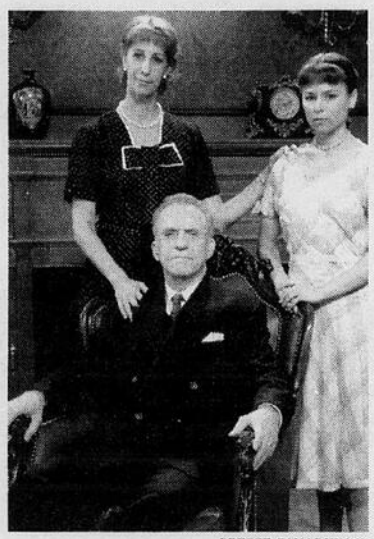
Sous le signe du lion: la suite

Guy Fournier prend la relève de Françoise Loranger

Sous le signe du lion, le téléroman écrit par Françoise Loranger, il y a quelques décennies, se poursuivra à compter du mercredi 10 janvier, 21 h, à Radio-Canada, sous la plume de Guy Fournier, qui a accepté d'en imaginer la suite.

DANIÈLE L. GAUTHIER
Presse Canadienne

Télévision



PRESSE CANADIENNE

Danielle Proulx, Suzanne Clément et Jacques Gorin dans Sous le signe du lion.

On se souvient que Jérémie Martin (Jacques Godin), le lion, tente de se remettre d'un accident cardio-vasculaire qui le cloue dans un fauteuil roulant pendant qu'Annette (Danielle Proulx), sous les verrous, est accusée d'euthanasie sur la personne de Clothilde Martin, son ex-patronne, qui, atteinte d'un cancer en phase terminale, lui avait demandé de l'aider à mourir. Beaujeu Martin (Jacques Lussier), fils de la défunte et de Jérémie, mis au courant du désir de mourir de sa mère, accepte de défendre Annette.

Malgré le fait que Jérémie soit profondément lié à Annette, celui-ci la répudie publiquement alors que Martine (Suzanne Clément), issue de la liaison d'Annette avec Jérémie, refuse de reconnaître ce dernier en tant que père.

Plaisir du corps et de l'esprit

TV5 propose, à travers quelques émissions diffusées au cours de la semaine, d'entretenir le plaisir qui se présente sous différentes formes, que ce soit pour le bonheur de l'esprit ou encore pour la satisfaction du corps.

D'abord à *Bouillon de culture*, Bernard Pivot s'entretient avec Pierre Casamayor qui nous initie à la dégustation et au jumelage des vins à certains mets. L'animateur accueille également Jean-Luc Drouin qui parle cinéma, Alain Dutournier de cuisine, Jean-Marie Pérause de Montclos qui discourt sur l'art, Pétillon qui aborde l'humour et Roger Thérond qui s'intéresse à la photographie et plus particulièrement au nu, dimanche, 21 h 15.

Le lendemain, le lundi 8 janvier, 22 h 30, dans le cadre de *Bibliothéca*, Robert-Guy Scully rencontre Paul Bocuse, l'un des plus grands chefs du monde, un inconditionnel d'Auguste Escoffier, auteur du *Guide culinaire*, et, à *Envoyé spécial*, le mercredi 10 janvier, 19 h 30, on sabre le champagne en compagnie des quatre familles les plus célèbres dans la production de cet élixir.

Nouveaux téléromans à Radio-Canada

À part la suite de *Sous le signe du lion*, trois nouveaux téléromans débutent cette semaine, dont *La Vie la vie* qui raconte les aléas de la vie de cinq jeunes adultes liés par une solide amitié, lundi, 19 h 30, puis à 21 h, *Mon meilleur ennemi* raconte les liens qui unissent trois amis de jeunesse que rien ni personne ne peut altérer. Enfin, jeudi, *Fred-Dy*, 20 h, nous amène dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve où les St-Louis, bien que défavorisés, réussissent à tirer leur épingle du jeu.

Toujours appréciée des téléspectateurs, TVA présente, en trois épisodes de deux heures, l'histoire de Joseph Bonanno, un parrain de la mafia qui a connu ses heures de gloire depuis les années 30 jusqu'à l'arrivée au pouvoir de John F. Kennedy. Réalisée par Michel Poulette, cette série met en vedette Bruce Ramsay, Tony Nardi et Martin Landau personnifiant *Bonanno: l'histoire d'un parrain* à différentes époques de sa vie. Les lundis 8, 15 et 22 janvier, 20 h.

Bien que le fait soit hautement décrié, il demeure que près de 250 millions d'enfants continuent de travailler dans des conditions scandaleuses à différents endroits du globe. Ces petits, recherchés pour leur dextérité, représentent bien souvent la seule chance de survie de leur famille. À *Documentaire — Société, Doigts de fée* présente toutefois un reportage où il est question d'une expérience prometteuse dans un village du Pakistan, visant à abolir le travail des enfants. Jeudi, 20 h, à Télé-Québec.

La glace incertaine de la baie de la Pentecôte, à Papineauville, n'a pas raison des pêcheurs

La pêche blanche a toujours ses mordus

L'incertitude suscitée par l'épaisseur de la glace qui varie énormément d'un endroit à l'autre n'empêche pas les mordus de la pêche blanche d'envahir la baie de la Pentecôte, à Papineauville, pour mouiller leurs lignes et savourer du bon doré.



PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

En effet, les bordées de neige reçues avant la période des Fêtes ont brouillé les cartes, alors que la glace n'avait que quatre à cinq pouces d'épaisseur.

«Il faut être très prudent, car à certains endroits, la glace n'a que quatre pouces, alors que seulement un peu plus loin, elle peut atteindre jusqu'à 10 pouces», d'affirmer Michel Leblanc, un mordu de la pêche sur la glace.

Pêche miraculeuse

Depuis que les premières cabanes à pêche ont été installées, quelques jours avant Noël, le groupe d'amis qui pêche avec M. Leblanc a réalisé des pêches quasi miraculeuses, à environ deux kilomètres à l'est du village de Papineauville.

«Le 23 décembre, nous avons capturé 40 dorés, tandis que le lendemain, on en a encore pris une trentaine qui pesaient en moyenne une livre chacun», de lancer Michel Leblanc, tout en avouant avoir connu une période d'accalmie par la suite.

«Cependant, le doré a recommencé à mordre cette semaine et nous le mangeons directement sur la glace, en filet», a-t-il poursuivi.

Même si la glace est incertaine, ce pêcheur est d'avis que la température est idéale cet hiver pour pratiquer ce sport depuis que la glace est assez solide, car seulement une journée s'est avérée très froide depuis le début de la période de la pêche.

Pour lui, la pêche blanche, c'est d'abord un rendez-vous entre amis leur permettant de socialiser et d'avoir du plaisir.

Possédant sa cabane à pêche, sa perceuse et ses agrès de pêche, Michel Leblanc considère que ce sport est très économique et permet de prendre une bonne bouffée d'air frais.

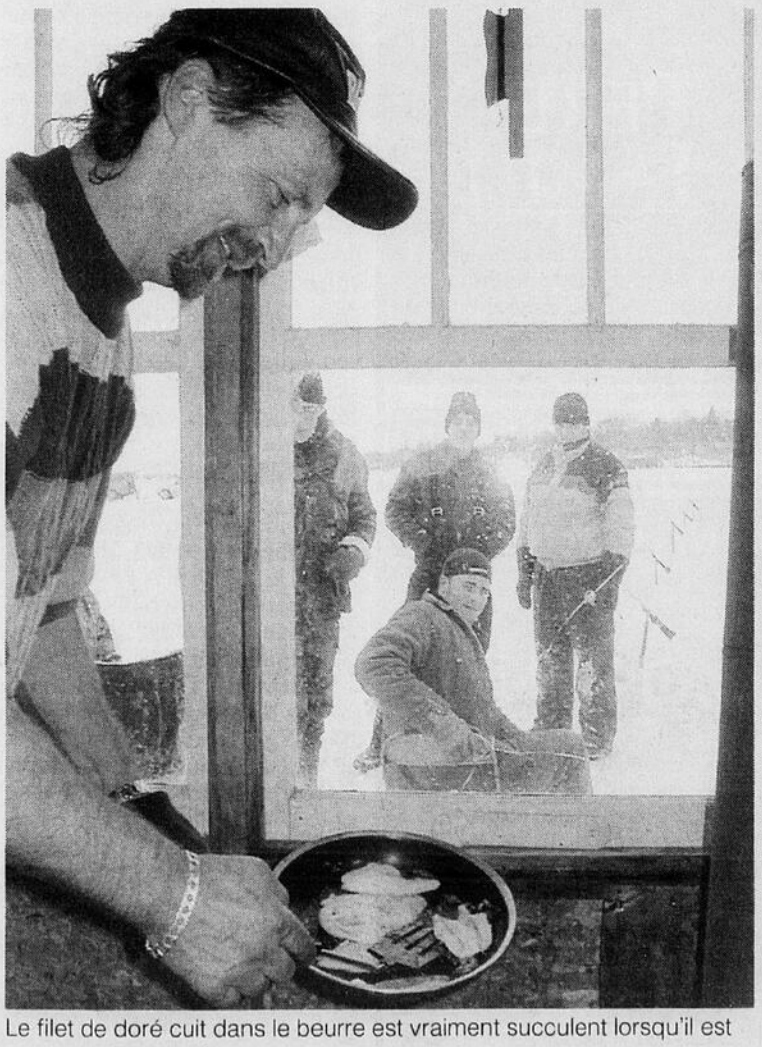
«On mange bien, on relaxe, on a du *fun* et avec l'air frais qu'on a respiré toute la journée, le soir on dort très bien», a-t-il dit.

Tous réunis sur la glace par la même passion, le cercle d'amis pêcheurs est d'ailleurs beaucoup plus vaste que ceux qui pêchent à la même cabane.

«On se voisine tous à chaque jour pour savoir quel groupe a attrapé les plus gros poissons et la plus grande quantité», a conclu M. Leblanc.



La température est idéale pour la pêche blanche, comme le démontre Michel Leblanc, à demi vêtu pour affronter l'hiver.



Le filet de doré cuit dans le beurre est vraiment succulent lorsqu'il est consommé sur la glace.



Des vins pour bien débuter le nouveau millénaire



MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Vin

Il y a tellement de bons vins sur le marché actuellement qu'il est difficile de les faire tous entrer dans cette chronique. Voici donc mes suggestions pour ce début d'année (siècle ou millénaire... c'est comme vous voudrez).

Comme à l'habitude pour les livraisons mensuelles de Vintages, je vous souligne que les vins seront disponibles à compter de demain seulement.

à moins de 15 $:

• **Sauvignon 1998, Touraine-Mesland, Château Gaillard, France**
12 $ (Vintages, LCBO - 721837)
Un vin biologique à petit prix qui m'a impressionné. Arômes intenses de melon-miel, d'agrumes (clémentines, tangerines). Des saveurs vives dues à une bonne acidité qui réclame à grands cris un poisson grillé ou une entrée au fromage de chèvre. ★★★ 1/2 - $ 1/2

• **Pinot 1998, Vin de pays de Franche-Comté, Vignoble Guillaume, France**
13,35 $ (Vintages, LCBO - 721720)
Rares sont les vins de pinot noir sous la barre des 15 $ et quand on en trouve, ce n'est pas toujours pour le mieux. Voilà l'exception qui confirme la règle. Un nez expressif qui «pinotte», qui montre la vraie essence du pinot noir (fraises, cerises, sous-bois, etc.). Léger en bouche avec une bonne acidité. Servez-le sur une volaille. ★★★ - $$

entre 15 et 20 $:

• **Gewurtraminer 1998, Herrenwerg, Alsace, coop. Turckheim, France**
18,65 $ (Vintages, LCBO - 981845)
Beau gewurz très sec et aromatique, d'abord avec le fruit (pêches, litchi, pamplemousse) puis avec de belles notes florales. Puissant en bouche. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

• **Petit Verdot 1997, Pirramimma, McLaren Vale, South Australia, Johnston, Australie**
18,75 $ (Vintages, LCBO - 986752)
Un vin produit à 100 % avec le cépage méconnu petit verdot, qui est habituellement utilisé en toutes petites quantités à Bordeaux. Le résultat est sérieux, solide, puissant avec des notes de mûres, de figues, de sauge, chocolaté en bouche et tannique. ★★★★ - $$ 1/2

• **Chardonnay 1998, Pinnacles, Monterey, Estancia, Californie**
19,95 $ (Vintages, LCBO - 322057)
Enfin, un chardonnay californien pas trop boisé, aux accents de fruits tropicaux et de beurre. Bien équilibré en bouche. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

à plus de 20 $:

• **Hochar père et fils 1997, Vallée de Bekaa, Château Musar, Liban**
22,90 $ (Vintages, LCBO - 745794)
Ce second vin du Château Musar étonne par la qualité de son bouquet aux accents de prunes, de raisins secs et d'épices. En bouche, le vin est soyeux, avec une bonne acidité et une belle longueur. ★★★★ - $$ 1/2

• **Château Kefraya 1995, vallée de Bekaa, Liban**
26,30 $ (spécialités, SAQ - 964536)
Un autre vin libanais délicieux, au nez de cassis, de prunes et de tabac. Le vin est évolué et les tanins sont fondus. Pour avoir cette qualité à Bordeaux, il faudrait payer au-delà de 40 $. ★★★★ - $$$

• **Côtes de Nuits-villages 1998, Le Vaucrain, Daniel Rion, France**
28,50 $ (Vintages, LCBO - 715045)
Daniel Rion est un champion de la Bourgogne et il le prouve avec ce beau vin d'appellation secondaire, aux arômes boisés de pain grillé agrémentés de notes de fraises, de cuir et de cannelle. S'améliorera dans quelques années. ★★★ 1/2 - $$$

• **Barolo 1995, Giovanni Sordo, Italie**
37,60 $ (Vintages, LCBO - 718064)
Un Barolo 1995 à prix fort raisonnable, à la robe limpide et ambrée, au nez de framboises cuites, de fumée, de goudron et de poivre. ★★★★ - $$$ 1/2

• **Sassicaia 1997, Bolgheri, San Guido - M. della Rocchetta, Italie**
119,95 $ (Vintages, LCBO - 480533)
L'un des vins-cultes les plus recherchés dans le monde. Particulièrement bon en 1997. ★★★★★ - $$$$$

• **Dominus 1997, Napannok Vineyard, Napa Valley, C. Moueix, Californie**
129 $ (Vintages, LCBO - 703850)
L'un des meilleurs vins de Californie, qui n'a plus besoin de présentation. Puissant, complexe. ★★★ 1/2 - $$$$$

Bordeaux 1997

Les grands Bordeaux 1997 sont passés inaperçus derrière les deux grands millésimes qu'étaient 1995 et 1996. Il y a pourtant dans le lot de très beaux vins, qui ont l'avantage d'être prêts à boire plus rapidement. La SAQ a rempli ses tablettes de plusieurs grands Bordeaux 1997 au cours des derniers mois et les boutiques Vintages de la LCBO feront de même à compter de demain. Voici donc mes suggestions pour ce millésime moins fortuné, mais néamoins sous-estimé. Je vous pointe vers le Québec ou l'Ontario, selon les meilleurs prix. C'est la SAQ qui remporte la palme, pour les 1997.

• **Château Clerc-Milon 1997, Pauillac** (★★★ 1/2, 49 $, Vintages, LCBO)
• **Château Lynch-Bages 1997, Pauillac** (★★★ 1/2, 69 $, SAQ Sélection, Hull)
• **Château Gruaud Larose 1997, Saint-Julien** (★★★★, 85 $, SAQ Sélection, Hull)
• **Cos d'Estournel 1997, Saint-Estèphe** (★★★★, 105 $, SAQ Sélection, Hull)
• **Vieux Château Certan 1997, Pomerol** (★★★★, 115 $, Vintages, LCBO)
• **Château Haut-Brion 1997, Pessac-Léognan** (★★★★ 1/2 , 219 $, SAQ Sélection, Hull)
• **Château Latour 1997, Pauillac** (★★★★ 1/2, 219 $, SAQ Sélection, Hull)









www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull — TEL: 819-770-7202 — 115 boul. du Plateau

Entrée générale..9$

✔WHAT WOMEN WANT (G) 12:40 1:20 3:45 4:35 6:50 7:35 9:35 10:35
✔EMPEROR'S NEW GROOVE (G) 12:00 2:10 4:20 6:40 9:00
✔102 DALMATIENS (G) 1:00 3:30
✔CAST AWAY (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) THX 12:30 3:40 7:00 10:15
✔LIMITE EXTREME (G) Déconseillé aux jeunes enfants 6:45 9:30
✔ALL THE PRETTY HORSES (G) 10:20
✔HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS (G) 1:25 4:15
✔LE GRINCHEUX (G) 12:15 2:45 5:15 7:45
✔MISS CONGENIALITY (G) 1:10 4:05 7:15 10:05
✔PROOF OF LIFE (13+) Violence 7:25 10:15
✔TRAFFIC (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) THX 12:45 4:00 7:10 10:25
✔CE QUE FEMME VEUT (G) 2:25 5:10 7:55 10:40
✔DRACULA 2000 (13+) Horreur 3:55 9:20
✔DUDE, WHERE'S MY CAR? (G) 1:35 6:30
✔FAMILY MAN (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) 1:40 4:30 7:30 10:30
✔LES RAZMOKETS A PARIS (G) 12:05 pm
✔SEUL AU MONDE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) THX 12:10 3:20 6:35 9:50
✔TRAFIC V.F. (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) THX 12:20 3:35 6:55 10:00
✔UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G) Pour enfants 12:20 2:30 4:45 7:05 9:10
✔VERTICAL LIMIT (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:05 4:10 7:20 10:10

Les Promenades — TEL: 819-568-1706 — 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX 2$
Entrée générale 2$ pour tous le films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1$

✔RED PLANET (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:10 4:00 7:30 9:40
✔POULETS EN FUITE (G) 1:10 3:10 5:10
✔SPACE COWBOYS (G) 7:00 9:30
✔REMEMBER THE TITANS (G) 1:20 3:45 7:20 9:35
✔MEET THE PARENTS (G) 7:10 9:25
✔MVP (V.F.) (G) 1:00 3:00 5:00

GUIDE- HORAIRES du 5 au 7 janvier
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserve
✔SON NUMÉRIQUE

Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com

Théâtre jeunesse au MCC

Le Mermaid Theatre de la Nouvelle-Écosse présente deux adaptations de contes d'Eric Carle, aujourd'hui et demain, au Musée canadien des civilisations. On pourra y voir la suite officieuse de *La Chenille qui faisait des trous* et du *Grillon silencieux*. Il y aura quatre représentations en anglais, aujourd'hui à 11 h 30 et à 13 h 30, de même que demain, à 10 h 30 et à 12 h 30. Les billets, au coût de 10 $, comprennent l'entrée au Musée canadien des enfants. On réserve sa place auprès de Michelle, au 241-2633.

La trompette en vedette

La première trompette Karen Donnelly vole la vedette des concerts Pops de l'Orchestre du Centre national des arts (CNA), ce soir et demain. Les deux concerts, qui sont présentés à 20 h à la salle Southam, présente des airs que l'on peut entendre dans les parades et les kiosques à musique. On pourra entre autres y entendre le *Concerto pour trompette* de Haydn, ainsi que *La Virgen de la Macarena* et *Heart to Heart* de Rogers. Les billets pour ces concerts coûtent 31 $, 43,50 $ et 53,50 $. Les fauteuils de loge coûtent 65,50 $. On peut s'en procurer à la billetterie du CNA et chez TicketMaster (755-1111, www.ticketmaster.ca). Renseignements: 947-7000 et www.nac-cna.ca

Programmation régionale au CNA

Il y aura deux présentations communautaires, cette semaine, à la quatrième salle du CNA. A Company of Fools présente d'abord le classique *12 Nights of Christmas*, ce soir. Les billets coûtent 12 $. Puis, le 8 janvier, dans le cadre de la série de lectures *Hot House* du collège Algonquin, on pourra entendre *Toasting Derek*. L'entrée est de 5 $. Les deux spectacles débutent à 20 h. Renseignements: 947-7000 (poste 759) ou www.nac-cna.ca

Nouvelle expo à Gatineau

Cécile Boucher présente son *Interaction forte*, à compter du dimanche 7 janvier à la galerie Artimage de la Maison de la culture de Gatineau. L'artiste s'est inspirée des modes réinventés de communication pour construire son installation. L'interaction forte, croit-on, est une force fondamentale de la nature en cette ère de fragmentation et de spécialisation. L'exposition se poursuivra jusqu'au 4 février 2001. Le vernissage a lieu dimanche, de 14 h à 16 h. Renseignements: 243-2325, www.ville.gatineau.qc.ca/artimage ou art_image@ville.gatineau.qc.ca

Provost aux Quatre jeudis

Jean-François Provost, qui a remporté le 1er prix dans la catégorie dessin-estampe/techniques mixes au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire, au mois de septembre, s'arrête au Café aux Quatre jeudis. Le vernissage de sa nouvelle exposition aura lieu le dimanche 7 janvier, lors d'un 5 à 7. L'exposition se poursuivra jusqu'au 3 février.

Musées fermés

Le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre seront fermés au public du 8 au 12 janvier, pour permettre l'entretien des lieux et des objets exposés. Le restaurant Les Muses sera également fermé. Le stationnement du Musée des civilisations demeurera cependant ouvert. Renseignements: 776-8600 ou 1 800 555-5621.

Ciné-club d'Ottawa

Les activités reprennent mercredi au Ciné-club d'Ottawa. On y présente deux films à compter de 19 h 30. Il y aura d'abord *Solomon and Gaenor*, un film de Paul Morrison sorti en 1999. Puis les cinéphiles pourront voir la production allemande *Winter Sleepers*, qui met en vedette Marie-Lou Sellem et Heino Ferch. Il y aura également des projections les 11, 12 et 13 janvier à l'auditorium du Musée canadien de la nature. Les films, présentés dans leur version originale, sont sous-titrés en anglais. Renseignements: 598-4686.

Ian Racine en solo

L'artiste Ian Racine, qui vient de terminer son baccalauréat en arts visuels, présente une exposition solo à la galerie de l'Université du Québec à Hull, à compter du 10 janvier. Par son installation vidéo, intitulée *À de mains*, l'artiste veut tisser des liens entre le spectateur et l'oeuvre. Le vernissage se déroulera le 10 janvier, entre 17 h 30 et 20 h. L'exposition se poursuivra jusqu'au 4 février 2001.

Déjeuner-causerie

La poète Cécile Cloutier sera au restaurant Chez Jean-Pierre, le 11 janvier, pour participer au déjeuner-causerie de la Société des écrivains canadiens de l'Outaouais. Professeure de l'Université de Toronto, Mme Cloutier a écrit 16 recueils de poésie, un conte pour enfants, une pièce de théâtre et 200 articles. Elle traitera particulièrement de son travail de poète. Le thème de son exposé est *La «faisance» du poème*. Le déjeuner débute vers midi. Le coût est de 20 $ pour les membres et de 22 $ pour les non-membres. L'entrée est libre pour la conférence, qui débute vers 13 h 30. Il faut réserver sa place au plus tard le 9 janvier auprès d'Alice Latrémouille (733-9572) ou de Michel Gaulin (730-4741 avant 19 h 30).







RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
16 95$ par personne
18,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi $6.95 - $10.95
129 rue York • 562-2882

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 5 AU 11 JANVIER 2001

CAST AWAY (V.O. ANGLAISE) G
Matinée vend. au dim. 12:45 3:35
Tous les soirs 6:45 9:35

MISS CONGENIALITY (V.O. ANGLAISE) G
Matinée vend. au dim. 1:00 3:25
Tous les soirs 7:00 9:15

THE GRINCH (V.O. ANGLAISE) G
Matinée vend. au dim. 1:05 3:15
Tous les soirs 6:50

VERTICAL LIMIT (V.O. ANGLAISE) GDJE
Matinée vend. au dim. 12:50
Tous les soirs 9:00

DUNGEONS & DRAGONS (V.O. ANGLAISE) G
Matinée vend. au dim. 3:45
Tous les soirs 7:10 9:25

AIMANTS CHANCEUX : 00942 et 011684
CINÉ-INFO 248-2526

CINEPLEX ODEON
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis)
✓Son digital
* Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.: 1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
WHAT WOMEN WANT (G) 7:10 9:35
MAT. VEND.SAM. DIM. MAR. 1:20 4:00
TRAFFIC AUCUN LAISSEZ-PASSER (VER. FRAN.) 6:30 9:20
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:15 3:10
MISS PERSONNALITE (G) 7:00 9:15
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:50
√ CASTAWAY (G) 6:40 9:25
MAT. VEND. SAM. DIM. MAR. 12:30 3:30
102 DALMATIENS (G)
MAT.VEN. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:45
DRACULA 2000 V.F. (13+) 7:05 9:05
LE GRINCHEUX (G) 7:25
MAT. VEND. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:20
DONJONS ET DRAGONS (G) 9:45
PÈRE DE FAMILLE (G) 6:50 9:10
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:45 3:15
L'EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G) 6:30 8:30
MAT. VEND. SAM. DIM. MAR. 12:00 2:00 4:00
VERTICAL LIMIT(G) 7:20 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:25 4:05

ST. LAURENT $4.25
1278, boul. St. Laurent 748-8822
BILLY ELLIOT(AA) VEN. SAM. DIM. 2:00 7:05 9:25
LUN. À JEU. 8:00
MEET THE PARENT(SP)
VEN. SAM. DIM. 1:50 6:55 9:05
LUN. À JEU. 7:50
CHARLIE'S ANGELS (SP)
VEN. SAM. DIM. 2:20 7:15 9:35
LUN. À JEU. 8:10
THE 6TH DAY (AA) VEN. SAM. DIM. 1:40 6:45 9:15
LUN. À JEU. 7:40
√ BEST IN SHOW (SP) VEN. SAM. DIM. 2:10 7:25 9:45
LUN. À JEU. 8:20

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
√ HOW THE GRINCH STOLE XMAS (FAM)
VEN. SAM. DIM. 1:10 3:40 6:50
LUN À JEU. 7:40
√ DRACULA 2000 (AA) VEN. SAM. DIM. 9:10
√ CASTAWAY (SP) VEN. SAM. DIM. 1:00 4:00 7:00 9:55
LUN. À JEU. 7:50
VERTICAL LIMIT (SP)
VEN. SAM. DIM. 1:40 4:30 7:20 9:50
LUN. À JEU. 8:20

DUDE WHERE'S MY CAR? (SP)
VEN. SAM. DIM. 1:50 4:20 7:30 9:25
LUN. À JEU. 8:10
TRAFFIC (AA) VEN. SAM. DIM. 1:30 4:50 8:00
LUN. À JEU. 8:00
FAMILY MAN (SP) VEN. SAM. DIM. 1:20 4:10 7:10 9:40
LUN. À JEU. 8:30

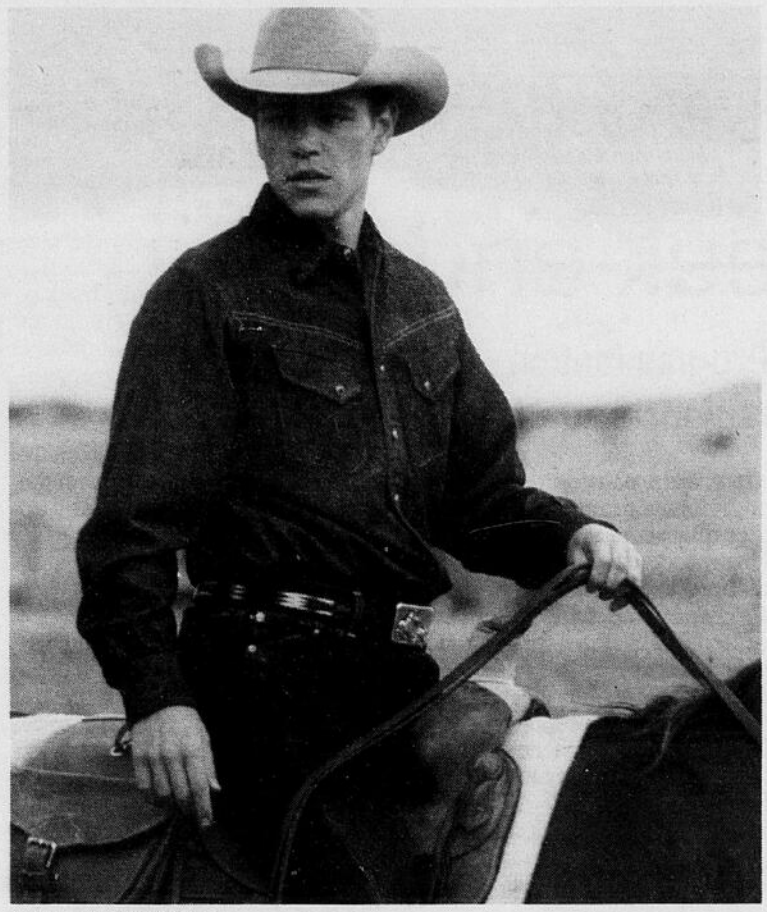
WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e etage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
√ TRAFFIC (AA) 1:40 4:50 8:00
√ CASTAWAY (SP) 12:50 4:00 7:00 10:00
PAS DE REP. MER 7:00
√ CHOCOLAT (SP) 1:30 4:20 7:20 9:50
FAMILY MAN (SP) 1:20 4:10 6:50 9:30
PAS DE REP. LUN. 6:50 9:30
HOW THE GRINCH STOLE XMAS (FAM)
..... 1:00 3:30 6:40 9:10
ALL THE PRETTY HORSES (AA) ...1:50 4:30 7:30 9:55
VERTICAL LIMIT (SP) 1:10 3:50 7:10 9:40

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
√ CASTAWAY (SP)
..... 10:15 12:00 1:10 3:00 4:15 6:20 7:20 9:30 10:20
PAS DE REP. LUN. 6:20
√ TRAFFIC (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER
..... 11:10 2:20 5:45 9:10
√ VERTICAL LIMIT (SP) 10:55 1:40 4:20 7:30 10:05
√ 102 DALMATIANS (SP) 10:25 12:40 3:10
√ DRACULA 2000 (AA) 7:10 9:20
√ DUDE WHERE'S MY CAR (SP)
..... 10:45 12:50 3:30 5:30 7:40 9:45
√ WHAT WOMEN WANT (SP)
..... 10:20 1:00 3:50 6:50 9:40
√ FAMILY MAN (SP) 10:40 1:20 4:05 7:00 10:00
√ HOW THE GRINCH STOLE XMAS (FAM)
..... 10:50 1:30 4:00 6:45 9:00
√ EMPEROR'S NEW GROOVE (FAM)
..... 10:30 12:30 2:30 4:30 6:30 8:30
√ MISS CONGENIALITY (SP) 11:05 1:45 4:40 7:15 9:50
√ ALL THE PRETTY HORSES (AA)
..... 10:35 1:25 4:10 7:25 10:10
PAS DE REP. LUN. 7:25

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE

Osez le cinéma


All the Pretty Horses

ALL THE PRETTY HORSES

Dans les années 50, deux jeunes compagnons s'embarquent pour une chevauchée au-delà du Rio Grande. Ils parviennent à se faire engager auprès d'un riche propriétaire terrien mexicain dont la fille s'avère d'un charme incendiaire. Pour la nostalgie du temps des cow-boys et rien d'autre. Avec Matt Damon et Penélope Cruz. South Keys, StarCité, World Exchange, Coliseum, Silvercity Gloucester, Kanata.

102 DALMATIANS

Cruella De Vil est relâchée de prison pour bonne conduite après qu'un juge eut reconnu qu'elle n'éprouvait plus aucune animosité envers les chiens. Tellement guérie, la Cruella, qu'elle décide de parrainer un refuge pour chiens abandonnés de Londres. Malgré toute cette bonté apparente, certaines personnes tiennent à la tenir sous surveillance, au cas où elle retrouverait ses mauvaises habitudes. Suite quelconque des *101 Dalmatiens*, avec Glenn Close et Gérard Dépardieu. Cinéma 9 (v.f.), South Keys, StarCité (v.f.), Silvercity Gloucester, Centre Rideau

BILLY ELLIOT

Fils d'un mineur en grève, un jeune ado laisse tomber les cours de boxe pour suivre une formation en danse. Film britannique fort sympathique, doté d'une finesse et d'un humour très agréables. Le jeune Jamie Bell, dans le rôle-titre, signe une prestation notable. St-Laurent.

CAST AWAY

Un homme à l'horaire de travail chargé, travaillant pour une compagnie de messagerie, se retrouve du jour au lendemain seul sur une île déserte, sans moyen de communication avec la civilisation. Tom Hanks est au centre de ce huis clos dénué de dialogues, marqué par une réflexion simpliste sur l'être humain et ce qu'il est devenu. Divertissement différent et honnête. Cinéma des Galeries Aylmer, Cinéma 9, Orléans, South Keys, StarCité (v.f., v.o.), World Exchange, Silvercity Gloucester, Kanata, Coliseum.

CHARLIE'S ANGELS

Trois bombes féminines incarnent l'escouade anticrime la plus... maquillée du grand écran. Inspirée du succès du même nom sur petit écran, cette farce monumentale et hyper-kitsch laisse tout simplement pantois. Cascades à l'emporte-pièce, scénario plus que nul et une avalanche de musique. Qui a dit que la modération avait bien meilleur goût? Avec Cameron Diaz, Lucy Liu et Drew Barrymore. St-Laurent, Kanata

CHOCOLAT

Quand une jeune mère sans mari (Juliette Binoche) installe sa chocolaterie dans un petit village bigot de la France des années 50, le scandale prend une odeur alléchante mais tout même proscrite. Aussitôt cantonnée dans le rang des exclus, la chocolatière apprend à connaître d'autres marginaux que le village semble ignorer. À noter, Johnny Depp apparaît comme par magie, tard en deuxième partie de film. Un film gentiment coquin de Lasse Halström, réalisateur de *Cider House Rules*. World Exchange

DRACULA 2000

Recyclage à la mode d'aujourd'hui de la fable du vampire en manque de sang. Pas grand-chose à extraire de cet amalgame imbuvable si ce n'est la présence de Christopher Plummer dans le rôle d'un Van Helsing fatigué. Rien à se mettre sous la dent. Cinéma 9, Orléans, South Keys, StarCité

DUNGEONS AND DRAGONS

Le film arrive plus de 25 ans après l'apparition du jeu de dés fétiche du même nom. Et malgré toute la volonté du monde, il est impossible d'apprécier ce film tellement il est mal foutu, mal joué et surtout, insipide. Dommage puisqu'on aurait pu faire une histoire intéressante avec ces donjons et dragons venus d'une époque révolue. Cinéma 9 (v.f.), South Keys, StarCité, Cinéma des Galeries Aylmer

MEET THE PARENTS

Pauvre Greg! L'ultime test pour obtenir la main de sa douce s'avère en fait être une rencontre avec ses beaux-parents. Rien de bien effrayant, pensera-t-on. Mais avec papa Jack, ex-agent de la CIA, Greg en verra de toutes les couleurs. De quoi donner des cauchemars à tous les gendres. Bonne comédie réalisée par le responsable des *Austin Powers*. Avec Robert De Niro et Ben Stiller. St-Laurent, Les Promenades

PROOF OF LIFE

Un ingénieur américain embauché pour mener à bien la construction d'un barrage dans un pays d'Amérique latine est kidnappé par un groupe de guérilleros. Malgré la demande d'une rançon de 3 millions $, son épouse est prête à tout pour le sauver. Bon film d'action qui parvient à nous tenir en haleine du début à la fin. Réalisé par Taylor Hackford (qui nous a notamment donné *The Devil's Advocate*). Met en vedette Russell Crowe, Meg Ryan et David Morse. Cinéma 9, South Keys, StarCité (v.f., v.o.)

TRAFFIC

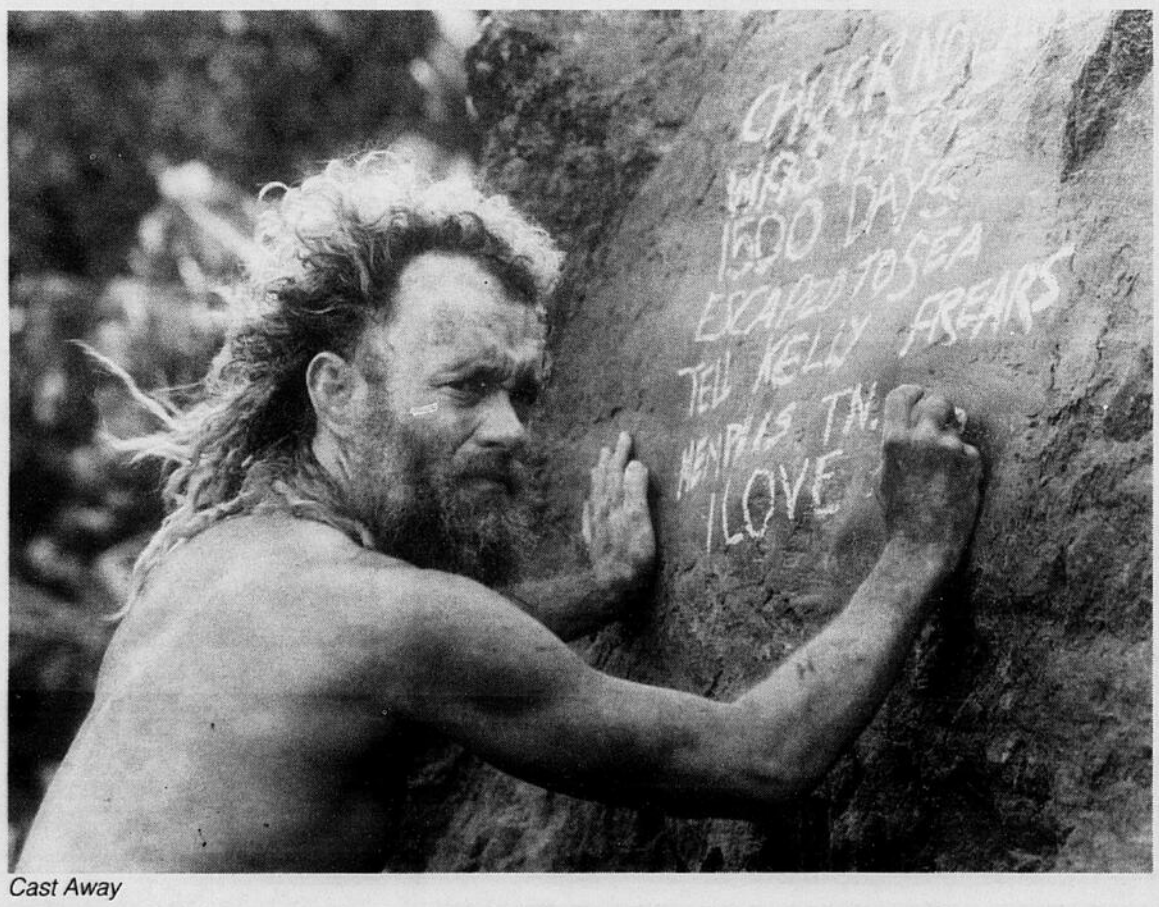
Steven Soderbergh vient planter un autre clou dans le bec de ses détracteurs qui le pensaient fini, en commettant un troisième film remarquable en moins de trois ans (les deux autres étant *Erin Brockovich* et *The Limey*). Un récit kaléidoscopique raconte les effets multiples du trafic de la drogue sur la population américaine. Clair, efficace et solide. StarCité (v.f., v.o.), World Exchange, Orléans, Cinéma 9, SouthKeys

THE CONTENDER

Une candidate à la vice-présidence américaine se heurte à ses adversaires politiques, mais aussi à ses principes éthiques. *Thriller* politique sans grand relief, *The Contender* manque en général de profondeur, entaché que ce film est par les préjugés qu'il ne véhicule pas mais dont il profite. Seul le talent d'acteurs comme Jeff Bridges ou Joan Allen vient sauver la mise. Peut-être vaut-il mieux se contenter de la véritable actualité politique... Promenades de l'Outaouais

UNBREAKABLE

Après avoir été le seul survivant d'un accident ferroviaire, un homme se doute qu'il soit doté d'un pouvoir mystique. Ce doute est accentué par la rencontre d'un infirme aux os de verre, collectionneur de *comic books*. Le réalisateur de *The Sixth Sense* rapplique avec un deuxième film doté d'un scénario aux rebondissements similaires. Plutôt intéressant même si l'histoire semble un peu courte. Avec Bruce Willis et Samuel L. Jackson. Silvercity Gloucester, Coliseum, Kanata, Centre Rideau.



Cast Away

VERTICAL LIMIT

Un frère et une soeur, fervents de l'escalade en montagne, se retrouvent dans une situation périlléuse lors d'une expédition sur le mont K2, le plus haut point du monde. Fade, mou, rarement palpitant, *Vertical Limit* ne satisfait pas du tout. Avec Chris O'Donnell, Robin Tunney et Bill Paxton. Cinéma des Galeries Aylmer, Cinéma 9, Orléans, South Keys, StarCité (v.f., v.o.), World Exchange

WHAT WOMEN WANT

Un publiciste macho à souhait (on croirait presque à une caricature), décide de changer sa vision des choses de la vie lorsqu'il se met à entendre tout ce que les femmes pensent au plus profond d'elles. Avec un Mel Gibson qui, lorsqu'il se met à faire rire, peut devenir intéressant, mais qui, lorsqu'il trébuche dans le drame romantique, devient navrant et ennuyeux. Helen Hunt partage la vedette. Cinéma 9, South Keys, StarCité (v.f., v.o.), Centre Rideau

ÉGALEMENT AU PROGRAMME:

Best in Show: St-Laurent
Dude, Where's My Car?: Orléans, South Keys, StarCité, World Exchange
Emperor's New Groove: Cinéma des Galeries Aylmer (v.f.), Cinéma 9 (v.f.), South Keys, StarCité (v.f., v.o.)
Family Man: Cinéma 9 (v.f.), Orléans, South Keys, StarCité, World Exchange, Kanata
How the Grinch Stole X-mas: Cinéma 9 (v.f.), Orléans, South Keys, StarCité (v.f., v.o.), World Exchange, Cinéma des Galeries Aylmer
Miss Congeniality: Cinéma des Galeries Aylmer, Cinéma 9 (v.f.), South Keys, StarCité, Centre Rideau
Poulet en fuite: Les Promenades
Red Planet: Les Promenades
Remember the Titans: Les Promenades
Rugrats in Paris: Cinéma des Galeries Aylmer, StarCité (v.f., v.o.)
Space Cowboys: Les Promenades
The 6th Day: St-Laurent

Au Bytowne:

Crouching Tiger, Hidden Dragon: 5 au 11 janvier
Malèna: 5 au 7 janvier
Maelström: 11 au 13 janvier
Goya: 12 au 16 janvier
Way Down Town: 12 au 21 janvier

Au Mayfair:

Charlie's Angels: 5 au 7 janvier
X-Men: 5 janvier
Bring It On: 5 et 6 janvier
Coyote Ugly: 6 et 7 janvier
Big Trouble in Little China: 8 janvier
The Legend of Drunken Master: 8 janvier
Girlfight: 9 et 10 janvier
Fight Club: 9 janvier
The Girl Next Door: 10 et 11 janvier
Two Families: 11 janvier
Bounce: 12 au 14 janvier
Pay It Forward: 12 au 14 janvier

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses 103**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique 135**
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
***Équipement médical 213**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels 118**
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS

TAXI

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
***Logements à louer - Buckingham 403**
***Logements à louer - Masson-Angers 404**
***Logements à louer - Cantley 405**
***Logements à louer - Ontario 406**
***Logements à louer - Autres 407**
***Garçonnières 408**
***Logements meublés 409**
***Logements à partager 410**
***Logements à sous-louer 411**
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**
***Logements demandés 435**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
***Chambres avec pension 466**
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

A VENDRE

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer 591**
***Franchises à vendre 592**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre 599**
***Amitié, rencontres 600**
***Ésotérisme 601**
***Messages personnels 602**
***Services d'escorte 603**

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer 630**
***Camions demandés 635**
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$ 604**
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull, 771-9550
Vente annuelle, 10% à 50% sur toute la marchandise en magasin.

BASINETTE, balançoire, petit lit, 2 parcs, jouets, vêtements, etc. Le tout $500. 819-770-6426.

CHIOTS labrador, pure race, vermifugés, vaccinés, prêts à partir. 819-463-3671.

GOLDEN retriever, 2 mois, pure race, 2 mâles et 1 femelle, $175 ch. non nég. (819)647-3915

MANGEZ sucré et gras à volonté et maigrissez de 3 kilos par sem. grâce aux cours de cuisine thérapeutique. Élimine aussi les douleurs. Téléphonez vite Pierre Clément, 771-8817.

MINI LAV./SÉC., Inglis, 2 1/2 ans d'usage, meilleure offre. 246-0045.

MODE et Créations. Robes de mariée et graduation. Réparation. **281-8955**

ORDINATEUR IBM 304 Mo, modem 56K, CD-ROM 48x, imprimante et meuble inclus, $500 nég. 772-9225.

POÊLE, $100; sécheuse, $75. 770-8353.

TABLE de billard en ardoise, 4X8, + accessoires, $1,000. 568-7584.

TABLES de billard $1,300 et +; jukebox (45 tours incl.), jeux d'arcade (Mégatouch). 819-427-5011.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

EMPLOIS

AIDE demandée pour pizzeria à Angers. Temps partiel. Voiture nécessaire. Après 19h: 281-5005.

ALASKA, Hawaï, Caraïbes, Europe, Asie; bateaux de croisière. Informez-vous, 595-8640.

CAISSIÈRE(caissier) pour service au comptoir à temps plein. Se présenter au Palais Libanais de la Foire alimentaire aux Galeries de Hull.

EMPLOIS

CAISSIER(E)S avec 6 mois à 1 an d'expérience dans un dépanneur et Loto Québec. Apporter C.V. au 470 boul. Gréber, Gatineau.

CHAUFFEUR(EUSE)
Camion classe 3, domaine fruits et légumes. Doit être bilingue, expérience un atout. Temps plein. Télécopiez C.V. au 819-775-3244.

CHAUFFEUR (h/f) avec camion Cube pour une route de produits de recyclage, de 25 à 30 collectes par semaine (2 jours). Contrat à nég. Pour inf., Sonia, (613)747-2727.

CHAUFFEUR(SE)S demandé(e)s avec classe III pour déménagement. **BESOIN URGENT.** 819-561-4670.

CHRISTIE & WALTHER
COMMUNICATIONS QUÉBEC INC
est à la recherche d'un(e) représentant(e) junior pour la vente d'équipements de radios communications pour la région de l'Outaouais. Temps plein. Expérience dans la vente et bilinguisme requis. Avantages sociaux et un excellent environnement de travail. Télécopiez C.V. au 819-770-8123 a/s de Marc-André Bouvrette.

CONTRAT pour éducateur(trice) pour animation à la halte-garderie et aux jeux éducatifs, 14h/sem. Qualifications demandées: BAC en psycho-éducation ou techniques en éducation spécialisée. Apporter C.V. au plus tard le 12 janvier, au 34 rue Binet, Hull, J8Y 2T4.
Inf. Céline, 776-0114.

GOUVERNANTE. Gatineau, bilingue, permis de conduire, expérience avec les adolescents, non-fumeuse. Joanne, (613)237-3022, poste 200.

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e), infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e). Préposé(e)s bilingues demandé(e) immédiatement pour résidence de personnes âgées. Postes à temps complet et à temps partiel disponibles "Manoir Belcourt à Orléans". 841-2079, fax: 841-6841.

EMPLOIS

LIVREUR(EUSE) avec voiture demandé(e) pour restaurant St-Raymond. Pour inf.: 770-1929

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e) pour temps partagé, les vendredis et samedis. Demandez Pierrette Duval au 568-1439, Domaine de la Beauté Pierrette Duval.

MÉCANICIEN(NE) de bicyclettes, expérience dans le domaine ou habileté manuelle. Temps plein. Cyclo Sportif G.M. Bertrand, 819-772-2919.

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI

Compagnie de recyclage située à Russell, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour coordonner son département des transport. Le(la) candidat(e) doit être familier(ère) avec le domaine du transport, être confortable avec les ordinateurs et être bilingue. S.V.P. envoyer votre curriculum vitae et prévisions salariales par courriel à michel@haycore.ca.

PERSONNE dynamique, enthousiaste, responsable pour soins d'un quadraplégique. Après 19h: **595-9065.**

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT
bilingue, $8/h, pour le Casino de Hull, temps partiel et temps plein. 18 ans et +. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551.

RECHERCHE gardienne/femme de maison professionnelle, disponible, organisée, aimant enfants et faire la cuisine, 4 jrs/sem., permis conduire, références souhaitées. 772-0597

REPRÉSENTANT(E) VENTE FRUITS ET LÉGUMES
Région Outaouais, doit être bilingue, doit posséder voiture. Expérience un atout. Temps plein. Télécopiez C.V. au 819-775-3244.

SERVEUR(EUSE)S bilingues, CUISINIER(ÈRE)S, CAISSIER(ÈRE)S et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

IMMOBILIER

1,200 PI CAR., grand terrain 60'X100' à Hull, unifam. à vendre, entrée pavée. Pag.: 955-3280.

168 PALOMINOS, unifam. à vendre, $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, pré-autorisation. 329-4138

1 CHAMBRE, 1er mars, 4 appareils, foyer, neuf, alarme, $500, à Gatineau. 246-0658.

1 CHAMBRE, app. louer Hull, 1er mars, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, $490. 824-8032, 277-2314.

2 CHAMBRES, centre-ville de Hull, logis chauffé pas éclairé, févr., stat. 778-6381.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stat., autobus, propre, $590. Hull. 770-2661.

ANGERS, maison de chambres pour étudiant(e)s, près autobus, 12 min. du CEGEP de Gatineau, $275. (819)281-0574

AYLMER, secteur Glenwood, semi-dét. 4 chambres, 2 s/bains, clôturé, 1er févr., $750. 819-455-2360.

BUCKINGHAM, 5 minutes du centre-ville, 1 acre, garage triple détaché, 2 étages, 2 + 1 chambres, possession immédiate. Maison à vendre. $87,900. (613)851-1320.

CAMPING à N.-D.-du-Laus, Lac des Sables, maison et chalet inclus, 100 sites et +, belle plage, très conforme. Cause retraite. A vendre. (819)767-2632.

CANTLEY, chambre à louer, accès à tout, $300, meublée ou non, tranquille. 772-7545.

CHAUFFÉE, éclairée, non fumeur(se), entrée privée, stat., $390, Templeton. Garçonnière. (819)643-3531.

DUPLEX, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrig., lav./séc. comprises, libre 1er mars 2001, Hull. 778-2976

IMMOBILIER

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., très propre, entrée privée, $390. Gatineau. Michel, **663-2653, 955-7536.**

HULL, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, (garçonnière), 1er févr., $400. **776-2424.**

HULL, 78 Garneau, 3 logis, très bon état, $104,000. 778-1608.

LAC-des-Loups, grande maison à vendre, 4 chambres, prix à discuter. 775-3500

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, garçonnières et 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

LUXUEUX condo 2 chambres, Mont-Bleu, très propre, $89,900. 778-7183.

MONT-BLEU, luxueuse, 2 chambres + grand bureau, garage, maison à louer $950/mois, libre 1er févr. 238-3232, 778-0984.

VÉHICULES

1987 CHEVY Van Cargo 350, $1,900. 669-7362, 790-0021.

1988 TOYOTA Corolla, 180,000 km, roule bien, $1,100. 682-3322.

1992 FORD Tempo, 5 vit., 197,000 km, état A-1, $1,600 nég.
1994 TOYOTA Tercel, automat., très bon état, $3,000 nég. 281-6402.

1994 POLARIS Indy 440, rapide, économique, fiable, siège double + support, $1,995. 568-6361.

1998 BOMBARDIER Formula III, 700 cc, 6,800 km, marche arrière, sac de voyagement, état A-1, $5,700 nég. Motoneige à vendre. (819)281-6402.

1998 BOMBARDIER Grand Touring 583, comme neuve, remoque et accessoires, $7,400. 682-3298.

1999 HONDA Civic DX, garantie 160,000 km, $17,000 nég. 831-4631.

MOTONEIGE Everest 1980, 500 cc, bonne condition, $800. 684-1086.

VÉHICULES

TRACTEUR Holder 500 pour trottoirs, 50" de large, tout équipé, boîte à sable, pelle à l'avant, souffleur à neige, $15,000. 488-2049

103 ACTIVITÉS DIVERSES

NOUVEAU! LE CLUB AMYSEULE
Danse et rencontres le dimanche: Centre francophone de Vanier
270 av. Marier, Vanier.
744-4054

RÉSOLUTION 2001 Recherche femmes de taille forte pour un cours "aerobie kick punch" adapté. 561-1900

106 TROUVÉ

CHAT noir, yeux orange, trouvé il y a quelque temps secteur du Plateau, Hull. 772-4352.

MONTRE trouvée près de Loblaws, boul. St-Joseph à Hull. 772-0941

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

MASSOTHÉRAPIE La Renaissance
Ouvert 7 jours. 775-5468

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 LIT Queen, 6 mois d'usage, Sears Pedic et 1 lit queen (1 an). 772-8216.

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

DIVAN CUIR beige, haut de gamme; divan de tissus et causeuse, en très bon état. Nég. (819)770-6935.

LIT d'hôpital manuel, très propre, presque neuf. 819-772-9299.

MATELAS King, Simmons Beautyrest, extra ferme modèle Margaux, acheté il y a 4 mois. Valeur: $2,100. Demande: $850. 643-5515.

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★
Achat et vente
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA, couleur taupe, très très propre, meilleure offre. 771-6710.

TABLE à café et table de bout en érable, $100 pour les deux. 770-3673.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS antiquités de toutes sortes: armoire, damier, parechesi, canard de bois, annonce, jouets d'enfants, piège à ours, canots de cèdre ou d'écorce, panache d'original, vaisselle. **Denis, sans frais: 1-877-472-7652.**

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull, 771-9550
Vente annuelle, 10% à 50% sur toute la marchandise en magasin.

124 APPAREILS MÉNAGERS

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sécheuses. 923-3172.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET **VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE, sécheuse, réfrigérateur, en bon état, $400. 819-669-8636.

LAVEUSE (vêtements), 1 an d'usage, $400. 561-0770.

LAVE-VAISSELLE Kenmore, sur roulettes, blanc, $325. 771-4982.

MINI LAV./SÉC., Inglis, 2 1/2 ans d'usage, meilleure offre. 246-0045.

"PIÈCES-PLUS"
service d'appareils ménagers.
Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÊLE, $100; sécheuse, $75. 770-8353.

SÉC. Kenmore haute performance, $225, excellente condition. 827-4479

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469
Intel 667 à partir de $679

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

ACHAT, vente, réparations. Formation: Win 2000, internet et autres. GIC 246-6895.

BRANCHEZ les familles, $475 et plus
Duron 700 MHz complet $975 + taxes
ORDIZAK Enr., 772-9850

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. (819) 770-6077

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR IBM 304 Mo, modem 56K, CD-ROM 48x, imprimante et meuble inclus, $500 nég. 772-9225.

PENTIUM 200, 2 Go, 32 Meg Ram, 8 X CD ROM, moniteur 17 po, $350. 841-7934.

PENTIUM 233 MMX, 64 Mo Ram, système complet, écran 17 po, $500. 773-3482, 743-6173.

SURPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914**, cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

CLAVIER "keyboard" Technics KN 501, $399. Suzie, 243-7323.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARE Mako, 12 cordes, en bon état, $95. Synthétiseur Kawaï K1-II, comme neuf, $300. (819)643-5835

LE PHONOGRAPHE. Vente et achat, CD et DVD, neufs/usagés. 175, promenade du Portage, Hull. 770-3583.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

10 FORCES Craftsman, 29 po, $475. Pag.: 593-8729.

DÉTAILLANT de souffleuses à neige Yardking. Vente, pièces, service, pour tous modèles. Échange acceptée.
827-2173

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU long renard bleu, peaux choisies, 8 ans. Après 18h: 776-0012.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU rat musqué, long, grandeur 10 ans, 2 tons gris/brun, modèle original, prix nég. 595-1586.

MANTEAU VISON léger, peaux femelle, Ranch (brun/noir), 8 ans, $2,695 nég. Jean-François, (613)632-3711.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

4 MANTEAUX d'hiver à vendre, grandeur 14 à 16 ans, prix à discuter. 643-5757

MODE et Créations. Robes de mariée et graduation. Réparation. **281-8955**

VISON Ranch, femelle, noir, 12/16 ans. $3,900. Suzie 243-7323

150 COIN DU BÉBÉ

BASINETTE, balançoire, petit lit, 2 parcs, jouets, vêtements, etc. Le tout $500. 819-770-6426.

POUSSETTE triple, poussette double, exerciseur, banc d'auto et sac à dos pour porter bébé. 778-6696.

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), $49. 281-2069.

#1 MODCHIP PLAYSTATION Dreamcast
Pour jouer jeux, mod chip interne, externe, Modchip. **775-6093**

5 CORDES de bois franc sec et 10 cordes de bois franc semi-sec et beaucoup d'antiquités. 671-1577.

À BAS PRIX! Vente 4 jours seulement: nous payons la TPS sur vos achats de $1,000 et plus! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Plancher flottant: $0.89 pi, parqueterie prévernie: $0.99 pi; tuiles à plafond: $0.23; lambris de pin: $4.59/paquet; panneau MDF 4x8' pour mur et plafond: $4.99; épinette: 2x3 8 pi: $0.65, 2x4 8 pi: $1.29, 10 pi: $1.60, 12 pi: $2.09, 2x6 8 pi: $1.85, 10 pi: $2.35, 12 pi: $3.09; préfini: $7.99; revêtement salle de bain: $15.95. Valide du 3 au 6 janvier 2001. Matériaux À Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ADULTES films XXX, 3 pour $20; films réguliers pré visionnés 2/$10. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

ARTICLES divers, et vêtements pour friperie ou vente garage, $800. Pauline: 669-9908 cell: 743-3817

ASPIRATEUR Filter Queen, presque neuf, $200. 819-281-2444.

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% films, lingerie. CD-Rom disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

LITS superposés/matelas, aquarium 250 gal., SPA (jacuzzi). 663-2217.

MEUBLES en fer forgé pour salon de coiffure. 819-682-7545.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard, ardoise, $1,500. Daniel au 664-8715.

TABLE de billard en ardoise, 4X8, + accessoires, $1,000. 568-7584.

TABLES de billard $1,300 et +; jukebox (45 tours incl.), jeux d'arcade (Mégatouch). 819-427-5011.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

160 VENTE-GARAGE

HULL, 18, des Perdrix, vente de garage le 6 janv. de 9h à 15h. Cause déménagement.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL.
797-6240 (attendre mess.)

171 TRANSPORT OFFERT

TRANSPORT offert pour Fort Lauderdale départ ± 6 janvier. 684-7235

174 ANIMAUX

1 CHIOT poménarien croisé a été vendu le 30 déc. au 7 Rousseau, Gatineau. Pour raison médicale, il faudrait contacter au plus vite Suzanne Lortie au 568-9622 ou cell. 743-7963.

6 DALMATIENS (foie), chiots de 3 semaines, $600 ch. nég. 457-9121.

7 CHIOTS, 8 sem., berger allemand et golden retriever, $25.00 ch. Aussi 2 ânes à vendre. 819-985-2484.

ADORABLES chiots labradors blonds. 819-767-2464, 986-2303.

BICHONS frisés mâles, 8 semaines, $350 chacun. (613)842-4526.

BICHONS frisés, vaccinés, perdent pas leurs poils. (613)822-6137.

CANICHES "Toy", chiots mâle, femelles, $300; "tiny Toy" $450. 985-1094.

CHATONS persans et himalayens, **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIEN boxer labrador, 1 an. 827-4976.

CHIOT caniche toy, mâle, beige, $300. 682-8375

CHIOTS boxers, $175 chacun. 671-4611.

CHIOTS collies, 9 sem., prêts à partir, mâles, vermifugés, $200. 281-5108.

CHIOTS esquimaux américains miniatures blancs. $200. 819-281-1007.

CHIOT shih-tzu mâle, vacciné, prêt à partir, $275. 613-443-2322

CHIOTS husky sibériens aux yeux bleus. **819-456-3053.**

CHIOTS labrador, bruns et noirs, prêts à partir le 24 déc. 819-281-7594.

CHIOTS labrador, pure race, vermifugés, vaccinés, prêts à partir. 819-463-3671.

CHIOTS sibérien husky verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

ÉPAGNEUL COCKER et 4 SHIH TZU, 8 sem. et vaccinés. 467-2033

GOLDEN retriever, 2 mois, pure race, 2 mâles et 1 femelle, $175 ch. non nég. (819)647-3915

GOLDEN retriever, femelle, pure race, vaccinée, 5 mois, excellente santé, $100. 819-457-2519 après 18h

LHASA-POO, 8 sem., vaccinés; femelle berger allemand, 4 mois, vaccinée. 777-1333, 682-4696, Dr Granier.

174 ANIMAUX

LABRADOR blond, pure race, 11 mois, femelle opérée, vaccinée, très affectueuse, avec accessoires: $350. 819-771-4750.

TRÈS beaux chiots de maison bichons maltais, Yorkshire, schnauzer, shih-tzu, teckel, Sky terrier. À partir de $200. (819) 587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour petits chiens: bons soins, en sécurité, **privé. (819)467-2033.**

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

4 PAIRES de ski alpin et 4 paires de ski de fonds à vendre. 561-9994.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

COSMÉTICIENNE, exp. avec produits Clarins un atout. Présentez C.V. à la Maison Fragrance, Promenades de l'Outaouais ou télécopier au 669-4170.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ATTENTION ramonage de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578.**

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

MOT MYSTÈRE

NO 3590 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — DES MAMMIFÈRES

addax	brebis	faon	lapin	sconse
agneau	brocard	fennec	léopard	
agnelet	broutard		lérot	tarsier
alouate	buffle	gayal	louve	tatou
alpaga		genet	lynx	taupe
	capucin	gnou		tigre
baudet	castor	goupil	murmel	
belette	chacal	guenon		zèbre
biche	chat		orque	
bidet	cheval	impala	oryx	
biquet	colobe	isard	ours	
bison	coyote			
boeuf		jaguar	panda	
bouc	eyra		puma	

Solution du problème précédent: balsamine

C	S	C	O	N	S	E	C	L	I	P	U	O	G	E
O	A	R	H	I	U	J	H	E	Y	R	A	C	E	V
X	Y	P	B	A	A	N	A	M	C	N	I	U	N	U
X	A	E	U	G	T	O	C	R	E	A	X	O	E	O
E	R	D	U	C	U	A	A	U	E	T	S	B	T	L
B	R	A	D	R	I	F	L	M	A	I	O	T	A	T
O	R	B	S	A	D	N	A	P	B	L	S	Y	O	S
L	T	O	E	T	E	D	I	B	A	T	A	R	O	R
O	E	G	C	Z	U	E	R	L	E	G	E	P	A	C
C	L	U	I	A	U	T	O	A	E	L	A	T	M	T
H	E	E	E	Q	R	U	F	P	T	O	E	E	A	I
E	N	N	R	H	A	D	U	I	G	U	P	T	S	G
V	G	O	N	T	C	M	E	N	Q	U	O	A	T	R
A	A	N	E	E	A	I	O	I	A	U	R	R	R	E
L	I	E	L	F	F	U	B	T	E	D	U	A	B	D

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

ANTONY DÉMÉNAGEMENT
et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

SPÉCIAL 2001! Déménagement, peinture, 24h, Roland 568-3678

262 DÉNEIGEMENT

COMMERCIAL et résidentiel, à contrat et sur appel. 669-0804, 664-3829

DÉNEIGEMENT de toitures et de stat. résidentiels. François 328-7514.

DÉNEIGEMENT et déglaçage de toitures, prix abordables. 663-9397

262 DÉNEIGEMENT

DÉNEIGEMENT, Les Jardins D'I.R., à contrat ou à la fois. 671-7716.

JARDIN D'HI-VERT, déneigement toitures résidentielles/comm. **827-0337.**

SERVICE DISPONIBLE 24/24h, 7/7 JOURS. 1 SEUL No.: 568-6789!

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-verni, céramique, stratifié, sablage, vernissage, réparations. Marcel, 769-7807.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

NETTOYAGE PERFECTECK
Lavage de tapis, sofas, autos. Service d'entretien ménager. 561-8744

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 671-3262, 568-4400.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

10 ANS d'exp., peintre, prix imbattables. Jacques: 955-0880.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

25 ANS d'exp., peintre professionnel. Jacques: **743-2854,** Pierre: **643-5377.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 669-6232

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **TRAVAIL GARANTI.** 561-6221, 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC
peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., etc., bon prix. Yvon: 561-3623, 329-2167.

296 TOITURES

DÉNEIGEMENT professionnel de toitures. **819-561-8744.**

220 ARGENT DISPONIBLE

GESTION C/3R service financier. Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

GUICHET Express. **Avance de fonds jusqu'à la pale. Encaissement de chèque personnel.** Buckingham, **986-9756.**

PRÊT - AVANTAGE
sur approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000 et $3,000. Versement hebdomadaire. Lun. au ven. de 9h à 17h. 770-2879.

SUR approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000, $3,000 (maximum). **Versement hebdomadaire. 819-671-7162** du lun. au ven., avant 16h.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

MANGEZ sucré et gras à volonté et maigrissez de 3 kilos par sem. grâce aux cours de cuisine thérapeutique. Élimine aussi les douleurs. Téléphonez vite Pierre Clément, 771-8817.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFURE/ESTHÉTIQUE BO-T, Hull, coiffeur(se) pour dame. Ginette, **777-8130, 791-3111.**

NOUVEAU studio à Gatineau recherche styliste à commission avec clientèle. Électrolyste pour location. 743-2725, 643-6565.

SUPERVISEUR(E), temps plein (6 jours/sem.), ventes, comptabilité et inventaire, horaire: jour et soir. Appeler au 771-2222.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À MON domicile, 3 enfants, repas à préparer, de 3 à 5 jours/sem., de 7h45 à 17h. 669-8868.

GATINEAU, secteur Labrosse, de jour, à partir du 15 janvier; références demandées. (819)663-7192.

GOUVERNANTE. Gatineau, bilingue, permis de conduire, expérience avec les adolescents, non-fumeuse. Joanne, (613)237-3022, poste 200.

HULL/Chelsea, pour bébé de 11 mois, en janv., 5 jours/sem. Exp. et références demandées. 827-5131.

RECHERCHE gardienne chez moi, temps plein, pour fillette de 3 ans. 777-3163

RECHERCHE gardienne non-fumeuse pour bébé 6 mois, dans secteurs des Hautes-Plaines, Manoir des Trembles, Chelsea Sud ou Aylmer (près de Vanier). 827-0902

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 À 5 ANS, angle Davidson/Labrosse, repas chauds. 669-8688.

0 +, Aylmer, reçus, références, exp. (déficience intellectuelle). **685-0171**

0 ET +, cours RCR, jeux éducatifs, sorties, repas équilibrés, de 7h à 17h30, 4 places disponibles pour le 1er févr. Après 16h30: 669-2630.

2 1/2 ans et +, ambiance familiale, boul. Moussette, éducatif, très bonne alimentation, reçus. 777-7854.

2 À 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028

2 ANS et +, dîneurs, Mont-Luc. Non-fumeuse. 246-7452

2 ANS + et dîneurs, secteur L'Envolée, Guylaine, 246-1168.

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois et +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

GARDERIE éducative, places disponible pour février, 663-7051.

GARDERIE - Enfants 18 mois et plus. Contacter Nadine, 663-4932.

GARDERIE MALIE, milieu familial, diplômée en T.E.S. Nathalie: 669-3372.

MAMAN non-fumeuse garderait enfants de tous âges. 669-6431

MILIEU familial de qualité, près Portage, 2 à 4 ans. 770-1859.

SECTEUR Mont-Luc, garderais 0 +, repas chauds, jeux éducatifs. Bienvenue aux dîneurs. Isabelle, 246-3699

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

COMPAGNIE à la recherche de technicien(ne) en informatique, temps plein, bilingue. Écrire à case 87, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

ANJURA.COM

Gagnant "Compagnie de l'Année - médaille de Bronze" Chambre de Commerce d'Ottawa, nous recherchons **immédiatement** des personnes pour travailler au sein d'un centre d'appels pour un fournisseur d'Internet.

✓ **Agents au support technique ($13.35)**
Le service à la clientèle vous passionne. Vous êtes motivé(e)s et vous désirez un bon salaire qui pourrait être de $16 après seulement 1 an avec des opportunités d'avancement. Vous possédez des connaisances en informatique (Internet, TCp/IP, configuration de modems) et vous êtes flexible, envoyez dès aujourd'hui votre C.V. par courriel au: jobs@anjura.com
ou par fax au (613)228-0366.
Formation entièrement payée.

325 OFFRES D'EMPLOI

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, $10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et domaine de la technologie, temps plein/partiel, bilingues, $8 à $9/h + bénéfices. Fax: 563-4106.

AIDE-ÉDUCATRICE, 20h/sem., immédiatement. 246-0923.

AIDE éducatrice demandée en milieu familial. C.V. au: 22 Martin-Pêcheur, Hull, J9A 3A6. **Ne pas se présenter.**

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE générale recherchée pour ébénisterie, aucune exp. exigée. 822-6765 ou fax 822-0932.

AIDE vendeuse bilingue (h/f) demandé(e). Se présenter avec CV au 39, boul. St-Joseph, Hull.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! Excellente endurance physique, temps plein, nettoyage domestique, travail en groupe, Gatineau seulement, voiture. Inf. lun. au ven. de 8h à 16h, **663-0343.**

À QUI LA CHANCE!
Emploi payant, facile et amusant, pas d'exp. nécessaire, temps plein seulement. Appelez Jen: (613)247-2189

ARGENT COMPTANT
Besoin immédiat, temps plein ou partiel, payé tous les soirs. Travail facile et plaisant. 770-9193 entre 9h et 15h.

ARGENT supplémentaire, distribution de publisacs, Pointe-Gatineau, Touraine. 783-7509, message.

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, $$$. **248-9002.**

AVON
Besoin d'un surplus pour la période des fêtes, devenez représentante, composez le (613)232-8585.

AYLMER, Rona Le Rénovateur recherche caissier(ère) à temps plein et menuisier à temps partiel. Véhicule requis. Apporter votre C.V. au 435, ch. McConnell.

BESOIN main-d'oeuvre dans le domaine du déménagement. 786-8253.

BESOIN urgent de chauffeur de remorqueuse. Contacter Martin Aubin 778-2600 ou 223-0194.

BOUTIQUE ÉROTICA
Commis-vendeur(euse)s bilingues, temps plein. 743-4550.

325 OFFRES D'EMPLOI

BARBARA PERSONNEL

Vous êtes à la recherche d'un emploi? Venez chez Barbara Personnel, nous sommes très occupés. Voici quelques uns de nos postes disponibles:
- **secrétaire juridique**, 5 ans d'exp., bureaux d'avocats, poste permanent;
- **administrateur** (h/f) en ressources humaines, bilingue, exp. au gouvernement un atout;
- **journalier** avec exp. en soudure, poste 6 mois;
- deux postes de **secrétaire** à Industrie Canada, exp. avec Excel, MS Word, Power Point, doit prendre des minutes;
- **hygiéniste dentaire** à Gatineau, 2jrs/sem., poste permanent;
- **hygiéniste dentaire,** Gatineau, poste de 9 mois;
- 2 postes d'**assistante dentaire**, contrat de 20 mois;
- **secrétaire bilingue** à Ottawa, permanent, de $37,000 à $41,000, exp. budgétaire, Ms Word, Excel, Quattro Pro.

Faites vite, envoyez nous votre CV par télécopieur au 236-7524 ou par courriel à mcharles@barbarapersonnel.com.

BRIQUETEUR, à l'heure ou à contrat, manoeuvre en maçonnerie, équipe de charpentier à contrat, territoire Ontario. 743-7357.

BRIQUETEUR compagnon demandé(e). 663-7628, 568-4470 soir.

CAISSIER(ÈRE) avec expérience, les sam. et dim. de 14h à 20h. Demandez Francine au 595-4687.

CAISSIER(E)

recherche CAISSIER(E) pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40h/sem., du lundi au samedi. La personne doit être bilingue. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à: **Ressources humaines, Pharmacie Desjardins, 298 rue Dalhousie, Ottawa, ON, K1N 7E7** ou par télécopieur au (613)241-3563 avant le 15 janvier 2001.

CAISSIER(E)S avec 6 mois à 1 an d'expérience dans un dépanneur et Loto Québec. Apporter C.V. au 470 boul. Gréber, Gatineau.

CHAUFFEUR de camion 10 roues avec expérience. Envoyer C.V. par fax au 682-5985.

CHAUFFEUR(EUSE)
Camion classe 3, domaine fruits et légumes. Doit être bilingue, expérience un atout. Temps plein. Télécopiez C.V. au 819-775-3244.

CHAUFFEUR (h/f) avec camion Cube pour une route de produits de recyclage, de 25 à 30 collectes par semaine (2 jours). Contrat à nég. Pour inf., Sonia, (613)747-2727.

CHAUFFEUR(SE)S demandé(e)s avec classe III pour déménagement. **BESOIN URGENT.** 819-561-4670.

CHERCHE personne bilingue, responsable, avec expérience, pour service à la clientèle. 747-7057.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CITY MATRESS et SOFA WORLD, ont besoin de livreur(se)s, aide-chauffeurs, expérience un atout, temps plein, bonne forme physique. Télécopiez C.V. au 526-4722 ou appelez le 526-1220.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMBUSTION R.P. INC. recherche technicien (h/f) qualifié(e) en gaz naturel, avec expérience, pour desservir clientèle commerciale. Nous offrons: ✓ travail à l'année ✓ excellentes conditions ✓ possibilité d'avancement. Entrevue confidentielle. 669-1189

COMMIS aux fruits et légumes avec expérience demandé(e), environ 30h/sem., disponible en tout temps. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau.

COMPAGNIE nationale de messagerie, offrant les meilleures contions de l'industrie, est à la recherche de chauffeur-livreur (h.f.), à temps plein pour la région métropolitaine de Hull-Ottawa. Les candidat(e)s doivent avoir un petit camion 4 cyl. et être disponible rapidement. Nous offrons des territoires attitrés ainsi qu'une rémunération en fonction de ce territoire. Faire parvenir CV ainsi que le type de véhicule à: Case 178, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

C.P.E. RAYON DE LUNE
recherche éducatrice remplaçante sur appel, avec expérience auprès des jeunes enfants. 243-7415.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONSEILLER(ÈRE) en vente informatique, connaissances de base en électronique et informatique, bilingue, min. 1 an exp. en vente. Envoyer C.V. avant le 12 janvier; fax 613-764-0633 ou bakeraudiotronic@sympatico.ca.

CONTRAT pour éducateur(trice) pour animation à la halte-garderie et aux jeux éducatifs, 14 h/sem. Qualifications demandées: BAC en psycho-éducation ou techniques en éducation spécialisée. Apporter C.V. au plus tard le 12 janvier, au 34 rue Binet, Hull, J8Y 2T4.
Inf. Céline, 776-0114.

DAME de préférence, travail résidence pour aînés. 277-6810, 837-9344.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire $300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

325 OFFRES D'EMPLOI

COORDONNATEUR(TRICE) ET COORDONNATEUR(TRICE) ADJOINT(E)
recherché(e)s pour projet radiophonique à caractère international dans le cadre des Jeux de la Francophonie. Période d'emploi: janv. à août 2001. Etudes en communications et/ou administration, expérience en radiodiffusion (coordonnateur(trice)). Les candidat(e)s doivent résider dans la région d'Ottawa-Carleton et être éligible à l'assurance-emploi. Envoyez C.V. avant le 12 janvier à Alliance des Radios communautaires du Canada, 325, rue Dalhousie, 2e étage, Ottawa, Ont., K1N 7G2, ou par télécopieur au 613-562-2182.

DEMANDE téléphonistes, exp. dans le sondage et télémarketing, aucune vente par tél., $8/h plus bonis, temps plein ou partiel. **643-5993.**

ECURIE cherche palefrenier, expérience avec chevaux essentielle. 684-2403.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans) $$ Claude 328-8574, après 18h $$

Livreurs demandés (h/f)

Afin de mettre sur pied une banque d'aspirants livreurs, LeDroit est à la recherche de personnes dans les secteurs suivants :

PONTIAC (DE LUSKVILLE À FORT COULONGE)
PETITE-NATION (DE THURSO À NAMUR)
HAUTE-GATINEAU (DE CHELSEA À MANIWAKI)
VAL-DES-MONTS
BUCKINGHAM

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 7 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, au numéro **(613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.**

LeDroit
www.ledroit.com

Rabais Campus
Journaux et magazines

Recherchons représentant(e)s pour nos kiosques de promotion dans les collèges et universités de Hull-Ottawa.
Produits : Abonnements à rabais.
Exigences : Entregent, expérience de vente ou avec le public.
Durée : Jusqu'à 4 semaines
Salaire : De 8 $ à 11 $ de l'heure, temps plein/partiel.

Pour postuler :
Téléphonez entre 10 h et 16 h
sans frais 1-800-265-0180

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Beaucoup de bruit pour rien. Rien comme d'agir soi-même. Quelqu'un s'inquiète inutilement. Vous avez le culte du souvenir. Votre sens pratique prédomine. Rumeur démentie. On vous comble d'attentions.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vos moyens sont illimités. On attend votre déclaration. Un ami se rend utile. Des commentaires vont leur train. Un incident se termine bien. Vous avez de l'atout. Il y a des jaloux autour de vous. Vous croyez aux revenants.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*

Attendez-vous à d'heureux développements. Une personne jette une ombre au tableau. On ne prend pas facilement les poissons. Une satisfaction vous est assurée. Le hasard vous aime bien. Le coeur s'enflamme.

Bélier *du 21 mars au 20 avril*

L'oiseau est dans votre main. On sait que vous êtes psychologue. Une nouvelle vous transporte. On vous fait des avances. Il se présente une question d'envergure. Ne cédez pas le terrain.

Taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vos sentiments s'extériorisent. On louange votre conduite. Entrevue profitable. Vous prenez la vedette. Une trop grande précipitation peut vous nuire. Votre décision est critiquée. Une rumeur n'est pas fondée.

Gemeaux *du 21 mai au 21 juin*

Une aventure fait boule de neige. Proposition à l'étude. Vous gagnez une autre manche. Il n'est jamais trop tard pour se déclarer. Un être s'avère éloquent. L'autre sexe s'anime. On scrute vos actions. Vous envisagez plusieurs possibilités.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous obtenez ce que vous désirez. Un incident se produit à votre avantage. Votre esprit pétille. Une nouvelle ambition se concrétise. Vous avez une initiative extraordinaire. Votre chance ne fait aucun doute.

Lion *du 23 juillet au 23 août*

De temps à autre il faut faire des concessions. Vos relations sociales sont très importantes. Le bon sens ne vous fait pas défaut. Vous devenez audacieux. Les nouvelles ne sont plus les mêmes. Un échec vous inspire. On demande votre avis.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*

Ne tombez pas dans le pessimisme. Pas de curiosité. Il se passe des choses étranges. Soyez sérieux en tout. Vous avez un éclair de génie. Il faut savoir dépeindre le choses. Un lien se fortifie.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous vous intéressez à une personne. Il faut être en mesure de parer aux éventualités. On vous donne un avertissement. Vos pensées sont bien celles de l'autre sexe. Impromptu charmant.

Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Un doute est éclairci. Vos impressions sont diverses. Vous bénéficiez d'une expérience exceptionnelle. Une rencontre vous ravit. Des affaires retiennent votre attention. Rien ne vous échappe.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous vous réjouissez d'une perquisition. Contact profitable. Vous changez de ligne de conduite. Message urgent. Vous atteignez le point d'excellence. Une question est réglée. Ne soyez pas en retard.

Les petites annonces classées

LeDroit
www.ledroit.com

C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !

562-0222
1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)

ARTICLE JUSQU'À 250$ — Seulement **11,99$*** — 7 jours consécutifs

ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ — Seulement **15,99$*** — 7 jours consécutifs

Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)

*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.

325 OFFRES D'EMPLOI

EN PLEINE EXPANSION

Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au 260-0650 ou par courriel: **ottawa.recrutement@convergys.com**

EN RAISON de la forte demande, Musique Adagio est à la recherche, pour la session débutant en janvier, de professeurs de piano, guitare, violon et instruments à vent. Veuillez communiquer le plus rapidement possible avec Isabelle au 561-7877.

URGENT

Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche

• ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE
• CAISSIER(IÈRE)

Temps plein
de jour seulement.
Bilingue.

Venez rencontrer Sonia avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

ÊTES-VOUS satisfait(e) de votre situation actuelle? Voulez-vous augmenter votre revenu? Voudriez-vous assurer votre avenir financier? Nous avons la solution. Contactez Charles ou Nathalie au 819-281-8844.

GAGNEZ JUSQU'À $600 PAR MOIS

Demco Distributing est à la recherche de livreurs contractuels indépendants pour livraison du journal Ottawa Citizen, le plus lu dans le secteur Alta Vista. Tôt le matin, 7 jours par semaine. Véhicule obligatoire. Téléphoner au 592-6945.

GATINEAU, personne d'âge mature, fiable, (idéal pour personne retraitée) avec références demandée pour travail à la réception, 1h am à 9h am. Bonnes conditions de travail. Appeler avant de se présenter avec CV au 169, boul. Gréber Gatineau. 568-9000.

ProGroupe
Ressources Humaines Inc.
CENTRE D'APPELS

Agent(e)s d'information au gouvernement fédéral, possédant une cote de sécurité approfondie valide. Contrat de 20 semaines et plus. Bilinguisme (oral et écrit, dans les deux langues officielles) requis et connaissance de base de l'ordinateur.

Tél : (819) 770-6833
Télécopieur : (819) 770-4335
hull@progroupe.ca

HAPPY HOMES MAIDS SERVICE
recherche ménagère, 5 jours/sem., 9h à 17h, pour nettoyage de maisons. $8/h à $12/h selon expérience. **Auto nécessaire. 798-9137.**

JOLIES DEMOISELLES, modèle 20 ans +, lingerie érotique adulte, entraînement, très payant. 747-7057.

LABORATOIRE dentaire recherche personne pour travailler le plâtre. Temps plein. Se présenter avec C.V. au 101, avenue Gatineau, Gatineau.

LA S.P.C.A. d'Aylmer recherche préposé(e)s au chenil et réception à temps plein et partiel. La personne doit être bilingue, mature, responsable, fiable, posséder voiture et surtout aimer les animaux. Se présenter avec C.V. en après-midi, au 659 Auguste Mondoux, Aylmer.

LIVREUR(SE) demandé(e) pour Pizza Marina. Après 15h, 561-3377.

LIVREUR(se), temps plein et temps partiel. Après 11h: 663-6475

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e) pour temps partagé, les vendredis et samedis. Demandez Pierrette Duval au 568-1439, Domaine de la Beauté Pierrette Duval.

MÉCANICIEN demandé, minimum 5 ans d'exp., connaissances en injection et alignement, salaire à nég. Patrick, 779-6644, laisser message

MÉCANICIEN(NE) à temps plein demandé(e) avec connaissances de moteurs diesel et d'équipement lourd et possédant permis de conduire. Envoyer votre C.V. au C.P. 1022, Embrun, Ont., K0A 1W0.

MÉCANICIEN(ne) avec exp. pour voiture coréenne, possibilité formation. Kia Gatineau Robert 986-1010

MÉCANICIEN(NE) de bicyclettes, expérience dans le domaine ou habileté manuelle. Temps plein. Cyclo Sportif G.M. Bertrand, 819-772-2919.

MÉCANICIEN(NE) de camions et remorques lourds avec outils. Contacter Jacques au 229-2613 entre 8h et 17h

MÉCANICIEN(ne) et apprenti(e) pour camions et équipement lourd. Bonne connaissance en hydraulique. Travail de jour. 613-748-9000 ou faxer votre C.V. au 613-748-7388.

325 OFFRES D'EMPLOI

MESSAGERIE G.S.

Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au **563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.**

MOTEL CASINO, réceptionniste, belle apparence, mature et bilingue pour jour. Se présenter avec C.V. au 275, boul. St-Joseph, Hull, 776-8888.

MR. LUB

est à la recherche de **technicien(ne) en entretien automobile** à temps plein et partiel, le soir et les fins de sem. Si vous êtes plein d'entrain et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V. au 480 St-Joseph, Hull, entre 8h et 17h.

NATIONEX (nouvelle administration) recherche employés livreurs et/ou voituriers sous-traitants livreurs avec cube ou éconoline pour effectuer la livraison dans le secteur Hull, Ottawa, Gatineau, Est de l'Ontario et ce, à tous les jours. Contrat de travail avec revenu intéressant. Veuillez contacter Nationex (Montréal) au 1-800-465-7171 du lundi au vendredi de 9h à 17h. Laisser un message pour M. Gérard Desjardins.

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI

Compagnie de recyclage située à Russell, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour coordonner son département des transport. Le(la) candidat(e) doit être familier(ère) avec le domaine du transport, être confortable avec les ordinateurs et être bilingue. S.V.P. envoyer votre curriculum vitae et prévisions salariales par courriel à michel@haycore.ca.

Pantorama

Nous sommes présentement à la recherche de personnel de vente. Vous êtes une personne enthousiaste, motivée et compétitive.

• Assistant(e) gérant(e)
• Vendeur(euse)
TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL

Veuillez vous présenter à la boutique Pantorama Galeries de Hull ou Pantorama Promenades de l'Outaouais

PÂTISSERIE cherche vendeur(se)s. Deux postes à temps partiel matins ou après-midis. Envoyer C.V. par télécopieur au 819-685-9909.

PELLETEUR(SE)S recherché(e)s avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement, région d'Orléans. Salaire: $12 à $14/h. Denis, 837-4556

PERCEPTION (15)

bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

PERSONNE dynamique pour un emploi de barman(maid), temps partiel. Se présenter avec C.V. au Bar billard O'Mulligans, 889 Maloney E. Gatineau.

PERSONNEL demandé à temps plein et temps partiel pour travailler dans une animalerie. Envoyer C.V. à l'Univers des Animaux, 320, boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Y8 ou 181, rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

VÉRIFICATEUR(TRICE)S D'INVENTAIRE

recherché(e)s;
aucune expérience nécessaire, formation fournie. Temps partiel, jour, soir et fin de semaine; horaire flexible, salaire de départ de 8,00 $/heure. Possibilité d'avancement.
Présentez votre demande au 2660, croissant Southvale, bureau 206, ou composez le **(613) 736-5577** pour une entrevue.

PRÉPOSÉ(e) au stationnement, poste à temps plein, 6 ans d'exp., apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT

bilingue, $8/h, pour le Casino de Hull, temps partiel et temps plein. 18 ans et +. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140 Prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(E)S au stat. à temps partiel et temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide. Connaissance d'autos manuelle. Faxer C.V. au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41, George, Ottawa.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E)S de nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. Labrosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

PRÉPOSÉ(E)S pour entretien de nuit au Restaurant McDonald, pour fins de sem. Salaire pouvant aller jusqu'à $10/h. Télécopiez C.V. au 684-4557 a/s Sylvie.

PUBLISAC Gatineau-Est recherche famille ou groupe de deux et plus, pour secteurs entre Paiement et boul. de l'Aéroport, 2 jours/sem., auto nécessaire. 643-5217, demander Line.

RECHERCHE homme à tout faire, doit posséder un camion et un bon coffre d'outils. Salaire à discuter. Richard, **246-3902.**

RECHERCHE serveuses avec exp., caissières, temps plein seulement. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHE technicien(ne) pour systèmes d'alarme. Télécopier C.V. au 561-4023.

RECHERCHE téléphoniste en télémarketing, aucune vente par tél., $7/h plus bonis, temps plein ou partiel, aucune exp. nécessaire. **643-5992.**

REPRÉSENTANT(e)s des ventes et mécanicien pour produits récréatifs dans environnement agréable. Avantages sociaux. Salaire à discuter + commission. Centre Sport Motorisé, **663-4444.**

REPRÉSENTANT(E) VENTE FRUITS ET LÉGUMES

Région Outaouais, doit être bilingue, doit posséder voiture. Expérience un atout. Temps plein. Télécopiez C.V. au 819-775-3244.

SERVICE COMPTOIR-BOUCHERIE

(Gatineau), 6 temps partiels, 15-30 h/sem., Disponibles en tout temps (jour-soir-fin de sem.). Requiert de l'entregent, responsable, travail d'équipe, expérience un atout. Pour entrevue veuillez téléphoner au 247-0242, poste 22.

SERVICE d'escorte, exp. non requise, très payant. Sam, 747-7057.

SODEXHO MARRIOTT SERVICES

à besoin de nettoyeurs de nuit (h/f) et d'un(e) préposé(e) aux sandwichs/caissier(ère). S.V.P. télécopier C.V. au 613-749-9724 au soin de Karen.

SOUS-TRAITANT

avec 5 tonnes ou tracteur, demandé(e) à temps plein, du lun. au ven. Contacter Gerry St-Jean chez Vitran, **(819)771-4662**

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE

recherche technicien(ne) en pharmacie pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40h/semaine, du lundi au samedi. La personne doit être autonome et doit avoir de l'entregent. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à: **Ressources humaines, Pharmacie Desjardins, 298, rue Dalhousie, Ottawa, ON, K1N 7E7** ou par télécopieur au (613)241-3563 avant le 15 janvier 2001.

TIM HORTONS DE GATINEAU

Hôte(esse) à temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

TU as entre 16 et 35 ans, tu as un secondaire V ou -, tu te cherches un emploi, tu veux un C.V. et +, appelle Josée au Carrefour Jeunesse emploi de l'Outaouais: 561-9223. **C'est gratuit. Aide financière disponible. $$$**

VENDEUR(EUSE)S ambitieux(euse)s recherché(e)s pour vente de maisons neuves. Gros défi à relever. Salaire et boni selon rendement, $50,000 et plus. 223-4946.

★ZELLERS À HULL★

est à la recherche de aide-cuisinier(ère); serveurs/ses avec 6 mois d'exp., pour restauration rapide. **Se présenter au restaurant entre 14h et 16h**

372 PERSONNEL DE BUREAU

ANJURA.COM

20 AGENT(E)S DE COLLECTION/ COMPTES RECEVABLES

Recherchons **immédiatement** des personnes bilingues pour notre département aux comptes recevables. Vous devez posséder de l'expérience au service à la clientèle et en collection. Vous avez des connaissances de base en informatique. Expérience dans un centre d'appel serait un atout. $13,35/heure, très flexible (7 jours). Courriel: jobs@anjura.com ou fax (613)228-0366.

ARTEMP

Nous recherchons des secrétaires seniors et de direction, bilingues, avec cote de niveau secret et expérience au gouvernement fédéral. Télécopier C.V. au 232-7050 ou par courriel à jgagnon@artemp.ca.

BUREAU d'avocats situé au centre-ville de Hull recherche secrétaire juridique bilingue ayant un minimum de 2 ans d'exp. Télécopiez C.V. au 819-595-0605 ou téléphoner pour rendez-vous au (819)595-8899.

MEGA AUTOMOBILE recherche comptable ou CGA, avec expérience. Contacter M. Lavoie au: 770-2277.

MEGA AUTOMOBILE recherche réceptionniste/commis bilingue avec exp. M. Lavoie, au 770-2277.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ANJURA.COM

Gagnant "Compagnie de l'Année - médaille de Bronze" Chambre de Commerce d'Ottawa, nous recherchons **immédiatement** des personnes pour travailler au sein d'un centre d'appels pour un fournisseur d'Internet.

✓ Agents service à la facturation ($13.35)
Le service à la clientèle vous passionne. Vous êtes motivé(e)s et vous désirez un bon salaire qui pourrait être de $16 après seulement 1 an avec des opportunités d'avancement. Vous possédez des connaisances en informatique et vous êtes flexible, envoyez dès aujourd'hui votre C.V. par courriel au: jobs@anjura.com ou par fax au (613)228-0366. Formation entièrement payée.

RECHERCHONS transcripteur(e) bilingue pour transcrire bulletins de nouvelles, affaires publiques et conférences de presse, du lundi au jeudi, de 4h30 a.m. à 13h30. Faire parvenir votre C.V. à Bowdens, 1, rue Nicolas, pièce 1000, Ottawa, Ontario, K1N 7B7 ou par fax au 613-789-4654, a/s de Denise Bourdages.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire avec expérience recherché(e) pour temps partiel, 2 soirs/sem. et 1 samedi sur 2. Faxer votre C.V. au 663-1165.

INFIRMIER(E) LICENCIÉ(E), temps partiel, bilingue, pour assister gynécologue au sein d'une clinique médicale. Faire parvenir C.V. au 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC, J8V 1T7.

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e), infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e). Préposé(e)s bilingues demandé(e) immédiatement pour résidence de personnes âgées. Postes à temps complet et à temps partiel disponibles "Manoir Belcourt à Orléans". 841-2079, fax: 841-6841.

PERSONNE dynamique, enthousiaste, responsable pour soins d'un quadraplégique. Après 19h: **595-9065.**

RECHERCHÉ(E) dès que possible: secrétaire bilingue pour bureau de médecins de famille, Orléans, 4 jours/sem. Télécopier C.V. (613)830-7717.

SECRÉTAIRE dentaire à temps plein, Buckingham, avec exp., C.T.R.L. un atout. Envoyer C.V. au 601 Principale, Buckingham, J8L 2H4.

SECRÉTAIRE médicale avec expérience, habileté informatique nécessaire, Medisoft, Windows 98, bilingue. Envoyer C.V. a/s Dr. Robert Blais, 92, boul. St-Raymond, Hull, Québec, J8Y 1S7. Fax: 771-6890.

TECHNICIEN(NE) en laboratoire ou infirmière, temps partiel, bureau médical à Aylmer, début janvier. 684-8767.

374 PERSONNEL HÔTELIER

FACTORY NIGHT CLUB

recherche personnel hôtelier bilingue. Temps plein et temps partiel. Contactez Rob au 613-852-4114.

FEMME mature, honnête, fiable, ponctuelle, pour travail de femme de chambre et de réception, 5 jours/sem. Sadresser au Ritz Motel, 137 boul. Gréber, Gatineau, entre 16h et 19h.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR

est à la recherche de femmes de chambres et de réceptionnistes de nuit. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

DÉBOSSELEUR/carrossier (h/f), avec exp., temps plein, salaire à discuter. 771-9583.

PBS LTÉE recherche une personne de service pour entreprise en entretien et construction de bâtiments, doit être habile manuellement et disponible pour horaires variés.
Permis de conduire essentiel.
771-2039, fax: 771-4607
www.pbsconstruction.com

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE demandée pour pizzeria à Angers. Temps partiel. Voiture nécessaire. Après 19h: 281-5005.

BRASSERIE à Gatineau recherche cuisinier(ière) pour le samedi et dimanche de 8h à 20h, appeler au 669-2003 poste 22.

CAFÉ BACI est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) bilingue à temps plein, possédant de l'expérience dans la cuisine italienne. Se présenter avec C.V. au 77, prom. du Portage, Hull.

CAFÉTÉRIA/magasin au détail cherche aide générale/caissier(e) pour cafétérias au centre-ville Ottawa et Hull, temps partiel, bilingue un atout, jour, lun. au ven. **C.V. par fax 232-4109.**

CAISSIÈRE(caissier) pour service au comptoir à temps plein. Se présenter au Palais Libanais de la Foire alimentaire aux Galeries de Hull.

CAISSIER(ÈRE) et aide générale du lun. au ven., bilingue, de 6h à 13h30. Téléphoner: 777-3128 entre 8h à 11h.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), salaire selon expérience; livreur(se) avec expérience. Soir: 663-6771.

HARD ROCK CAFE recherche cuisinier(ère)s et plongeur(euse)s bilingues, temps plein et partiel, salaire selon exp., avec moyen de transport. Se présenter au 73 York, Marché By, avec C.V. et demander pour Bob.

LIVREUR(EUSE) avec voiture demandé(e) pour restaurant St-Raymond. Pour inf.: 770-1929

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE restaurant **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de cuisinier(ère) et de plongeur (h/f), temps partiel et temps plein. Se présenter avec C.V. au 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

LE RESTAURANT MIKES de Gatineau est présentement à la recherche de cuisinier(ère)s, serveur(se)s et livreur(se), temps plein et temps partiel. S.V.P. laisser votre C.V. au 200, boul. Gréber, 561-8000.

LIVREURS(EUSES) demandé(e)s. Après 17h, 777-4004.

RECHERCHE candidats de tous âges pour travailler au Harvey's dans le Home Depot à Gatineau. Venir postuler au 180, boul. Gréber, Gatineau.

RECHERCHE serveur(se) et livreur(se). 770-2288 ou se présenter au 741, boul. St-Joseph à Hull.

RESTAURANT Nickel recherche serveur(euse)s avec expérience. S.V.P. se présenter avec C.V. au 78, Greber, Gatineau.

RESTAURANT PATIO VIDAL

cherche serveur(euse)s avec expérience de jour, temps plein. Appeler au 743-3987.

SERVEUR(EUSE)S bilingues, CUISINIER(ÈRE)S, CAISSIER(ÈRE)S et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(SE) avec exp. pizzeria, le soir. Après 15h, 561-7171.

SERVEUR(SE) bilingue avec expérience demandé(e) au Café Colonnade. Appeler Marylinn après 14h au 237-3179.

SERVEUR(SE), caissier(ère) et hôtesses bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère), temps plein ou partiel, jour ou soir. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

TIM HORTONS de Hull, 496 ch. de la Montagne, recherche personnel à temps plein. Se présenter avec C.V.

378 PERSONNEL DE VENTE

CHRISTIE & WALTHER

COMMUNICATIONS QUÉBEC INC

est à la recherche d'un(e) représentant(e) junior pour la vente d'équipements de radios communications pour la région de l'Outaouais. Temps plein. Expérience dans la vente et bilinguisme requis. Avantages sociaux et un excellent environnement de travail. Télécopiez votre C.V. au 819-770-8123 a/s de Marc-André Bouvrette.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 982

MOYSIAN FIT

Je vous ai déjà parlé d'Alphonse Moyse, ancien éditeur de la revue Bridge World. Il adorait jouer dans des fit 4-3. Il a donc laissé son nom à cette distribution, aujourd'hui consacrée.

Est-Ouest vulnérable.
Est donneur.

NORD
♠ R 10 4
♥ R 5
♦ A D 10 9 5
♣ A 7 6

SUD
♠ A D V 7
♥ A 10 8 2
♦ R 3
♣ D 9 3

Ouest	Nord	Est	Sud
		Passe	1 ♠*
Passe	2 ♦	Passe	2 S-A
Passe	3 ♠	Passe	3 S-A
Passe	4 ♣	Passe	4 ♥
Passe	6 ♠	Tous passent.	

* Nord-Sud jouant le S-A 12-14, Sud préfère ouvrir dans sa belle couleur à 4 cartes à pique plutôt qu'à trèfle.

Ouest entame de la Dame de cœur. Quel est votre plan de jeu ?

Il est bien entendu nécessaire de trouver les atouts au pire 4-2. Ensuite, si les carreaux arrivent 3-3, le contrat deviendra une promenade. Pouvez-vous gagner contre un bris 4-2 des carreaux ? Il suffit simplement de céder un carreau tout de suite, tout en conservant toutes les entrées disponibles au mort. Voici comment jouer le coup. Vous gagnez l'entame au mort avec le Roi et tout de suite vous présentez le neuf ou le Dix de carreau du mort avec l'intention de le laisser filer. Vous gagnez tout retour et coupez un coeur au mort avec le Roi ou le Dix de pique. Vous retirez alors les atouts et vous pourrez ensuite encaisser les carreaux et réaliser votre contrat.

♠ R 10 4
♥ R 5
♦ A D 10 9 5
♣ A 7 6

♠ 9 8 5 3 ♥ D V 9 6 ♦ 7 6 ♣ R 8 2	N O E S	♠ 6 2 ♥ 7 4 3 ♦ V 8 4 2 ♣ V 10 5 4

♠ A D V 7
♥ A 10 8 2
♦ R 3
♣ D 9 3

Vous aurez ainsi réalisé les treize levées : quatre piques, une coupe au mort, deux cœurs, cinq carreaux et un trèfle. Si le premier carreau perd, votre contrat est dans la poche, tant que les carreaux sont au pire 4-2.

378 PERSONNEL DE VENTE

• L e v i s •

SEMAINE DE RECRUTEMENT LA VENTE VOUS INTÉRESSE

*Postes à temps plein et temps partiel. Venez nous rencontrer à la boutique «Levis» des Promenades de l'Outaouais.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES
Recherche
PROFESSEURS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE
Avec expérience
La connaissance des niveaux B et C est un atout.

Faire parvenir votre c.v.
Par télécopieur au

(613) 232-9493

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Offre d'emploi

ENSEIGNANT(E)

Endroit : **École secondaire La Citadelle, Cornwall**

- Poste régulier à 100% du temps au deuxième semestre
- Section 19 – Affectation à l'Équipe psycho-sociale
- Matières diverses
- Qualifications en enfance en difficulté requise
- Entrée en fonction : 29 janvier 2001
- Numéro d'offre d'emploi : 00-309-E

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Les demandes doivent être reçues avant 16 heures, le vendredi 12 janvier 2001. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitæ et relever le numéro d'offre d'emploi à :

Monsieur Richard Rozon, directeur
École secondaire La Citadelle
510, avenue McConnell, Cornwall (Ontario) K6H 4M1
Téléphone : (613) 933-0172 / Télécopieur : (613) 933-3886

Il est à noter que le Conseil s'engage à respecter les conventions collectives en vigueur.

Jacques Blouin
Président

Denis B. Vaillancourt
Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sécuritaire et sans fumée

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

875, ch. du comté 17 • l'Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921
Site web : www.csdceo.on.ca

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, triplex, semi-s/sol, prises lav./séc., cour, $625 + services. 455-2525 et après 18h: 455-9606.

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

APP. r.-de-ch., 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (lav./séc. partagées), rénové, près de marina et piste cyclable, très tranquille, $650/mois, disponible 15 janv. 685-0115.

FACE à la rivière, Aylmer, 1 chambre, foyer, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, libre, pas d'animaux, $695 + services. Soir et fin de sem.: 684-4615.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $405, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er janv., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1 CHAMBRE, 1er févr., chauffé, éclairé, stat., $425. 568-3835.

1 CHAMBRE, 1er févr., meublé, pas d'animaux, adultes, $400. 663-6868.

1 CHAMBRE, 1er mars, 4 appareils, foyer, neuf, alarme, $500. 246-0658.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 15 St-Louis, $420 chauffé, pas éclairé. **292-9678.**

1 CHAMBRE, 318 Main, libre, rénové, chauffé, éclairé, $460. 923-0503.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. **561-3324.**

2 CHAMBRES, 1er févr., $450 pas chauffé/éclairé. Après 17h: 663-7069

2 CHAMBRES, 1er févr., rénové, $540 chauffé, éclairé, 2 appareils, 39 de Cléricy, près autoroute et autobus. Jour: 946-4940, soir: 243-1641.

Résidence Montebello
Nouvelle gestion
Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement
Denise 743-7220
IMMOGEST
www.immogest.ca

2 CHAMBRES
Centre-ville, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 15 mars, aussi maison pour professionnel, 4 chambres, $900/mois pas chauffé ni éclairé, févr. Denise, **246-9144.**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $530: semi-s/sol. Sur étages: $560. 561-5578.

3 CHAMBRES, libre, grand, chauffé, $625, pas d'animaux. 775-3000 (laisser message entre 19h et 16h).

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

3 CHAMBRES, style condo, foyer au gaz, libre 1er février, 625$/mois non chauffé/éclairé. 669-1240.

4 1/2, chauffé, éclairé, câble, bien situé, $540. 568-7538.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er mars, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, $490. 824-8032, 277-2314.

1 CHAMBRE, très propre, ensoleillé, près du CHRO, 165 Caron, app. du haut, 1 stat., poêle et réfrig. inclus, 1er févr., $450. 243-3349.

2-3-4 chambres, $900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

2 CHAMBRES, 1er étage, 4 appareils, propre, 2 stat., $475 chauffé ou $575 tout incl., 1er mars, 43, boul. Fournier. 775-8964.

2 CHAMBRES - $659
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé pas éclairé, févr., stat. 778-6381.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, stat., $550, près du Casino. 771-3034.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, poêle, réfrig., buanderie, $540, 776-3744.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans triplex, 4 appareils, pas chauffé, pas éclairé, $550, 1er mars. 778-6235

2 CHAMBRES SECTEUR MONT-BLEU
Grand, balcon, prises lav./séc., stat, chauffé/éclairé, poêle et réfrig. 746-7283, 771-9925.

3 chambres, $640, poêle, réfrig., stat., balcon, près de Maxi. 772-4750.

3 CHAMBRES, $665, chauffé, 4 appareils, stat. Après 17h: 568-5105.

3 CHAMBRES, Val-Tétreault, $575, Hydro non incl., 1er mars. 775-7920.

DUPLEX, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrig., lav./séc. comprises, libre 1er mars 2001. 778-2976

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

CENTRE-ville, rue Charles, grand 3 chambres, 2e étage, dans 4 logis récent, prises lav./séc., pas d'appareils, 1 stat., $560 pas chauffé ni éclairé. Jacques: 664-3230, 669-7952.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $370; **GARÇONNIÈRE:** $250, chauffée, éclairée. 241-1741, 778-5773.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

MARIONVILLE, 1 chambre, r.-de-ch., petit imm., libre, buanderie, stat., idéal personne 3e âge. Alain, 445-5522.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, $420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., village de Chelsea. **669-6226, 790-8280.**

AMANTS de la nature, Perkins, 2 chambres, bord de rivière, privé, $695, chauffé, éclairé. Eric, 819-775-9333 ou soir: 819-671-5867.

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, $500. 819-456-2529.

VAL-DES-MONTS, app. 1 chambre, chauffé, éclairé, $380, libre. 771-6562.

408 GARÇONNIÈRES

CHAUFFÉE, éclairée, non fumeur(se), entrée privée, stat., $390, Templeton. (819)643-3531.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrig., stat., très propre, entrée privée, $390. Gatineau. Michel, **663-2653, 955-7536.**

HULL, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, libre 1er févr., $400. **776-2424.**

HULL, $340, possibilité chauffée, éclairée et 2 appareils. **771-2011,** 827-8806.

HULL, à partir de $460, garçonnières chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. (819)770-6907.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas de stationnement, $425, 1er févr. 329-4921.

IDÉALE pour 1 personne, $350 chauffée, éclairée, libre 1er janv., Gatineau. 663-8393.

SEMI-meublée, possibilité de rabais en échange de services. 671-1577

SPLENDIDE, sur la rue George, à 2 pas de l'Encan, arrêt d'autobus à la porte, près de l'autoroute 50, chauffée, éclairée, câble, tout équipée, s/bains partagée, lav./séc., stat. privé, repeint et décoré à neuf, mois flexible, parfaite pour travailleur(se) 281-6314

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

2 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, $700, libre. 832-7824.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

GATINEAU, 1 chambre, très grand, chauffé, éclairé, propre, câble, stat., $550, 1er févr. 663-3813.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, garçonnières et 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublees

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, accès à tout, près services, $250. Animaux. 643-4347.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, 2-2 chambres, Vanier, pourquoi louer? Si peu que $725/mois, libre. 772-2994

2-3-4 chambres, $900, neuves, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**
www.no-money-down.net

À LOUER, Hull, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres à l'étage, 1 ½ s/bains, stat. int. double, petit patio avec vue sur le parc, libre 15 févr. 2001, $760/mois. Tél.: 778-2877.

AYLMER, grande maison luxueuse, 3 chambres, $950 pas chauffée, ni éclairée. 819-743-3329.

AYLMER, secteur Glenwood, semi-dét. 4 chambres, 2 s/bains, clôturé, 1er févr., $750. 819-455-2360.

GATINEAU EST, 2 chambres, $900 chauffée, éclairée. 246-9734.

GROSSE maison à louer, au bord de l'eau, à Val-des-Bois. 819-777-7195, 775-6454.

HULL, du Plateau, grand semi, idéal pour famille, 3 chambres, clim., garage, grand terrain, libre 1er janv., $1,100 pas chauffée ni éclairée. N.C.M. 727-1400 ou
www.house-rent.com

MONT-BLEU, luxueuse, 2 chambres + grand bureau, garage, $950/mois, libre 1er févr. Non-fumeurs. Pas d'animaux. 778-0984, 238-3232.

432 MAISONS À LOUER

MONT-BLEU, semi-dét., 3 chambres, 1er mars, $735. 771-9529.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., $270. 775-9466

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

33-B MONTCLAIR, Saint-Joseph, $300. 921-3358

$450/MOIS, pour femme mature, projet LeBaron. Lise 243-9345.

ANGERS, maison de chambres pour étudiant(e)s, près autobus, 12 min. du CEGEP de Gatineau, $275. (819)281-0574

À VOIR absolument! Gatineau, libre, personne mature, $300. 663-5929.

AYLMER, grande chambre avec portes patio, terrasse, meublée, câble, piscine, idéal étudiante ou femme travaillante, $175/mois. 682-0950.

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeur(se), long terme. 220-8705

CANTLEY, accès à tout, $300, meublée ou non, tranquille. 772-7545.

ÉTUDIANT(E), stagiaire, $275/mois, tout inclus, près de tout. **243-6073**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $250/mois. 986-2632.

GATINEAU, près Lac Beauchamp, $270 tout incl., grand. 643-4247

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, chambre lun. au ven., personne non-fumeuse qui travaille. **595-0659**

HULL, Le Plateau, près UQAH-Cegep, préférence étudiante, non fumeuse, accès à tout, meublée, lav./séc., près services, stat., $300, libre. 776-5160, 734-8348.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, $300. **771-9934.**

HULL, non-fumeur(euse), ordinateur, idéal étudiant(e), $250. **770-6559.**

HULL-OUEST, **belle grande** chambre, tout compris, $350. 770-1398.

PRÈS CEGEP, rue Joliecoeur, entrée privée, tout incl. $325. 595-1133.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personnes âgées, chambres privées, $850 tout incl. **281-0574**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, face au parc de la Gatineau, LIBRE. 775-5420.

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 329-4138.

HULL, 2 chambres, foyer, 1 stat., appareils disponibles, $675. 779-0110

HULL, 3 chambres, appareils, câble, 1er mai, $825. 664-4855.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

GATINEAU, condo à partager, accès à tout, femme de préférence, non-fumeuse, $385, stat. 561-6478.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 664-3170.

HULL, Les Jardins du Château, bois franc à la grandeur, 3 chambres, 2 s/bains, cuisine neuve, stat. int., 5 appareils, occupation immédiate, $129,900. (613)851-1320.

LUXUEUX 2 chambres, Mont-Bleu, très propre, $89,900. 778-7183.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

$124,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 329-4138.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT, 2-2 chambres, Vanier, pourquoi louer? Si peu que $725/mois, libre. 772-2994

$0 COMPTANT
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
787-9877
www.no-money-down.net

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

$109,900 à $180,000, 2-3-4 chambres, foyer, luxueux. 328-3750.

1,200 PI CAR., grand terrain 60'X100' à Hull, unifam., entrée pavée. Pag.: 955-3280.

$124,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, pré-autorisation. 329-4138

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 329-4138.

MOTS CROISÉS

NO 1132 © Édimédia Inc.

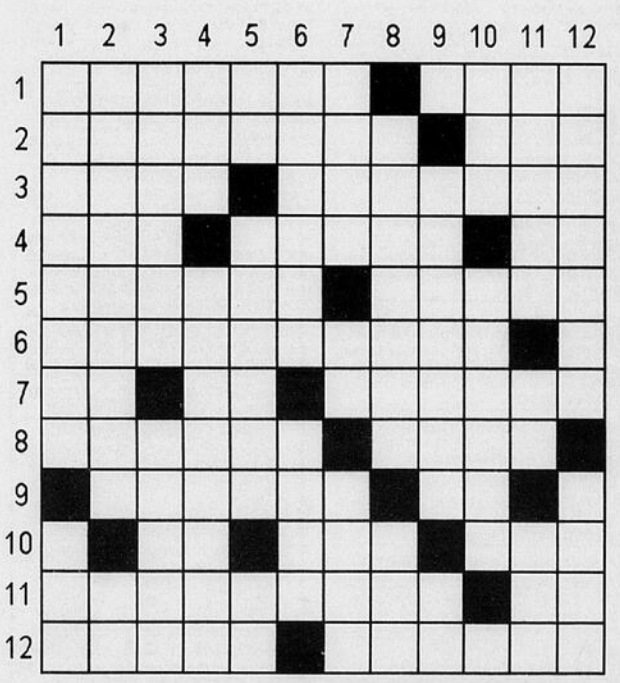
LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Dispute bruyante - Gouverné plus près du vent (mar.).
2 - Épouse - Écorce de chêne moulue.
3 - Poèmes destinés à être chantés - Précis, en parlant de l'heure.
4 - Volume - Homme d'un dévouement aveugle et fanatique (litt.) - Bradype.
5 - Ambre jaune - Prénom masc.
6 - Fréquentatives.
7 - Tellure - Art. esp. - Très affligé.
8 - Tracasseries - Il fut pendu.
9 - Étoffe légère, analogue au foulard - Saint.
10 - Baryum - Éructation - Limpidité d'une gemme.
11 - Énouer - Laize.
12 - Décidée à - Philtre magique.

VERTICALEMENT

1 - Inflammation de la langue - Pièce de charrue.
2 - Craignent vivement - Praséodyme.
3 - Office - Contrée d'Afrique.
4 - Gris - Cambrant.
5 - Do - Insecte à larve aquatique - Cérium.
6 - Sont couchés, étendus sans mouvement - Groupe de sporanges chez les fougères.
7 - Trouble - De même - Tribunal ordinaire du Saint-Siège.
8 - Faire enrager - Pareil.
9 - Déesse grecque de la Vengeance - Gloussé.
10 - Retira - Il porte des sporanges de deux sortes.
11 - Lanterne - Sont semblables - Gendre de Mahomet.
12 - Intégrale - Se jeter avec violence sur (se).



SOLUTION DU PROBLÈME 1131

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	L	E	A	T	O	I	R	E	■	V	I
2	F	E	R	U	E	■	N	O	S	■	E	N
3	F	R	E	T	■	A	C	T	E	U	R	S
4	L	O	S	A	N	G	E	■	R	U	S	E
5	U	T	■	R	E	U	S	S	I	■	E	R
6	E	■	A	C	R	E	S	■	N	O	U	E
7	R	E	L	I	E	R	A	■	E	S	S	E
8	A	S	I	E	■	R	N	■	■	S	E	■
9	I	T	E	■	G	I	T	A	N	E	■	S
10	E	R	N	E	E	■	E	P	U	L	I	E
11	N	I	E	L	L	E	■	T	I	E	D	E
12	T	E	R	■	A	R	I	E	T	T	E	S

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

3 CHAMBRES, prix à discuter. 246-6415 ou 827-8806.

AYLMER, semi-dét., 1,400 pi car., 3 chambres. Clôturé, clim., bois franc, remise, deck. Impeccable, $104,900 nég. Jour: 325-8284, soir: 685-0760.

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BUCKINGHAM, 5 minutes du centre-ville, 1 acre, garage triple détaché, 2 étages, 2+1 chambres, possession immédiate. $87,900. (613)851-1320.

CÔTE d'Azur, cottage, 1960 pi car., tout brique, impeccable, 3 chambres, s/familiale avec foyer, bureau, salon, s/manger, sous-sol fini, garage double, piscine creusée. $188,500. (819)561-4981.

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

GATINEAU, 83 Gabrielle-Roy, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc. 996-5105 ou 669-4530.

GATINEAU, bungalow + logis parental, rénovations majeures effectuées: toiture, cuisine, s/bains, fenêtres... Prix réduit: $91,500. 663-3133.

GATINEAU, semi-dét., 180 de Châteaufort, bois franc salon, s/dîner, aspirateur central, lave-vaisselle, 1,400 pi ca, $92,500. 243-4452.

HULL, NOUVEAU, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi-dét., bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, J. Pruneau, 776-4663, 328-9358.

HULL, rue du Dôme, unifam., 2,200 pi car., garage double, bois franc, s/sol fini, clim., foyers, et +, faut voir! $228,900. 294-8918

HULL, Val-Tétreau, rue Lacasse
Maison neuve pour construction.
Faites vite!
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

LAC-des-Loups, grande maison, 4 chambres, prix à discuter. 775-3500

MANIWAKI, maison centenaire, beau grand terrain, 2 min. du château Logue, $42,000 nég. 986-7417.

MONTEBELLO, 2 étages, 3 chambres, bois franc, garage, foyer, véranda, possession 1er juillet. $79,000, 819-423-1501.

RIPON, 104 acres, maison neuve, 6 chambres, 3 s/bains, combustion lente et électricité, bois franc. Atelier, grange, équipements. $200,000. (819)983-3931, fax: 983-3937.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$190,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3190.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

OASIS DE PAIX, fin chemin privé, arbres centenaires, puits artésien, fosse septique, maison meublée, constr. 1992, 7 appareils, 120 pi frontal x 300 pi, Lac des Îles (Blue Sea), idéal pour personne seule ou couple retraité, $85,000. (819)463-4447.

495 MAISONS DEMANDÉES

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 664-3190, 329-4138.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

3X6 LOGIS, HULL, CONSTRUCTION 1995. 819-743-0028.

À vendre: maison à revenus à Maniwaki, résidence privée pour personnes âgées, avec loyer 3 chambres au s/sol, garage double, très bon chiffre d'affaires. Pour plus d'inf.: (819)441-8170.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

HULL, 8 logis, revenus: $42,660, $302,000 nég. 281-5216, 775-0948.

MONT-LUC, triplex jumelé, $110,000. 671-4982, 663-4872.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, Montpellier, 3 chambres, prix nég., coin de villégiature. À voir! 663-2529, 663-1880.

OASIS DE PAIX, voir rubrique 483 pour détails. (819)463-4447.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

561 CHALETS À LOUER

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

CHALET en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT. (819)426-3690.

CHALET en bois rond, 3 chambres, 2 s/bains, tout équipé, lac McPhee, 30 min. de Buckingham, idéal pour ski de fond, très tranquille. Disponible du 15 janv. au 15 juin, $800/mois. 613-746-8223 ou 819-766-2059.

TREMBLANT, 4 chambres, construction neuve, idéal pour skieurs. Sem./fin sem. 246-7168, 795-9832.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile 14x64', Gatineau. 561-6461.

TRÈS belle maison mobile, Val Bar, 1972, 14' de largeur par 52' de profondeur, 21 rue Privée, 3e Avenue Ouest, Gatineau, parc Riviera, vacante, évaluée à $27,000, demande $25,000 nég. 328-0805

VENTE RAPIDE
$25,000
2 chambres, bord de l'eau, rivière La Blanche. 669-5609.

575 TERRAINS

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

À VENDRE par propriétaire, terrain: 17 acres situé à l'extrémité nord du Lac des Îles à environ 15 km de Mont-Laurier, magnifique, 500 pi en bordure du lac. Visites: 819-623-3362.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

GATINEAU, 3 ou 4 acres, à partir de $35,000 avec services de la ville, 1/2 km de l'autoroute. 243-6364.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains de choix, résidentiel et multiples desservis, à partir de $24,900. **779-9175, 771-5803.**

PAS DE COMPTANT! Lots pour cottage, 2 acres cadastrés, lac McCauly, secteur Kazabazua, $5,900 + taxes, jusqu'à 5 ans pour payer. Terrains, 2 à 12 acres, Otter Lake, 568-5213
J.R. LÉVESQUES ENTREPRISE

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

GOLDEN Strand, Miami Beach North, grand studio, bord de mer, du 10 au 24 février 2001, près $1,600 canadiens. 243-2719.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique. 770-2222, 775-1245.

26 ST-RAYMOND, mini-bureau, $325. **569 ST-JOSEPH**, 1,000 pi car et +, grand stat. (819)771-6266.

350 CH. de la Montagne, Hull, magnifique bureau, tout redécoré à neuf, 1,136 pi car., superbe vue sur le Parc de la Gatineau, fenêtres pleine grandeur, 2e étage. 743-0028.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040'car., libres, $8 + tout incl., stat.
Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 811-444 St-René, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Ent. Michel Charette, 243-5260.**

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

HULL CENTRE-VILLE
Face Place Portage I, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

584 COMMERCES À LOUER

ATELIER ou bureau à louer, centre-ville de Hull, grand stat. 777-7865.

585 COMMERCES À VENDRE

CAMPING à N.-D.-du-Laus, Lac des Sables, maison et chalet inclus, 100 sites et +, belle plage, très conforme. Cause retraite. (819)767-2632.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

DÉPANNEUR à vendre, Hull. Frais de location minime. Bon pour 1er commerce. (819)771-3723 ou 291-3896.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 1,340 pi car., coin Montcalm/St-Joseph. 770-4715, 795-8060.

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, 775 pi car., grand stat. **568-1062 ou 983-4394**

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

SALLE de montre 2,500 pi car., très bel emplacement dans le parc Industriel à Hull. Luc, 770-7110.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

RESTAURANT à louer, tout équipé, beaucoup de pontentiel. 664-9583 de 8h à 16h.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E) pour les Fêtes? Appelez les experts. Nous vous trouverons l'âme soeur. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

JEUNE homme début quarantaine, recherche femme noire, 18 ans +. Ecrire **C.P. 84012,** Gatineau, Qué., J8P 7R8



601 ÉSOTÉRISME

2001??? Clairvoyante (98% précis). Charmaine, 669-9105.

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

★★ **100% A-1 Bonne Détente** ★★
Joyeuses Fêtes à notre clientèle de la part de: Chanel, 24 ans, 34D, blonde, yeux verts. **Naomi,** 19 ans, mannequin, belle noire. **Natacha,** 27 ans, chaleureuse, 36-24-36. **Jassmin,** 25 ans, 36C, un voyage au Brésil. **Jennifer,** 30 ans, 36C, douce, chaleureuse, à l'écoute. **Stella,** 27 ans, 36C, très jolie, très ouverte. **568-9229.**

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-9316**

★100% **A-B-C** du massage★
Attentionnée, belle, chaleureuse. L'équipe de **MOMENT DE DÉTENTE** souhaite un joyeux temps des fêtes à tous ses clients. De **Caro, Marie, Vicky, France, Nicky, Joan, Clodie, Carolan, Tammy et Michelle.**
251 St-Louis - 246-5957
378 Notre-Dame - 663-2091.

100% ADORABLE belle noire, Clodie, 20 ans. 663-2091.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% BELLE femme expérimentée, ouvert tôt. Joan, 663-0688.

♥♥ 100% DISCRET ♥♥
massage complet. ♥♥ 561-9855 ♥♥

100% MASSAGE de qualité.
Caro, 246-5957

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% MASSAGE SATISFAISANT
Garanti, Carolan. 663-2091.

100% SUPER MASSAGE, Moment de Détente, 251 St-Louis, 246-5957 et 378 Notre-Dame, 663-2091.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

$40 - MASSAGE sensuel, Cindy, privé, de 8h à 20h, du lundi au vendredi. 663-8123.

AH OUI! un bon massage, viens me voir. Appelle-moi... Loulou, 277-4299.

À TOI, pour un doux massage.
Nicky, 246-5957

BEAUTÉ ♥ CLASSE ♥ DISCRÉTION
Sécurité ♥ confort ♥ Massages
Exotique ♥ 593-1535 ♥ (pag.)

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

ENTRE TOI ET MOI
771-0182. Discret, privé, 8h à 12h.

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME d'expérience, mature
24h. ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMME noire, massage érotique, $40, films XXX. 663-2491.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 9h à 18h. Maureen, 561-9682.

JEUX et FANTAISIE 24h ♥ Domination ♥ MASSAGE ♥ 778-5325

JOLIE FILLE, spectacle sensuel, cabine privée, 175, ch. Montréal, Vanier, Ont., bureau 304. Très bons prix!

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

La plus belle en ville.
Émeraude, **568-0103**

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MASSAGE personnel, doux, propre et discret. **770-6504,** Suzy, **770-3937.**

MASSAGE pour homme 50 ans +.
Josée, jour et soir: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme. soirs/fin de sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE relaxant en lingerie, $35, de jour. 643-5606.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MASSAGE sensuel pour homme, chez moi. Appelez Mathew, 777-8951.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

MICHELLE
663-6574

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
776-9820

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

SUPER massage. Pour les femmes.
Propre et discret. 328-0713 Hull

SUPER massage relaxant.
Marie, 246-5957.

VOUS avez besoin de plaisir, comme ça, appelez Jessy: 663-8865.

XXX 100% NOUVEAU XXX
Danika, Jessica, Pamela, Marilou, Samantha, Tamara, pour vous servir.
568-7000.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE, discrète! Lun. au ven., 10h à 20h. Bas prix **♥643-9862♥.**

100% BELLE, sensuelle, discret
A bientôt. **243-6304.**

100% JOLIE, 22-27 ans, recoit et se déplace. Spectacle. **923-2434.**

♥ ♥ 7e CIEL ♥ ♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes.
♥ CLAUDE, 24h. 328-8574 ♥

AGENCE d'escortes! Nous engageons hommes et femmes. **776-4664.**

♥♥ Andrée-Anne ♥♥
belle, jeune et attrayante
643-6587

ANGÉLIQUE, belle petite blonde, très sexy, gros buste. Chez toi. 295-3561.

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

ATHENA, très belle, fantaisies exotiques, chez toi. **784-9856**

CARO TRANSSEXUELLE 771-0363
M'essayer c'est m'adopter.

CLAUDIA, belle, grande, mince. 776-4664.

ESCORTE mâle (femme seulement), 28 ans, bel apparence. 921-4164.

603 SERVICES D'ESCORTE

♥♥ JEUNE femme noire, $50 service complet, 40DD 24h ♥♥ 663-9688 ♥♥

KARINE, 294-3330
Centre-ville Ottawa

♥♥ MAÎTRESSE noire, **service domination ♥♥** 663-9688 ♥♥.

▼ MERCEDES ♥ jolie, douce et sensuelle ▼ 663-3624

Mercedez, luxe et qualité maintenant offerts. 743-6303.

PLAISIR garanti, belle, mature. Bas prix. Discrète. 742-5555.

♥♥ SHANNA ♥♥
Elle comblera tous vos besoins! Fantasme avec sensualité en toute discrétion, chez-vous seulement. Pour rendez-vous 246-1202 ou 329-2660.

VEUX-tu jouer, danse privée, 328-5346.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1986 PONTIAC 6000 LE, 6 cyl., $800 nég. 643-3407.

1987 TOYOTA Camry, manuelle, 4 portes, $800. 568-0107.

1988 HONDA Accord EXI, 5 vit., tout équipée, 2 portes, 177,000 km, $2,400. 262-5142.

1988 TOYOTA Corolla, 180,000 km, roule bien, $1,100. 682-3322.

1989 CHEVROLET Beretta, 193,000 km, bon état, $2,100. 776-9848.

1989 COUGAR LS, V6, bon état, $1,300. 684-8375.

1989 HONDA Civic, automat., 2 portes, 240,000 km, transmission neuve, bon état, $2,200. 263-3232.

1990 EAGLE TALON bourgogne, 5 vit., toit ouvrant, $1,250. 328-5527.

1990 FORD Tempo, 4 cyl., mécanique A-1, $1,200 nég. 643-3407.

1990 MERCURY Topaz, nouveaux freins avant, silencieux, pneus d'hiver, $850 ou meilleure offre. 684-4504

1990 NISSAN Micra, 97,000 km, 5 vit., propre, $1,500. 663-8786.

1991 GRAND Am, mécanique et carrosserie A1, $2,900. 281-8371.

1991 LUMINA (auto), V6, 133,000 km, excellent état, $3,400. 243-3500.

1992 TOYOTA Tercel, automat., $3,850;
1992 topaz, V6, automat., $4,650;
1991 TAURUS, familiale, $3,450;
1989 ISUZU, 4X4, $2,950;
1993 AEROSTAR Van, 95,000 km, $4,850;
1995 NEON, 5 vit., clim., $5,695;
1990 BUICK Regal, $3,850;
1989 COROLLA, 5 vit., $2,250;
1989 CAVALIER Z24, $3,950;
1990 RANGER, 6 cyl., V6, $3,850;
Obsession Auto
682-3031, 664-1150

1993 SUZUKI Swift, 139,000 km, manuelle, $1,800. (819)743-4831

COROLLA, Tercel, Justy ou autre voiture recherchée par particulier. Pas cher, manuelle. 243-0896.

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **770-5544 (Autobec).**

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 776-5371, message.

1988 BONNEVILLE, V6, mécanique A-1, $1,295. **Principale Auto, 568-AUTO**

1988 MUSTANG, manuelle, très propre, $1,695. **Principale Auto, 568-AUTO**

1988 TOYOTA Celica GTS, moteur refait à neuf, pneus neufs, lumières anti-brume, silencieux haute performance, $3,000. 743-3232.

1989 PROBE, automat., propre, $1,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1991 CIVIC, 3 portes, manuelle, bas km, $3,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1991 ESCORT, manuelle, 4 portes, $1,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1991 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, V6, $2,695. **Principale 568-AUTO**

1991 REGAL, V6, équipée, $2,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1991 TERCEL, mécanique A-1, propre, $1,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1992 FORD Tempo, 5 vit., 197,000 km, état A-1, $1,600 nég.
1994 TOYOTA Tercel, automat., très bon état, $3,000 nég. 281-6402.

1993 CAVALIER, manuelle, propre, $2,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 CHRYSLER Intrepid ES, 3.3 L., V6, 136,000 km, tout équipée, demande $5,800. 775-1802, 827-4272

1993 CORSICA, V6, automat., ABS, 4 portes, $3,500. 663-8011

1993 FESTIVA, automat., 80,000 km, propre, $2,995. **Principale, 568-AUTO**

1993 MAZDA MX3 Precidia GS, V6, manuelle, très bon état, $7,200 nég. Jour: 952-1788, cell. 286-8116.

1993 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., clim., $5,900. 778-6343.

1994 EXCEL, automat., 3 portes, propre, $1,795. **Principale Auto, 568-AUTO**

1994 SKYLARK, V6, équipée, bas km, $4,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1995 **CAVALIER** Z22 Sport, 5 vit., $6,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1995 CIVIC, 3 portes, manuelle, propre, $8,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1995 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1995 DODGE Neon, manuelle, 4 portes, verte, 107,000 km, #2-1183A, $8,995. **DAEWOO, 561-6669.**

1995 **FIREFLY,** automat., 4 portes, $4,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996-1998 CAMRY, 4 ou 6 cyl., automat., dès $158/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1996-1998 COROLLA, choix de 15, dès $95/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 CAMRY LE, automat., 4 portes, 131,000 km, garantie transférable (juil. 2002), $12,800. 243-6788.

1996 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1996 **MAZDA** MX3, automat., garantie, $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 MUSTANG GT, rouge, 5 vit., bas km, $17,500 nég. 328-7790.

1997-1999 CIVIC, 2-3-4 portes, choix de 10, dès $118/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 GRAND AM, V6, équipée, à partir de $139/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 PROTEGÉ, 13 disponibles, $107/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1997-1999 SATURN, choix de 30, dès $7,995 ou $95/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 TAURUS/Sable, équipée, à partir de $129/sem. **Méga 770-AUTO**

1997 ACCORD, automat., bas km, clim., $152/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1997 GOLF GL, bas km, manuelle, $10,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 HONDA Civic LX, automat., 63,000 km, $10,600 nég. 772-9744.

1997 MAZDA 626 LX, noire, automat., $10,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 PROTEGÉ, automat., bas km, $9,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 SATURN SW2, manuelle, familiale, verte, 88,000 km, #21-003, $10,900. **DAEWOO, 561-6669.**

1998 626LX, équipée, garantie, $139/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 15 choix, dès $99/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1998 **CAVALIER** Z22, automat., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 CONTOUR, 4 ou 6 cyl., équipée, dès $118/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 COROLLA VE, automat., 4 portes, beige, 49,000 km, #2-1186-A, $15,500. **DAEWOO, 561-6669.**

1998 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1998 ESCORT, 4 portes ou familiale, dès $118/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 FORESTER S, 4X4, 20,000 km, équipée, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998 HONDA, 3 portes, 5 vit., 62,000 km, $11,500. 281-5143

1998 HONDA Civic EX, équipée, 63,000 km, $11,850. PMCGA, 663-1884.

1998 HONDA Civic LX, 4 portes, 35,000 km, automat. 243-4612.

1998 **MAZDA** Protégé, automat., $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 NEON, 43,000 km, automat., $9,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 **SATURN** SL2, cuir, certifiée, $10,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 **SATURN** SL, 5 vit., certifiée, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SENTRA, automat. ou manuelle, à partir de $118/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1998 SUNFIRE, 2 ou 4 portes, à partir de $95/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 TOYOTA Tercel CE, automat., 4 portes, noire, 63,000 km, #2-840A, $11,995. **DAEWOO, 561-6669.**

1998 TOYOTA Tercel, couleur saumon, 4 portes, manuelle, 48,000 km, super bon état, $10,995. 770-7449.

1999 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1999 GRAND Prix, 3.8 litre, équipée, $164/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1999 HONDA Civic DX, garantie 160,000 km, $17,000 nég. 831-4631.

1999 HYUNDAI Accent L, automat., 2 portes, blanche, 45,000 km, #P1798, $10,800. **DAEWOO, 561-6669.**

1999 TOYOTA Tercel, bleue, manuelle, 17,000 km, excellent état. 777-0350.

2000 CIRRUS, équipée, $15,995 ou $187/2 sem. **Méga 770-AUTO**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

AUTOBEC
1998 HYUNDAI ACCENT, $8,695
1994 FORD AEROSTAR, $7,895
1994 NISSAN SENTRA, $6,995
1997 ESCORT LX SPORT, $9,495
1992 LADA SAMARA, $1,395
Plusieurs autres autos disponibles
2e chance de refaire votre crédit
Contacter Martin Aubin, 770-5544

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$350+ AUTOS, camions, ferraille. Vendons autos et pièces. 770-6516.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20 38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit
562-0222

620 AUTOS DEMANDÉES

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS tout modèle fonctionnel ou consignez-nous votre voiture. **Desjardins Auto,** Michel 669-6161.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ARGENT comptant pour votre voiture de $100 à $10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ARGENT comptant pour votre véhicule fonctionnel ou pas. Meilleur prix. Patrick, 779-6644 laisser mess.

CHERCHE carrosserie, Honda Civic, 3 portes, 1982-1985. 523-3024.

621 FOURGONNETTES

1987 CHEVY Van Cargo 350, $1,900. 669-7362, 790-0021.

1992 FORD Club Wagon, 12 passagers, $4,495. **Principale 568-AUTO**

1992 VOYAGER, 7 passagers, propre, $3,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 **PLYMOUTH** Voyager SE, propre, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1988 FORD F150 avec cabine, 240,000 km, peinture neuve (été 2000), $3,300 nég. 643-4891, 243-0581.

1988 FORD F350 dompeuse, $3,000, pelle à neige, $1,300. 743-3817.

1992 GMC Sierra SL, équipé, certifié, $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1994 B4000, V6, bas km, financ., $84/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1996 DODGE Ram, seulement 26,000 km, vert, automat., V8, spécial $19,500. **DAEWOO Gatineau, 561-6669.**

1996 RANGER, 65,000 km, bijou, seulement $99/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 **CHEVROLET** 1/2 t., automat., $10,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 CHEVROLET 1500, extra-cab, financ., $175/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 GMC Jimmy SLE, automat., vert, $20,995. **DAEWOO, 561-6669.**

1997 GMC Sierra SL, équipé, V8, $11,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 **GMC** Sonoma, King Cab, $12,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 **Denis Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1998 DODGE Durango SLT, automat., blanc, 4 portes, cuir, 82,000 km, $29,995. **DAEWOO Gatineau, 561-6669.**

1998 DODGE Ram 1500, automat., équipé, $13,995. **Principale 568-AUTO**



1993 VOYAGER, 7 passagers, propre, $4,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1995 AEROSTAR Sport, 90,000 km, 1 proprio, $7,900, certifiée. 782-4718

1995 VOYAGEUR, V6, 7 places, clim., $99/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 FORD Aerostar Sport, $6,900. 671-4611.

1996 **VOYAGER** SE, 6 cyl., 4 portes, $8,999. **Mike Renaud, 643-2017.**

1997-1998 TRANS Sport, choix de 8, à partir de $149/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 CHEVROLET Astro, clim., automat., 3 portes, rouge, 59,000 km, #P1742, $16,995. **DAEWOO, 561-6669.**

1997 TRANS Sport, équipé, $13,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 CARAVAN Sport, 3.3 L., équipée, bas km, $189/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1998 DODGE Caravan, 3 L., clim., 60,000 km, faites une offre! 663-0542

1998 FORD Windstar GL, automat., clim, 3 portes, 6 cyl., verte, 81,000 km, #P1760, $17,895. **DAEWOO, 561-6669.**

1998 GRAND Voyageur Expresso, 2 clim., siège capitaine. **Méga 770-AUTO**

1998 PLYMOUTH Caravan, 43,000 km, bonne condition, pour reste des paiements (5), $315/mois avec option d'achat. 561-2213.

1998 VENTURE, automat., clim., 3 portes, 6 cyl., argent, 60,000 km, #P1847, $16,495. **DAEWOO, 561-6669.**

1998 VOYAGEUR/Caravan, choix de 10, dès $149/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1999 TOYOTA Sienna, beaucoup d'extra, garantie prolongée. 682-5413, 797-4113.

1999 VENTURE LS, 60,000 km, équipée, $197/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1985 GMC Sierra S15, 200,000 km, bonne condition, $3,300. 590-2217

1988 CHEVROLET Cube Van, certifié, bas km, $5,695. **Principale 568-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1998 DODGE RAM, vert, automat., 8 cyl. 15,800 km, #P1743, $24,995. **DAEWOO Gatineau, 561-6669.**

1998 GMC Sierra SLE Z71, automat., Super cab, 8 cyl., noir, 76,000 km, #P1756, $28,995. **DAEWOO, 561-6669.**

1998 RAM, V8, automat., financ., $186/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 RANGER, extra-cab, V6, bas km, financ., $164/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1999 SONOMA, flairside, extra-cab, $13,995, $164/2 sem **Méga 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1976 CAMION d'armée 1 tonne 1/4, état A-1, $4,500. 776-0436.

1984 GMC S15, 4 vit., King Cab, bonne condition, $1,550. 684-7732.

1984 S10, V8, besoin transmission, $1,500. 663-7628, 568-4470 soir.

1990 F150, avec pelle à neige, $6,800, DENIS AUTO 643-5262.

1991 CHEVROLET, 2500, KingCab, avec pelle, $6,800 643-5262.

1991 **SIDEKICK,** manuelle, propre, $2,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 EXPLORER, automat., équipé, $7,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1992 LADA Niva, 4X4, $500 ferme. 819-643-5394.

1993 FORD Explorer, 150,200 km, très propre, $10,900. 561-7895.

1993 GMC SIERRA 4X4, 155,000 km, bonne condition. 819-766-2387.

1994 BLAZER, 4 portes, parfait état, bas km, échange accepté, 852-1378.

1995 CHEROKEE, manuelle, bas km, $10,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1995 **Denis Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

628 CAMIONS 4X4

1996-1997 4RUNNER, V6, équipé, bas km, 2 disponibles. **Méga 770-AUTO**

1997-1998 TRACKER/Sidekick, 2-4 portes, dès $129/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997-2000 DAKOTA, extra-cab, choix de 8, dès $198/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 BLAZER, noir, équipé, automat., $16,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 CHEYENNE, Extra Cab, équipé, $16,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 **Denis Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1997 FORD F150 XLLT, automat., rouge, Club cab, 8 cyl., 75,000 km, #P1827, $26,595. **DAEWOO, 561-6669.**

1997 SONOMA, extra-cab, 37,000 km, clim., bijou! **Méga Auto 770-AUTO**

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, $29,900. Denis (819)643-5835.

1998 GRAND Cherokee, équipé, automat., $17,995. **Principale 568-AUTO**

1998 **SIDEKICK,** automat., 4 portes, $12,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SIERRA, automat., 60,000 km, financ., $198/2 sem. **Méga 770-AUTO**

2000 DODGE RAM, 3,000 km, tout équipé, + pelle à neige Myers, neuve. Aubaine: $40,000. (819)772-0079.

663 MACHINERIE

REMORQUE 45 pieds; four pour "rods" à souder; "pin" pour pelle 9050 Case 1998. 819-737-8212.

TRACTEUR Holder 500 pour trottoirs, 50" de large, tout équipé, boîte à sable, pelle à l'avant, souffleur à neige, $15,000. 488-2049

665 MOTOCYCLETTES

1992 HONDA XR 100, excellente condition, $900. 684-7732.

670 MOTONEIGES

1989 COUGAR 500, prix demandé $1,700. 669-6401.

1989 POLARIS Indy Trail, démarreur électrique, toile neuve, passe de saison incluse, parfait état, demande $1,750. 827-4976, 223-2442.

1990 POLARIS Indy 500, $1,800. Après 17h, 561-7680.

1991 SAFARI L 377, 2 places, très propre, $1,800. 827-0885, 955-4592.

1993 SKI DOO MACH I, 4,000 km, siège double, $2,500. 1989 Polaris Indy sport 340, $1,000. 643-1856

1993 YAMAHA Faser, 485 c.c., $2,500 nég. 643-4153.

1994 GRAND Touring SE 670, excellent état, $4,000 nég. (819)459-3216

1994 POLARIS Indy 440, rapide, économique, fiable, siège double + support, $1,995. 568-6361.

1994 SAFARI Rally, 2 places, moteur neuf, $2,700. 827-4223.

1996 BOMBARDIER Grand Touring 500, plusieurs extra, parfaite condition. $3,800. 457-9820.

1996 POLARIS Ultra SP, 7,800 milles, 680 c.c., 3 cyl., $2,999. 282-0588, après 18h.

1997 FORMULA 3, 600 CC, parfait état, $4,300. 743-0584.

1997 FORMULE III, 700 c.c., marche arrière, démarreur, 5,300 km, comme neuf, $6,300 nég. 827-3957, 223-4942

1998 BOMBARDIER Formula III, 700 cc, 6,800 km, marche arrière, sac de voyagement, état A-1, $5,700 nég. (819)281-6402.

1998 BOMBARDIER Grand Touring 583, comme neuve, remoque et accessoires, $7,400. 682-3298.

1998 GRAND Touring 700 SE, 6,850 km, excellent état, $5,900. 986-7609

1999 FORMULA Deluxe 500 c.c., $5,300; 1990 FORMULA 470 c.c., $2,000. 663-5580.

2 MOTONEIGES: MXZ 670, marche arrière, démarreur. MACH Z 800, marche arrière. Prix à discuter. **669-1047.**

ARCTIC CAT ZR 700, 1994, $2,400. 281-8806.

ARCTIC CAT ZRT 800 et 600, 1996, avec remorque, beaucoup d'extra, état A-1, $7,750. 669-5091, 743-6609

BOMBARDIER Formula Z, 670 c.c., 1999; Formula SLS, 500 c.c., 1996, avec marche-arrière et remorque double 2000. Faut voir. 827-8746

CARRIOLE pour motoneige, année 1998, comme neuve. 613-488-3841.

MOTONEIGE Everest 1980, 500 cc, bonne condition, $800. 684-1086.

POLARIS Indy Trail, 1993, 440 c.c. air, très bonne condition, $1,450. 568-2455.

V-MAX 800 1995, bas millage, excellente condition, plusieurs options, $5,000 non nég. 986-2948, 986-3821

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

CABINE pour camion Ford, 6', vitres coulissantes, très propre. 663-9577

DÉPOSITAIRE pour pelles à neige Western, neuves et usagées, pièces et services. Prenons échanges. 827-2173

MOTEUR DE CARAVAN 3 L., 921-3358.

PELLE à neige 8', Fisher, $800. 671-7243 ou 743-4331

PELLE à neige Meyers, 7 pi 1/2, bonne condition, $1,400, 643-5262.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

TOIT dur pour Jeep YJ, $750; pneus d'hiver P23575R15, $250. 643-4410.

677 ROULOTTES

1989 GMC, conversion Quality Design, télé, magnétoscope, 4 sièges capitaines, table et lit queen, parfaite condition, 150,000 km, $9,500 nég. Prêt pour la Floride! Luc 561-3316

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA Big Red 250, 3 roues, en bon état, avec pelle à neige, $2,200 nég. Après 18h: 643-9311.

1997 KAWASAKI, 400 CC, 4x4, prairie, $4,200 nég. Après 16h: 281-7845.

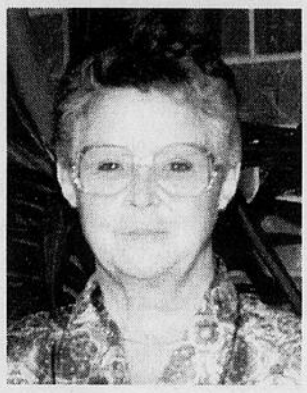
1999 WOLFVERINE 350, 4X4, $5,400 nég. 274-5808, 663-2131.

SUZUKI 250 LT 1985, bon état, 35, rue Talon, Hull, $1,500, 328-3132.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Nécrologie



DUQUETTE - Mme Gabrielle, née Éthier, de Clarence Creek, Ont., est décédée le mardi 2 janvier 2001, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de Hervé Duquette et fille de feu Albert Éthier et de feu Ida Bégin. Elle laisse 1 fils, Michel (Carole Hotte) et 1 petit-fils, Benoit. Elle laisse également 3 frères et 3 soeurs: Agathe Tessier (Napoléon), Annette Charlebois (Urbain), Gaëtan (Denise), Fernand (Nicole), Thérèse Guindon (Jacques) et Jacques (Mignonne). La famille désire remercier le personnel du pavillon Laurier, Rockland, Ont., pour leurs bons soins et leur compassion. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 6 janvier 2001 à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, Ont. Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa, 501, ch. Smyth, Ottawa, Ont., K1H 9Z9, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

GIGAULT (Savard) - Mme Laurette

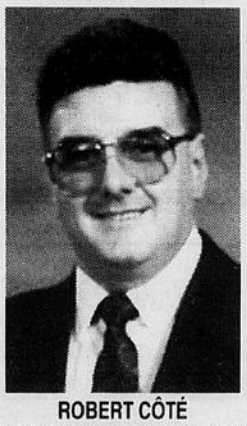
À Montréal, le 3 janvier 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Laurette Savard Gigault, née à St-Félicien, épouse de feu Charles Gigault. Mère de feu Marcel, elle laisse dans le deuil ses enfants: Georgette (Léonard Cournoyer) de Tracy, Daniel (Francine Larocque) de Hawkesbury, Michel (Gisèle Ouellette) de Orléans et une belle-fille, Denise Dulude (Paul Chabot) de St-Hilaire. Elle laisse également une soeur, Rose Duchesne de Montréal, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE URGEL BOURGIE**, 3955 Côte de Liesse (angle Ste-Croix et St-Laurent). Les funérailles auront lieu le samedi 6 janvier à 15h30, en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille tient à remercier la direction et le personnel du Pavillon Éloria Lepage, centre Lucille Teasdale, pour leur grand dévouement. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi dès 10h. Vous êtes invités à faire parvenir vos dons à la Société canadienne du cancer ou aux Servantes de Jésus-Marie, rue Laurier à Hull.

Nécrologie

LALONDE - Henri-Luc, de St-Eustache (anciennement de Bourget), est décédé le 2 janvier 2001, après une longue maladie. Il laisse dans le deuil son épouse Gabrielle Morin; 3 fils: Luc (Micheline), François (Sylvie), Rock (Josée); 3 petits-fils et 2 petites-filles. Il laisse également 2 soeurs: Marie et Toto et 2 frères: Gabriel et Paul-O, ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères. Un service aura lieu le samedi 6 janvier 2001 à St-Eustache, Québec, en l'église Christ-Roi à 14h.

MAUVIEL - Mme Lucienne, est décédée le mercredi 27 décembre 2000, à l'âge de 85 ans. Lucienne Raymond, épouse de feu Edmond Mauviel; fille de feu Siméon Raymond et de feu Mathilda Robert. Chère mère de Paul (Huguette McCauley), Denyse (Maurice Laframboise), Henri (feu Suzanne Blais), Françoise (Jean Laframboise), Pauline (André Loyer), Gilles (feu Jeannine Lafleur), Pierre (Denise Boutet), Michel, Louise (John Dagenais), Jocelyne (Pierre Guindon). Prédécédée par 2 petits-enfants, elle laisse 22 petits-enfants et 26 arrière-petits-enfants; 2 belles-soeurs: Germaine Raymond et Jeannette Raymond, ainsi que son beau-frère Joseph Gravelle. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée le samedi 6 janvier en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa à 9h30, suivie de l'enterrement des cendres au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons au Centre d'accueil Champlain seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 241-3680.**

EN MÉMOIRE DE

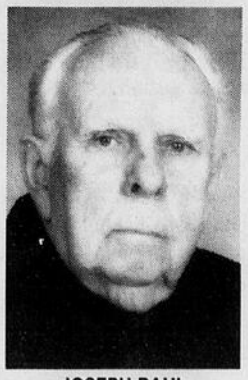


ROBERT CÔTÉ

Déjà un an que tu nous as quittés si brusquement. Nous pensons à toi chaque jour et nous nous rappelons avec émotion les bons moments que nous avons tous passés avec toi. Tu nous manques énormément. Ton souvenir et ta joie de vivre sont gravés à jamais dans nos coeurs.
Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Mark's d'Aylmer le samedi 6 janvier 2001 à 19h.

La famille Villeneuve

AVIS DE DÉCÈS



JOSEPH-PAUL BLANCHET, M.V.

À St-André-Avellin, le 4 janvier 2001, est décédé à l'âge de 88 ans, M. Joseph-Paul Blanchet de Ripon. Il était l'époux de Mme Gracia Lahaie. Prédécédé par une soeur, Madeleine et un petit-fils, Benoit, il laisse dans le deuil 2 fils: Jacques (Micheline Grondin) et Paul (Liette Schryer); 2 filles: Jacqueline (Hans Baumann) et Francine (Noël Larose); 8 petits-enfants; 7 arrière-petits-enfants et 2 belles-soeurs: Ella et Huguette Lahaie. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, confrères et amis.

Direction des funérailles:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
15 Principale
Ripon

Les funérailles auront lieu le mardi 9 janvier 2001 à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon.

À la demande de la famille, au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Régina de Vos seraient appréciés.

LA FAMILLE DANIS a le regret de vous annoncer le décès de

M. PAUL DANIS

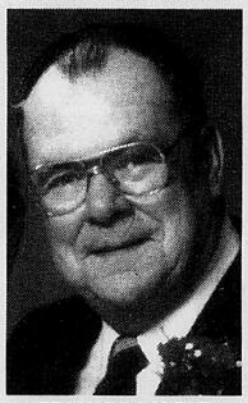
de Gatineau, décédé le samedi 30 décembre 2000, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Marie-Paule D'Aoust et fils de feu Lucien Danis et de feu Laura St-Amour. Il laisse ses 3 enfants: Nicole, Josée (Pierre Dubois) et Paul (Micheline Charette); ses 2 petits-enfants: Stéphane et Isabelle; 2 frères: Bob et Léo; 1 soeur, Marguerite, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 6 janvier 2001 à 10h, en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney, Gatineau, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LA FAMILLE BOURQUE
a le regret de vous faire part du décès de



Mme Rachelle Bourque
d'Aylmer, décédée le mardi 2 janvier 2001, à l'âge de 46 ans. Elle était la fille de feu Lucien Bourque et de Violette Tremblay. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Valérie et Émilie Clairoux; ses 5 frères et soeurs: Hélène (Daniel Charron), Cécile, Paul (Sandy), Guy (Micheline) et Claude, ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux sera célébré à l'église St-Paul pour la famille et les proches.**
La direction des funérailles a été confiée au:
Funérarium Beauchamp
684-1155

5e ANNIVERSAIRE



EDOUARD PARENT
décédé le 8 janvier 1996

Déjà cinq années se sont écoulées depuis ton départ. Veille toujours sur toute ta famille et un jour, nous nous retrouverons tous ensemble là-haut.
Une messe sera célébrée le 6 janvier à 19h, en la paroisse Ste-Rose-de-Lima.

Ton épouse, tes enfants,
petits-enfants et
arrière-petits-enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F.

AVIS DE DÉCÈS



ÉVA LACROIX
(née Clairoux)

Née à Navan, Ont., le 21 novembre 1924, Éva, accompagnée de son ange gardien, est décédée le 25 décembre 2000, à l'âge de 76 ans.
Épouse bien-aimée d'Aurèle Lacroix, marié à la cathédrale d'Ottawa le 21 juin 1944. Elle laisse son époux Aurèle et ses sept enfants: **Lise** Desjardins (Gabriel) et leurs enfants: Denis, Michel, Gilles et Lyne, **Louise** Bertrand (Jean-Guy) et leurs enfants: Jo-Anne, Alyne et Guy, **Liette** Corbeil (Roger) et leurs enfants: Paul et Julie, **Richard** ami de (Lyne Clairoux) et enfants: Éric, Luc et Martin (fils de Diane Gravelle), **Hervé** (Huguette Lemieux) et leurs enfants: Julie et Marc, **Rachel** et ses enfants: Shawn, Steven et Ashley, **Victor** (Lise Boisseau) et leur fils Luc; arrière-grand-mère de 22 petits-enfants.
Éva était la fille du 3e mariage de feu Jean-Baptiste Clairoux et du 2e mariage de feu Ida Forget. Précédée par deux frères: René (Rosa Clairoux), Martial (Irène Clairoux) et deux soeurs: Ida Fournier (Alfred) et Liliane Cléroux (Hervé) et son petit-fils René Corbeil. Lui survit sa soeur Lina Robinson (Hormidas), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces.

Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 6 janvier 2001 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, suivi d'une rencontre au même endroit. Merci à la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveur obtenue.
A.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.S

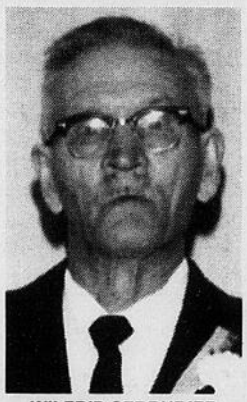
LA FAMILLE DUPUIS
a le regret de vous faire part du décès de



M. LUCIEN DUPUIS

de Hull, décédé le lundi 1er janvier 2001, à l'âge de 77 ans. Il était le fils de feu Cléophas Dupuis et de feu Angélina Séguin. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Vénitia Gagnon; ses 4 fils: Paul (Sylvie Lalonde), Claude (Odette Power), Gilles et Marc (Louise Deschamps); ses 6 petits-enfants: Michèle, Nadine, Chantal, Janise, Philippe et Eric; ses 3 soeurs: Annette, Isabelle et Georgette (Wilfrid Gaudreau); son beau-frère Marcel; ses 2 belles-soeurs: Françoise et Aline, ainsi que de nombreux neveux et nièces. Un remerciement spécial au personnel du CLSC pour leur chaleur humaine et leur grand dévouement.
Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux privé a eu lieu en l'église St-Raymond de Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société du cancer seraient appréciés.
La direction des funérailles a été confiée au:
Funérarium Beauchamp
770-1300

25e ANNIVERSAIRE



WILFRID SERRURIER

Cher papa,
Déjà vingt-cinq ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que dans nos prières. De là-haut protège-nous, nous qui t'aimons.
Tes enfants et petits-enfants
Une messe sera célébrée le samedi 6 janvier à 17h, en l'église Ste-Marie à Orléans.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

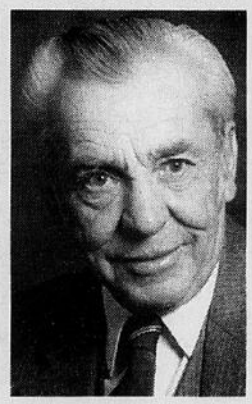
LES FAMILLES Joanisse et Dumais
ont le regret de vous annoncer le décès de

Mme Madeleine Joanisse Dumais

le samedi 30 décembre 2000, à l'âge de 71 ans. Elle était la fille de feu J. David Joanisse et de feu Germaine Dagenais. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Gérard Dumais. Elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Diane (Eric Mackell) et Danielle (Marc Mahoney); ses 4 petits-enfants: Tina Mackell, Athena, Grant et Brock Mahoney. Elle laisse également ses frères et soeurs: Robert (Jeanne d'Arc), Mariette (Robert Forget), Richard (Lise) et Pierre, ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères, belles-soeurs et une amie très chère, Lise Matte, sans oublier sa petite amie très chère Kelsey. Un remerciement spécial au personnel des soins intensifs au CHVO de Hull, tout particulièrement Simon et Suzanne pour les bons soins prodigués.
Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré le samedi 6 janvier 2001 à 11h, en l'église St-Raymond de Hull, suivi de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société du cancer, l'Association pulmonaire ou la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. **"Mourir est bien peu de choses quand on continue de vivre dans le coeur des autres".** Bon voyage Mom.
Pour information:

Funérarium Beauchamp
770-1300

1er ANNIVERSAIRE



M. OVILA LABELLE

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé qui nous a quittés le 5 janvier 2000. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants,
petits-enfants et
arrière-petite-fille

AVIS DE DÉCÈS



MME LÉONA LABRÈCHE
née Denis
1909 - 2001

d'Alfred, Ont., autrefois de Fournier, est décédée paisiblement le mardi 2 janvier 2001, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Georges Labrèche. Elle était la chère mère de Conrad (Claudette Bercier), soeur Georgette (P.F.S.J.), Odette (Réal Bérubé), Denise (Guy Larose), Gérard (Lucille Chénier), Jean-Marie, Diane, Hélène, René (Suzanne Bourdeau). Mme Labrèche fut prédécédée par 1 fils, Jean-Louis (Marie Granger). Elle était la grand-maman adorée de 14 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Lui survivent également 1 frère, Romuald et 2 soeurs: Léontine Rozon, soeur Rita Denis (S.S.J.C.). De plus, pour pleurer sa perte, elle laisse plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453 St-Philippe, Alfred, Ont., le vendredi 5 janvier 2001, à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le samedi 6 janvier à 11h, en l'église St-Bernard de Fournier; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. **Un merci bien spécial au personnel de l'Auberge plein soleil ainsi qu'au personnel de l'hôpital Général de Hawkesbury.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 613-679-2802 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: 613-679-1356.

PRIÈRE POUR LA RÉALISATION D'UN RÊVE

Seigneur Jésus, donnez-moi votre Sainte protection afin que ce rêve puisse se réaliser. Je reconnais publiquement le pouvoir divin de Dieu et j'affirme croire en vous, Seigneur Jésus, et dans votre Saint enseignement. Je sais que mon rêve se réalisera.
Dites cette prière, 7 Notre Père et 7 Je vous salue Marie pendant 7 jours et la semaine suivant le septième jour, votre rêve se réalisera.
Publication sur demande.
N.M.

Un don pour les aider à s'aider eux-mêmes

sopar

SOciété de PARtage

Une organisation de coopération internationale qui oeuvre auprès des plus démunis de l'Inde

• Femmes • Eau potable
• Education
• Coopératives agricoles
• Micro-crédit
• Micro-entreprises

(819) 243-3616
sopar@magma.ca
1, chemin des Érables,
Gatineau J8V 1C1

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

LA FAMILLE MAGEAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME ANNETTE MAGEAU
née Matte

de Buckingham, décédée le mercredi 3 janvier 2001, à l'âge de 80 ans. Fille de feu Nelson Matte et de feu Ida Charette, elle était l'épouse de feu Aldège Mageau. Elle laisse pour la pleurer ses enfants: Réjean (Denise Desjardins), Réjeanne (Michel Germain), Mariette (Ben Lagacé), Liette (Alain Desjardins), Germaine (Normand Desjardins), Andréa (Francis Lacelle), Bernard (Sylvie Gendron), Madeleine (René Bédard) et Mireille (Denis Racine); son beau-frère Wilfrid Quevillon; sa belle-soeur Aline Matte; 36 petits-enfants, 32 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Un merci spécial à Paul-André et Claudette Roberge, ainsi qu'à Claudette Auger. Elle fut prédécédée par sa fille Paulette et son fils Henri, ainsi que plusieurs frères et soeurs. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 6 janvier 2001 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX (CHAPELLE VILLENEUVE),** 322, rue Principale, Buckingham, pour information veuillez composer le **986-3834**.

5e ANNIVERSAIRE





JEANNINE SIMARD, NÉE FLEET

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère très chère, qui nous a quittés le 3 janvier 1996. Cinq longues années, mais toujours vivante dans nos pensées; merci pour les beaux souvenirs et ton sourire est gravé dans nos coeurs. Ta vie a été un modèle pour nous. Nous récoltons les fruits de tes semences. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux, tes 3 enfants, tes 8 petits-enfants
et tes 6 arrière-petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 7 janvier 2001 à 10h15 en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau.

AVIS DE DÉCÈS



Mme Angeline Forgues
(27 juin 1918 - 3 janvier 2001)

de Casselman, est décédée paisiblement entourée de sa famille. Fille de feu Omer Racine et de feu Délia Rochon, épouse de feu Gérard Forgues, elle laisse dans le deuil ses fils: Robert (Dawn) et Guy d'Ottawa; ses filles: Nicole (Glenn Woodcock) d'Ottawa et Louise Forgues-Savage d'Orléans. Elle laisse également 13 frères et soeurs, ainsi que 4 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE,** 709, rue Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu le samedi 6 janvier 2001 à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Les membres de la famille seront prêts à vous accueillir à compter de 10h30. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'association de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR DONALD LAVIGNE

décédé dans un centre hospitalier local le lundi 1er janvier 2001, à l'âge de 67 ans, après une courageuse lutte contre le cancer. Il fut à l'emploi de la compagnie E.B. Eddy pendant 38 ans. Prédécédé par ses parents M. et Mme Edmond Lavigne (Corinne Pilon) et 1 frère, Rhéal; il laisse dans le deuil 1 fils, Serge (Christine Gagné) de Gatineau; 4 filles: Carole (Ken Pack) de Quyon, Lise (Michel Dagenais) de Hull, Danielle (Gilles Berniquez) d'Aylmer et Ghislaine (Pierre Bolduc) de Chelsea; 7 petits-enfants: Chantal, Christian, Emilie, Gabriel, Martin, Amy et Pascal. Il laisse également 3 frères: Marcel (Mariette Labine) de Luskville, René (Jeannette Delorme) de Hull et Guy (Reneta) de Luskville; 3 soeurs: Rollande Benoît de Hull, Annette (Gilbert Labonté) de Papineauville et Claire (André Renaud) de Luskville; son beau-père Aurèle Rochon, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50-C, boul. St-Raymond, suite 207, Hull, Qc, J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

Funérailles

VENDREDI

LAMARCHE - Mme Diana
Le service religieux sera célébré à 9h30, en l'église Ste-Maria-Goretti (angle Montcalm et Duberger, Gatineau).

SAMEDI

ADAMS - M. Reginald
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St. John's, au coin des rues Elgin et Somerset.

BÉLISLE - Mme Marie-Thérèse
Départ de la Maison funéraire Shields et Fils Inc., 11, rue St-Denis, St-André-Avellin, pour funérailles à 11h, en l'église paroissiale de St-André-Avellin.

CHARBONNEAU - Mme Ginette
Départ de la salle paroissiale Joseph Roy, rue de l'École, St-Isidore, Ontario, pour service religieux à 13h30, en l'église de St-Isidore.

DANIS - M. Paul
La messe en présence des cendres sera célébrée à 10h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau.

DAOUST - Mme Philippe
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

DUQUETTE - M. Donat
Les funérailles seront célébrées à 11h, en la chapelle de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, complexe de Hull, 95 Cité-des-Jeunes.

DUQUETTE - Mme Gabrielle
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet & fils, 2419, rue Laurier, Rockland, pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, Ont.

FARMER - M. Paul
Départ de la Résidence funéraire Roussin et Felx, 659, rue Principale, Ste-Marthe Co Vaudreuil, pour funérailles à 11h, en l'église de Ste-Marthe Co Vaudreuil.

FERLATTE - M. Marcel
La cérémonie commémorative sera célébrée à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95 Cité-des-Jeunes, Hull.

FORGUES - Mme Angeline
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

GIGAULT - Mme Laurette
Les funérailles seront célébrées à 15h30, en la chapelle du Complexe funéraire Urgel Bourgie, 3955, Côte de Liesse (angle Ste-Croix et St-Laurent).

HOULE - M. Herman
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Jean XXIII.

JOANISSE - Mme Madeleine
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

LABRÈCHE - Mme Léona
Départ de la Maison funéraire Lamarre et fils, 453 St-Philippe, Alfred, Ont., pour service religieux à 11h, en l'église St-Bernard de Fournier.

LACROIX - Mme Éva
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

LARIVIÈRE - Mme Alma
Départ de la Maison funéraire McConnery, 46, rue St-Joseph, Gracefield, Qué., pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

LOUIS-SEIZE - M. Richard
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église paroissiale St-Casimir de Ripon.

MAGEAU - Mme Annette
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette.

MAUVIELLE - Mme Lucienne
La messe commémorative sera célébrée à 9h30, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa.

PÉRIARD - M. André
Départ du Salon funéraire Berthiaume Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario), pour obsèques à 13h, en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal.

PICHÉ - Mme Thérese
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Albert.

RENAUD - M. Roger
La messe sera célébrée en présence des cendres à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, 5, rue St-Arthur, Gatineau (angle St-Rosaire et St-Arthur).

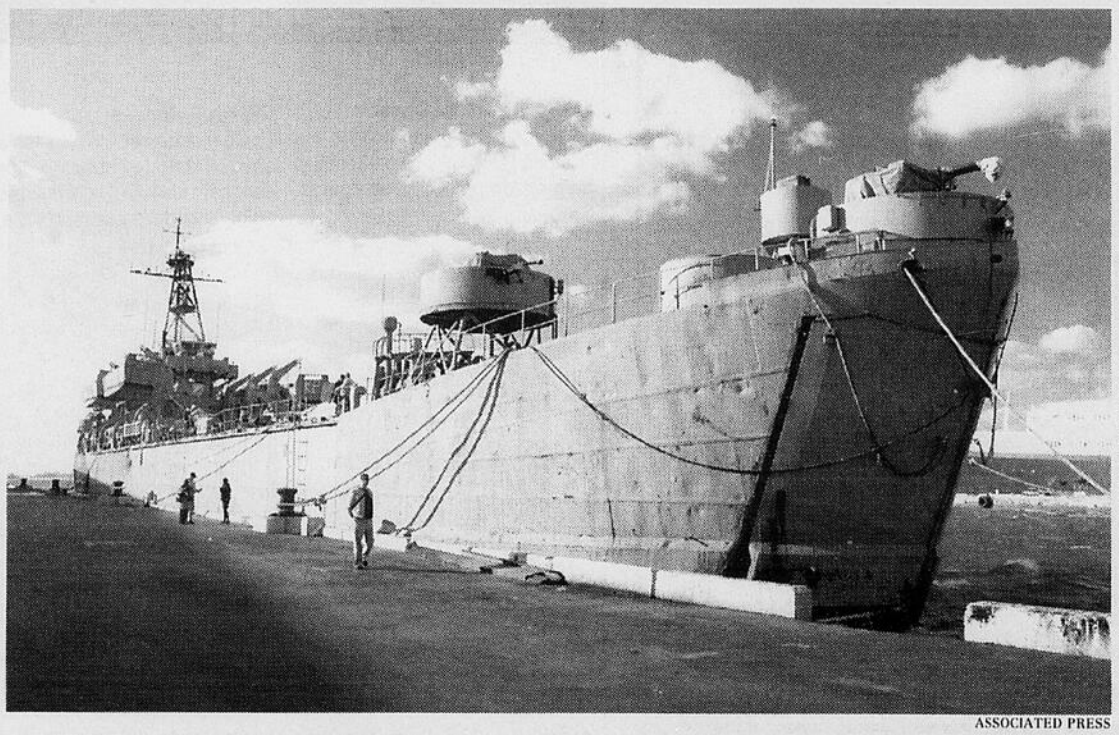
Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.

Donnez.

(819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Une retraite bien méritée pour ce navire de la Seconde Guerre mondiale



ASSOCIATED PRESS

Le LST-325, un navire qui a participé notamment au débarquement militaire en Normandie, en juin 1944, jettait l'ancre, hier, dans le port de Nassau, aux Bahamas. Le vieux bateau de 60 ans vient tout juste de compléter un périple de 25 jours depuis le détroit de Gibraltar avec, à son bord, 29 vétérans de la Seconde Guerre mondiale. Le navire terminera son périple à Mobile, en Alabama, où les anciens militaires projettent de le transformer en musée et en monument historique national.

Vol de tableaux au Musée national de Stockholm

Cinq suspects arrêtés pour le vol des Renoir et du Rembrandt

La police suédoise a annoncé hier l'interpellation de cinq hommes dans le cadre de l'enquête sur le vol d'un Rembrandt et de deux Renoir au Musée national de Stockholm le 22 décembre. Les toiles de maîtres n'ont toujours pas été retrouvées.

Associated Press
Stockholm

Quatre des cinq hommes, des Suédois, «ont été arrêtés au cours de la nuit de mercredi à jeudi, et jeudi matin» dans le secteur de Stockholm, a déclaré le commissaire Leif Jennekvist à l'*Associated Press*. Il a ajouté qu'une perquisition était en cours et qu'on ne pouvait exclure d'autres interpellations. Selon lui, les peintures ne sont probablement pas sorties de Suède et devraient finir par être retrouvées.

Un cinquième suspect, dont la nationalité n'a pas été établie, a été arrêté peu avant minuit hier et la police poursuivait ses recherches dans les environs de Stockholm.

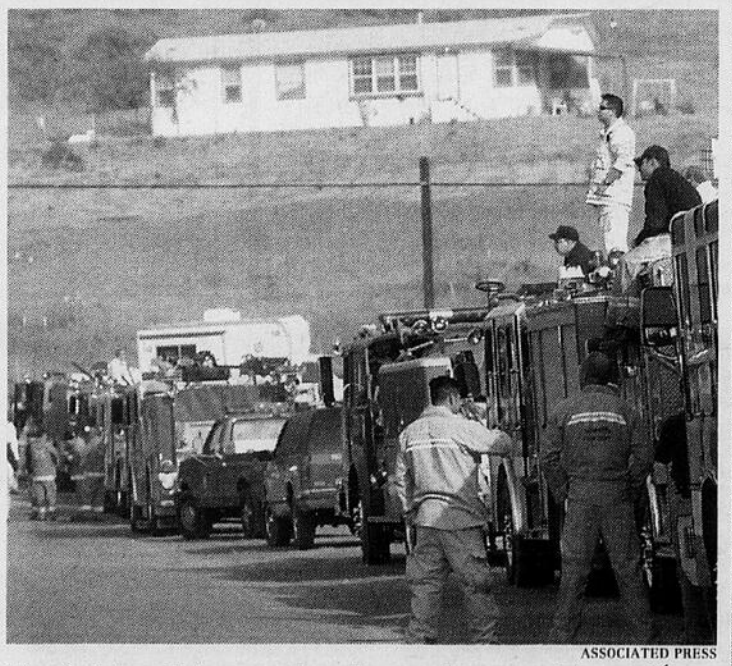
Les oeuvres dérobées sont un autoportrait de Rembrandt de 20 cm sur 30 cm encadrement inclus, peint en 1630 et acquis en 1956 par le musée; et deux Renoir: *Conversation,* qui représente un homme et une femme le dos tourné, acquis en 1918, et *Jeune Parisienne,* acquis par le musée en 1913.

Un homme était entré dans le musée cinq minutes avant la fermeture et avait menacé d'une mitraillette un garde non armé pendant que deux complices déjà dans les lieux décrochaient les tableaux. Les malfaiteurs avaient ensuite pris la fuite dans un bateau amarré près de l'établissement et qu'ils avaient abandonné plus loin. Les peintures sont estimées à plusieurs millions d'euros, mais elles n'étaient pas assurées, comme la plupart des biens publics suédois.

Le musée a réagi avec circonspection à l'annonce des arrestations. «Naturellement, nous sommes contents si cela signifie que l'affaire est résolue, mais nous ne savons pas comment est menée l'enquête de la police», a déclaré le porte-parole de l'institution, Torsten Gunnarson, cité par l'agence de presse suédoise *TT*.

La police suédoise avait dit lundi qu'elle avait reçu plusieurs photos des oeuvres dérobées avec une demande de rançon, dont le montant n'a pas été précisé. Les autorités refusent de négocier. Le Musée national de Stockholm possède environ 15 000 peintures et sculptures, dont plusieurs Rembrandt.

Les pompiers prêts à intervenir



ASSOCIATED PRESS

Massés le long de leurs camions, des pompiers venant de tout l'État se tiennent prêts à intervenir pour combattre les incendies qui font rage près de Jamul, en Californie. Les renforts ont afflué, hier, pour relever les pompiers épuisés. Le feu a ravagé rapidement 5800 acres de terrain et détruit plusieurs maisons.

Moscou dément la présence de missiles à Kaliningrad

L'armée russe a démenti hier la révélation du journal américain *Washington Times* selon laquelle la Russie a réinstallé des missiles nucléaires tactiques sur une de ses bases militaires, à Kaliningrad, sur la Baltique.

Associated Press
Washington

Un démenti appuyé par des analystes russes affirmant qu'un tel déploiement n'aurait aucun sens.

Cette réinstallation supposée dans ce port enclavé entre la Pologne et la Lituanie et qui abrite le quartier général de la Flotte russe de la mer Baltique, «ne correspond pas à ce qui se passe dans la réalité», a déclaré Anatoly Lobsky, un porte-parole de la flotte russe de la mer Baltique, rappelant que «la mer Baltique a été reconnue comme étant une zone non nucléaire.»

Toutefois, les deux responsables de l'administration américaine, s'exprimant sous le couvert de l'anonymat, ont précisé à l'*Associated Press* qu'ils avaient connaissance de mouvements d'armements russes en mer Baltique depuis un an.

De son côté, le porte-parole du Pentagone Kenneth Bacon a refusé de commenter ces informations. Mais, cité par le *Washington Times*, il déclare que si elles sont vraies, «cela viole l'engagement russe de retirer ses armes de la Baltique, qui devrait être vide d'armements nucléaires».

En 1991 et 1992, les États-Unis et la Russie ont passé des accords non contraignants de réduction des armements nucléaires tactiques. Les Russes ont dit que toutes ces armes avaient quitté l'Europe de l'Est pour des zones à plus haute sécurité en Russie, sans que l'on sache si cela incluait les armes basées à Kaliningrad.

Le directeur de la télévision tchèque transporté à l'hôpital

Associated Press
Prague

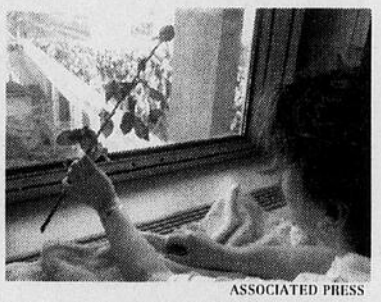
Le directeur controversé de la télévision publique tchèque CT a subi hier des examens médicaux dans un hôpital de Prague, au lendemain d'une manifestation de quelque 100 000 personnes qui visait à réclamer sa démission.

Aujourd'hui, la chambre basse du Parlement tchèque doit se réunir pour discuter de la crise. Un rapport sur la situation dans laquelle se trouve la télévision sera présenté par ses dirigeants. En attendant, selon certaines informations, le directeur de CT, Jiri Hodac, se trouverait dans un état jugé sérieux après avoir été transporté dans l'unité des soins intensifs de l'hôpital Motol. On ignore la nature de la maladie dont il souffre. Les journalistes de la télévision demandent depuis le 20 décembre son départ, affirmant qu'il a été nommé à la tête de la télévision en raison de ses liens avec des dirigeants politiques, dont l'ancien premier ministre Vaclav Klaus et qu'il menace ainsi l'indépendance de la rédaction. Des allégations que dément l'intéressé.

Les journalistes se sont mis en grève, paralysant les efforts déployés par Jiri Hodac à la tête de la station. Le conflit s'est transformé en crise politique, certains responsables estimant que des élections anticipées seraient nécessaires pour régler le différend.

Mercredi, quelque 100 000 personnes ont même manifesté à Prague pour apporter leur soutien aux journalistes de la télévision publique. Il s'agissait de la plus grande manifestation dans le pays depuis la chute du communisme en 1989. M. Hodac a été nommé par une commission parlementaire composée en grande partie des deux principaux partis du pays. Mais hier, le soutien politique dont il bénéficiait semblait vaciller.

Le premier ministre Milos Zeman, qui a soutenu Jiri Hodac, a déclaré au quotidien *Pravo* qu'il était «profondément inquiet». Il a dressé la liste d'une série d'erreurs commises par le directeur de la télévision, telle que la nomination d'un administrateur financier qui avait travaillé pour une banque qui s'est quasiment effondrée. «Je peux comprendre pleinement les demandes de ceux qui veulent sa démission», a-t-il dit.



ASSOCIATED PRESS

Un membre de la télévision tchèque tient une rose pendant que ses collègues manifestent à l'extérieur, hier, à Prague. Les journalistes réclament la démission du directeur de la station.

Les Titans veulent leur revanche

Les Raiders sont bien nantis face aux Dolphins

Les Raiders n'ont pas disputé un match éliminatoire à Oakland depuis 20 ans. Pour l'occasion, ce sont les Dolphins de Miami qui leur rendent visite demain, ajoutant un soupçon de nostalgie à cet affrontement qui a des allures de classique.

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

Les Dolphins (12-5), auteurs d'un incroyable retour face aux Colts d'Indianapolis au premier tour la semaine dernière, peuvent-ils gâcher la fête des partisans en noir de la côte Ouest? Ça semble peu probable.

Il y a tout d'abord les évidences.

Les Raiders ont eu droit à une semaine de congé. Si les formations locales ne sont pas avantagées plus qu'il ne le faut au premier tour — chaque équipe ayant joué la semaine d'avant —, cet aspect devient capital au deuxième tour.

Il y a aussi les séquelles.

Les Dolphins ont eu recours à la prolongation et Lamar Smith, avec ses 40 courses, 209 verges de gains et sa cheville endolorie, sera beaucoup moins frais contre la défense des Raiders.

Il y a également la polyvalence.

Comme quart, Rich Gannon a connu la meilleure saison de sa carrière, mais il représente une menace tout aussi importante au sol (529 verges de gains) que ses porteurs de ballon Tyrone Wheatley (1046 verges) et Napoleon Kaufman (499 verges). Et avec des cibles de vétérans telles Tim Brown (1128 verges par la passe), Andre Rison (606) et James Jett (356), les Raiders ont tout ce qui faut pour causer des maux de tête à l'excellente défense des Dolphins qui ne pourra résister durant quatre quarts.

Et puis, il y a LA statistique.

Les Dolphins misent tout sur Lamar Smith et ses courses efficaces. Or, les Raiders n'ont concédé que 85 premiers jeux au sol à leurs adversaires durant toute l'année! C'est moins de six par match. Désolé, mais les Dolphins n'ont pas un jeu aérien suffisant pour équilibrer le tout.

La revanche pour les Titans?

Les Titans du Tennessee ont subi une défaite à domicile cette saison, le 12 novembre, par 24-23 face aux Ravens de Baltimore. Le revers se voulait le tout premier — et seul — échec depuis que la formation joue au colisée Adelphia. Bref, les Ravens (13-4) seront confiants dimanche. Comment pourrait-il en être autrement?

Outre ce haut fait d'armes, la défense des Ravens, qui a anéanti les Broncos de Denver la semaine dernière, n'a pas concédé plus de 100 verges au sol à un porteur de ballon à ses 34 plus récents matches. Ça tombe bien, Eddie George représente la pièce la plus importante de l'attaque des Titans (13-3). Concrètement, les Ravens ont concédé 60 verges par match au sol cette année. S'ils livrent encore une telle performance, ils vont causer l'une des surprises des séries.

Mais si bonne soit la défense des Ravens — et elle est excellente —, elle revendique peu de «sacs» du quart (35), se concentrant plus sur les joueurs qui franchissent la ligne de mêlée. D'ailleurs, les Titans n'ont accordé que 29 «sacs» cette année, ce qui explique en partie les succès du quart Steve McNair qui se sert aussi de sa vitesse pour accumuler des gains lors de jeux qui semblent avortés.

Et il ne faudrait pas oublier quelques détails d'importance. L'attaque des Ravens n'est pas la plus dominante en ville, Trent Dilfer a beau avoir une fiche de 8-1 comme partant, il totalise 11 interceptions pour 12 passes de touchés, les Titans ont, eux aussi, une excellente unité défensive, et Al Del Greco ne ratera peut-être pas le dernier botté de précision du match, comme lors du 12 novembre.

Finalement, 24-23 pour les Titans cette fois.

Faulk conserve son titre de joueur offensif de l'année

AP — New York

Pour la deuxième saison consécutive, Marshall Faulk, des Rams de Saint-Louis, a été choisi le joueur offensif de l'année dans la NFL par l'*Associated Press*.

Faulk avait été nommé la semaine dernière le joueur par excellence du circuit par un comité de 50 journalistes de la presse écrite et de la radio-télévision. Cette saison, il a établi un record de la NFL en inscrivant 26 touchés, il a dominé l'Association nationale avec des gains de 2189 verges (1359 au sol et 830 par la passe) et il a capté 81 passes, un sommet parmi les demis offensifs de l'Association nationale.

Faulk a obtenu 32 votes au scrutin pour devancer facilement les demis offensifs Eddie George, de Tennessee, et Edgerrin James, d'Indianapolis, qui ont reçu quatre votes chacun.

Faulk, qui avait aidé les Rams à remporter le Super Bowl la saison dernière, a permis à son équipe d'accéder aux éliminatoires cette année en inscrivant 11 touchés lors des trois derniers matches.



ASSOCIATED PRESS

La ligne défensive des Eagles de Philadelphie, avec entre autres Hollis Thomas, qui était très décontracté en arrivant à l'entraînement d'hier, aura un gros mot à dire dans le match contre les Giants de New York.

Eagles et Giants se fient à leur défensive

Les Vikings en meilleure posture que jamais

Ce ne sont pas des choses qui se disent devant les micros et les caméras, mais il y a fort à parier que les joueurs des Vikings du Minnesota ont hurlé de plaisir, dimanche dernier, quand le triomphe des Saints de La Nouvelle-Orléans face aux Rams de Saint-Louis a été concrétisé.

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

Avec seulement quatre équipes encore en lice au sein de l'Association nationale, il est difficile de ne pas favoriser les Vikings pour la qualification au Super Bowl.

Certes, la bande à Denis Green présente la moins solide défensive du lot si on la compare aux Saints, aux Giants de New York ou aux Eagles de Philadelphie, mais elle est aussi la seule qui peut compter sur une attaque digne de ce nom. Parions que les Vikings sont heureux de voir les Saints se présenter à Minneapolis, demain, plutôt que les Rams. S'il y avait une bande qui pouvait dépecer la défensive de Minnesota, c'était bien celle de Kurt Warner et de ses copains.

Ceci posé, les Vikings (11-5) ne s'en vont pas à un pique-nique. Le jeune quart Aaron Brooks, une révélation depuis sa promotion après la blessure subie par Jeff Blake, est plutôt mobile, mais préfère demeurer dans sa pochette protectrice.

Ça tombe bien, les Saints (11-6) ont une excellente première ligne à l'attaque, menée par William Roaf, qui est solide comme le roc. Les Vikings vont blitzer à outrance, mais les Saints aiment bien le court jeu de passe vers l'intérieur, souvent avec une formation comptant deux ailiers rapprochés.

Plus difficile à contrer, cette manoeuvre pourrait s'avérer efficace pour contourner l'excellent John Randle. Mais bon. Willie Jackson (trois touchés) a connu le match de sa vie contre les Rams et il est peu probable que le monsieur, ainsi que Robert Wilson, représentent une véritable menace pour le long jeu face aux Vikings.

À l'opposé, Daunte Culpepper peut compter sur Randy Moss et Cris Carter qui affectionnent les longues passes. Si la défense des Saints est plutôt efficace contre le jeu aérien, elle devra laisser un maximum de couvreurs autour de Moss et Carter, se privant souvent de nombreuses options de blitz. Or, c'est là que le demi Robert Smith, la clé du succès des Vikings, va s'imposer, et faire pencher la balance du côté des Vikings au terme de ce match qui pourrait être plus partagé que l'on pense.

Duel très défensif

Il faudra être un peu masochiste pour demeurer devant l'écran durant la totalité du match opposant les Eagles de Philadelphie au Giants de New York, à East Rutherford, dimanche après-midi.

Les Eagles (12-5) et les Giants (12-4) sont les deux formations de la NFC à avoir accordé le moins de points cette saison, soit 245 et 246, respectivement. Duel défensif à prévoir donc. Sauf que leurs attaques, fortement axées sur le jeu au sol, annoncent aussi un match plutôt fade ou chaque pouce de terrain sera âprement disputé.

Les Eagles ont été largement vaincus par les Giants cette année. Deux fois. Il ne faudrait pas les compter pour battus pour autant cette fois. Ils ont appris bien des choses en cours de saison et ils ont complètement neutralisé le jeu au sol des Buccaneers la semaine dernière, la course demeurant le pain et le beurre des Giants avec Tiki Barber qui a toutefois un bras dans le plâtre.

Pour le bien du football, on souhaite un gain des Eagles, qui sont nettement plus intéressants à regarder jouer que les soporifiques Giants, principalement en raison du quart Donovan McNabb.

Mais dans un match à bas pointage qui va se jouer sur quelques jeux et avec leur semaine de congé dans le corps, les Giants doivent être considérés comme favoris. Cela dit, on souhaite de se tromper.

Dave Hilton

La justice avant la boxe

Le fait de gagner un championnat du monde n'a pas rendu la vie plus facile pour le super-moyen montréalais Dave Hilton pour autant.

Presse Canadienne
Montréal

Trois aspirants au titre, le Britannique Glenn Catley, le Sud-Africain Dingaan Thobela et le Montréalais Eric Lucas, demandent tous à affronter Hilton dans la première défense de son titre mondial du Conseil mondial de la boxe (WBC).

Mais selon son gérant Henri Spitzer, le WBC dit que les aspirants devront tous attendre que Hilton ait réglé son procès pour agression sexuelle avant de pouvoir l'affronter.

«Le président du WBC, Jose Sulaiman, a mentionné qu'il attendait la conclusion du procès pour rendre une décision finale, a dit Spitzer. Davey affrontera n'importe quel adversaire que lui désignera le WBC.

«L'identité de l'adversaire ne le dérange pas.»

Hilton, 37 ans, se présentera devant les tribunaux le 23 janvier pour faire face à neuf accusations d'agression sexuelle. Les incidents qu'on lui reproche se seraient produits entre 1995 et 1998.

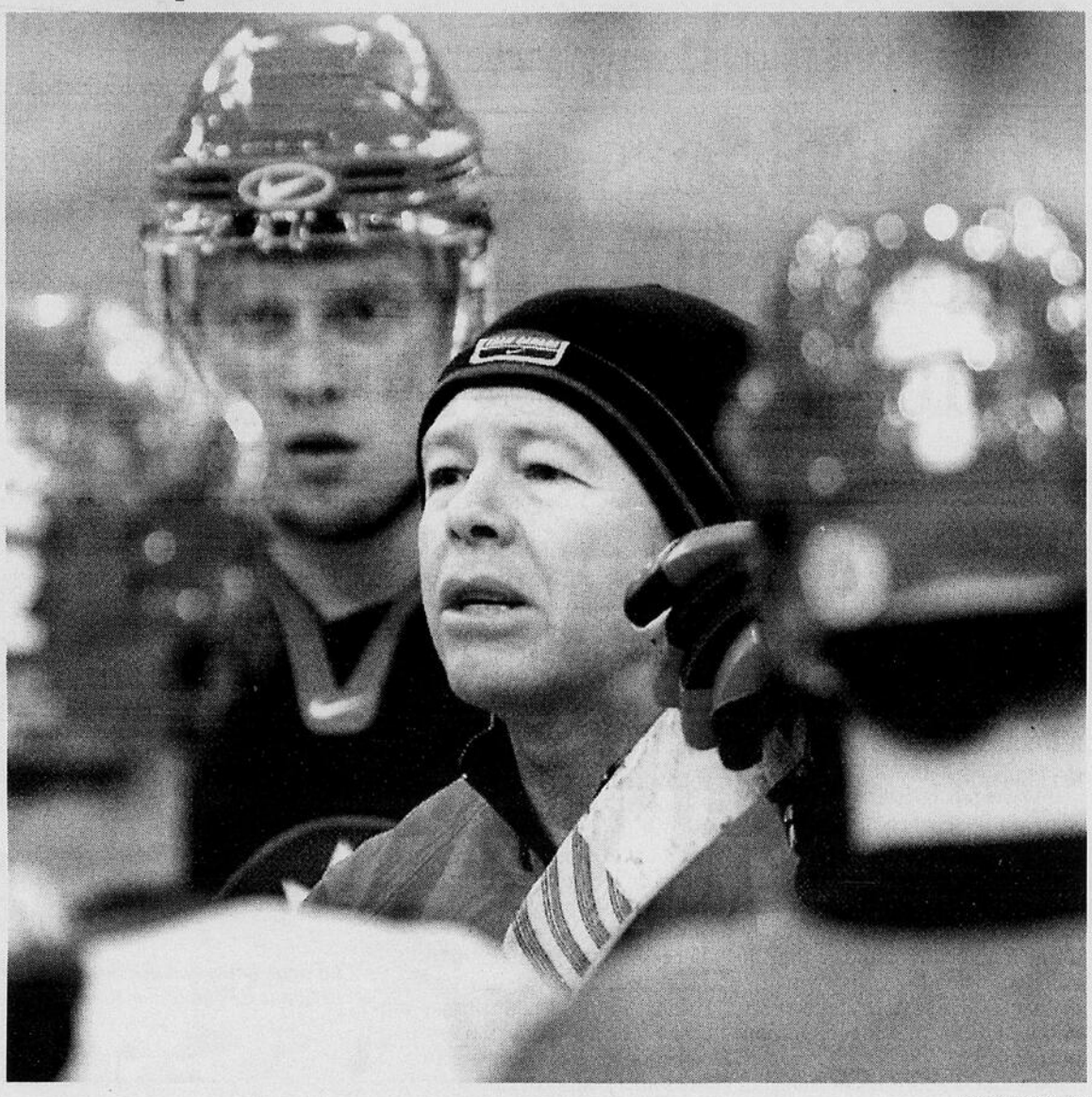
Hilton, qui suit présentement une cure de désintoxication, a plaidé non coupable.

«Je pense que le procès ne durera pas très longtemps et que tout va bien aller», a dit Spitzer.

Après que Hilton eut remporté son premier titre en 19 ans de carrière contre Thobela le 15 décembre, les promoteurs espéraient présenter un combat de championnat entre le nouveau champion et Lucas le 19 janvier à Montréal.

Mais Hilton a dû se désister à cause d'un tendon déchiré au pouce droit.

Il aurait fallu l'approbation du WBC pour la présentation de ce combat. Le WBC avait déjà décidé que Hilton devait d'abord défendre son titre contre Catley, qui avait été déchu de son titre par Thobela en septembre.



ASSOCIATED PRESS

L'entraîneur-chef d'Équipe Canada junior, Stan Butler, au centre, a livré un dernier message à ses joueurs lors du dernier entraînement de l'équipe, hier, à la veille du match pour la médaille de bronze, ce matin.

Le hockey en bref

Demitra portera la visière

PC — Saint-Louis

L'attaquant Pavol Demitra, des Blues de Saint-Louis, affirme qu'il portera la visière après avoir failli perdre un oeil.

Demitra a été atteint accidentellement par un coup de bâton lors d'un match contre Phoenix, samedi.

«Je vais me protéger, cela est certain, a déclaré Demitra au *St.Louis Post-Dispatch*. J'y ai toujours songé mais je me suis toujours senti plus à l'aise sans visière.»

Palffy est prêt à revenir au jeu

AP — Los Angeles

L'attaquant Ziggy Palffy, des Kings de Los Angeles, est prêt à revenir au jeu, lui qui a dû rater les huit derniers matches de son équipe à cause d'une blessure à l'aine.

Palffy occupait le deuxième rang du classement des marqueurs de la LNH au moment de sa blessure.

Pour faire place à Palffy au sein de la formation, les Kings ont cédé le défenseur Rich Brennan à leur club-école de Lowell, de la LAH.

LeClair a toujours mal au dos

PC — Philadelphie

John LeClair dit qu'il est loin d'un retour au jeu car son dos n'est pas rétabli à 100 %.

LeClair, qui a été opéré au dos, le 21 octobre, n'a pas disputé un seul match depuis le 8 décembre.

L'attaquant des Flyers a expliqué que des certains mouvements causaient de l'inflammation, ce qui a provoqué des spasmes au dos. L'inflammation persiste, ralentissant la réadaptation de LeClair.

«Les deux dernières semaines ont sans doute été l'une des périodes les plus frustrantes de ma carrière. Je ne vais nulle part, je suis bloqué», a dit LeClair au *Philadelphia Daily*.

L'entraîneur des Flyers, Bill Barber, n'est pas inquiet par l'état de santé de son joueur.

«Cela prend du temps, beaucoup de temps. On se doit d'être patient, a-t-il convenu. Je ne suis pas inquiet. Je veux que John soit de retour, je veux qu'il soit à l'aise. On se doit de faire attention et de faire preuve d'intelligence.»

Ozolinsh mène par 2000 votes

AP — New York

Sandis Ozolinsh détient une avance de près de 2100 votes devant Sergei Zubov pour le deuxième poste de défenseur de l'équipe internationale du Match des étoiles de la LNH.

Nicklas Lidstrom domine toujours le scrutin chez les défenseurs, ayant reçu 168 876 votes. Ozolinsh suit à 116 565.

Chez les ailiers, Jaromir Jagr détient une avance de plus moins de 100 000 votes devant Pavel Bure et de plus de 114 000 devant Teemu Selanne.

Peter Forsberg et Dominik Hasek dominent respectivement chez les joueurs de centre et les gardiens de but.

Championnat du monde junior

Équipe Canada aura vécu une belle expérience

Il y avait moins de pression hier et les joueurs de l'équipe du Canada ont pris le temps de penser à l'expérience qu'ils ont vécue au championnat mondial de hockey junior.

NEIL STEVENS
PC — Moscou

Les hockeyeurs canadiens, déçus d'avoir été exclus de la finale à la suite de leur défaite contre la Finlande, se sont fait dire de s'amuser lors de leur dernière séance d'entraînement. Plus d'exercices, seulement du plaisir, ont dit les entraîneurs de l'équipe.

«Pour moi, c'est vraiment l'expérience de toute une vie, a révélé l'attaquant Raffi Torres du Bataillon de Brampton de la Ligue de l'Ontario. Ici, je me suis fait 22 nouveaux amis pour la vie.

«Tout le monde a mis son orgueil de côté et la manière dont l'équipe s'est soudée a été formidable. Je me souviendrai de cela pour le reste de ma vie. C'était un honneur de mettre mon chandail chaque jour. C'était la concrétisation d'un rêve.»

Le Canada affrontera la Suède pour l'obtention de la médaille de bronze tôt vendredi matin avant la finale pour la médaille d'or qui mettra aux prises la Finlande et la République thèque, les champions de l'an dernier.

La seule chose qui assombrira les souvenirs des joueurs du Canada sera leur défaite de 5-2 contre la Finlande en demi-finale, mercredi. Après avoir battu les États-Unis 2-1 en quart de finale, ils avaient l'impression d'être sur la bonne voie.

«Lors du dernier match, nous n'avons pas complété nos jeux autour des filets, a indiqué Torres. Ce sont les petites choses qui font la différence dans un tournoi.

«Contre les États-Unis, je ne pensais pas qu'on méritait de gagner, mais on a eu de la chance et on a réussi les petites choses. Contre la Finlande, je pense que c'était le contraire. Nous méritions de gagner mais les choses n'ont pas fonctionné pour nous.»

Les joueurs du Canada croient fermement qu'ils auraient pu remporter la médaille d'or.

«Je crois toujours que nous avons la meilleure équipe de hockey ici, a affirmé le capitaine Steve McCarthy. Nous pourrions aussi bien prendre part à la finale pour l'obtention de la médaille d'or.

«C'est le hockey.»

Plus de 500 joueurs au tournoi des Pionniers

Le Droit

La troisième édition annuelle du tournoi provincial de hockey mineur de l'Association des Pionniers de Papineau a pris son envol mardi et se terminera dimanche prochain avec les finales qui se dérouleront dans chaque catégorie à compter de 14 h.

Ce sont 40 équipes qui se disputent les grands honneurs du tournoi, à l'aréna de Papineauville, sous la présidence de Gaétan Papasodoro.

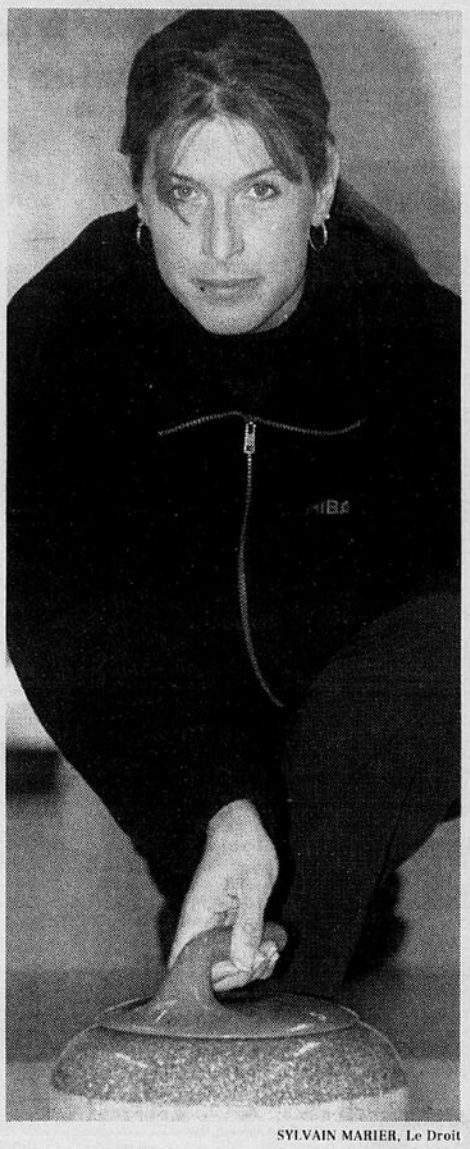
Selon M. Papasodoro, plus de 500 jeunes joueurs prennent part à cette compétition qui sera fertile en émotions jusqu'à la fin. Les catégories inscrites sont novice A et C, atome B, ainsi que pee-wee A et B.

Championnat canadien de curling mixte

Joëlle Sabourin voit loin

Pour la deuxième fois de sa carrière, Joëlle Sabourin prendra part au championnat canadien de curling mixte. L'athlète âgée de 28 ans participait à un dernier entraînement au club de curling d'Ottawa mercredi soir. Fin prête, elle prendra le chemin de Weyburn en Saskatchewan ce matin.

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Joëlle Sabourin

Il y a déjà un bon moment que la Hulloise se prépare en vue du championnat canadien en équipe mixte. À Québec, en avril dernier, elle avait remporté le championnat québécois de curling en complétant une équipe avec le skip Jean-Michel Ménard, de Boucherville.

Comme à sa première expérience à la finale nationale en 1997 alors qu'elle faisait équipe avec le populaire Guy Hemmings, son rôle consistera à lancer les premières pierres. Membre de l'équipe d'étoiles l'an dernier à la position de deuxième, Marco Berthelot (Longueuil) suivra Sabourin dans la hiérarchie de l'équipe. La Trifluvienne Jessica Marchand sera la troisième joueuse de la formation québécoise dirigée par le skip Ménard.

L'équipe du Québec sera l'une des 12 formations à lutter pour le titre national lors de la compétition qui se déroulera à compter de demain et ce jusqu'au 14 janvier. Neuf jours d'activités éreintantes attendent les compétiteurs car le format est un tournoi à la ronde. Chaque équipe jouera donc un minimum de 11 parties, après quoi les quatre meilleures équipes seront retenues pour les demi-finales. La dernière phase du tournoi sera présentée à la télévision par le réseau TSN.

Chose certaine, le championnat canadien mixte servira bien Joëlle Sabourin en préparation pour le championnat provincial de curling féminin qui prendra son envol quelques jours après son retour de Weyburn. «Ça va faire pas mal de curling en un mois», raconte la curleuse qui a participé à trois tournois des Coeurs Scott (championnat canadien féminin) en carrière.

En finale provinciale, où elle fait équipe avec la skip Catherine Derick, pour la région du Sud-Ouest (Saint-Lazare) elle se mesurera entre autres à l'équipe de Chantal Osborne, représentante de l'Outaouais.

Mais chaque chose en son temps et, actuellement, Sabourin consacre toutes ses énergies au tournoi de Weyburn. En 1997, elle avait compilé un dossier de six victoires et cinq défaites avec Hemmings. Cette année, elle croit fermement que tous les éléments sont en place pour atteindre la ronde éliminatoire. «Dans ce genre de tournoi, les filles font la différence. Si je joue bien et je pense être capable de le faire, on a de fortes chances d'aller loin», indique celle qui aura la chance de se frotter aux équipes connues comme celles de Russ Howard et Howard Rajala. Rajala représentera l'Ontario pour le compte du club Rideau d'Ottawa.

«Le calibre sera relevé, mais j'ai confiance en nos joueurs», insiste Sabourin qui prendra congé de son poste au ministère des Finances et du Conseil du Trésor. «J'écoule la majorité de mes congés à ce temps-ci de l'année, alors c'est mieux de valoir la peine! Je vais y mettre le paquet.»

Le championnat de curling mixte est le premier événement de la saison des champions, qui est composée de cinq championnats nationaux et de deux autres internationaux.

Hippodrome Rideau-Carleton

Résultats du programme de jeudi

Course 1.Trot.Bourse 10 000 $

2.Pensacola (Gilchrist)	4.80	5.30	0.00
3.Branden Kosmos (Filion)		3.70	0.00
5.Princetown Gold (Portelance)			0.00

Durée:2:02.1
EXACTA: 33.40 $

Course 2.Amble.Bourse 4500 $

5.Warsteiner (Beaudoin)	4.50	2.80	2.30
6.All American Bud (Mc Donald)		5.90	3.10
3.Hot Wheels Bayama (Filion)			3.70

Durée:2:02
PARI DOUBLE: 18.10 $
EXACTA: 17.00 $
TRIFECTA:6 9.10 $

Course 3.Amble.Bourse 5000 $

7.Gold Survivor (Backer)	45.40	11.20	3.00
5.Beaster (Coville)		4.60	3.20
1A.Cr Luminous Cloud (Filion)			2.40

Durée:2:01.1
EXACTA: 145.90 $
TRIFECTA: 381.10 $

Course 4.Trot.Bourse 6000 $

6.An Angel For Earl (Gagnon)	7.80	4.20	3.70
3.Lord Brisco (Hie)		13.40	8.20
4.Da Snappy Act (Viau)			3.80

Durée:2:05.1
EXACTA: 198.90 $
TRIFECTA: 1001.10 $

Course 5.Amble.Bourse 5000 $

1.Radial (Jobin)	5.10	4.70	3.20
7.Whereisitwritten (Beaudoin)		16.70	6.10
5.Jute Joint Jamie (Turcotte)			3.00

Durée:2:01.4
EXACTA: 65.50 $
1309.90 $
TRIFECTA: 398.40 $

Course 6.Amble.Bourse 7500 $

6.Laagoon (Filion)	8.00	4.50	2.40
5.Lola Light (Gagnon)		4.70	2.30
2.Meductic Molly (Coville)			3.10

Durée:2:01
EXACTA: 52.80 $
TRIFECTA: 247.00 $

Course 7.Amble.Bourse 6000 $

4.Head Injury Bob (Odwyer)	4.50	2.30	3.00
8.Yankee Metro (Gagnon)		5.50	3.70
6.Feni (Filion)			3.70

Durée:2:04.1
EXACTA: 33.90 $
TRIFECTA: 193.30 $
PARI QUADRUPLE: 1020.50$

Course 8.Amble.Bourse 9000 $

5.See Spring (Portelance)	9.20	4.70	6.30
8.Lifes Thrills (Filion)		4.30	2.50
4.Kesons Raptor (Odwyer)			3.50

Durée:1:59
EXACTA: 48.40 $
TRIFECTA: 362.00 $

Course 9.Amble.Bourse 5500 $

6.Making It Big (Gagnon)	17.60	8.80	5.40
2.Jake And Harry (Coville)		2.50	2.10
4.Grand Tiamo (Lake)			3.50

Durée:2:01.1
EXACTA: 53.30 $
TRIFECTA: 423.20 $

Course 10.Amble.Bourse 5000 $

6.Mr Bennys (Scrannage)	8.80	3.70	2.40
4.Oshkosh Lobell (Filion)		2.50	2.30
2.Casimir Rapper (Odwyer)			49.00

Durée:2:01.2
PARI DOUBLE:259.30 $
EXACTA: 16.20 $
372.45 $
TRIFECTA: 178.00 $
PARI TRIPLE: 279.65 $

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
Ottawa	**39**	**21**	**12**	**6**	**0**	**123**	**93**	**48**	**13**	**5**	**3**	**0**	**8**	**7**	**3**	**0**
Toronto	40	20	12	5	3	127	100	48	9	4	4	3	11	8	1	0
Buffalo	38	20	13	4	1	105	94	45	13	5	2	0	7	8	2	1
Boston	39	14	16	5	4	99	123	37	8	5	4	3	6	11	1	1
Montréal	**40**	**11**	**23**	**4**	**2**	**96**	**119**	**28**	**6**	**12**	**2**	**0**	**5**	**11**	**2**	**2**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
New Jersey	39	21	11	7	0	130	91	49	12	6	4	0	9	5	3	0
Pittsburgh	39	18	14	6	1	116	115	43	9	10	1	0	9	4	5	1
Philadelphie	39	17	14	8	0	109	110	42	11	6	2	0	6	8	6	0
Rangers NY	39	16	21	1	1	129	146	34	9	9	0	1	7	12	1	0
Islanders NY	39	11	22	4	2	87	120	28	7	13	1	1	4	9	3	1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
Washington	40	18	14	7	1	108	101	44	12	3	4	1	6	11	3	0
Atlanta	39	15	16	7	1	112	128	38	7	8	2	1	8	8	5	0
Caroline	37	15	16	4	2	86	103	36	9	5	2	0	6	11	2	2
Tampa Bay	39	12	20	5	2	103	135	31	9	6	3	0	3	14	2	2
Floride	39	7	19	7	6	84	116	27	3	11	3	2	4	8	4	4

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
St. Louis	37	26	7	4	0	131	76	56	16	3	2	0	10	4	2	0
Detroit	42	23	13	3	3	123	109	52	12	9	1	2	11	4	2	1
Nashville	41	15	18	7	1	93	109	38	5	10	6	0	10	8	1	1
Chicago	39	15	19	3	2	101	112	35	6	9	1	1	9	10	2	1
Columbus	41	13	22	4	2	92	128	32	9	11	1	1	4	11	3	1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
Colorado	39	26	8	5	0	122	89	57	17	3	3	0	9	5	2	0
Vancouver	40	20	12	4	4	133	115	48	11	5	2	1	9	7	2	3
Edmonton	42	18	17	6	1	115	117	43	12	4	4	0	6	13	2	1
Calgary	40	14	15	7	4	96	108	39	5	7	5	2	9	8	2	2
Minnesota	39	12	17	8	2	84	92	34	7	6	7	2	5	11	1	0

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
San Jose	38	23	10	5	0	108	85	51	10	5	3	0	13	5	2	0
Dallas	38	21	12	4	1	108	85	47	12	4	1	0	9	8	3	1
Phoenix	37	16	10	10	1	93	80	43	10	5	3	1	6	5	7	0
Los Angeles	40	17	15	7	1	134	124	42	7	4	4	1	10	11	3	0
Anaheim	42	14	19	5	4	102	126	37	8	7	1	2	6	12	4	2

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.

Comparaisons avec 1999-2000

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N
Ottawa	39	20	11	6	2	105	94	48	11	4	5	9	8	2
Montréal	40	12	22	5	1	88	107	30	5	11	3	7	12	2

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. New Jersey	39	49
MS-2. Ottawa	**39**	**48**
MS-3. Washington	40	44
4. Toronto	40	48
5. Buffalo	38	45
6. Pittsburgh	39	43
7. Philadelphie	39	42
8. Atlanta	39	38
9. Boston	39	37
10. Caroline	37	36
11. Rangers NY	39	34
12. Tampa Bay	39	31
13. Islanders NY	39	28
14. **Montréal**	**40**	**28**
15. Floride	39	27

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. Colorado	39	57
MS-2. St. Louis	37	56
MS-3. San Jose	38	51
4. Detroit	42	52
5. Vancouver	40	48
6. Dallas	38	47
7. Phoenix	37	43
8. Edmonton	42	43
9. Los Angeles	40	42
10. Calgary	40	39
11. Nashville	41	38
12. Anaheim	42	37
13. Chicago	39	35
14. Minnesota	39	34
15. Columbus	41	32

MS- Meneurs de section classés 1re, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Joe Sakic, Col	22	33	55
Theoren Fleury, RNY	23	31	54
Luc Robitaille, LA	19	29	48
Jason Allison, Bos	18	30	48
Jaromir Jagr, Pit	24	23	47
Donald Audette, Atl	20	27	47
Brian Leetch, RNY	11	36	47
Doug Weight, Edm	11	36	47
Zigmund Palffy, LA	21	25	46
Sergeï Fedorov, Det	19	24	43
Pierre Turgeon, StL	17	26	43
Bill Guerin, Bos	23	17	40
Brett Hull, Dal	21	19	40
Peter Bondra, Was	21	19	40
Milan Hejduk, Col	21	19	40
Alexeï Kovalev, Pit	19	21	40
Marian Hossa, Ott	**18**	**22**	**40**
Mark Messier, RNY	16	24	40
Ray Ferraro, Atl	15	24	39
Markus Naslund, Van	20	19	39
Vincent Damphousse, SJ	7	32	39
Pavol Demitra, StL	19	19	38
Patrick Elias, NJ	16	22	38
Alex Tanguay, Col	15	23	38
Brendan Shanahan, Det	14	24	38
Rob Blake, LA	12	26	38
Alexander Mogilny, NJ	15	22	37
Robert Lang, Pit	13	24	37
Jeremy Roenick, Pho	16	20	36
Marc Savard, Cal	13	23	36
Radek Bonk, Ott	**11**	**25**	**36**
Martin Straka, Pit	12	24	36
Andrew Cassels, Van	10	26	36

Calendrier des matches

Mercredi 3 janvier
Edmonton 2 Columbus 5
Tampa Bay 2 Caroline 3
Washington 2 Pittsburgh 3
Buffalo 1 Toronto 1
Atlanta 1 Minnesota 1
Vancouver 0 Chicago 6
Floride 2 Anaheim 3 (P)
Calgary 1 San Jose 0

Jeudi 4 janvier
Tampa Bay 3 **Ottawa 8**
NY Islanders 2 New Jersey 4
Dallas 2 Detroit 4
Nashville 4 St. Louis 2
San Jose 2 Colorado 2 (en 3e)
NY Rangers 0 Phoenix 2 (en 3e)
Floride 1 Los Angeles 1 (en 2e)

Vendredi 5 janvier
Boston à Washington, 19h
Toronto à Buffalo, 19h
Montréal à Pittsburgh, 19h30
Philadelphie à Atlanta, 19h30
Detroit au Minnesota, 20h
Edmonton à Chicago, 20h30
Calgary à Anaheim, 22h30

Samedi 6 janvier
New Jersey à NY Rangers, 13h
Washington à Toronto, 19h
Montréal à **Ottawa**, 19h
Phoenix à NY Islanders, 19h
Atlanta à Philadelphie, 19h
Colorado en Caroline, 19h
Dallas à Boston, 19h30
Minnesota à St. Louis, 20h
Buffalo à Nashville, 20h
Columbus à Vancouver, 22h
Calgary à Los Angeles, 22h
Floride à San Jose, 22h30

Dimanche 7 janvier
NY Islanders en Caroline, 17h
Colorado à Detroit, 20h
Tampa Bay à Chicago, 20h
Columbus à Edmonton, 20h

Lundi 8 janvier
Pittsburgh à Washington, 19h
Dallas à NY Rangers, 20h
Philadelphie à St. Louis, 20h
Nashville à Vancouver, 22h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Canadienne

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**36**	**19**	**13**	**3**	**1**	**126**	**109**	**42**
Saint-Jean	34	17	12	3	2	105	96	39
St. John's	38	18	18	2	0	112	108	38
Hamilton	36	14	17	3	2	105	125	33

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Worcester	35	23	8	2	2	122	84	50
Providence	38	21	10	4	3	131	105	49
Hartford	34	19	9	4	2	111	86	44
Lowell	37	17	18	1	1	99	118	36
Portland	37	16	18	2	1	131	144	35
Springfield	35	9	17	4	5	105	125	27

Conférence de l'Ouest

Section Sud

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Kentucky	38	20	12	6	0	131	93	46
Norfolk	37	18	12	6	1	116	89	43
Cincinnati	34	18	12	2	2	95	100	40
Louisville	39	9	26	2	2	98	138	22

Section Centre-Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Wilkes-Barre	35	19	11	5	0	122	107	43
Rochester	35	17	11	4	3	93	83	41
Hershey	36	17	17	0	2	101	116	36
Philadelphie	37	16	18	1	2	108	114	35
Syracuse	35	14	17	3	1	100	117	32
Albany	36	10	22	3	1	77	131	24

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.

Lundi 1er janvier
Worcester 4 Springfield 1
Philadelphie 2 Rochester 2
Mardi 2 janvier
St. John's 5 Philadelphie 1
Mercredi 3 janvier
Providence 3 **Québec 1**
Albany 5 Wilkes-Barre 2
Portland 2 Saint-Jean 3
St. John's 1 Worcester 3
Rochester 1 Hamilton 2
Jeudi 4 janvier
Norfolk 1 Rochester 1 (P)
Vendredi 5 janvier
Québec à Lowell, 19h
Hartford à Providence, 19h05
Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05
Portland à Saint-Jean, 19h30
Albany à Hamilton, 19h30
Norfolk à Syracuse, 19h30
Hershey au Kentucky, 19h30
St. John's à Springfield, 19h35
Worcester à Rochester, 19h35
Louisville à Cincinnati, 19h35
Samedi 6 janvier
Québec à Saint-Jean, 19h
Springfield à Providence, 19h05
Worcester à Hamilton, 19h30
Kentucky à Louisville, 19h30
Syracuse à Albany, 19h30
Wilkes-Barre à Hartford, 19h35
St. John's à Portland, 19h35
Hershey à Cincinnati, 19h35

Ligue internationale

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Grand Rapids	**35**	**26**	**6**	**3**	**120**	**76**	**55**
Cincinnati	37	22	12	3	118	107	47
Orlando	35	19	13	3	112	87	41
Cleveland	36	18	13	5	123	115	41
Milwaukee	35	14	20	1	86	99	29
Detroit	34	11	18	5	102	133	27

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Manitoba	34	21	9	4	114	94	46
Houston	36	16	15	5	95	113	37
Kansas City	37	18	18	1	117	127	37
Utah	37	17	18	2	99	109	36
Chicago	34	13	19	2	107	133	28

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Mercredi 3 janvier
Manitoba 7 Chicago 5
Vendredi 5 janvier
Grand Rapids à Detroit, 19h
Manitoba à Cleveland, 19h30
Orlando à Houston, 21h30
Samedi 6 janvier
Cincinnati à Detroit, 19h
Utah à Chicago, 20h
Kansas City à Milwaukee, 20h30
Dimanche 7 janvier
Kansas City à Chicago, 17h
Utah à Cleveland, 19h

Aujourd'hui

Hockey

Championnat du monde de hockey junior
Finlande c. Rép tchèque
8 h, RDS et TSN
Ligue nationale
Montréal à Pittsburgh
19 h 30, TQS

à la télé

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Division Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Rouyn-Noranda	43	27	12	4	1	193	151	59
Val-d'Or	44	24	14	6	1	221	154	55
Hull	**45**	**22**	**17**	**6**	**2**	**193**	**191**	**52**
Montréal	43	12	24	7	5	163	204	36

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	44	33	8	3	1	241	118	70
Victoriaville	43	24	18	1	1	194	163	50
Drummondville	42	18	20	4	4	145	149	44
Sherbrooke	41	19	20	2	3	159	161	43

Division Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	43	25	13	5	0	167	153	55
Quebec	43	15	22	6	2	144	180	38
Rimouski	44	14	28	2	1	167	201	31
Chicoutimi	42	11	23	8	0	141	190	30

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	42	19	21	2	1	163	164	41
Moncton	46	16	25	5	2	162	202	39
Halifax	39	15	19	5	3	128	154	38
Acadie-Bathurst	42	14	24	4	0	131	177	32

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Ligue de l'Ontario

Division Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Belleville	37	22	12	3	0	150	110	47
Kingston	39	18	13	7	1	140	115	44
Ottawa	**38**	**17**	**13**	**6**	**2**	**129**	**111**	**42**
Peterborough	38	15	17	5	1	118	124	36
Oshawa	38	9	22	6	1	109	148	25

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St. Michael's	39	21	12	4	2	131	108	48
North Bay	37	16	17	2	2	131	135	36
Sudbury	36	15	17	3	1	119	129	34
Barrie	35	13	16	5	1	101	119	32
Mississauga	36	3	27	6	0	101	185	12

Division Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Plymouth	36	25	6	4	1	139	89	55
Windsor	37	18	10	5	4	127	120	45
London	36	16	16	3	1	125	137	36
Sarnia	38	13	20	4	1	123	139	31
S.S. Marie	38	13	21	3	1	109	140	30

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Erie	38	25	6	7	0	149	106	57
Guelph	38	21	11	5	1	139	109	48
Owen Sound	39	19	15	4	1	152	140	43
Brampton	38	15	14	6	3	126	124	39
Kitchener	39	14	19	6	0	104	133	34

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier de la LHJMQ

Mardi 2 janvier
Montréal 3 Rouyn-Noranda 4 (P)
Mercredi 3 janvier
Hull 2 Cap-Breton 3 (P)
Moncton 1 Halifax 3
Acadie-Bathurst 1 Chicoutimi 1
Sherbrooke 2 Drummondville 0
Montréal 4 Val-D'Or 5 (P)
Jeudi 4 janvier
Rimouski 2 Moncton 3
Vendredi 5 janvier
Hull à Halifax, 19h
A.-Bathurst à Baie-Comeau, 19h30
Sherbrooke à Montréal, 19h30
Chicoutimi à Québec, 19h30
Drummondville à Shawinigan, 20h
Samedi 6 janvier
Hull à Moncton, 19h
Rimouski à Cap-Breton, 19h30
Shawinigan à Victoriaville, 20h

Meneurs de la LHJMQ

	Mj	B	P	Pts
Simon Gamache, VdO	44	46	73	119
Dominic Forget, Sha	43	28	63	91
M.-André Thinel, Vic	41	35	55	90
Radim Vrbata, Sha	33	37	44	81
Stéphane Veilleux, VdO	44	31	48	79
Yanick Lehoux, BaC	41	37	39	76
Jason Pominville, Sha	44	33	37	70
Sébastien Thinel, Vic	43	28	42	70
Antoine Vermette, Vic	43	29	38	67
Marco Charpentier, BaC	42	35	31	66
Philippe Lacasse, Hul	**45**	**19**	**47**	**66**
Yann Joseph, Bat	41	18	48	66
Chris Lyness, VdO	38	18	47	65
Olivier Proulx, Cap	41	27	37	64
M.-André Bergeron, Sha	42	26	38	64
Ales Hemsky, Hul	**45**	**19**	**45**	**64**
Alexandre Giroux, Hul	**38**	**31**	**32**	**63**

Calendrier de la LHO

Jeudi 4 janvier
Windsor 3 North Bay 2
Owen Sound 6 Peterborough 3
Brampton 6 Sarnia 4
Oshawa 4 Barrie 3
Vendredi 5 janvier
Belleville à **Ottawa**, 19h30
North Bay à Kingston, 19h30
Plymouth à Kitchener, 19h30
Guelph à London, 19h30
Peterborough à Mississauga, 19h30
Brampton à S.Ste-Marie, 19h30
Windsor à Sudbury, 19h30
Toronto à Erie, 19h30
Barrie à Oshawa, 19h35

Ligue junior de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Swift Current	40	25	10	5	0	165	121	55
Brandon	37	19	15	2	1	132	124	41
Regina	41	19	19	1	2	147	141	41
Moose Jaw	38	15	16	2	5	154	158	37
Saskatoon	38	10	23	3	2	103	140	25
Prince Albert	41	10	26	1	4	116	212	25

Section Centrale

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Red Deer	38	26	7	2	3	145	95	57
Kootenay	40	26	9	3	2	166	125	57
Calgary	36	23	8	4	1	160	115	49
Lethbridge	40	15	22	1	2	104	128	33
Medicine Hat	38	9	23	5	1	135	177	24

Section Ouest

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Kelowna	41	20	12	5	4	149	137	49
Kamloops	39	19	12	6	2	168	136	46
Spokane	38	18	14	5	1	138	123	42
Seattle	37	19	15	1	1	134	141	40
Portland	36	17	14	3	2	114	124	39
Tri-City	37	15	17	5	0	130	140	35
Prince George	39	14	18	4	3	135	158	35

Mercredi 3 janvier
Red Deer 5 Saskatoon 0
Kootenay 4 Medicine Hat 2
Calgary 2 Lethbridge 1 (P)
Kamloops 7 Prince George 4
Moose Jaw 7 Spokane 4

Hockey régional

Ligue midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C-LeMoyne	30	29	1	0	155	63	58
Gatineau	**31**	**19**	**11**	**1**	**104**	**84**	**39**
C. Français	31	19	12	0	151	107	38
Amos	30	12	16	2	97	127	26
Régents LLL	29	10	19	0	100	136	20
Lac St-Louis	30	6	22	2	91	169	14

Section Koho

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A-Girouard	31	22	7	2	129	90	46
Sainte-Foy	31	19	8	4	144	104	42
Magog	30	18	12	0	121	96	36
Lévis	31	14	16	1	116	150	29
C-Madeleine	32	7	19	6	94	137	20
Jonquière	28	7	18	3	87	126	17

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Jeudi 4 janvier
C.A.-Girouard 8 Lévis 5
Vendredi 5 janvier
Col.Français à Lac Saint-Louis, 19h30
Sainte-Foy à Jonquière, 20h
Magog à Cap-de-la-Madeleine, 20h
Samedi 6 janvier
Amos à Lévis, 19h
Dimanche 7 janvier
Amos à Ste-Foy, 14h
Cap-de-la-Madeleine à Jonquière, 14h
C.A. Girouard à Magog, 19h
Lac St-Louis à Régents L.L.L., 19h
Mercredi 10 janvier
Régents L.L.L. à C.C. LeMoyne, 19h30
Ste-Foy à Lévis, 20h
Cap-de-la-Madeleine à Magog, 20h

Ligue centrale junior A

Division Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cornwall	35	26	7	2	0	206	117	54
Ottawa	33	20	9	4	0	141	89	44
Hawkesbury	34	10	18	6	1	112	168	27
Cumberland	34	9	21	4	0	106	162	23
Gloucester	32	9	20	3	1	114	150	22

Division Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Kanata	34	20	11	3	2	142	116	45
Pembroke	35	19	11	5	2	157	127	45
Nepean	36	16	12	8	1	139	125	41
Lanark	31	11	14	6	2	117	109	30
Brockville	34	7	24	3	1	111	182	17

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Mardi 2 janvier
Nepean 5 Pembroke 3
Mercredi 3 janvier
Nepean 3 Ottawa 3
Jeudi 4 janvier
Hawkesbury 1 Kanata 2
Gloucester 2 Cornwall 6
Vendredi 5 janvier
Ottawa à Lanark, 19h30
Gloucester à Hawkesbury, 19h30
Pembroke à Brockville, 19h30
Dimanche 7 janvier
Lanark à Gloucester, 13h30
Kanata à Nepean, 14h45
Hawkesbury à Pembroke, 19h
Cornwall à Cumberland, 19h

Ligue junior B de l'est ontarien

Division Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	30	15	13	2	3	117	101	37
Metcalfe	30	17	13	0	2	102	95	36
Ottawa Sud	29	14	13	2	3	120	108	33
Papineau	30	16	13	1	0	107	107	33
Clarence	25	15	10	0	1	130	95	31

Mardi 2 janvier
Metcalfe 4 Ottawa Sud 3 (P)
Jeudi 4 janvier
Perth 3 Ottawa Ouest 7
Vendredi 5 janvier
Ottawa Sud à Papineau, 20h
Metcalfe à Carleton Place, 20h
Dimanche 7 janvier
Ottawa Ouest à Goulbourn, 13h30
Papineau à Metcalfe, 14h15 -
Arnprior à Clarence, 14h15

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	18	26	44	22
14. Radek Bonk	14	27	41	26
19. Alexeï Yashine	10	23	33	8
15. Shawn McEachern	10	18	28	28
9. Martin Havlat	10	10	20	8
20. Magnus Arvedson	10	8	18	6
11. Daniel Alfredsson	8	9	17	16
7. Rob Zamuner	12	4	16	20
10. Andreas Dackell	8	6	14	14
13. Vaclav Prospal	1	12	13	12
6. Wade Redden	4	8	12	23
5. Sami Salo	2	10	12	8
33. Jason York	4	7	11	42
4. Chris Phillips	1	6	7	13
16. Petr Schastlivy	3	2	5	6
22. Jamie Rivers	1	3	4	28
12. Mike Fisher	1	3	4	15
23. Karel Rachunek	0	4	4	20
26. André Roy	2	1	3	92
27. Ricard Persson	1	2	3	21
38. John Emmons	1	1	2	12
34. Shane Hnidy	0	2	2	53
17. Colin Forbes	0	1	1	11
3. Sean Gagnon	0	0	0	11
21. David Oliver	0	0	0	2

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	1483	48	4	1,94
35. Jani Hurme	877	42	1	2,87

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
49. Brian Savage	14	12	26	18
26. Martin Rucinsky	9	16	25	46
43. Patrice Brisebois	8	15	23	18
14. Trevor Linden	7	15	22	32
15. Dainius Zubrus	11	8	19	24
32. Oleg Petrov	5	11	16	10
22. Eric Weinrich	2	14	16	28
11. Saku Koivu	6	7	13	8
63. Craig Darby	6	7	13	8
79. Andreï Markov	3	10	13	12
25. Chad Kilger	6	4	10	27
78. Eric Landry	4	4	8	20
8. Jim Campbell	4	3	7	24
17. Benoît Brunet	2	5	7	6
37. Patrick Poulin	2	4	6	9
47. Juha Lind	2	4	6	0
51. Francis Bouillon	0	6	6	17
28. Karl Dykhuis	3	1	4	16
29. Gino Odjick	1	3	4	60
56. Stéphane Robidas	2	1	3	4
52. Craig Rivet	1	2	3	36
45. Arron Asham	0	2	2	4
24. Christian Laflamme	0	2	2	31
60. José Théodore	1	0

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Lightning 3 Sénateurs 8

Première période

1. Tampa Bay, Holzinger 5 (Richards, St. Louis) 1:57
2. Ottawa, Bonk 12 (Hossa) .....4:01 (dn)
3. Ottawa, Redden 4 (Hossa, Bonk) 5:31
4. Ottawa, Roy 2 (Dackell, York) 13:56

Pénalités — Dackell Ott 3:02, Zamuner Ott 4:36, Warriner TB 5:04.

Deuxième période

5. Tampa Bay, Kharitonov 4 (R.Johnson, M.Johnson) 7:42
6. Ottawa, Bonk 13 (Hossa) 8:29

Pénalités — Phillips Ott 4:01, Holzinger TB 15:39.

Troisième période

7. Ottawa, Redden 5 (Bonk, Hossa) 4:52
8. Ottawa, Havlat 10 (Fisher, Zamuner) 8:30
9. Ottawa, Bonk 14 (Arvedson, Rachunek) 10:43
10. Tampa Bay, R. Johnson 4 (Holzinger, Drulia) .....14:34 (an)
11. Ottawa, Arvedson 10 (Hossa, Bonk) .....18:04 (an)

Pénalités — Sarich TB 5:41, Havlat Ott 11:55, York Ott 12:45, Cullimore TB 17:51.

Tir de pénalité raté par — Hossa Ott, 3:35 3e pér.

Tirs au but

Tampa Bay	8	6	11	— 25
Ottawa	13	15	17	— 45

Gardiens — Tampa Bay: Weekes (P,10-13-2) (18-14), Cloutier (8:29 de la 2e, 27-23); Ottawa: Lalime (G,15-8-2).

Avantages numériques — Tampa Bay: 1-6; Ottawa: 1-3.

Arbitres — Marc Joannette, Brian Murphy. **Juges de lignes** — Derek Amell, Steve Barton.

Assistance — 17 026.

Stars 2 Red Wings 4

Première période

1. Dallas, Keane 7 (Hatcher, Matvichuk) 0:40
2. Detroit, Verbeek 7 (Fedorov, Lidstrom) ....15:34 (an)

Pénalités — Donato Dal 14:07, McCarty Det 16:35.

Deuxième période

3. Dallas, Lehtinen 10 (Donato, Hatcher) 6:24
4. Detroit, Verbeek 8 (Shanahan, Lapointe) 13:29
5. Detorit, Lapointe 13 (Lidstrom, Fedorov) ....19:03 (an)

Pénalités — Verbeek Det 4:08, Diduck Dal (maj.), McCarty Det (maj.) 7:23, Morrow Dal 16:20, Morrow Dal 18:55.

Troisième période

6. Detroit Brown 6 (Fedorov, Lidstrom) 8:22

Pénalités — Keane Dal (maj.), Ward Det (maj.) 12:47, Gill Det 13:22.

Tirs au but

Dallas	5	8	7	— 20
Detroit	9	8	13	— 30

Gardiens — Dallas: Belfour (P,16-11-4); Detroit: Osgood (G,9-11-0).

Avantages numériques — Dallas: 0-4, Detroit: 2-3.

Arbitres — Don Koharski, Stephen Walkom. **Juges de lignes** — Ray Scapinello, Pierre Champoux.

Assistance — 19 995.

Islanders 2 Devils 4

Première période

1. N.Y. Islanders, Parrish 12 (Blake, Kvasha) 1:02
2. New Jersey, Mogilny 16 (White) 18:14

Pénalités — Daneyko NJ 6:01, Scatchard NYI 8:29, Kvasha NYI, Stevenson NJ 11:31, Brylin NJ 16:32, NYI banc (purgée par Kvasha) 17:46.

Deuxième période

3. New Jersey, Mogilny 17 (Gomez, Stevens) .....2:35 (an)
4. New Jersey, Madden 15 (McKay, Rafalski) 10:43

Pénalités — Scatchard NYI 0:46, Czerkawski NYI 2:15, Sykora NJ 11:59, Pandolfo NJ 16:42, White NJ 19:03.

Troisième période

5. N.Y. Islanders, Scatchard 9 (Pyatt) 4:59
6. New Jersey, Mogilny 18 (Nemchinov, Niedermayer) ..11:35

Pénalités — Kvasha NYI, McKay NJ 10:25, Elias NJ 14:24.

Tirs au but

New York	7	10	14	— 31
New Jersey	7	12	8	— 27

Gardiens — N.Y. Islanders: Vanbiesbrouck (P,6-16-4) (15-12), Floherty (10:43 2e, 12-11); New Jersey: Brodeur (G,19-8-6).

Avantages numériques — N.Y. Islanders: 0-6; New Jersey: 1-5.

Arbitres — Kevin Pollock, Tim Peel. **Juges de lignes** — Mark Pare, Lyle Seitz.

Assistance — 13 924.

Predators 4 Blues 2

Première période

1. Nashville, Lintner 2 (Hartnell, Johnson) 11:22

Pénalités — Boikov Nash 2:41, Pronger StL 9:00, Hulse Nash 15:45.

Deuxième période

2. Nashville, Ronning 13 (Lintner) 1:08
3. St. Louis, Nash 6 (Conroy, Mayers) 6:55

Pénalités — Houlder Nash 12:04, Turgeon StL 13:48, Robitaille Nash 14:34.

Troisième période

4. Nashville, Yachmenev 9 (Houlder, Cisar) 14:06
5. St. Louis, Conroy 7 (Pronger, Mayers) 16:15
6. Nashville, Walker 14 (Ronning, Berehowsky) 19:12 (an-fd)

Pénalités — Turgeon StL 5:15, MacInnis StL 6:34, Handzus StL 12:04, Young StL 18:08, Skrastins Nash 20:00.

Tirs au but

Nashville	6	13	7	— 26
St. Louis	7	8	10	— 25

Gardiens — Nashville: Dunham (G,7-7-3); St. Louis: Johnson (P,14-2-0).

Avantages numériques — Nashville: 1-6; St. Louis: 0-4.

Arbitres — Kevin Maguire, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Scott Driscoll, Gérard Gauthier.

Assistance — 19 510.

Mercredi soir

Sabres 1 Maple Leafs 1 (P)

Première période

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Afinogenov Buf 2:39, Cross Tor (double min.) 6:00, McKee Buf 10:24, Tucker Tor 15:33.

Troisième période

1. Buffalo, Afinogenov 8 (Gilmour) 13:10
2. Toronto, Hoglund 14 (Yushkevich, Cross) 17:16

Pénalités — Corson Tor, McKee Buf 12:36, Barnes Buf 14:05.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Buffalo	3	12	10	0 — 25
Toronto	7	5	6	4 — 22

Gardiens — Buffalo: Hasek (N,15-12-3); Toronto: Joseph (N,18-11-4).

Avantages numériques — Buffalo: 0-3; Toronto: 0-3.

Arbitres — Dan Marouelli, Kevin Pollock. **Juges de lignes** — Jean Morin, Mark Wheler.

Assistance — 19 368.

Thrashers 1 Wild 1 (P)

Première période

1. Minnesota, Leschyshyn 1 (Kuba, Krivokrasov) .....2:25 (an)
2. Atlanta, Audette 20 (Brunette, Ferraro) .....4:36 (an)

Pénalités — Ferraro Atl 1:11, Sutton Min 3:20, Karlsson Atl 10:03, Johnson Min 12:39, Audette Atl 14:47, Hendrickson Min 18:26, Lambert Atl (min., majeure), Sutton Min (min., majeure, inconduite) 18:26.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Dowd Min 3:44, Sarault Atl 18:34.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Tamer Atl 17:39.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Atlanta	5	11	5	1 — 22
Minnesota	10	5	16	5 — 36

Gardiens — Atlanta: Rhodes (N,4-6-5); Minnesota: McLennan (N,1-12-6).

Avantages numériques — Atlanta: 1-4, Minnesota: 1-5.

Arbitres — Dan O'Halloran, Rob Shick. **Juges de lignes** — Vaughan Rody, Dan Schachte.

Assistance — 18 064.

Panthers 2 Mighty Ducks 3 (P)

Première période

Aucun but.

Pénalités — Havelid Ana 7:23, Boyle Flo 13:08.

Deuxième période

1. Floride, Niedermayer 5 (Whitney, Mellanby) 1:58
2. Floride, Bure 21 (Adams) 4:50

Pénalités — Vishnevski Ana 5:23, Nilson Flo (min., majeure), Vishnevski Ana (majeure) 12:38, Worrell Flo 17:18, Jokinen Flo 19:28.

Troisième période

3. Anaheim, Selanne 12 (McInnis, Cullen) 13:04
4. Anaheim, Titov 6 (Tenkrat, Havelid) 14:11

Pénalités — Adams Flo, Worrell Flo 2:09, McInnis Ana 3:21, Jakopin Flo 7:55, Mellanby Flo 11:39, Tenkrat Ana 16:38.

Prolongation

5. Anaheim, Tenkrat 4 (Titov) 4:01

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Floride	10	7	7	1 — 25
Anaheim	5	6	18	2 — 31

Gardiens — Floride: Kidd (P,5-13-5); Anaheim: Roussel (G,2-5-2).

Avantages numériques — Floride: 0-4; Anaheim: 1-8.

Arbitres — Bernard DeGrace, Denis LaRue. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Randy Mitton.

Assistance — 11 396.

Flames 1 Sharks 0

Première période

Aucun but.

Pénalités — Cowan Cal 2:41, Montgomery SJ 14:10, Tkaczuk Cal 17:25.

Deuxième période

1. Calgary, Stillman 15 (sans aide) 2:46

Pénalités — Shantz Cal 6:15, Nolan SJ 8:01, Tkaczuk Cal 12:23, Regehr Cal 18:49.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Lindsay SJ 3:00, Bure Cal (double min.) 18:18.

Tirs au but

Calgary	8	8	7	— 23
San Jose	10	5	15	— 30

Gardiens — Calgary: Brathwaite (G,5-6-4); San Jose: Nabokov (P,21-6-4).

Avantages numériques — Calgary: 1-3; San Jose: 0-5.

Arbitres — Mark Faucette, Shane Heyer. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Lonnie Cameron.

Assistance — 17 359.

Vers le Super Bowl XXXV



Dimanche 28 janvier 2001

Au stade Raymond James, à Tampa, Floride

Premier tour des séries

Samedi 30 décembre

Miami 23 Indianapolis 17 (P)
N.-Orléans 31 St. Louis 28

Dimanche 31 décembre

Baltimore 21 Denver 3
Philadelphie 21 Tampa Bay 3

Deuxième tour

Samedi 6 janvier

N.-Orléans au Minnesota, 12h30
Miami à Oakland, 16h00

Dimanche 7 janvier

Baltimore au Tennessee, 12h30
Philadelphie à N.Y. Giants, 16h15

Football collégial

Les bowls américains

Samedi 30 décembre

Alamo Bowl
Bourse: 1,2 million $
Nebraska 66 Northwestern 17

Dimanche 31 décembre

Silicon Valley Classic
Bourse: 1,2 million $
Fresno State 34 Air Force 37

Independence Bowl
Bourse: 1,1 million $
Texas A&M 41 Mississippi State 43

Lundi 1er janvier

Outback Bowl
Bourse: 2 million $
Ohio State 7 South Carolina 24

Cotton Bowl
Bourse: 2,5 million $
Kansas State 35 Tennessee 21

Gator Bowl
Bourse: 1,4 million $
Virginia Tech 41 Clemson 20

Citrus Bowl
Bourse: 4 million $
Michigan 31 Auburn 28

Rose Bowl
Bourse: 13,5 million $
Purdue 24 Washington 34

Fiesta Bowl
Bourse: 13,5 million $
Oregon State 41 Notre Dame 9

Mardi 2 janvier

Sugar Bowl
Bourse: 13,5 million $
Florida 20 Miami 37

Mercredi 3 janvier

Orange Bowl
Bourse: 11-13 million $
Oklahoma 13 Florida State 2

Samedi 13 janvier

All-Star Gridiron Classic
À Orlando, Floride
Team USA c. Team Florida, 13h

East-West Shrine Classic
À San Francisco
East c. West, 16h (TSN)

Samedi 20 janvier

Senior Bowl
À Mobile, Ala.
North c. South, 14h

Hula Bowl
À Maui, Hawaii
North c. South, 20h

Basket-ball

NBA

Conférence de l'Est

Division Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Philadelphie	22	8	,733	—
New York	21	12	,636	2 ½
Miami	19	15	,559	5
Orlando	14	18	,438	9
Boston	12	20	,375	11
New Jersey	10	22	,313	13
Washington	7	26	,212	16 ½

Division Centrale

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	20	13	,606	—
Milwaukee	18	13	,581	1
Cleveland	16	14	,533	2 ½
Toronto	**15**	**16**	**,484**	**4**
Detroit	14	19	,424	6
Indiana	14	19	,424	6
Atlanta	11	21	,344	8 ½
Chicago	6	26	,188	13 ½

Conférence de l'Ouest

Division Mid-ouest

	G	P	Moy	Diff
San Antonio	20	11	,645	—
Utah	20	12	,625	½
Dallas	20	13	,606	1
Minnesota	19	15	,559	2 ½
Denver	17	15	,531	3 ½
Houston	13	16	,500	4 ½
Vancouver	9	22	,290	11

Division Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Sacramento	21	8	,724	—
L.A. Lakers	23	10	,697	—
Portland	23	10	,697	—
Phoenix	19	11	,633	2 ½
Seattle	17	16	,515	6
L.A. Clippers	11	22	,333	12
Golden State	10	21	,323	12

Jeudi 4 janvier

New Jersey 78 Miami 81
Seattle 92 Minnesota 105
Detroit 97 Houston 107
Orlando 92 New York 95 (P)
Washington 96 Chicago 98

Vendredi 5 janvier

Seattle à Philadelphie, 19h
Dallas à Toronto, 19h
Golden State à Boston, 19h30
Vancouver à Phoenix, 21h
Utah à Denver, 21h
Milwaukee à Portland, 22h
Indiana à Sacramento, 22h30
Charlotte à L.A. Clippers, 22h30

Tournoi régional

3e tournoi provincial de Papineauville

Tournoi regroupant les équipes du niveau novice, atome et pee-wee. Disputé à l'aréna Joseph-Lucien Malo à Papineauville.

Jeudi 4 janvier

17. Lions Thurso 7 Sharks Masson-Angers 0 (NC)
18. Cougars Gatineau 3 Hawkesbury 0 (NC)
19. Pionniers Papineau 4 Loups La Pêche 4 (AB)
20. Remparts Gatineau 2 Cougars Gatineau 1 (PA)
22A. Home Hardware Lachute 1 Vikings Aylmer 4 (PE)

Vendredi 5 janvier

22B. Rangers Laval Nord c. Chevaliers Gatineau, 10h (NA)
23. Mariniers Aylmer c. Cougars Gloucester, 11h (NC)
24. Castors St-André-Avellin c. Castors Buckingham, 12h (NC)
25. Cougars Gatineau c. Hawks Laprairie, 13h (NA)
26. Festival Hull c. Chevaliers Gatineau, 14h (NA)
28. Braves de Mercier c. Trashers Cumberland, 16h (PA)
29. Kings Mirabel c. Chevaliers Gatineau, 17h (PB)
30. Voiliers Aylmer c. Avlanche Mirabel, 18h (PA)
31. Chevaliers Gatineau c. Monarque Presqu'Île, 19h (PA)
32. 90 Montréal-Nord c. Pionniers Papineau, 20h (AB)
22. Beauharnois c. Voiliers Aylmer, 21h (PB)

36e Tournoi international midget Kiwanis de Hull

Conférence Hudson Travel (AAA)

Division Métro Céré

Groupe A

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Gatineau (Québec)	**2**	**1**	**0**	**1**	**7**	**3**	**3**
Mississauga Rebels (Ont.)	2	1	0	1	9	5	3
Oshawa (Ontario)	2	1	1	0	6	7	2
Dallas (Texas)	2	0	2	0	1	8	0

Groupe B

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
C.C. LeMoyne (Québec)	1	1	0	0	5	0	2
Detroit Ice Dogs (Michigan)	1	1	0	0	3	0	2
Cap-Breton (N.-Écosse)	2	1	1	0	4	5	2
Quinte (Ontario)	2	0	2	0	2	9	0

Groupe C

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Régents L.L.L. (Québec)	1	1	0	0	8	0	2
North York (Ontario)	2	1	1	0	3	9	2
Detroit Little Ceasars (Mic)	0	0	0	0	0	0	0
North Bay (Ontario)	1	0	1	0	1	3	0

Division Métro St-Pierre

Groupe D

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Södertälje (Suède)	2	2	0	0	7	1	4
Darthmouth (N.-Écosse)	3	2	1	0	7	6	4
Chicago (Illinois)	3	1	2	0	8	9	2
Mississauga Sens (Ont.)	2	0	2	0	3	9	0

Groupe E

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Sudbury (Ontario)	1	1	0	0	5	2	2
North Battleford (Sask)	2	1	1	0	8	2	2
Detroit Compuware (Mic)	2	1	1	0	4	5	2
York-Simcoe (Ontario)	1	0	1	0	0	8	0

Groupe F

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Troy (Michigan)	2	2	0	0	6	3	4
Richmond Hill (Ontario)	1	1	0	0	5	1	2
Cole Harbour (N.-Écosse)	1	0	1	0	3	4	0
Toronto Marlboros (Ont.)	2	0	2	0	1	7	0

Groupe G

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Pictou (N.-Écosse)	2	2	0	0	10	5	4
Cleveland (Ohio)	2	2	0	0	12	4	4
Wexford (Ontario)	2	0	2	0	5	11	0
Kapuskasing (Ontario)	2	0	2	0	4	11	0

Conférence Pepsi-Cola (AA)

Groupe H

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Richelieu (Québec)	2	2	0	0	15	3	4
Sud-Ouest Storm (Ont)	**2**	**0**	**1**	**1**	**6**	**10**	**1**
Valley Wildcats (N-Bruns)	2	0	1	1	3	11	1

Groupe I

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Outaouais (Québec)	**2**	**1**	**1**	**0**	**13**	**3**	**2**
Littleton (Colorado)	2	1	1	0	4	5	2
Leaside (Ontario)	2	1	1	0	3	12	2

Groupe J

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Rive-Sud (Québec)	2	2	0	0	10	6	4
Gloucester (Ontario)	**2**	**1**	**1**	**0**	**10**	**9**	**2**
Campbellton (N.-Bruns)	2	0	2	0	6	11	0

Groupe K

	Pj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Arvada (Colorado)	2	1	0	1	8	5	3
Miramichi (N.-Brunswick)	2	0	0	2	5	5	2
St.-Jean (N-Brunswick)	2	0	1	1	6	9	1

Calendrier des matches

Les parties sont disputés aux arénas Guertin (G), Sabourin (S) et Cholette (C).

Mercredi 3 janvier

6. Valley Wildcats 3 **Sud-Ouest Storm** 3 (AA)
7. Cleveland Barons 6 Kapuskasing 2 (AAA)
8. Arvada 2 Miramichi 2 (AA)
9. York-Simcoe 0 North Battleford 8 (AAA)
10. Mississauga Rebels 7 Oshawa 3 (AAA)
11. Campbellton 3 Rive-Sud 4 (AA)
12. Pictou 5 Wexford Raiders 3 (AAA)
13. Suède 3 Darthmouth 1 (AAA)
14. North York 3 Norh Bay 1 (AAA)
15. **Intrépide Outaouais 2** Littleton Hawks 3 (AA)
16. Mississauga Sens 2 Chicago Flames 6 (AAA)
17. Cole Harbour 3 Troy Michigan 4 (AAA)

Jeudi 4 janvier

18. Toronto Marlboros 1 Richmond Hill 5 (AAA)
19. Sudbury 5 York-Simcoe 2 (AAA)
20. Darhmouth 3 Chicago Flames 2 (AAA)
21. Littleton Hawks 1 Leaside Kings 2 (S) (AA)
22. Saint-Jean Flames 3 Miramichi 3 (AA)
23. Régents LLL 8 North York 0 (AAA)
24. Valley Wildcats 0 Patriotes Richelieu 8 (S) (AA)
25. Pictou 5 Kapuskasing 2 (G) (AAA)
26. Gloucester Rangers 7 Campbellton 3 (C) (AA)
27. C.C. LeMoyne 5 Quinte, 0 (AAA)
28. Wexford Raiders 2 Cleveland 6 (AAA)
29. Detroit Ice Dogs 3 Cap-Breton 0 (AAA)
30. Detroit Compuware 2 North Battleford 0 (AAA)
31. Dallas 0 Oshawa 3 (AAA)
32. Darthmouth 3 Mississauga Sens 1 (AAA)
33. Suède 4 Chicago Flames 0 (AAA)
34. Troy Michigan 2 Toronto Marlboros 0 (AAA)
35. St.-Jean Flames 3 Arvada 6 (AA)
36. **Intrépide Gatineau** 2 Mississauga Rebels, 2 (AAA)
37. Littleton 0 Valley Wildcats 7 (AA)
38. Leaside c. **Sud-Ouest Storm**, 21h15 (C) (AA)
39. Detroit Little Ceasars c. Régents LLL, 21h15 (G) (AAA)
40. Cole Harbour c. Richmond Hill, 21h30 (S) (AAA)

Vendredi 5 janvier

41. C.C. LeMoyne c. Cap-Breton, 8h (S) (AAA)
42. Quinte c. Detroit Ice Dogs, 8h30 (C) (AAA)
43. Sudbury c. North Battleford, 8h30 (G) (AAA)
44. Detroit Compuware c. York-Simcoe, 9h45 (S) (AAA)
45. 2e groupe J c. 3e groupe K, 10h15 (C) (AA)
46. Cole Harbour c. Toronto Marlboros, 10h15 (G) (AAA)
47. Detroit Little Ceasars c. Norh Bay Trappers, 11h30 (S) (AAA)
48. Suède c. Mississauga Sens, 12h (G) (AAA)
49. 3e groupe J c. 2e groupe K, 12h15 (C) (AA)
50. Richmond Hill c. Troy Michigan, 13h30 (S) (AAA)
51. Dallas c. Mississauga Rebels, 14h (G) (AAA)
52. 1er groupe K c. gagnant partie #37, 15h (C) (AA)
53. Pictou c. Cleveland, 15h30 (S) (AAA)
54. 1er groupe I c. gagnant partie #45, 15h45 (G) (AA)
55. 1er groupe J c. gagnant partie #35, 17h (C) (AA)
56. C.C. LeMoyne c. Detroit Ice Dogs, 17h45 (G) (AAA)
57. Detroit Compuware c. Sudbury, 18h30 (S) (AAA)
58. Norh Bay Trappers c. Régents LLL, 19h (C) (AAA)
59. **Intrépide Gatineau** c. Oshawa, 19h30 (G) (AAA)
60. Wexford Raiders c. Kapuskasing, 20h30 (S) (AAA)
61. 1er groupe J c. gagnant partie #49, 21h (C) (AA)
62. Detroit Little Ceasars c. North York, 21h15 (G) (AAA)

Championnat du monde de hockey junior

Disputé à Moscou en Russie du 26 décembre au 5 janvier.

Groupe A

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
République tchèque	4	4	0	0	20	4	8
É.-U.	4	3	1	0	21	8	6
Suède	4	2	2	0	13	8	4
Slovaquie	4	1	3	0	10	15	2
Kazakhstan	4	0	4	0	4	33	0

Groupe B

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Finlande	4	3	0	1	13	5	7
Russie	4	2	1	1	19	8	5
Canada	**4**	**2**	**1**	**1**	**20**	**9**	**5**
Suisse	4	1	2	1	12	15	3
Biélorussie	4	0	4	0	2	29	0

Calendrier des matches

Ronde des médailles

Etats-Unis 1 **Canada 2**
Rép. tchèque 4 Suisse 3
Russie 2 Suède 3
Finlande 3 Slovaquie 1

9e-10e Position

Kazakhstan 2 Biélorussie 5

Mercredi 3 janvier

Demi finales

Canada 2 Finlande 5
Rép. Tchèque 1 Suède 0

Ronde de classement 5e-8e

Suisse 3 Russie 2
Slovaquie 2 É.-U. 3

Match de relégation

Kazakhstan 5 Biélorussie 5
Note: ***Le Kazakhstan perd la série de deux matches trois points contre un point et sera relégué au Championnat du monde B l'an prochain.***

Vendredi 5 janvier

7e-8e Position

Russie c. Slovaquie, 4h

5e-6e Position

E.-U. c. Suisse, 4h

Médaille de bronze

Canada c. Suède, 4h

Médaille d'or

Finlande c. Rép tchèque, 8h

Défi mondial des moins de 17 ans

Groupe A

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
États-Unis	4	4	0	0	24	9	8
Ouest	4	2	1	1	21	17	5
Finlande	4	2	2	0	11	15	4
Russie	4	1	3	0	18	22	2
Québec	**4**	**0**	**3**	**1**	**6**	**17**	**1**

Groupe B

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pacifique	4	3	0	1	16	4	7
Ontario	**4**	**2**	**0**	**2**	**14**	**5**	**6**
République tchèque	4	2	1	1	14	11	5
Allemagne	4	1	3	0	5	12	2
Atlantique	4	0	4	0	5	21	0

Calendrier des matches

Mercredi 3 janvier

Matches de classement

Cinquième rang

République tchèque 3 Finlande 2 (P)

Septième rang

Russie 7 Allemagne 4

Neuvième rang

Québec 5 Atlantique 1

Demi-finale

États-Unis 3 Ontario 0
Pacifique 2 Ouest 1

Finale

Pacifique 4 États-Unis 5

Sur les traces de leur père Craig

Les frères Ludwig font du chemin

Craig Ludwig a pris sa retraite cette année après une carrière de 17 saisons dans la LNH, mais c'est maintenant au tour de ses fils Tyler et Trevor de voyager à travers l'Amérique du Nord pour jouer au hockey.

MARC BRASSARD
Le Droit

Jumeaux presque identiques âgés de 15 ans, ils ont accédé aux rangs midget cette saison et portent les couleurs du Metro de Dallas, une formation qui ne fait que participer à des tournois un peu partout aux États-Unis et au Canada, incluant le Tournoi international midget Kiwanis de Hull.

«On vient de passer quatre jours à Vancouver pour un tournoi, nous sommes ensuite revenus à la maison pour une journée avant de s'amener ici (à Hull), nous sommes donc tous un peu fatigués mais on doit essayer de passer à travers ça», a confié Trevor — ou était-ce Tyler? — lorsque *Le Droit* a rencontré les jumeaux après un revers de 3-0 contre le Kiwanis d'Oshawa hier après-midi à l'aréna Sabourin.

Peut-être parce qu'eux et leurs coéquipiers avaient laissé leurs jambes sur le canal Rideau la veille, les Texans ont eu peine à orchestrer quoi que ce soit contre Oshawa et se retrouvent à toute fin pratique éliminés du tournoi, eux qui avaient subi un revers de 5-1 contre l'Intrépide de Gatineau en levée de rideau du tournoi.

«La compétition est pas mal forte pour nous ici, et c'est d'autant plus le cas pour nous deux parce que nous sommes les plus jeunes joueurs de notre équipe. Si on jouait au Canada, on serait encore d'âge bantam», faisait remarquer Trevor.

Les frères Ludwig tiennent quand même bien leur bout contre les hockeyeurs d'âge midget. Tyler est un défenseur de 5' 10" et 170 livres qui reste surtout en arrière, comme son fameux père, quoique son entraîneur l'ait utilisé un peu à l'attaque hier. Quant à Trevor, il est un attaquant de la même taille mais un peu plus léger (160 livres) que son frangin.

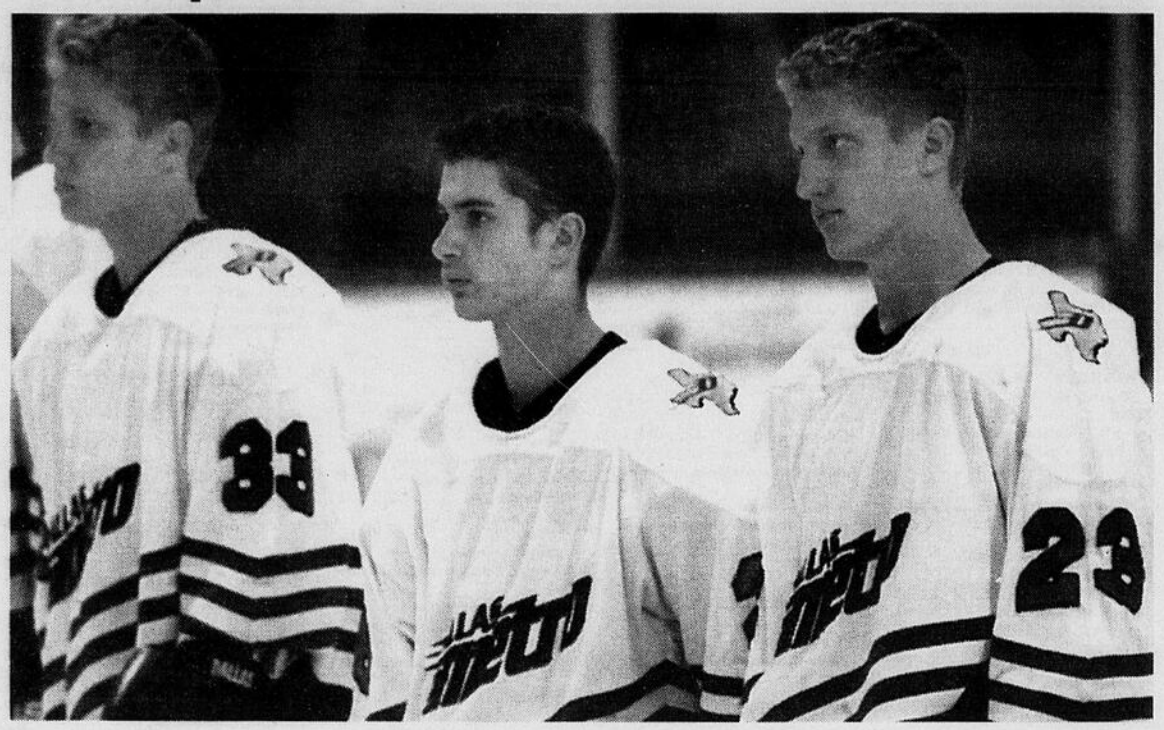
«Trevor est probablement un peu plus habile que Tyler, quoique ce dernier ait commencé à le rattraper dernièrement, affirme l'entraîneur du Metro, Dwight Mullins. Ils sont deux joueurs dominants avec nous, et ils vont devenir de gros bonshommes dans le moule de leur père quand leurs hormones vont faire effet.»

Attention particulière

Le fait d'être le fils de l'ancien défenseur des Stars (huit saisons, six à Dallas et deux au Minnesota), des Islanders (une saison) et du Canadien de Montréal (huit saisons) attire évidemment les feux des projecteurs sur les deux jeunes hockeyeurs. «Nous sommes habitués de faire l'objet d'une attention particulière, les gens s'attendent toujours à un peu plus de nous parce que notre père a joué dans la LNH», soulignait Trevor.

Les joueurs adverses ne se gênent également pas pour leur rappeler leur héritage: «On se fait écoeurer tout le temps, il y en a qui nous disent que notre père est un pas bon. Ça ne nous dérange pas, d'habitude soit qu'on ne réplique pas, soit qu'on leur demande combien de bagues de la coupe Stanley ont leur père à eux», a renchéri Tyler, qui aimerait comme son jumeau suivre les traces de son paternel.

Pour ceux qui se le demandent, Craig Ludwig, qui n'a pas accompagné ses fils à Hull, est propriétaire de deux de ces précieux bijoux, ayant fait partie du Canadien de Montréal de 1986 et des Stars de Dallas de 1999 qui ont remporté le fameux trophée.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Les jumeaux Tyler (33) et Trevor (23) Ludwig, les fils de Craig Ludwig, ex-joueur des Stars de Dallas, participent au tournoi Kiwanis avec l'équipe de Dallas Metro.

Match nul 2-2 contre Mississauga

L'Intrépide se complique la vie

MARC BRASSARD
Le Droit

L'Intrépide de Gatineau s'est produit devant une bonne foule d'environ 2500 amateurs hier soir à l'aréna Robert-Guertin, mais il n'a pas réussi à la faire lever.

La formation midget AAA a dû se contenter d'un verdict nul de 2-2 contre les Rebels de Mississauga quand elle a alloué un but à 1:33 de la fin de la rencontre, ratant ainsi l'occasion d'assurer immédiatement sa place en ronde éliminatoire du Tournoi international midget Kiwanis de Hull.

L'Intrépide aura maintenant besoin d'un match nul ou d'une victoire ce soir alors qu'il se mesurera au Kiwanis d'Oshawa, toujours à l'aréna Guertin (19 h 30). Il sera alors dirigé à nouveau par son entraîneur-chef Mario Richer, qui doit arriver de la Nouvelle-Écosse vers 17 h 30 après avoir aidé à diriger Équipe Québec au Défi mondial des moins de 17 ans.

«J'aurais aimé lui donner deux victoires, mais il va maintenant falloir qu'il travaille un peu», a dit son adjoint Ron Duguay après le match d'hier.

Ses ouailles ont pris les devants à deux occasions dans la rencontre, la première en toute fin de deuxième tiers quand Fabien Laniel a fait dévier un tir de la pointe, puis la deuxième quand Pierre-Luc Franche a converti une descente à trois contre un à mi-chemin en troisième.

À chaque fois, les Rebels ont cependant réussi à revenir créer l'égalité, le premier sur un tir de la ligne bleue de Bryan Turner où le gardien Jeff Drouin-Deslauriers a semblé être voilé, puis l'autre sur un retour de lancer dont s'est emparé Danny Palmateer.

«C'est toujours frustrant de perdre une avance comme ça alors qu'il ne reste que 1:33 au cadran. Quand on mène par un but dans un match serré comme ça, on aime ça finir le match en avant. Mais en général, on n'a pas bien performé (hier soir), c'est un reflet de notre saison et on se pose des questions parfois. Il nous manque une petite coche et il va falloir la trouver bientôt parce que les séries s'en viennent vite», a ajouté Duguay.

Lors du match de ce soir, l'Intrépide pourra à nouveau compter sur les services du défenseur Alexandre Picard, qui était suspendu pour la partie d'hier. «J'espère qu'il va être correct parce qu'il a été très affecté par toute l'attention médiatique qui a été tournée vers lui, il a été traité presque comme un criminel», a dit Ron Duguay au sujet du coup qui a valu une fracture d'une vertèbre à un joueur du Metro de Dallas. Picard a été puni pour avoir donné de la bande, et non pour mise en échec par derrière comme mentionné au lendemain du match.

De leur côté, les Riverains du Collège Charles-Lemoyne, le club à qui l'Intrépide a infligé son seul revers cette saison, a bien amorcé son tournoi en blanchissant les Red Devils de Quinte 5-0 même si leurs trois meilleurs joueurs (les défenseurs Marc-Olivier Vary et Daniel Gervais-Houle et l'attaquant Jonathan Boutin) étaient dans les Maritimes avec Équipe Québec et ne seront de retour que ce soir.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Yanick Riendeau, de l'Intrépide AAA, a eu beau menacé, il a été frustré par le gardien de Mississauga.

Le Kiwanis en bref

L'Intrépide AA joue de chance

L'Intrépide AA de l'Outaouais a été béni des dieux hier: alors qu'il semblait destiné à terminer au deuxième rang de son groupe et à jouer en soirée hier, il a plutôt terminé au premier rang en vertu d'un gain improbable des Kings de Leaside, qu'ils avaient défait 11-0 mardi, 3-1 aux dépens des Hawks de Littleton, contre qui ils s'étaient inclinés 3-2 mercredi.

Ce faisant, la troupe de l'entraîneur Sylvain Chaput a obtenu le privilège de revenir à l'aréna Guertin aujourd'hui à 15 h 45 pour affronter le gagnant du match entre les Rangers de Gloucester et les Flames de St-Jean qui aura lieu ce matin à 10 h 15 à l'aréna Cholette.

Arvada, au Colorado, l'Express de la Rive-Sud de Québec et les Patriotes du Richelieu sont les trois autres équipes qui ont obtenu un laissez-passer en quarts de finale du tournoi.

Entre les lignes

Avec plusieurs dépisteurs de la LHJMQ dans les gradins, ce ne sont pas les rumeurs qui manquent à l'aréna Guertin. Plus qu'une rumeur, on apprenait cependant tard hier soir que les Tigres de Victoriaville avaient mis la main sur le défenseur suédois Johnny Oduya, des Wildcats de Moncton. Pour l'obtenir avec des choix de troisième, sixième et huitième rondes, ils ont cédé l'attaquant James Sanford, leur premier choix l'été dernier, ainsi que Simon St-Pierre et un autre joueur à nommer plus tard... Le comité de discipline du tournoi n'a pas chômé hier, devant se réunir à quelques occasions. Il a notamment suspendu un soigneur des Raiders de Wexford, en plus de sévir contre cinq joueurs des Marlboros de Toronto (quatre suspendus pour un match, l'autre pour la durée du tournoi) ainsi que l'entraîneur-chef et l'entraîneur adjoint de cette même formation qui a écopé 70 minutes de punition dans son revers de 2-0 contre le Sting de Troy, au Michigan... En plus de voir un de ses joueurs perdre sa mère (voir page 2), les Barons de Cleveland ont vu le meilleur marqueur du tournoi, Austin Ullery, (cinq buts et trois passes en deux matches) subir une fracture de la clavicule hier contre Wexford.

MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE

Lemieux et Jagr

Deux joueurs difficiles à frapper

Mario Lemieux n'a pas été vraiment frappé solidement depuis son retour au jeu. Aucun adversaire sans doute n'aimerait être accusé d'avoir blessé un joueur qui redonne un peu de lustre à une ligue et un sport qui en ont drôlement besoin.

GUY ROBILLARD
PC — Pittsburgh

C'est un avantage dont a joui Wayne Gretzky pendant toute sa carrière, mais qui est nouveau pour le costaud Lemieux.

«Ce n'est pas qu'on craint de le frapper, c'est difficile», a exprimé le robuste défenseur Sheldon Souray.

«C'est comme pour Gretzky.»

Il faut, premièrement, les attraper, et ensuite éviter de se mettre dans le pétrin en se sortant du jeu. Or tout le monde chez le Canadien répète qu'il ne faudra surtout pas courir après Lemieux et Jaromir Jagr lors du match de ce soir à Pittsburgh.

Cela dit, Souray assure qu'il ne craindra aucunement de bousculer Lemieux si l'occasion se présente.

Mais, ajoute-t-il: «Il est gros et il est fort. Vous ne voulez pas le provoquer.»

En admiration

Comment arrêter Lemieux et Jagr?

«Il n'y a rien à faire», répond un Souray tout en admiration devant ces deux-là. Sinon que de tenter de faire de son mieux.

«Des joueurs comme eux voient le jeu tellement différemment des autres. Ils voient des choses que personne ne voit.

«Ce qui fait qu'ils sont si bons, c'est qu'ils sont imprévisibles. Ils peuvent tout faire, alors on ne sait pas à quoi s'attendre. Et leur exécution est parfaite.»

Souray va jouer contre Lemieux pour la première fois de sa carrière et il a hésité longtemps avant de répondre quand on lui a demandé si c'était intimidant.

«À mon deuxième match dans la LNH, a-t-il ensuite répondu, je m'étais retrouvé contre Gretzky à ma première présence sur la glace et il avait marqué. J'étais impressionné, mais maintenant c'est différent.»

Souray n'est plus une recrue, c'est vrai, mais il ne peut s'empêcher de dire, à propos du match contre les Penguins: «Ça va être un *feeling* extraordinaire. J'espère juste qu'ils (Lemieux et Jagr) n'en feront pas trop.»

Les joueurs du Canadien ont eu un souper d'équipe mercredi et ils ont été témoins du «mauvais» match de Lemieux et Jagr, qui ont amassé cinq points dans un gain de 3-2 sur les Capitals de Washington.

N'a-t-on pas déjà commencé à tomber dans le panneau en donnant toute l'importance à ces deux-là?

«On va affronter les deux meilleurs joueurs au monde», a répliqué Karl Dykhuis, un autre grand défenseur qui pourrait avoir à jouer contre Lemieux, en voulant dire que c'était tout à fait normal.

Il n'y a qu'à souhaiter pour le Canadien qu'une fois le match commencé, on suive le conseil de Guy Carbonneau et considère les deux superstars «comme n'importe quel autre joueur».

C'est facile à dire...

Le Canadien en bref

Six semaines

Sauf dans le cas de Francis Bouillon, qui devrait en avoir pour environ six semaines à soigner une entorse à une cheville, le Canadien avait plutôt de bonnes nouvelles à annoncer à propos de ses derniers blessés.

Le petit Bouillon, qui avait évité les accidents à sa première campagne dans la LNH, a déjà raté une quinzaine de matches à cause de blessures cette saison.

L'absence de Jeff Hackett et Trevor Linden ne devrait, par contre, durer que de sept à 10 jours. Le premier a aggravé une blessure à la main droite et le second traîne une grave contusion à un gros orteil.

Quant à Dainius Zubrus, il ressent toujours des symptômes de commotion cérébrale et reverra le médecin lundi.

Les cas de Gino Odjick et Andrei Bashkirov sont par ailleurs douteux pour le match contre les Penguins, tandis que Christian Laflamme, blessé à l'aine le 11 décembre, n'a pas encore retrouvé sa condition physique idéale mais pourrait endosser l'uniforme si on avait besoin de lui.

Odjick a subi une entorse au poignet contre les Islanders mardi et Bashkirov, une contusion à un genou.

Sept présences

Ça ne nuit pas d'être un ami personnel de Mario Lemieux.

Fraîchement débarqué à Pittsburgh, Marc Bergevin faisait partie du groupe de «leaders» qui ont rencontré l'entraîneur Ivan Hlinka pour discuter du cas Matthew Barnaby.

Celui-ci a fait sept présences sur la glace mercredi face aux Capitals de Washington. C'était sept de plus que lors du match précédent.

Cependant, Hlinka n'a pas du tout utilisé son quatrième trio à la troisième période.

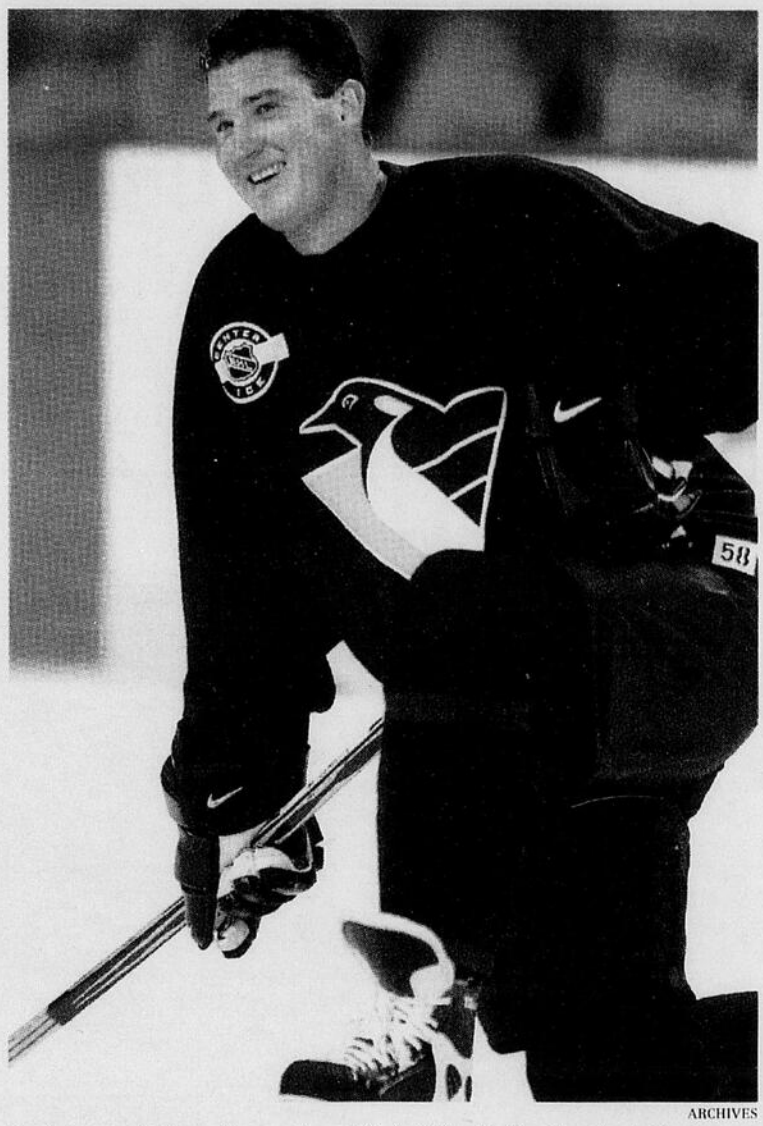
Contrat

Michel Therrien avait bien une suggestion pour tenter d'arrêter Mario Lemieux: «On s'en va discuter de contrat avec lui», a-t-il dit hier en désignant son adjoint Guy Carbonneau...

Les Canadiens ont hâte d'affronter Lemieux

Des sentiments en apparence contradictoires semblaient animer les joueurs du Canadien à la veille de cet affrontement attendu contre Mario Lemieux et, aussi, les Penguins de Pittsburgh.

GUY ROBILLARD
PC — Pittsburgh



ARCHIVES

Les joueurs du Canadien sont excités à l'idée d'affronter Mario Lemieux.

«Il ne faut surtout pas se laisser impressionner», clamait-on un peu partout dans le vestiaire à la suite de l'entraînement matinal.

Mais en même temps, de toutes parts, on disait son admiration, voire sa vénération à l'endroit du 66. À en oublier presque que c'est contre les Penguins qu'on allait jouer, une équipe qui compte aussi sur Jaromir Jagr, le champion compteur des trois dernières années.

Un point faisait l'unanimité: on avait hâte à ce match, peut-être encore davantage chez de jeunes Québécois comme José Théodore, Stéphane Robidas et Éric Landry, qui allaient affronter Lemieux pour la première fois de leur carrière. Le premier n'aura pas le choix mais les deux autres espéraient, malgré le danger, se retrouver sur la glace en même temps que le propriétaire des Penguins.

«La pire chose à faire est de te laisser impressionner», a prévenu Guy Carbonneau, un adjoint à l'entraîneur qui a vu neiger.

«Ils ont certainement une bonne équipe offensive, mais la défensive est leur faiblesse. C'est à nous d'en profiter. S'ils ont deux gars en avant, ils n'en ont plus que trois en haut... Il faut les affronter (Lemieux et Jagr) comme n'importe quel autre joueur.»

Michel Therrien, l'entraîneur-chef, mettait l'accent sur le fait que le Canadien n'est pas la seule équipe à chercher des solutions pour freiner les deux meilleurs joueurs au monde.

«C'est tout un défi, mais pas juste pour nous autres. Même les bonnes équipes en haut du classement vont en arracher contre eux.»

Le meilleur

Un autre point faisait l'unanimité: il va falloir éviter les punitions.

«Le mot va se passer dans la Ligue», a prévu Patrice Brisebois, qui n'a jamais vu un meilleur jeu de puissance que celui composé des cinq attaquants internationaux Lemieux, Jagr, Robert Lang, Martin Straka et Alexeï Kovalev.

Pour son coéquipier Sheldon Souray aussi: «Ça ne fait aucun doute, c'est le meilleur de tous les temps.» Du moins sur papier, a-t-il précisé ensuite.

Souray s'attendait à jouer contre Lemieux et Jagr, et Therrien lui a donner raison en expliquant vouloir avoir recours à ses défenseurs les plus imposants physiquement face aux deux grands joueurs des Penguins.

Souray, qui en sera lui aussi à son premier affrontement contre Lemieux, semblait un des plus emballés, et il en a remis en disant que les Penguins comptaient peut-être sur les deux meilleurs trios de toute la LNH.

«Il va falloir être patient et discipliné, les laisser venir à nous», a prévenu Therrien.

«Si on court après eux, ils vont nous faire mal paraître. Ils ont tellement d'habiletés. Si tu cours après eux (en désavantage numérique), tu te retrouves à quatre contre deux.

«On sait qu'ils aiment beaucoup jouer derrière le filet, il va falloir pratiquer une bonne défensive de zone.»

Il faut chercher à couper les lignes de passe de deux joueurs qui aiment se tenir éloignés du filet, a-t-on dit de toutes parts.

«Ça peut paraître bizarre, mais il ne faut pas être trop agressif», a renchéri Robidas.

Pour Théodore finalement, «il faudra se concentrer sur ce qu'on fait de mieux d'habitude» et ne pas chercher à jouer différemment tout en apportant les ajustements nécessaires.

«C'est un gros *challenge*, et je suis chanceux. Je pourrai dire que j'ai 'goalé' contre Gretzky et Lemieux».

Le Club de Chasse et Pêche de Val-des-Bois/Bowman



Le 25 novembre a eu lieu l'ensemencement de truites arc-en-ciel de 2 à 5 lb suite à une subvention gouvernementale. Plus d'une tonne de truites a été déversée dans le Lac Vert à Val-des-Bois pour la pêche d'hiver qui a débuté le 20 décembre 2000.

ACTIVITÉS À VENIR :

6 janvier 2001 - Tournoi du Bar Salon Lac Vert - Prix en argent

13 janvier 2001 - Tournoi pour les enfants organisé par le Club (Hot dog, liqueurs, gratuits (enfants) et cadeaux surprises pour les enfants.

3 mars 2001 - Tournoi de l'Hôtel Pointe des Pins. Prix de présence.

Carte de membre : 10 $ disponible au Bar Salon Lac Vert et à l'Hôtel Pointe des Pins.

Les cartes de membres servent à payer l'ensemencement des truites.

Avec trois buts et trois passes

Radek Bonk s'est bien amusé contre le Lightning

Il y a plus reposant dans la vie qu'être gardien de but pour le Lightning de Tampa Bay.



MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Dan Cloutier et Kevin Weekes ont sûrement du talent, mais ils ne peuvent tout faire seuls.

Hier, ils ont essuyé la mitraille des Sénateurs d'Ottawa qui n'ont éprouvé aucune difficulté à vaincre l'équipe de la Floride 8-3.

3 — 8

Radek Bonk n'oubliera pas de sitôt ce match. Il a signé son premier tour du chapeau en carrière et récolté six points.

La victoire des Sénateurs leur permet de devancer les Maple Leafs de Toronto, au premier rang de la section Nord-Est. L'objectif de Jacques Martin est double. Il veut finir au premier rang de sa section et de l'Association de l'est. Il est bien parti.

Ça a été le jour et la nuit avec le match disputé au centre Corel, deux jours plus tôt.

Dommage pour le Lightning, pour chaque Vincent Lecavalier, chaque Brad Richards, il y a un Kyle Freadrich, un Stan Drulia qui gagnent leur vie dans la Ligue nationale parce qu'il n'y a rien de mieux à Tampa Bay, en ce moment.

En attendant que le groupe de jeunes joueurs du Lightning parvienne à faire définitivement sa niche dans la Ligue nationale, les soirées seront longues pour leurs deux gardiens et leurs partisans. Mais combien agréables pour les équipes adverses!

On a rarement vu une équipe commettre autant de bévues dans sa zone. Et ça ne pardonne pas face à une formation aussi talentueuse que les Sénateurs.

Avez-vous une idée de la scène quand on laisse un joueur de la trempe de Radek Bonk agir à sa guise?

Bonk s'est payé une petite fête, il y a quelques heures. Sa première de l'année 2001. Sûrement pas sa dernière, souhaite Jacques Martin.

Ça arrive à un bon moment pour Bonk qui bougonnait de plus en plus dans le vestiaire. Lui qui avait connu son meilleur début de saison en carrière, il s'était soudainement retrouvé dans une inquiétante léthargie.

Il s'est offert une récolte de six points égalant un record de Dan Quinn, qui remonte au 15 octobre 1995.

Son complice, Marian Hossa, a lui aussi débloqué après un certain silence. Il a fini sa soirée de travail avec cinq passes. Hossa a bénéficié d'un tir de pénalité en troisième période, mais Cloutier a eu le dessus. L'autre membre du trio, Magnus Arvedson a disputé un fort match, avec un but et une passe.

Wade Redden qui semble avoir pris la résolution de se montrer à chaque match a réussi deux buts. André Roy et Martin Havlat ont complété avec un chacun.

Daniel Alfredsson en avait marqué un en première période, mais le coordonnateur vidéo a jugé qu'il avait poussé le disque derrière Weekes avec son patin. Les différentes reprises lui ont donné raison.

La réplique du Lightning est venue de Brian Holzinger sur le premier tir du match en direction de Patrick Lalime, d'Alexander Kharitonov et de Ryan Johnson.



PRESSE CANADIENNE

Pour un deuxième match de suite, André Roy a compté pour les Sénateurs. John Emmons (38) l'a félicité. Il s'agissait du troisième but contre Kevin Weekes.

Les Sénateurs en bref

Forbes n'a pas été réclamé

Colin Forbes a franchi le ballottage sans qu'aucune équipe ne le réclame. Son nom y a été soumis jeudi dernier et les autres formations de la ligue avaient jusqu'à samedi pour décider si oui ou non elles le laissaient passer.

Sans l'avouer ouvertement les Sénateurs souhaitaient qu'une autre équipe fasse l'acquisition du joueur qui touche 500 000 $US, cette saison. Forbes a été retranché pour une quatrième partie de suite hier. Tout comme Vaclav Prospal.

Martins échangé aux Islanders

Après avoir affronté les Hurricanes de la Caroline, mercredi, Steve Martins a appris, hier matin, qu'il venait d'être échangé aux Islanders de New York.

En retour, le Lightning de Tampa Bay a obtenu un choix au repêchage de 2001.

Le joueur de centre de Gatineau venait à peine d'être rappelé des Vipers de Détroit, de la Ligue internationale quand on lui a signifié qu'il devait déménager.

Martins avait pris part à 20 parties avec Tampa Bay, inscrivant un but et récoltant une passe.

Le Lightning l'avait réclamé au ballottage, le 29 octobre 1999, des Sénateurs d'Ottawa.

McSorley magasine

Il faut s'attendre à ce que Michael Barnett, l'agent de Marty McSorley donne un coup de fil à Marshall Johnston dans les prochains jours. Son client, qui a été suspendu pour un an par la Ligue nationale, suite à un incident avec Donald Brashear, pourra revenir au jeu, à la mi-février. Il se cherche un job.

Des portes tournantes

On entre et on sort du vestiaire du Lightning de Tampa Bay a un rythme stupéfiant.

L'équipe de la Floride a effectué rien de moins que 101 changements de joueurs depuis le début de la saison. Des changements qui impliquent maintes fois le même joueur.

Les plus occupés ont été le gardien Dieter Kochan et le défenseur et ancien des Remparts de Québec Kristian Kudroc qui ont complété trois envolées aller-retour Tampa-Détroit chacun, dans les derniers mois.

«Il y a des soirs comme celui-là où tout fonctionne bien»

— Radek Bonk

Le Lightning de Tampa Bay était en ville, alors aussi bien en profiter pour arrondir sa production en attaque.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Radek Bonk, avec six points, et Marian Hossa, avec cinq, ont pris une sérieuse option sur les primes liées à leur fiche en attaque et inclus dans leur contrat.

Bonk suait à grosses gouttes sur un vélo stationnaire après la partie. Six points dans le même match, c'était aussi une première pour le joueur de centre.

«Je me suis bien amusé. Il y a des soirs comme celui-là où tout fonctionne bien. J'ai déjà connu une soirée de quatre points. Six points, je n'y avais jamais songé.»

Même son de cloche venant de Marian Hossa. «Tout roulait pour nous. Dommage que ça ne soit pas le cas à tous les soirs.»

Jacques Martin a regardé le spectacle et a apprécié. Évidemment le travail de Bonk et de Hossa, mais aussi celui de Wade Redden, qui a marqué deux buts.

«Pour la première fois de la saison, il a décidé de s'impliquer en attaque et les résultats sont là.»

S'il y avait énormément d'entrain près du vestiaire des Sénateurs, c'était le calme plat non loin de celui du Lightning. L'entraîneur Steve Ludzik a mis une bonne quinzaine de minutes avant de rejoindre les journalistes.

Il a d'abord dirigé une flèche à l'endroit de Vincent Lecavalier. «Notre meilleur joueur n'était pas là. C'est pour cette raison qu'il a passé la majeure partie de la troisième période sur le banc. Je suis extrêmement déçu. Même insulté. Si je pouvais trouver de la glace demain matin (aujourd'hui), je tiendrais une pratique même si on arrive à Chicago à 2 h 30 du matin.»

Malgré le retour de Fisher et l'éclosion de Emmons

Prospal a toujours sa place avec les Sénateurs

Jacques Martin a réitéré, hier, que Vaclav Prospal avait toujours sa place avec les Sénateurs d'Ottawa.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Même s'il a été laissé de côté lors des quatre derniers matches de la formation.

L'entraîneur a parlé d'un dilemme quand est venu le temps de commenter l'avenir de son joueur de centre.

Un dilemme qui s'est accentué avec le retour de Mike Fisher et l'éclosion soudaine de John Emmons.

«Ce n'est pas la faute de Prospal si Mike Fisher est plus rapide et physique que lui et qu'il lui est supérieur en défensive, a parlementé Martin. Quant à John Emmons, il est devenu un de nos meilleurs joueurs en situation de désavantage numérique.»

«C'est ce qui arrive quand une équipe est en santé. Un entraîneur a des décisions à prendre et parfois, elles peuvent rendre un joueur malheureux. C'est également ce qui arrive avec Colin Forbes. Il est en compétition avec Roy et en ce moment, c'est André qui a le dessus.»

Jacques Martin a répété qu'il n'avait rien à reprocher à Vaclav Prospal. Tant sur le plan personnel que professionnel.

«C'est un joueur qui a d'excellentes valeurs. Il parle constamment de sa famille et je le respecte beaucoup pour cela. Aussi, je ne peux pas reprocher à Prospal un manque d'effort. Ce serait injuste. Peut-être que ces quelques parties où il a été laissé de côté l'aideront à débloquer. C'est justement ce qui s'est produit la saison dernière, juste avant les Fêtes.»

En 35 parties depuis le début de la saison, Prospal n'a inscrit qu'un seul but. Ce n'est guère plus brillant du côté de Forbes, toujours à la recherche d'un premier but cette saison.

Depuis le retour de la pause du jour de l'An, les deux joueurs ont adopté un nouveau rituel. Ils sont sur la patinoire très tôt, les matins des séances d'entraînement. Et les derniers à la quitter.

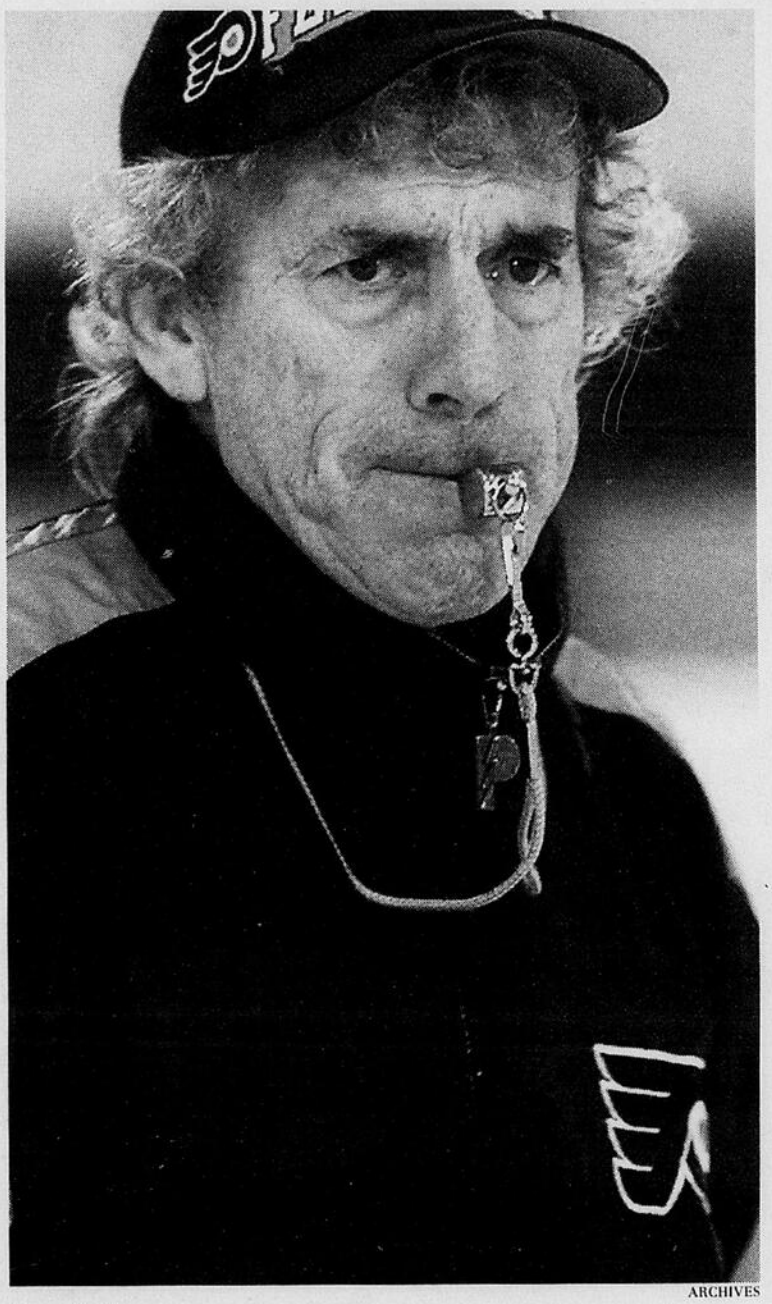
«Il n'y a rien d'autre qu'on puisse faire sauf s'entraîner, attendre et être prêt quand l'entraîneur nous fera signe», a dit Colin Forbes.

Parti passer un examen de routine à Philadelphie

Neilson a raté le match

En rémission d'un cancer de la moelle épinière, Roger Neilson a passé la journée d'hier à Philadelphie pour y subir une série de tests.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit



ARCHIVES

Roger Neilson

Un examen de routine, a dit le principal intéressé lors d'une entrevue téléphonique en début de soirée.

«C'était prévu depuis quelque temps, a-t-il avoué. Ça fait un an, presque jour pour jour, qu'on a diagnostiqué un cancer.»

Neilson a par ailleurs confié qu'on lui avait retiré une mélanome, il y a trois semaines, dans un hôpital d'Ottawa.

«Ça n'a rien à voir avec les tests que j'ai subis aujourd'hui (hier) et ceux qu'on va prendre demain (aujourd'hui). L'essentiel est que je suis bien et que je devrais être de retour à Ottawa samedi. S'il y a des changements, je vais vous en faire part. Soyez-en assuré.»

À la demande de Neilson, qui ne voulait pas que ça devienne une source de distraction, l'équipe a été plutôt discrète sur le pourquoi de son séjour à Philadelphie. Elle s'est contentée de dire que son entraîneur s'y était rendu pour rencontrer son médecin.

D'ailleurs, les joueurs rencontrés ont dit ignorer ce qui se passait avec leur entraîneur.

C'était loin d'être le cas dans l'entourage des Flyers de Philadelphie, l'ancienne équipe de Neilson. Un journaliste du *Philadelphia Inquirer* a révélé au *Droit* que ça avait été le sujet de discussion dans le vestiaire de l'équipe qui se préparait à affronter les Thrashers, en soirée, à Atlanta.

Roger Neilson a participé à la séance d'entraînement de l'équipe, mercredi. Il a blagué et a transmis ses voeux du nouvel An à des journalistes. Il semblait bien.

Il s'est envolé pour la Pennsylvanie en fin de journée. L'homme de hockey âgé de 66 ans a été diagnostiqué d'une myélite multiple le 9 décembre 1999.

Le 10 mars 2000, il a subi, avec succès, une greffe, au Centre hospitalier universitaire Hahnemann de Philadelphie.

Il a été congédié par les Flyers au printemps dernier et embauché quelques mois plus tard par les Sénateurs d'Ottawa.

À son arrivée dans l'entourage des Sénateurs, Roger Neilson a avoué se sentir extrêmement bien.

Entraîneur au Match des étoiles

Jacques Martin peut espérer

La Ligue nationale va choisir bientôt les entraîneurs qui participeront au Match des étoiles du 4 février, à Denver.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Le choix sera simple. C'est celui qui dirige l'équipe qui terminera au premier rang de l'association de l'Est à la mi-saison qui sera derrière le banc de la formation internationale. L'équipe nord-américaine sera celle de l'entraîneur de l'équipe qui sera alors installée en première position de l'autre association.

Le poste intéresse-t-il Jacques Martin? Sans l'ombre d'un doute, a répondu celui qui sera un des adjoints de Pat Quinn aux Jeux olympiques de 2002, à Salt Lake City.

Son équipe est en assez bonne position. Avant le match d'hier contre le Lightning de Tampa Bay, elle luttait farouchement pour le premier rang de son association avec les Maple Leafs de Toronto et les Devils du New Jersey.

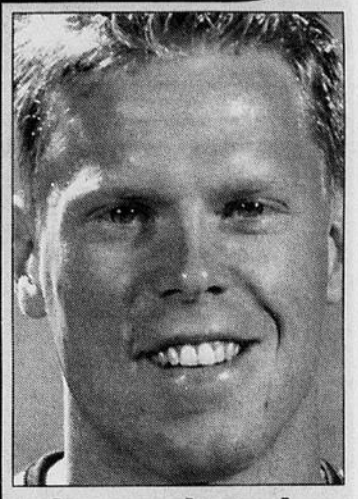
Tout est possible. Certains observateurs disent même que le calendrier se veut un plus pour les Sénateurs qui affronteront le Canadien samedi et les Canucks, à Vancouver, mercredi, avant de compléter la première tranche de leur calendrier.

Les Sénateurs ont quatre de leurs joueurs sur le bulletin de vote de l'équipe internationale, Alexeï Yashine, Daniel Alfredsson, Radek Bonk et Marian Hossa et un sur celui de la formation nord-américaine, Wade Redden.

Ça n'empêche pas certains autres joueurs d'espérer participer à cette traditionnelle rencontre.

Le plus susceptible d'y être invité est le gardien de but Patrick Lalime. Ses statistiques ne mentent pas. Lalime a été un des trois meilleurs gardiens de la Ligue depuis le début de la saison.

AUJOURD'HUI



Joueur du mois

PC — Pittsburgh

Saku Koïvu n'a pas tardé à faire sentir sa présence.

Même s'il n'est revenu au jeu que le 16 décembre, plus tôt que prévu à la suite d'une opération à un genou subie le 17 novembre, il a trouvé le moyen en deux semaines de devancer tous ses coéquipiers et gagner la coupe Molson du mois de décembre.

Il a été choisi parmi les trois étoiles dans quatre des huit matches auxquels il a participé (1-1-2) et devancé ses compagnons de trio Brian Savage (0-2-0), Oleg Petrov (0-1-1), de même que le gardien José Théodore (0-1-1).

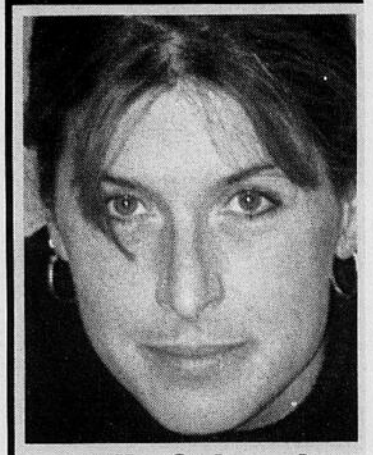
Il a eu une fiche de 4-5-9 au cours des huit matches qu'il a disputés.

Canadien

Les joueurs ont hâte d'affronter Lemieux

PAGE 49

Curling



Joëlle Sabourin voit loin

PAGE 45

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

LA VENTE *Merci*

CHRYSLER • DODGE • JEEP



Chrysler berline Sebring 2001



Chrysler Intrepid 2001



Dodge Grand Caravan 2001



Chrysler Neon 2001

NOUS PAYONS LA TPS POUR VOUS ET VOUS OFFRONS UN RABAIS DE 500$†

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2001-2000

AUCUN COMPTANT INITIAL ET AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS*

L'OFFRE PREND FIN LE 6 JANVIER 2001

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

5/100

Protection 5 ans ou 100 000 km** sur le groupe motopropulseur
Assistance routière de 5 ans ou 100 000 km**

†Offre d'une durée limitée applicable sur la plupart des véhicules 2001-2000 (excluant Viper, Prowler et PT Cruiser). Cette offre s'applique au prix avant échange et aux livraisons au détail des véhicules. Pour usage personnel seulement. Votre concessionnaire réduira le prix de vente des modèles 2001-2000 en stock de 500$, puis réduira encore le prix de 7%. Les frais de transport, accessoires installés par le concessionnaire, garanties, taxes et coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7% correspondant au taux de la TPS. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. L'offre s'applique aux achats faits entre le 1er décembre 2000 et le 6 janvier 2001 inclusivement. Chez les concessionnaires participants seulement. *Des intérêts seront chargés à partir du 55e jour selon le taux en vigueur de Services financiers DaimlerChrysler. **Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails et les conditions. Jeep$_{MD}$ est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants. Voyez-y!

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ du Québec

CHRYSLER Dodge Camions Dodge

CHRYSLER Dodge Camions Dodge

Bennett demeure sceptique

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Claude Bennett, le président du Conseil de transition d'Ottawa (CTO), serait agréablement surpris si Queen's Park finançait la totalité des coûts de la fusion municipale à Ottawa.

Si le nouveau maire d'Ottawa Bob Chiarelli obtient 100 % du financement pour régler la facture de 189 millions $, comme il tente présentement de le faire, Claude Bennett serait des plus contents, a-t-il admis. «S'il a 100 %, ce serait fameux. Mais le gouvernement n'a jamais payé 100 % (du coût des fusions municipales). Nous devons être réalistes», précise M. Bennett.

Il croit que le paiement de 75 % de la facture serait satisfaisant et ajoute que ce sont les contribuables d'Ottawa qui bénéficieront des économies de la fusion municipale.

Le financement de 75 % par la province serait «bien», selon M. Bennett qui dit n'avoir entendu personne nier le fait que le gouvernement provincial s'apprêterait à financer les coûts dans une proportion de 75 %, le reste étant laissé à la charge de la Ville d'Ottawa.

Le ministre des Affaires municipales et du Logement, Tony Clement, a rencontré, mercredi, le maire Chiarelli de même que les membres du Conseil de transition d'Ottawa à qui il a présenté des certificats en reconnaissance du travail accompli au cours de la dernière année. Le ministre devrait indiquer d'ici deux à trois semaines dans quelle mesure, et de quelle façon, son gouvernement contribuera financièrement à la restructuration municipale d'Ottawa.

Par ailleurs, après la réunion de son conseil, hier, Claude Bennett a précisé que le CTO demeurerait en place jusqu'à la fin de son mandat, soit le 31 janvier. «Nous ne sommes pas ici pour nous ingérer (dans les affaires du conseil)».

Bob Chiarelli a indiqué au *Droit* que la coexistence du conseil de transition et du conseil municipal, jusqu'à la fin du mois, crée de la confusion auprès du public.

Du vendredi 5 au dimanche 7 janvier
(sauf avis contraire).

solde et liquidation du week-end pas banal

Durant 2 heures!
Samedi 6 janvier 8 h à 10 h
10 % de rabais
dans presque tous nos rayons
Comprend les meubles, les accessoires pour le foyer, les gros électros, les duos-sommeil et les appareils électroniques! Sur nos prix ordinaires, de solde ou de liquidation. Exception : aubaines lève-tôt. D'autres exceptions s'appliquent, précisions en magasin.

mode et accessoires
50 % de rabais
Bijoux Principles® et Charter Collection® en or
35 % de rabais
Tous les soutiens-gorge et slips en boîte signés WonderBra, Warner's et Vogue Bra
25 % à 50 % de rabais
Tenues de nuit, peignoirs, soutiens-gorge mode, lingerie de jour et slips
Sélection de modèles
15 % de rabais additionnel
Toute la mode féminine en liquidation à prix déjà réduits de 25 % à 40 %
Sur nos derniers prix étiquetés
nouvellement réduit!
25 % à 40 % de rabais
Accessoires mode, accessoires pour temps froid et sacs à main pour elle

chaussures
25 % de rabais additionnel
Toutes les bottes d'hiver et pantoufles en liquidation pour elle et lui
Sur nos derniers prix étiquetés

promo Calvin Klein pour elle et lui
achetez 2 sous-vêtements, obtenez-en un gratuit*
*Le troisième article doit être de valeur égale ou moindre. Sélection de modèles, précisions en magasin

30 % de rabais
Pantalons tout-aller pour lui
Étiquettes Northern Spirit® et Hunt Club®

rien à payer avant un an!
paiement FACILE à la Baie RIEN À PAYER AVANT 1 AN
AUCUNS FRAIS D'ADMINISTRATION
AUCUN INTÉRÊT
AUCUN VERSEMENT MENSUEL
TOUS LES
• MEUBLES
• DUOS-SOMMEIL
• GROS ÉLECTROS
• APPAREILS ÉLECTRONIQUES
En réglant avec votre carte la Baie ou Zellers. Applicable aux achats effectués jusqu'au

jusqu'à 25 % de rabais
gros électros, micro-ondes et aspirateurs
Modèles de fin de série, ceux en montre en magasin et ceux en fin de production. Sur nos prix ordinaires

10 % de rabais
tous les petits électros

pour la cuisine
50 % de rabais
Choix de batteries de cuisine et d'articles suivis
Dans le lot : Circulon, Professional de Le Cook's-Ware, Siena de Lagostina, Professional d'Anolon et Commercial de Cuisinart.

bagages
40 % de rabais
Exceptions : Northern Spirit et trois-pièces Northern Spirit

linge de maison
60 % de rabais
Tout le stock de linge de table et de cuisine et de coussins de Noël
50 % de rabais
• Serviettes unies
Exceptions : Royal Velvet, Polo et Nautica
• Oreillers Exception : Calvin Klein
25 % de rabais
• La literie à prix ordinaire et de liquidation
• Toute la literie pour enfant

vaisselle et cristaux
50 % de rabais
Couverts de vaisselle Royal Albert et Johnson Brothers
Exception : modèle Franciscans
40 % de rabais
Verres à pied en cristal Exception : Waterford
50 % de rabais
• Vaisselle, articles de service, verres et boîtes de métal de Noël de notre rayon des articles ménagers
• Paniers-cadeaux, ensembles-cadeaux et friandises saisonniers
• Arbres, lumières, décorations et ornements de Noël
• Cartes en boîte et papier cadeau de Noël

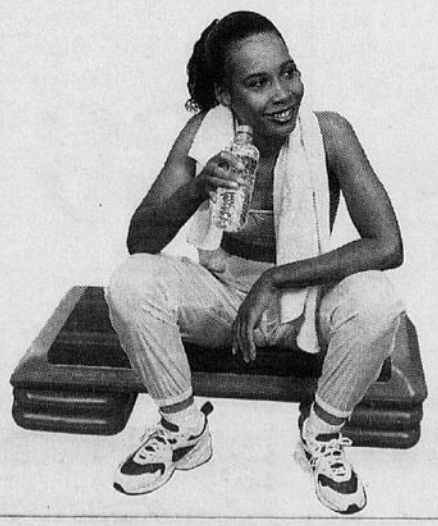
Visitez notre magasin Mode maison de la Place d'Orléans. Vous y trouverez une superbe sélection de meubles, appareils électroniques, électroménagers et duos-sommeil à prix imbattables!

Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Le choix et les marques varient selon le magasin. Exception pour toutes les offres : articles « Aubaine la Baie ».

J'aime, j'achète! la Baie

Doublement pratiques, vos cartes de crédit la Baie et Zellers vous donnent accès à un plus grand choix!
Les sociétés de détail de la Compagnie de la Baie d'Hudson – la Baie, Home Outfitters, Zellers et Zellers Select – acceptent désormais les cartes de crédit la Baie et Zellers dans tous leurs magasins, pour toutes vos emplettes! Certaines exceptions s'appliquent.

Nous sommes le seul grand magasin à vous donner des milles de récompense AIR MILES^md.
Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. ^md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES^md International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson.



À lire absolument, notre cahier
Santé & mieux-être
à paraître le samedi 13 janvier

Avis aux annonceurs:
vous devez réserver votre espace avant le lundi 8 janvier en communiquant au (613) 562-7747.